

Figueiredo se ganó el corazón de los chilenos

Dos largos y emocionados abrazos, junto al avión presidencial de la Fuerza Aérea de Brasil, simbolizaron al mediodía de ayer la creciente amistad entre los Presidentes Augusto Pinochet y Joaquín Figueiredo.

Ambos Mandatarios arribaron a las 11.55 al Aeropuerto Internacional Comodoro Arturo Merino Benítez, desde donde partió de regreso a Brasil, 30 minutos más tarde, el ilustre visitante con su comitiva. Los Jefes de Estado ingresaron en un auto descubierto a la losa del aeropuerto, escoltados por motoristas de Carabineros y los vehículos de la comitiva oficial, recibiendo el espontáneo saludo del público que se ubicó mayoritariamente en las terrazas superiores. Ambos Mandatarios permanecieron alrededor de cinco minutos en el salón de personalidades, donde se hizo entrega al Presidente Figueiredo de tres álbumes contenien-

do la visión periodística chilena de la importante visita oficial que culminó ayer.

Finalizada la breve reunión, los Presidentes de Chile y Brasil, junto a sus esposas y edecanes, saludaron a los integrantes de la comitiva brasileña, los Ministros de Estado de Chile y sus esposas, y finalmente, a los integrantes de la Junta de Gobierno.

Los honores de rigor y la interpretación de los respectivos himnos nacionales estuvieron a cargo de un destacamento de la Escuela de Aviación. Ambos Mandatarios revistaron la formación hasta las proximidades del avión presidencial de Brasil en compañía de sus respectivos edecanes militares.

(Pasa a la Pág. 16A)



En un fuerte abrazo, que refleja la amistad siempre creciente entre Brasil y Chile, se estrechan los Mandatarios de ambos países en el momento de la despedida del Presidente Figueiredo en el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez.



Una foto que resulta casi simbólica. El Presidente Pinochet da el último adiós a un amigo de Chile, su colega Figueiredo, que en el avión que se ve al fondo de la foto viaja rumbo a su patria después de una fructífera visita a nuestro país.

El mundo árabe en pie de guerra

BEIRUT, Octubre 11 (UPI).—El Rey Hussein de Jordania se trasladó hoy a Arabia Saudita y pidió al Gobierno saudita que apoyara a Irak en el conflicto con Irán, en tanto comenzaba a deshacerse el tejido de las relaciones panárabes bajo el peso de la guerra del Golfo Pérsico.

Por su parte, Bagdad dijo que rompió relaciones diplomáticas con Siria, Libia y Corea del Norte, porque estos países enviaban suministros bélicos a Irán.

El rompimiento iraquí creó aún mayor tirantez en el campo árabe y fuertes polémicas señalaron que otros gobiernos árabes hallarían cada vez más difícil mantenerse neutrales en el conflicto del Golfo.

Las fuentes dijeron que Arabia Saudita y Kuwait ya envían petróleo a Irak, mientras que Jordania proveya a Bagdad víveres y otros suministros de índole no militar.

Jordania abrió su puerto de Akaba,

sobre el Mar Rojo, a buques extranjeros con suministros que serían transportados por tierra a Irak. Las autoridades jordanas no hicieron comentario alguno sobre el tránsito de Aqaba, pero expresaron que el reinado

campamento de los neutrales en el conflicto del Golfo.

SIRIA

En Siria, los medios informativos, dirigidos por el Estado, han arreciado las críticas al Gobierno iraquí, que es

círculo siriense, Zeid Ben Chaker, y otros funcionarios de alto rango.

Hussein había visitado de antemano a Bagdad, y hoy aplazó una visita a Moscú, supuestamente a causa de la conflictiva situación regional.

Pero, añadió Faisal a renglón seguido, Irak e Irán eran "estados musulmanes hermanos", y Arabia Saudita trataba de resolver el conflicto en lugar de ahondarlo con proclamas de solidaridad.

EGIPTO

EL CAIRO, Octubre 11 (AP).—El vicepresidente egipcio, Hosni Mubarak, dijo hoy en París, según informes, que tratará el tema de la guerra entre Irán e Irak y el del nuevo tratado sirio-soviético con el Presidente Jimmy Carter, cuando ambos se reúnan la semana próxima en Washington.

Mubarak, que salió esta mañana de El Cairo con destino a los Estados Unidos, hizo estas observaciones durante una breve escala, no planeada oficialmente, según un despacho de la

(Pasa a la Pág. 5A)

Conflictos entre Irán e Irak es una bomba de tiempo

consideraba que "ayudar a Irak es nuestro deber nacional".

LIBIA

En el bando contrario, Libia proclamó esta semana su apoyo al ejército belico de Irán, y el líder libio, coronel Moammar Kadafy, dijo que "ayudar a Irán es un deber islámico", convirtiéndose en el segundo dirigente nacional árabe que abandona el

mayor enemigo del régimen siriense en el mundo árabe.

Siria e Irak son gobernados por facciones rivales del Partido Socialista Baath.

En su viaje de dos días a Arabia Saudita, el Rey Hussein fue acompañado por su Primer Ministro, Mudar Badrón, por el comandante del Ejér-

cito siriense, Zeid Ben Chaker, y otros funcionarios de alto rango.

Hussein había visitado de antemano a Bagdad, y hoy aplazó una visita a Moscú, supuestamente a causa de la conflictiva situación regional.

Pero, añadió Faisal a renglón seguido, Irak e Irán eran "estados musulmanes hermanos", y Arabia Saudita trataba de resolver el conflicto en lugar de ahondarlo con proclamas de solidaridad.

EGIPTO

EL CAIRO, Octubre 11 (AP).—El vicepresidente egipcio, Hosni Mubarak, dijo hoy en París, según informes, que tratará el tema de la guerra entre Irán e Irak y el del nuevo tratado sirio-soviético con el Presidente Jimmy Carter, cuando ambos se reúnan la semana próxima en Washington.

Mubarak, que salió esta mañana de El Cairo con destino a los Estados Unidos, hizo estas observaciones durante una breve escala, no planeada oficialmente, según un despacho de la

(Pasa a la Pág. 5A)

EXCLUSIVO

Este diario publicará mañana lunes la lista completa de los favorecidos con subsidios habitacionales

Cardenal Raúl Silva hizo ferviente llamado a la paz

MENDOZA, ARGENTINA, Oct. 11 (AP).—El Cardenal Primado de Chile y Arzobispo de Santiago, Raúl Silva Henríquez, afirmó ayer que encuentra demencial la posibilidad de un enfrentamiento armado entre la Argentina y Chile por el pleito limítrofe en la zona del Canal de Beagle.

Silva Henríquez formuló anoche un ferviente llamado a la paz en un estadio de fútbol de esta ciudad a unos 200 kilómetros al oeste de Buenos Aires, en una ceremonia denominada "La juventud alaba a María".

El purpurado lamentó que los pueblos que mezclaron su sangre hoy no se entiendan y afirmó que es imposible la guerra porque va contra los intereses más sagrados de la Argentina y Chile".

Sus palabras fueron escuchadas por unos 10.000 jóvenes que participan del Congreso Mariano Nacional que se celebra aquí. La ceremonia de anoche fue presidida por el camarlengo de la Iglesia católica y enviado personal del Papa Juan Pablo II al Congreso Mariano Nacional, Monseñor Paolo Bertoli.

Silva Henríquez destacó que llegó a Mendoza, en la frontera con Chile "como un peregrino, a rezar con uste-

des para que jamás los hermanos argentinos y chilenos lleven a una polémica que nos lleve a la guerra".

El purpurado chileno dijo que "es imposible la guerra, no la concebimos posible y la encontramos demencial, porque va contra los intereses más sagrados de la Argentina y Chile".

FERVOR POR LA PAZ

MENDOZA, ARGENTINA, Oct. 11 (UPI).—El Arzobispo de Mendoza y Presidente del Congreso Mariano de la Iglesia argentina, que se realiza en esta capital provincial, Monseñor Cándido Rubiolo, dijo hoy que el evento se ha convertido en una multitudinaria manifestación contra la guerra entre Argentina y Chile. Monseñor Rubiolo manifestó que de acuerdo con los cálculos de la policía local, concurrieron ayer al acto en que se consagró la república argentina a la virgen, más de 200.000 personas.

Agregó que el enviado papal al congreso, Cardenal Paolo Bertoli lloró de emoción en el encuentro de la juventud que tuvo lugar anoche, al que asistieron varias decenas de miles de personas.

(Pasa a la Pág. 16A)

Aliste a 21 segundos del líder

Sergio Aliste, de Pilsener Cristal, mantiene una diferencia de sólo 21 segundos del puntero de la Vuelta Ciclista a Chile, el colombiano Plinio Casas. Otro chileno, Fernando Vera, marcha en el tercer lugar en la clasificación general. Hoy se define todo con la etapa Curicó-Santiago, que se remata en el velódromo del Estadio Nacional.

(Inf. Pág. 5C)

Colo Colo
conmociona
el sur

Lleno total habrá hoy en el hermoso estadio de Collao, cuando se enfrenten Colo Colo y Deportes Concepción en un decisivo encuentro. Las entradas se agotaron ayer y mientras los "lila" confían en lo que harán Cavallieri, Spadaletti y otros cracks, los albos están seguros que Caszely, Vasconcelos y su nueva gran figura, Lizardo Garrido, les permitirán conseguir el triunfo.

(Inf. Pág. 1C)

De atrás
empató
el Audax

En el encuentro preliminar disputado ayer en Santa Laura, Audax Italiano y Palestino igualaron a dos goles, en un match duramente disputado. Para los tricolores anotó Manuel Rojas en dos ocasiones, mientras que para los "tanos" lo hicieron Batista, de penal, y Jaime Díaz.

(Inf. Pág. 3C)

Unión goleó
a Naval

Al ganar a Naval de Talcahuano por cuatro goles a cero, Unión Española logró su séptima actuación sin conocer derrotas. Así los rojos de Santa Laura igualaron el puntaje de Colo Colo, que hoy juega en Concepción. Las conquistas hispanas fueron señaladas por Nicola, Pinto y Estay, en dos ocasiones.

(Inf. Pág. 3C)

Carabinero
herido fue
invitado
a Brasil

El Presidente Figueiredo visitó en la mañana de ayer al carabinero que resultó herido cuando formaba parte de su escolta. Lo invitó a visitar Brasil en una fecha próxima, en un gesto que mereció elogiosos comentarios.

(Inf. Pág. 16A)

Terremoto
causa veinte
mil muertos

Los primeros recuentos extraoficiales indican que veinte mil personas perecieron bajo los combates de sus viviendas a raíz del terremoto que destruyó la ciudad de Al Asnam, en Argelia.

(Inf. Pág. 6 A)

Siete Días

El país

● El Gobierno dictará un reglamento especial destinado a salvaguardar los intereses y aspiraciones de las personas que participan en los numerosos concursos públicos con que ciertas firmas comerciales incentivan sus campañas publicitarias. La Municipalidad de Santiago aplicará drásticas sanciones a las personas o instituciones que peguen afiches en los postes del alumbrado público o en mallas.

● A fines del presente mes comenzarán a funcionar en el centro de Santiago los semáforos por computación. Las arterias que se beneficiarán con esta transformación serán San Antonio, Mac Iver, Miraflores, José Miguel de la Barra y Santa Lucía.

● Se confirmó, oficialmente, la constitución de un consorcio chileno-brasileño destinado a la explotación de un yacimiento de cobre en nuestro país. Se consulta la producción de 60 mil toneladas de cobre al año y la instalación de una planta de tratamiento de concentrados en São Paulo.

● Activamente trabajó durante la semana la misión comercial de la Cámara de Comercio e Industrias de Londres, que el lunes pasado llegó a esta capital.

● En el curso de la semana reasumió sus funciones el Ministro señor Sergio de Castro, quien había viajado al extranjero presidiendo la delegación chilena a las reuniones anuales del Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial.

● En forma enfática, el alcalde de Pudahuel, señor Felipe Montero, rechazó las acusaciones formuladas por personeros de la Democracia Cristiana respecto de la corrección del acto plebiscitario del 11 de septiembre (lunes 6).

● El Ministerio de Educación ha sido autorizado para regularizar la situación funcional de las personas que se hayan desempeñado en cargos no docentes de esa actividad.

● La UNESCO, a través de su programa de Desarrollo Cultural aprobó un aporte de 15 mil dólares para fomentar el crecimiento de la Isla de Pascua.

● "El terrorismo es un crimen contra los derechos humanos y actúa cobardemente contra las democracias", declaró a la prensa chilena la doctora y filósofa suiza Jeanne Hersch, quien llegó al país en los primeros días de la semana.

● La imagen del Cristo Peregrino, símbolo del XI Congreso Eucarístico de Chile fue llevada a la Antártica por el capellán de la Fuerza Aérea, Prelado Francisco Ortega.

● Chile fue elegido por la Organización Panamericana de la Salud, OPS, para representar a la Región de las Américas en el grupo de 7 países que tendrá por misión planificar la salud en todo el mundo.

● La Sociedad de Fomento Fabril, SOFOFA, instalará una oficina comercial en la ciudad de Milán, Italia, destinada a fomentar el intercambio con todos los países del Viejo Continente.

● Está nuevamente en funciones el Observatorio Astrofísico "Manuel Foster", del Cerro San Cristóbal.

● El alcalde de Concepción, señor Claudio Arteaga, emitió un comunicado refutando las declaraciones de algunos ex políticos que pretenden descalificar la corrección y constitucionalidad del Plebiscito del 11 de septiembre.

● Víctima de dolorosa enfermedad falleció, a los 65 años de edad, el ex parlamentario por Talca señor Santiago Urcelay Emparanza.

● Los riesgos que representa el uso indiscriminado de psicofármacos, especialmente en la mujer y su descendencia, fueron objeto de estudios por parte de especialistas en un curso que se está dictando en la Facultad de Medicina Norte de la Universidad de Chile.

● A los 73 años de edad y después de un doloroso enfermedad falleció el sacerdote, periodista y orador Eduardo Leocort Melle.

● En forma exclusiva el diario "La Nación" publica en su edición del lunes 6 la lista oficial del sorteo de la Lotería de Concepción.

● Una exposición de belleza canina, en la que participaron más de trescientos ejemplares, desarrolló en la sede de la Asociación de Perros Ovejeros Alemanes, Chilcoa, en La Reina.

● La Caja de Empleados Públicos y Periodistas dio a conocer la apertura de préstamos a los jubilados, por un

monto de dos mil pesos. Jornadas de control interno de los servicios y Empresas del Estado que se relacionan con los Ministerios de Hacienda y Economía, organizó la Contraloría General de la República. Alrededor de veinticuatro millones gastará la Municipalidad de San Miguel en la mejoría de la iluminación en las Avenidas Ochagavía y José Miguel Carrera. Un convenio de cooperación conjunta en metalurgia de cobre suscribió CODELCO con la empresa brasileña Caraíva. Suscribieron el acuerdo, por Chile, el coronel Gastón Frez y por Brasil el Ministro de Comercio Joao Camilo Penna. Informó el Ministro de Relaciones Exteriores de Chile que reconoció al nuevo gobierno de Surinam. El General Augusto Pinochet Ugarte envió un mensaje de felicitación al Teniente General Roberto Viola por su designación como futuro Presidente de Argentina.

● Desde Brasilia llegó la noticia en el sentido de que el Presidente Pinochet Ugarte descartó toda participación de Chile en un eventual pacto antimarxista del Cono Sur, sugerido por el Presidente boliviano, Luis Gómez M.

● El jueves último, el Presidente Figueiredo visitó la Escuela N° 663 de Malloco, donde uno de los alumnos le dio la bienvenida en un discurso pronunciado en portugués.

En la embajada de Brasil el Presidente Figueiredo impuso la más alta condecoración brasileña al Primer Mandatario chileno, General Augusto Pinochet Ugarte. Se le otorgó el Gran Collar de la Orden Nacional Cruzeiro do Sul.

En la visita del señor Figueiredo a los Tribunales de Justicia, el visitante reconoció y declaró públicamente que la justicia chilena es un ejemplo para Latinoamérica, y que esta posición era reconocida en todo el continente.

● Dentro del programa trazado para el día jueves figuraba un paseo por la calle Ahumada, acto que el ilustre visitante realizó con sumo agrado y a través del cual pudo comprobarse el entusiasmo que su visita había despertado entre los santiaguinos.

● Anteayer, a las 20 horas, en Avda. Kennedy, entre América Vespucio y Manquehue, se colocó la primera piedra del Parque Arauco Shopping Center, donde empresarios brasileños invirtieron una suma superior a los dieciocho millones de dólares.

● En la tarde del viernes el Presidente Figueiredo y gran parte de su comitiva visitaron Viña del Mar, donde fueron recibidos y agasajados por las más altas autoridades de la V Región.

● Partió a China, encabezada por el Ministro de Agricultura, señor Alfonso Márquez de la Plata, la misión chilena que intervendrá en la tercera reunión de la Comisión Mixta Chileno-China, a celebrarse entre el 15 y el 17 del presente mes.

● Don Carlos Félix Mackenna Infante asumió interinamente su cargo de Tesorero General de la República.

● Rompiendo todos los moldes, el presidente de la Corte de Apelaciones, señor Lionel Beraud, hizo una sorpresa visita (jueves) a la Cárcel Pública de Santiago.

● Dos empresas británicas se presentaron a la licitación convocada por la CORFO para explotar los yacimientos carboníferos de Magallanes.

● A seis asciende el número de detenidos vinculados con la Financiera Credicom, organismo acusado por el Ministerio del Interior de servir la causa del extremismo antichileno.

● El escandalo de las pirámides ha alcanzado contornos extraordinarios y esto en mérito de la gran cantidad de denuncias registradas ante la policía, no sólo de Santiago, sino también de varias ciudades del país.

El mundo

● La prensa del lunes destaca el amplio triunfo obtenido por el Canciller Helmut Schmidt en las elecciones parlamentarias efectuadas el domingo en la República Federal de Alemania. El gran derrotado fue el jefe de la Democracia Cristiana germana, Franz Josef Strauss.

● Desde Río de Janeiro se informa que un grupo económico brasileño adquirirá el derecho de explotar una mina de cobre en territorio chileno y cuya producción se calcula en 60 mil toneladas anuales.

● Terroristas hacen explotar bombas en París y en Tel Aviv, con un saldo de varios muertos y numerosos heridos, además de grandes daños materiales. Se estima que hay vinculación entre dichos atentados.

● El Presidente del Uruguay, señor Aparicio Méndez, declara a la prensa que "en la vida de los pueblos hay cosas más importantes que la política".

● Grupos terroristas amenazan con destruir la refinería más grande de Canadá si sus propietarios no entregan una elevada suma de dólares.

● Rusia acusa a los Estados Unidos de querer intervenir en el conflicto entre Irak e Irán, a fin de obtener ventajas. Por su parte, Ara-



Los presidentes Pinochet y Figueiredo, protagonistas de una de las entrevistas más trascendentales en la historia de ambos países.

Las 70 horas de Figueiredo en Chile

El acontecimiento nacional se situó en la visita de tres días que efectuó a nuestro país el Presidente de la República de Brasil, Excmo. señor Joao Baptista Figueiredo. El Primer Mandatario, acompañado por su distinguida comitiva, llegó al aeropuerto "Arturo Merino Benítez" el miércoles 8, a las 15 horas, siendo recibido por el General Augusto Pinochet, la Primera Dama, señora Lucia Hiriart de Pinochet, los Secretarios de Estado, el Presidente de la Corte Suprema, el Cardenal Raúl Silva Henríquez y altas autoridades civiles de la nación.

El pueblo chileno, apostado a lo largo del camino a la ciudad, brindó calor a su visitante, quien ingresó a las 16:30 horas al Palacio Cousiño, que le sirvió de residencia particular durante su permanencia entre nosotros. A la hora mencionada, el Alcalde de Santiago, señor Patricio Guzmán, entregó las llaves de la ciudad al señor Figueiredo, donando "Hijo Ilustre" de la capital. Con posterioridad, el viajero concurrió al edificio Diego Portales, donde saludó al General Pinochet y donde ambos presidentes intercambiaron regalos. En la noche asistió a una comida que en su honor brindó el señor Pinochet. Con este acto finalizó sus actividades iniciales el Presidente de Brasil.

Todos los círculos oficiales chilenos y los representantes de la industria, la banca y el comercio aguardaron con sumo interés la llegada del grupo empresarial brasileño (192), a fin de intercambiar proposiciones, que derivarían en un mayor estrechamiento de las relaciones entre ambos países.

El Primer Mandatario brasileño desarrolló un intenso programa social durante los tres días que vivió entre nosotros. En varias oportunidades, se salió de los moldes rígidos del protocolo, con lo cual consiguió aumentar su popularidad y las manifestaciones de cariño y aprecio de la ciudadanía. Hizo visitas a Malloco, a Quillota y a Viña del Mar, y en todas partes fue objeto de cálidas demostraciones de cariño.

El viernes, la víspera de su regreso a la patria, se reunió con el General Augusto Pinochet y, a través de una imponente ceremonia, ambos presidentes suscribieron una Declaración Conjunta y firmaron 9 Convenios bilaterales, que consagraron la plena concordancia que existe en estos momentos entre Chile y Brasil.

Cabe destacar que, en lo internacional, ambos mandatarios reafirmaron su convicción de que la carrera armamentista constituye uno de los más serios peligros para la paz y seguridad y que apoyarán toda iniciativa tendiente a promover el desarme. También coincidieron en la necesidad del respeto mutuo y la cooperación entre los Estados. Expressaron, además, su adhesión a los principios consagrados por la Carta de las Naciones Unidas, en especial lo que atañe a la autodeterminación de los pueblos y la no intervención en los asuntos externos e internos de las naciones. Condenaron las manifestaciones violentistas, por constituir un atentado a los derechos humanos.

Por último, dejaron constancia de la necesidad de supresión o eliminación de las barreras que obstaculizan el intercambio comercial entre los diversos países.

Los 33 puntos que contiene la "Declaración de Santiago" fueron analizados ampliamente por los presidentes que la suscribieron.

En cuanto a los convenios entre ambos países, que fueron suscritos por los Cancilleres Rojas y Saravia, ellos dicen relación con la Previsión Social, la cooperación turística, el transporte marítimo, la cooperación científica y técnica en el campo de la ciencia, la pesca, el campo forestal, el agropecuario y el que atañe al convenio para evitar la doble tributación entre los dos países. Se firmó, también, un memorándum de entendimiento de cooperación para la utilización de la Energía Nuclear con fines pacíficos.

El Primer Mandatario brasileño y su comitiva alcanzaron a estar en Chile un poco más de 70 horas, dando lugar a una histórica entrevista de grandes proyecciones para el futuro de ambos países.

Especial mención debe hacerse de las actividades desarrolladas en el país por la esposa del Primer Mandatario brasileño, señora Dulce María de Castro de Figueiredo, quien, acompañada siempre por la Primera Dama de Chile, señora Lucia Hiriart de Pinochet, pudo agilizar el sincero afecto que sienten los chilenos por Brasil, sus dirigentes y sus mujeres.



El Mandatario brasileño recibe el aplauso del pueblo chileno durante su corto paseo por la calle Ahumada.

saudita aumenta su producción petrolera diaria, a fin de cumplir las necesidades del mundo Occidental.

● El Ayatollah Khomeini rechaza las proposiciones de paz ofrecidas por Irak, no acepta un ofrecimiento de ayuda por parte de la Unión Soviética y declara que proseguirá la guerra hasta alcanzar un triunfo total sobre su vecino.

● La ex Presidenta de Bolivia Lidia Guevara viajó por algunas horas hacia Alemania y de ahí pasó a Francia, donde tiene familiares. Al ser interrogada por la prensa europea, manifestó que fue obligada a abandonar el cargo tras el golpe del 17 de julio.

● En Varsovia se registra una profunda división en el seno del Partido Comunista polaco, a raíz de las protestas de ciertos grupos por el incumplimiento por parte del Gobierno de las promesas hechas a los sindicatos.

● Llama la atención en todo el mundo la posición del Ayatollah Khomeini en relación con el conflicto con Irak y se afirma que Irán cuenta para su aviación y sus tanques con repuestos norteamericanos, que EE.UU. vendió con antelación a Libia, Turquía y Pakistán.

● Se anuncia desde Bagdad la captura de Khorramshahr, el principal puerto iraní, aunque Teherán desmente categoríicamente tal noticia. Por otra parte, Irak sostiene que ha destruido la mayor refinería de petróleo del mundo, la de Abadan, lo que también es desmentido por Irán.

En el curso de la semana, Jordania inició, oficialmente, su ayuda a Irak con el envío de suministros no militares.

● China protestó enérgicamente ante el Kremlin por un tiroteo que se registró en la frontera con Rusia y cuyo resultado fue la muerte de dos soldados chinos.

● En el Sínodo de Obispos, que se realizó en el Vaticano, se dejó establecido que han aumentado notablemente las anulaciones matrimoniales concedidas por los tribunales eclesiásticos.

● El vencedor de las elecciones del domingo último en Portugal, el Primer Ministro Sa Carneiro, prometió cuatro años de un gobierno derechista estable.

● El nuevo Embajador de Chile en España, señor Juan de Dios Carmona, presentó sus cartas credenciales ante el Ministro de RR.EE. hispano. Dos días después fue recibido por el Rey Juan Carlos.

● El Partido Conservador inglés, con la Ministra Margaret Thatcher a la cabeza, inició su convención anual.

● Se informa de intensas actividades por parte de los rebeldes afganos en las cercanías de Kabul, la capital. En Cuba se advierten intenciones de reducir su dependencia de la Unión Soviética, en cuanto a la marina mercante se refiere.

● El Cardenal Paolo Bertoli, representante del Papa al Congreso Mariano de Mendoza, afirma que todo el mundo católico está interesado en que Argentina y Chile lleguen a un acuerdo en el diferendo limítrofe austral.

● El dirigente comunista polaco Stanislaw Kania reconoció que habrá divisiones en el Partido Comunista porque la crisis no ha sido superada aún, pero que serán respetados los sindicatos libres.

● El partido destruyó su base en París protestó enérgicamente por los actos terroristas registrados últimamente en París y que dejaron un saldo de cuatro muertos. Sus miembros participaron en un gran desfile, atacando los botes antisemitas.

● Una revista especializada dice que el tráfico de narcóticos en Latinoamérica ha crecido en forma tan alarmante que los índices económicos de ciertas naciones no reflejan la realidad.

● No obstante los llamados de Estados Unidos y Gran Bretaña, Jordania comenzó a mandar equipos militares a Irak, en tanto Moscú desmanteló la guerra entre Irak e Irán determinando la suspensión indefinida de la reunión que debía celebrar la Organización de Paises Exportadores de Petróleo.

● Los cosmonautas soviéticos Ryumin y Popov iniciaron sus preparativos para volver a la Tierra, luego de permanecer 6 meses en el espacio.

● El embajador de Chile en los EE.UU., señor José Miguel Barros, protestó por las declaraciones del Departamento de Estado sobre el plebiscito del 11 de septiembre, expresando que ellas equivalían a una "intervención en un asunto interno de nuestro país".

● Tras 24 días de cautiverio fueron puestos en libertad los diez rehenes que permanecían en las oficinas de la OEA en San Salvador.

● Suiza tuvo un cero por ciento de inflación durante el mes de septiembre, declaró el Gobierno. En el Kremlin, Rusia y Siria firmaron un tratado de amistad y cooperación. El Presidente de Francia ha sido objeto de ataques y censuras por no haber actuado firmemente frente a los atentados terroristas contra una sinagoga en París.

● El Presidente de Irak dictó (viernes 10) que la guerra con Irán entra en su etapa final, pero que terminó no habrá vencedores, ni vencidos, aunque el propósito del Ayatollah es que Irak tenga un gobierno musulmán.

● El hijo del Sha ofreció sus servicios a Irán, pero fue rechazado por el Ayatollah. Se informa que el jefe de Irán se proclamó, en breve, emperador en el exilio.

● Guerrilleros izquierdistas cubanos anuncian que mataron al embajador de Sudáfrica, cuando él se quedó en el país hace 11 meses, porque su familia no cumplió con las exigencias económicas que le hicieron.

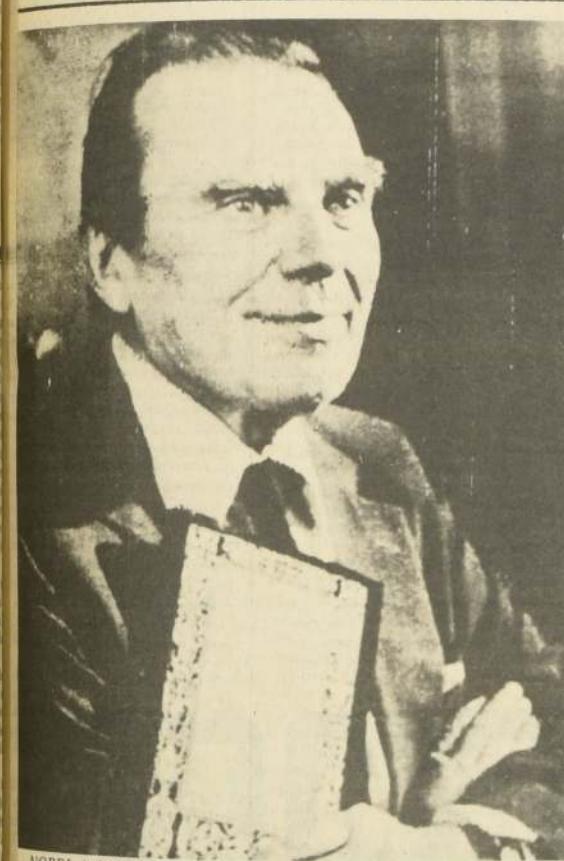
mundo gráfico



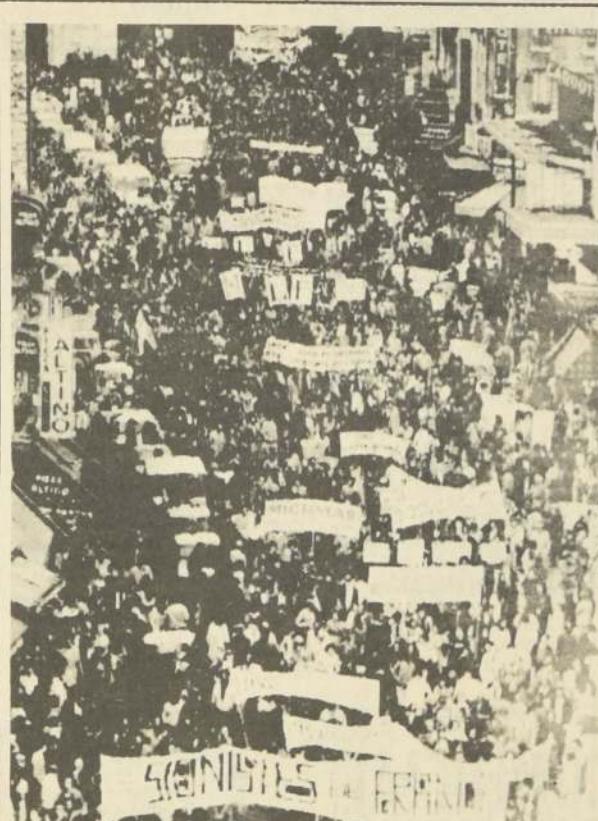
INUNDACIONES EN TAILANDIA. Las más graves inundaciones en mucho tiempo ha debido soportar la capital tailandesa a raíz de los fuertes temporales que causaron alrededor de medio centenar de víctimas e innumerables pérdidas materiales. Las lluvias dejaron bajo el agua gran parte de la Universidad de Bangkok, como se aprecia en la foto, por lo que las autoridades debieron ordenar el cierre de todas las escuelas y disponer viviendas de emergencia para los sufridos habitantes. (Radiofoto AP).



UN ALTO EN LA BATALLA. Soldados iraníes, en un descanso de las hostilidades, oran en el desierto mirando hacia la ciudad sagrada de La Meca. Mientras, la guerra irano-iraquí completa su tercera semana, con visos de extenderse a todo el Oriente Medio al proclamar Jordania su apoyo a Irak y Libia a Irán, en medio de la impotencia de EE. UU., para que nadie más intervenga en el conflicto. Los bombardeos han continuado, pero concentrándose la lucha, principalmente, en el estratégico puerto de Kormashar. (Radiofoto AP).



NOBEL A POETA POLACO. El poeta polaco Czeslaw Milosz, nacionalizado estadounidense, cuyas obras exaltan la libertad desde el doloroso punto de vista de un exiliado, ganó el Premio Nobel de Literatura 1980. Al designarlo merecedor del premio equivalente a 215 mil dólares, la Academia sueca mencionó la lucha por la libertad del poeta de 69 años, a lo largo de cinco décadas y en muchos países. Una de sus obras más conocidas es "El pensamiento cautivo". (Radiofoto AP).



REACCION ANTITERRORISTA. En una manifestación, sin precedentes desde la Segunda Guerra Mundial, más de 100 mil franceses marcharon por las calles de París para condenar el resurgimiento del antisemitismo, traducido en una ola de atentados que culminaron con la explosión de una bomba que causó la muerte de 4 personas en una sinagoga. El propio Presidente francés Valery Giscard, en cadena de televisión, condenó los atentados y rechazó los cargos opositores de debilidad frente al extremismo. (Radiofoto AP).



SOLIDO APOYO CONSERVADOR. El Partido Conservador, al frente del Gobierno británico, inició su conferencia anual, en medio de críticas y en momentos en que su popularidad había sufrido un fuerte retroceso, especialmente por el problema del desempleo. El congreso finalizó con el ofrecimiento de un sólido apoyo a la política económica de la Primera Ministra, Margaret Thatcher, y con la firme decisión de no moderar su línea económica. (Radiofoto AP).



FAVORITO EN ENCUESTAS. A menos de un mes de las elecciones presidenciales del 4 de noviembre, el candidato republicano, Ronald Reagan, aventaja claramente al Presidente Carter en la carrera hacia la Casa Blanca, según señalan las encuestas más recientes. Aunque Jimmy Carter, censurado por el estilo agresivo de su campaña electoral, prometió mayor "reticencia" en sus ataques a Reagan, a quien vemos en la foto, corre serio peligro de convertirse en un Presidente de un solo mandato (Radiofoto AP).



PROTESTA CONTRA REFUGIADOS. Alrededor de seis mil manifestantes desfilaron por las calles de San Juan, Puerto Rico, en protesta por la decisión del Gobierno norteamericano de enviar a una base militar de esa isla a cientos de refugiados cubanos y haitianos. Posteriormente, un juez federal portorriqueño revocó una orden ejecutiva del Presidente Jimmy Carter y prohibió que exiliados fueran trasladados a la isla. Abogados federales apelaron el fallo. (Radiofoto UPI).

MADRID, Octubre 11.— De los resultados producidos tras las elecciones de esta semana en la República Federal Alemana y en Portugal, se saca una consecuencia clara: Europa no quiere frivolidades ni ensayos revolucionarios, prefiriendo, en cambio, una estabilidad política y un conservadurismo mayor.

Todos los periódicos españoles han dado estos días más importancia a las elecciones alemanas que a las portuguesas, pero, para mí, son más significativas éstas que aquellas.

En las celebradas en Alemania se trataba de la continuidad de un planteamiento totalmente inmerso en un sistema occidental, altamente condicionado tanto por su situación política y económica, que la inclina a Occidente, como por una posición geográfica que, indudablemente, la hará respetar la "Ostpolitik". Se puede decir que habrá que sacrificar el deseo a la sencillez.

El deseo, las simpatías del disciplinado y consciente pueblo alemán, se refleja en la inclinación del electorado: importantes pérdidas para los demócratas (CDU-CSU), es cierto, pero sigue siendo el partido más votado de toda la República.

Los demócratas socialistas, sin embargo, no han arrancado un voto más que los que tuvieron en las últimas elecciones de 1976. Lograron entonces un 42,8 por ciento de votos, y un 42,6 por ciento han obtenido en 1980, aunque ganan tres escaños.

Pero la espectacularidad de la votación la dieron los liberales, que de tener 39 escaños en 1976 han pasado a 52. Pienso que existía el indudable riesgo de que si los liberales hubieran perdido terreno los socialdemócratas hubieran pasado a gobernar en solitario, virando, inevitablemente, hacia la izquierda. Y los liberales no solamente no han retrocedido, sino que han conseguido la subida más espectacular.

Y, por lo tanto, aunque sigan sin pasar la factura reclamando más ministerios, tendrán más fuerza en la coalición Schmidt-Genscher. Habrá, pues, en la República Federal un mayor peso de la derecha, sin llegar a los extremismos de un Strauss.

Y me sospecho que, en adelante, aún adquirirán más fuerza los liberales, dado que comenzarán ahora las disensiones de Schmidt con la base de su partido,



DESDE MADRID ALFONSO LATORRE

CORRESPONSAL DE LA NACION



Europa elige la estabilidad

que le acusa de haber llevado mal la campaña electoral.

Incidentes de poca monta en otras elecciones, repito, demasiado influidos por su concepción occidental, por su pertenencia a los grandes bloques y pactos internacionales, al Mercado Común Europeo, y por la vecindad temible del este, con quien debe, a la fuerza, mantener la distensión.

Si no quiere renunciar para siempre a la eterna idea de la reunificación con la Alemania Democrática, no puede permitirse otro camino que la sencillez y la estabilidad.

Pero decía que para mí tiene más significación el resultado de las elecciones de Portugal, porque este país podía reflejar mucho más puramente, más independientemente, menos condicionado su voto. No está tan supeditado como Alemania y sus compromisos; al ser estos menores en número, y, si bien deseas y aspira a integrarse en el Mercado Común Europeo, todavía no le liga ningún compromiso formal.

Portugal, con cierta mayor independencia de criterio, ha votado clamorosamente por el centro-derecha

de Sa Carneiro. Eran unas elecciones de poder a poder: del poder presidencial de Eanes, apoyado por socialistas y comunistas, al poder gubernamental representado por Sa Carneiro, enemigo implacable del Presidente Ramalho Eanes.

La campaña había sido dura, durísima, llena de insultos personales, incluso, y arreciando hasta con la venganza familiar del Primer Ministro centro-derechista de Alianza Democrática, Sa Carneiro. Y, a pesar de todo, "ha barrido" a la oposición izquierdista. De un 45 por ciento de votos el año pasado —sólo un año— ha logrado más del 47 en 1980 y de tener 128 escaños, a 131.

Se precian los periódicos españoles, entre los que están de moda, naturalmente, el izquierdismo, de no haberse sorprendido por el triunfo de Sa Carneiro (antes de las elecciones no todos decían lo mismo), sino de la facilidad con que se ha hecho con la mayoría absoluta en la cámara y del porcentaje de votos populares.

No sé yo quién diga que con este triunfo centro-derechista, claro y rotundo, haya fracasado la "revolución de los clavos", pero sí es de destacar la tendencia

del actual Gobierno de Sa Carneiro a prescindir de organismos como el Consejo de la Revolución, a remediar el caos laboral en que sumieron al país gobiernos precedentes como los de Vasco Gómez, Matos Soares o Pintasilgo, y, sobre todo, destaca el enorme y radical fracaso de un Partido Comunista abierto que, en solo un año, ha bajado un tres por ciento de votos populares y ha perdido seis escaños en la Cámara.

Insistí en que en cualquier país que no hubiera sido Portugal hubiera sido muy difícil derrotar a un presidente apoyado, precisamente, por socialistas y comunistas, segunda y tercera fuerzas políticas del país, que habían desatado la mas feroz campaña contra el Jefe de Gobierno, unos (los socialistas), secundados por los otros (comunistas).

Un destacado socialista comentó después de las elecciones:

—Esto es el fin del 25 de abril. A partir de mañana volvemos al 24: adiós nacionalizaciones y, posiblemente, adiós libertades.

Pero ¿no son las urnas expresión de la voluntad democrática de un pueblo? —Es que solo nos vamos a informar cuando el resultado nos sea favorable. —No es lo que ha querido ese pueblo soberano consultar.

Inmediatamente después de conocerse el resultado del plebiscito salieron a la calle grupos izquierdistas para protestar, dando origen a diversos incidentes. —Pero ¿no son ellos los que quieren que se cumpla al pueblo su deseo? —Y cuando el pueblo dice que quiere orden, que quiere paz, que quiere trabajo, no se conforman. El pueblo, por lo visto, sólo acierta gritando les elige a ellos.

Y decía también que para mí eran más significativas las elecciones de Portugal, porque en Alemania no va a cambiar absolutamente nada, todo va a seguir igual. Pero en Portugal, dentro de la estabilidad que significa la continuidad, esta mayoría absoluta en la Cámara permitirá al Gobierno abordar su proyecto de cambiar la sociedad portuguesa mediante una profunda reforma de la Constitución aprobada en 1976.

Pienso que la estrepitosa derrota de los comunistas en Portugal es más significativa si se tiene en cuenta que se trata del mayor partido de Europa Occidental que se mantiene fiel a Moscú, y que no está dispuesto a abandonar esa línea para unirse a los eurocomunistas, pese a los resultados electorales del pasado domingo.

Revuelo por opiniones papales

CIUDAD DEL VATICANO, Octubre 11 (UPI).— La declaración del Papa Juan Pablo II de que un hombre es "adultero de pensamiento" si mira con lascivia a su propia esposa, ha provocado una tormenta en la prensa italiana.

La mayoría de los comentarios son hostiles a la declaración del Pontífice. Un articulista de la Stampa de Turín sugirió que el Papa, de 60 años, confunde al "erótismo con el hedonismo", y que parcería abogar por la castración del hombre católico.

Por su parte, la dirigente feminista italiana, Pia Candiani, opina en Il Messaggero Romano que "al hacer esa declaración, el Papa trata de instilar la ley italiana sobre el aborto, al suspender de cuajo la anticoncepción".

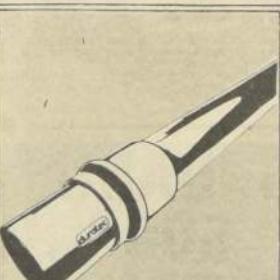
ENCICLICA

ROMA, 11 (ANSA).— El Papa ultimó los detalles de la Segunda Encíclica de su pontificado, que escribió sobre todo en los meses veraniegos, mientras descansaba en Castelgandolfo.



Un grupo de mujeres romanas durante una manifestación a favor del aborto, gritan consignas contra la anulación de esa ley. (Radiófoto AP).

TUBERIA DE PVC DURATEC



más femenina
que nunca, con el
Panty Punta
Cristal de



Tabiola
CALIDAD
INTERNACIONAL

COMERCIAL PIO NONO



US \$21.600 Equivalente en m/nac.
con IVA-Recupera IVA

chevy van
1980

G 10 Americano
Entrega inmediata
Motor 6 cilindros 250
dirección hidráulica
Frenos de Poder
Instrumento al tablero
Vidrios Polarizados
Antena al Parabrisas
Radio Cassette
AM/FM Stereo
Espejo de Lujo

SANITARIA
CONDUIT
HIDRAULICA
TUBERIA TIGRE
Tubería de PVC para uso eléctrico y gas.
Tubería de PVC para drenaje y riego

COMERCIAL RABER LIMITADA
STA. VICTORIA 0151
FONO 22416

PIO NONO 222

Possible racionamiento de alimentos anuncia jefe de comunistas polacos

VARSOVIA, Octubre 11 (DPA).— El Jefe del Partido Comunista polaco, Stanislaw Kania, ha pintado en colores sombríos la situación de Polonia. En un discurso pronunciado anoche

en la ciudad portuaria de Szczecin, publicado por los periódicos de Varsovia, Kania subrayó los graves problemas en el sector económico. Tal como anuncio el jefe del parti-

Pueblo brasileño brindará cariñoso recibimiento al Presidente Augusto Pinochet

RIO DE JANEIRO, Oct. 11 (UPI).— El diario Jornal do Brasil dijo hoy que cuando el Presidente chileno Augusto Pinochet visite suelo brasileño recibirá la misma calida agradecida que Chile otorgó al mandatario brasileño Joao Figueiredo esta semana.

En un editorial, el rotativo añadió que Brasil había tomado la iniciativa para descongelar las relaciones sudamericanas, pero sin pretensión hegemónica alguna.

Figueiredo "oportunamente invitó al Presidente Pinochet a venir al Brasil, cuyo pueblo lo recibirá con la misma generosidad demostrada por los chilenos", dijo Jornal.

El comentario de Jornal do Brasil, titulado "Unidad y Democracia", expresa:

"Al recibir aquí al Presidente argentino e inmediatamente después haber visitado al Presidente chileno, como ya habrá hecho en Paraguay, el Presidente de Brasil toma la iniciativa para descongelar las relaciones entre las naciones sudamericanas".

Añade que "se debe a la administración actual, con la colaboración del Canciller Saraiva Guerreiro, que hayamos formulado la política que nos aleja de toda idea o pretensión de hegemonía".

do, la producción de la industria

laca llega hoy a día sólo a entre

y un 85 por ciento de lo planeado.

Asimismo, se redujo la extracción de

carbono. Kania dijo que las exportaciones,

de vital importancia para Polonia, muestran también una tendencia

descendiente.

También en la agricultura han dis-

cultades debido al desfavorable tie-

po que hizo durante el verano. A

ejemplo, la cosecha de patatas es

muy inferior al promedio. Kania

dijo que por tanto sería posible que

la carne que racionan algunos artículos alimenticios.

Desde hace algún tiempo azucar

lo puede obtenerse en cartilla.

Asimismo se está discutiendo la conveniencia de implantar

el mismo sistema para la venta de ca-

PACTO DE VARSOVIA

VARSOVIA, Octubre 11 (ANSA).— Una reunión del Comité de Cancilleres de los países miembros del Pacto de Varsovia se deberá llevar a cabo en la capital polaca para la segunda quincena de octubre. La noticia fue dada por la agencia princi-

PAP esta mañana.



ALFOMBRAS BELGAS 100% LANA

300 x 390 \$ 43.290 menos 20% desc.
250 x 340 \$ 32.375 menos 20% desc.
200 x 290 \$ 21.480 menos 20% desc.
180 x 260 \$ 17.316 menos 20% desc.
170 x 240 \$ 15.096 menos 20% desc.
140 x 200 \$ 10.360 menos 20% desc.

ALFOMBRAS NACIONALES HECHAS A MANO

ALFOMBRAS MURO A MURO Y CUBREPISOS

ALFOMBRAS ESPAÑOLAS ACRILICAS

ORILLADOS \$ 40 X METRO

FREDZO
TOCORNAL 615
FONO: 225597

R&M ESTEBAN MORENO

OFRECE:
PARA ENTREGA INMEDIATA

200 ITEMS DE REPUESTOS DE TRACTORES BELARUS

DESTACAMOS LO SIGUIENTE:

Camisa de Motor \$ 2.184 c/u

Juego de Metáles Biela \$ 2.688

Juego de Metáles Bancada \$ 2.520

Bujías Incandescentes \$ 252 c/u

Punta Tóbera Inyección \$ 600 c/u

....Y MUCHOS OTROS DIFÍCILES DE DETALLAR

TODOS ESTOS PRECIOS INCLUYEN IVA

HORARIO DE ATENCIÓN LUNES A SABADO DE 9 A 21 HRS.

¡VISITENOS!

SAN PABLO 2045

CASA MATRIZ CHACABUCO 26-A

SUCURSAL TELS.: 65488-94020

E&M ESTEBAN MORENO

OFRECE:
PARA ENTREGA INMEDIATA

UN GRAN SURTIDO DE MOBILIARIO DE OFICINA

TODOS LOS MODELOS DE KARDEX REACONDICIONADOS CON UN 50% MENOS DE SU VALOR REAL

ESCRITORIOS TIPO GERENCIA DE MADERA Y METAL SILLONES GIRATORIOS FIJOS, DIFERENTES TAPICERIAS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

HORARIO CONTINUADO DE ATENCIÓN LUNES A SABADO 9 A 21 HRS.

OFERTA: \$ 7.200 CUATRO CAJONES

...Y MUCHOS OTROS DIFÍCILES DE DETALLAR

...Y MUCHOS OTROS DIFÍCILES DE DETALLAR

...Y MUCHOS OTROS DIFÍCILES DE DETALLAR

Santiago, Chile

Octubre, Domingo 12-1980

El mundo árabe...

(Viene de la Pág. 1-A)

agencia de noticias Medio Oriente, establecida en París.

Mubarak, que deberá reunirse el miércoles con Carter para estudiar los medios de superar el punto muerto en las conversaciones de paz con Israel en el Oriente Medio, dijo que los temas serán abordados en el contexto de los acontecimientos en dicha zona y los esfuerzos de los Estados Unidos por establecer allí la paz.

Egipto ha tomado partido por Irak por Irán, pero ha condenado la guerra como una oportunidad para la intervención soviética en esa región.

Editoriales, en una prensa controlada por el Gobierno, han manifestado que el tratado sirio-soviético de amistad constituye un refuerzo adicional al intento soviético de establecer la paz en la zona.

AVANCE IRAQUI

LONDRES, Octubre 11 (LATIN BEUTER).— Irak informó hoy que sus tropas avanzan hacia la ciudad de Abadan, donde se encuentra una gran refinería petrolera del mun-

icipio de Bagdad. La radio de Bagdad dijo que los iraníes habían cruzado el río Karun, su línea de defensa natural iraní ante el sitiado puerto de Khorramshahr, a 24 kilómetros de Abadan.

Perú Irán mantuvo su misma postura intransigente desde que comenzó la guerra del Golfo Pérsico hace 2 días.

El Presidente Abolhassan Bani Sadr dijo en una conferencia de prensa que la única decisión que Irán aceptaría de las Naciones Unidas sería una "justa y equitativa" que exhortaría a las fuerzas iraquíes a retirarse de sus fronteras.

Bani-Sadr añadió que la guerra solo podría finalizar con la caída del Gobierno iraquí del Presidente Saddam Hussein y advirtió que Irán atacaría blancos militares en ciudades iraníes si Irak continuaba bombardeando a civiles iraníes.

Radio Bagdad describió el cruce del río Karun como la mayor operación militar jamás efectuada por las fuerzas iraquíes.

Irak negaron haber enviado aviones y Bani-Sadr dijo que investigaba la información de que tanto los Estados Unidos como la Unión Soviética colaboraban con Irak.

El principal aliado árabe de Irak, el Rey Hussein de Jordania, voló a Arabia Saudita en un intento aparente de asegurar el apoyo árabe a Irak.

Pero su viaje a Moscú, programado para la semana próxima, fue cancelado por "mutuo acuerdo", informó la agencia soviética de noticias, Tass.

Fuentes diplomáticas en Moscú dijeron que el Kremlin intentaba evitar acusaciones que favorecen a Irak, con el que suscribió un tratado de amistad en 1972.

La sensibilidad que ofrece la guerra del Golfo Pérsico para los soviéticos tuvo ayer otra expresión cuando un comunicado conjunto indicó luego de la visita a Moscú del Presidente sirio Hafez Al-Assad no mencionó al conflicto.

Mientras las industrias petroleras de Irak e Irán siguen afectadas por el daño producido por la guerra, Arabia

Dijeron asimismo que guerrilleros

iraníes se trasladaron a Irán para el manejo de los proyectiles dirigidos. Fuentes en Washington dijeron que Corea del Norte también suministra armas a Irán.

Los Ministros de Petróleo de Arabia Saudita, Kuwait, los Emiratos Árabes Unidos (EAU) y Qatar decidieron actuar conjuntamente en una reunión que mantuvieron ayer en la ciudad saudita de Taif, dijeron las agencias oficiales de noticias de los EAU y Qatar.

RUPTURA

BAGDAD, Octubre 11 (AP).— Irak rompió hoy sus relaciones diplomáticas con Siria, Libia y Corea del Norte, y dijo que esos países transportaron por aire armas a Irán. Entre tanto, se informó acerca de una concentración masiva de tanques iraquíes para lanzar una incursión contra el centro petrolero iraní de Abadan y contra el resto de la costa este del disputado estuario de Shatt-Al-Arab.

En otros acontecimientos de la guerra, que inició su vigésimo día:

— El Kremlin negó las versiones de que provee de armas a Irak a través del puerto jordano de Akaba.

— Arabia Saudita y otras tres monarquías del Golfo Pérsico acordaron incrementar su producción petrolera de 2,5 millones de barriles diarios, a fin de compensar la disminución causada por la guerra.

— Una declaración gubernamental difundida por Radio Bagdad dijo que se ordenó que las embajadas y consulados de Siria, Libia y Corea del Norte fueran cerradas. Indicó que los diplomáticos sirios y libios tienen 48 horas para dejar el país, y que la misión norcoreana cuenta con 72 horas para finalizar sus asuntos pendientes.

La declaración acusó a Siria y Libia de traición porque "apoyaron el esfuerzo bélico de un enemigo por atacar a un semejante árabe".

Irak cuenta con pruebas concretas, dijo la declaración, de que tanto Siria como Libia establecieron un puente aéreo que vincula las capitales de Teherán, Damasco y Tripoli —de Irán, Siria y Libia respectivamente— a fin de suministrar armas y municiones a Irán.

— El Gobierno de Corea del Norte proveió a los agresores persas de armas y municiones por meros intereses oportunistas, en violación de las existentes relaciones de amistad y cooperación entre los dos países", indicó la declaración iraquí.

— Irak se convirtió ayer en el primer Estado árabe en ponerse de lado de los iraníes, y fuertes pro-iraquíes en Beirut, Líbano, dijeron que Libia y Siria —que se comprometieron a unificar sus naciones— comenzaron el transporte por aire de proyectiles dirigidos tierra-aire y otros suministros bélicos con destino a Irán, por rutas aéreas que sobrevuelan la Unión Soviética.

— Dijeron asimismo que guerrilleros

iraníes practican tiro en un polígono como parte de un programa de entrenamiento militar organizado por una mezquita en Teherán. (Radiofoto AP).

Un experto en explosivos del ejército inspecciona los restos de un cohete que estalló en predios de la Universidad Americana de Beirut en las cercanías de la Embajada de EE.UU. (Radiofoto AP).

En represalia, aviones a reacción Phantom iraníes atacaron ayer los centros petroleros iraquíes de Kirkuk, Mosul y Suleimanien, a unos 420 kilómetros al norte.

Entre tanto, la artillería iraquí

atacó la refinería en Abadan, aviones a reacción Mig iraquíes bombardearon la sede de la Organización Loma Roja —equivalente islámico de la Cruz Roja Internacional— en dicha ciudad, dijo el comando en Teherán.

Agregó que los aviones atacaron la terminal petrolera en la isla de Harg,

y que cuatro de ellos fueron derribados.

— Periodistas de regreso de

Khorramshahr, el principal puerto de Irán a varios kilómetros de Abadan, atribuyeron al comandante iraquí haber manifestado que tanques iraquíes cruzaron un puente improvisado sobre el río Karun, al este de Khorramshahr, y establecieron una cabeza de playa para lanzar una incursión contra Abadan y el resto de la costa.

— Irak dice que la costa este del estuario de Shatt-Al-Arab debería ser la frontera con Irán. El 22 de septiembre pasado invadieron el área para tratar de forzar tal afirmación y otras, tales como el control de las tres islas sobre el Estrecho de Ormuz, entre el Golfo Pérsico y el Golfo de Omán, a través del cual fluye gran parte de los suministros petroleros hacia Occidente.

— Los Ministros de Petróleo de las

monarquías del Golfo Pérsico y de

Arabia Saudita, Kuwait, los Emiratos

Árabes Unidos y Qatar, se reunieron

ayer en la ciudad saudita de Taif, y

resolvieron formalmente aumentar su

producción petrolera en alrededor de

2,5 millones de barriles diarios,

a fin de compensar la disminución causada

por la guerra, dijeron fuentes infor-

madas.

— IRAN DESTRUIRÁ SUS

PROPIAS INSTALACIONES

PARÍS, 11 (ANSA).— El Presiden-

te iraní Abolhassan Bani-Sadr declaró

hoy que en el caso de que los países

del golfo entraran en guerra junto a

Irak, no titubearía en destruir sus

instalaciones petroleras.

En una entrevista a la revista fren-

tesa "Nouvel Observateur", Bani-Sadr

amenazó también con el bloqueo de

el Estrecho de Ormuz, en la eventualidad de que las grandes potencias interviniieran.

Con respecto al aislamiento diplo-

mático iraní, el Presidente explicó

que el mismo se debió a los errores co-

metidos, el primero de los cuales

"ciertamente es el secuestro de los

rehenes norteamericanos".

Con respecto a la guerra con Irak,

Bani-Sadr dijo que las negociaciones

podrían empezar recién después del

retiro total de las tropas enemigas y

solo con respecto a un territorio de al-

gunos cientos de kilómetros cuadra-

dos, entre el Khuzistán y Kerman-

nesh.

— FUGA DE DOLARES

BEIRUT, 11 (AP).— Alrededor de

120 millones de dólares en dinero ára-

be de la Región del Golfo Pérsico han

sido enviados a bancos libanes desde

que comenzó la guerra entre Irán e

Irak hace 20 días, informó hoy un

diario libanés independiente.

— NIEGAN ENVIOS

MOSCÚ 11 Oct. (AP) Radio Moscú

negó hoy que la Unión Soviética estu-

viese enviando armas a Irak a través

del puerto jordano de Akaba.

La radio también desmintió ver-

siones de la prensa occidental en sen-

tido de que Moscú había ofrecido

ayuda militar a Irán para la guerra

que tiene contra Irak.

El presidente soviético Leonid

Brezhnev subrayó durante la visita

que realizó esta semana el Presidente

de Siria Hafez Al-Assad que los soviéticos

"no tienen intención de interferir" en

el conflicto, dijo la radio.

— RESERVAS DE IRAK

BAGDAD, 11 (AP).— Irak cuenta

con suficientes reservas de oro y divi-

sas extranjeras como para soportar

otro año completo de acciones bélicas

con el vecino Irán, sin recurrir a pre-

támos externos o modificar su propia

moneda, dice el presidente del Banco

Central en esta capital, Hassan Naja-

fi.

Las reservas de oro iraquíes alcan-

zaron el martes pasado un tope re-

cord, dijo Najaifi.

— LOS UNICOS EN CHILE

CON EXPERIENCIA

EN REENCAUCHE EN FRÍO

VENTAJAS DE NUESTRO

SISTEMA:

— MAYOR KILOMETRAJE

— MENOS PINCHADURAS

— UNIDADES

BALANCEADAS

— MAYOR DURACIÓN

DEL CASCO

— MENOS TIEMPO

INACTIVO

— EL MENOR COSTO

POR KILOMETRO

RECORRIDO

DIRIJASE A SU

PLANTA EN SANTIAGO

REENCAUCHE

BANDAG LTDA.

EXQUEL FERNANDEZ 2333

FONO 215180 SANTIAGO

WERTH SERVICE

SUBARU

SERVICIO TECNICO

Último esfuerzo electoral de Carter

WASHINGTON, Octubre 11 (LATIN REUTER).— El Presidente Jimmy Carter, preocupado por la mala publicidad y la posibilidad de la derrota, emprendió un esfuerzo final por convencer a los votantes estadounidenses que el republicano Ronald Reagan podría ser muy peligroso como Presidente.

A sólo tres semanas de las urnas, el candidato por el Partido Republicano lleva una frágil ventaja en las encuestas de opinión, que por otra parte muestran un electorado cada vez más vacilante y el paso de los Estados clava a la zona de indecisión.

El actual problema de Reagan es cómo conseguir el margen extra de apoyo que necesita para lograr la victoria en las elecciones del 4 de noviembre, cuando la mayoría de los votos dudosos corresponden a zonas tradicionalmente demócratas.

Las dificultades de Carter se centran en cómo contratacar y capitalizar para sí los votos indecisos sin que sus actitudes sean tomadas como deshonestas tácticas electorales.

Pero el fin de semana su estrategia parecía avizorarse: convertir "la guerra y la paz" en el tema funda-

mental y preguntar al electorado si en realidad se puede confiar la presidencia a Reagan en tiempos de peligro.

Una y otra vez durante su campaña, el Presidente acusó a su opositor republicano de proponer una carrera nuclear con la Unión Soviética y de lanzar incautas y engañosas declaraciones subestimando el poderío militar estadounidense.

El viernes, Carter dijo en Florida que el enfoque de Reagan de las cuestiones mundiales "me indica que no sería un buen presidente... o un hombre en el que se pueda confiar".

ULTIMA ENCUESTA

WASHINGTON, 11 Octubre (DPA).— El candidato republicano a la presidencia de Estados Unidos Ronald Reagan ha logrado ampliar en el último mes la ventaja que le lleva al Presidente Jimmy Carter y saldría vencedor si las elecciones se celebraran en estos días.

A esta conclusión llega hoy la agencia norteamericana de noticias UPI en base a un análisis de las probabilidades de éxito de los candidatos en los distintos Estados norteamericanos luego de entrevistas con los políticos.

Revelaciones en caso Moro

ROMA, Octubre 11 (ANSA).— El secuestro del entonces presidente de la Democracia Cristiana, Aldo Moro, fue decidido en "esferas muy altas" y entre los objetivos de los terroristas que el 9 de mayo de 1978 abandonaron su cadáver en el baúl de un automóvil en el centro de Roma, figura también el líder comunista Enrico Berlinguer.

Estas y otras presuntas revelaciones son referidas por la prensa italiana en base a lo que trascendió de las declaraciones hechas el jueves pasado, ante la comisión parlamentaria que indaga sobre el secuestro y asesinato de Moro, por el secretario del partido Comunista Enrico Berlinguer.

El secretario del PCI respondió con un comunicado a las indiscusiones de la prensa italiana definiéndolas "parciales" y lamentando que "una vez más se haya violado la obligación del secreto".

Mueren cuatro ejecutivos de Renault

CAHORS (FRANCIA), Oct. 11 (UPI).— Cuatro ejecutivos de la fábrica de automóviles Renault y el piloto del helicóptero que contrataron explotó en este pueblo del sur central de Francia.

Los cuatro ejecutivos se dirigían a la presentación de los nuevos modelos de Renault para el año entrante en una planta de la compañía en Cahors.

El helicóptero, un Bell 206B, estaba por aterrizar en la planta situada en las afueras del pueblo cuando sufrió el accidente.

Casi un centenar de personas reunidas para presenciar la presentación de los automóviles fueron testigos del accidente, dijo la policía.

Forlani formó nuevo gobierno

ROMA, Octubre 11, (Latin-Reuter).— El Primer Ministro designado de Italia, Arnaldo Forlani, señaló hoy que logró formar un nuevo gobierno. Forlani habló con los periodistas después de informar al Presidente Sandro Pertini sobre los progresos alcanzados en los nueve días desde que trató de integrar el cuadragésimo gobierno de posguerra en Italia.

"Luego de consultas con los partidos y grupos parlamentarios, surgió la posibilidad de construir una coalición entre Demócratas Cristianos, Socialistas, Social Demócratas y Republicanos", dijo a los periodistas.

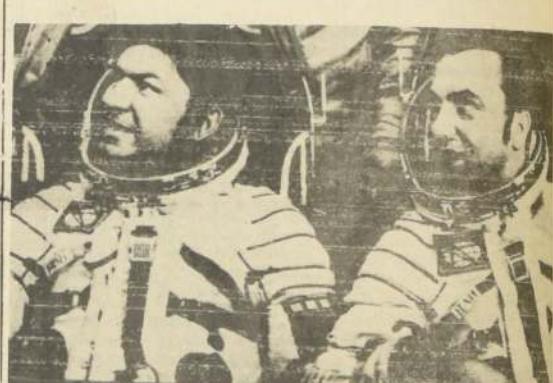
Pero insinuó que podría necesitarse más tiempo antes de un anuncio formal. Añadió que esperaba poder incorporar a la coalición al pequeño Partido Liberal "mediante nuevos estudios que, espero, prosigan en los próximos días".

Se hundió el Crucero "Prinsendam"

JUNEAU, 11 Octubre (AP).— El crucero holandés Prinsendam, arrasado por un incendio en su sala de máquinas hace una semana, se hundió hoy en el Golfo de Alaska, informó el Servicio de Guardacostas.

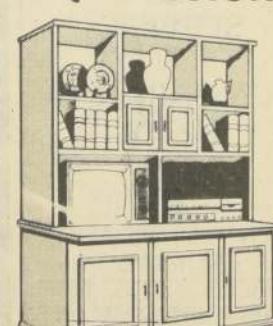
Nadie se encontraba a bordo del que fuera un lujoso buque de pasajeros cuando inesperadamente se volcó sobre una de sus bandas, a las 9:30 hora local, 12:30 EST, hundiéndose por completo en apenas tres minutos, dijo un vocero de los Guardacostas en Seattle.

Hace una semana, estalló un incendio en la sala de máquinas del Prinsendam, forzando a la evacuación en botes salvavidas de sus 500 ocupantes, que resultaron ilesos.



Los cosmonautas soviéticos Valery Ryumin y Leonid Popov pusiéreron fin a una permanencia sin precedentes de más de seis meses a bordo del laboratorio espacial Salyut-6 y regresaron a tierra en buenas condiciones en un aterrizaje en Kazajstán, Asia Central. (Radiofoto AP).

MADELUX FABRICA DE MUEBLES GRAN LIQUIDACION



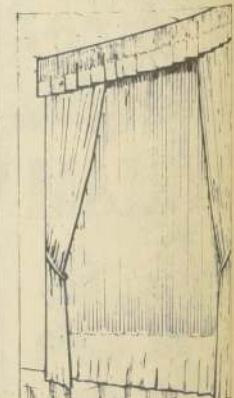
MUEBLES DE EUCALIPTUS

	IVA INCL.
Bibliotecas 2 Cps.	\$ 8.175
Mesa Octogonal	\$ 4.825
Marquezas	\$ 3.080
Velador	\$ 1.930
Somier Sueco	\$ 500

BANDERA 562 FONO 65376

FCA. FROLAN ROA 5755
LA FLORIDA FONO 216102
AV. IRARRAZVAL 5735
ESQ. EGANA

ADORNE Y EMBELLEZA SU HOGAR



CORTINAS A SU MEDIDA

(EN POLIESTER Y ALGODON)

- NO SE PLANCHAN
- NO SE QUEMAN CON EL SOL
- NO SE DESHILACHAN
- REPELEN EL HUMO DEL CIGARRILLO
- DESDE \$ 390 IVA INCL.
EL METRO CONFECCIONADO
- ENTREGA EN 48 HORAS
- SOLICITE UNA DECORADORA SIN CARGO AL FONO: 223445

FABRICADO POR:
TEJEDURIA
HNOS. MAHALUF
LTDA.
AV. PORTUGAL 415

Venga y conozca a
REX HUMMARD
en persona,
quien arribará al
Aeropuerto Internacional
Arturo Merino Benítez
Lunes 13 de octubre
a las 11:45 de la mañana

SALDRAN BUSES A PARTIR DE LAS 9,30 HRS. DESDE METRO LOS HEROES A U. TECNICA

Rex y Maude Aimee quieren
saludarle con el mensaje que dice:

ALGUIEN
TE
AMA

AV. PORTUGAL 415

1980
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 8

EXCLUSIVO

LUNES 13

LISTADO COMPLETO DE
LOS BENEFICIADOS
CON EL SISTEMA DE
SUBSIDIO HABITACIONAL
DEL MINISTERIO
DE LA VIVIENDA

ES OTRO SERVICIO DE SU DIARIO

La Nación

...por algo somos el diario
grande de Chile



La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vásquez Muruaga
Sebastián Bertolone
María Folli
Manuel José GamonalDirector y representante legal
Subdirector
Gerente
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

Una visita fructífera

Un hecho de la mayor importancia para las relaciones internacionales en el continente constituyó la visita del Presidente de la República Federativa de Brasil, Excelentísimo señor Joao Baptista de Oliveira Figueiredo a nuestro país, respondiendo a una invitación oficial que le fuera formulada por el Presidente de Chile, General Augusto Pinochet.

En los días de intenso ajetreo diplomático y de emotivas expresiones de cariño y amistad que el pueblo chileno le brindó al ilustre visitante, quedó de manifiesto, por una parte que la amistad histórica y nunca desmentida entre ambas naciones se ha acrecentado con el tiempo y se ha enriquecido con las ideologías y principios, y por otra, que la coincidencia de posiciones de los dos gobiernos frente a los hechos que concitan el interés de la población continental y mundial en esta hora, proyecta hacia la opinión internacional una claridad sobre tales temas que no existe en otras latitudes.

En las conversaciones privadas, en los diálogos oficiales, en los discursos y, por último, en la declaración conjunta de ambos Presidentes, ha quedado claramente manifestada una plena concordancia de análisis, apreciaciones e intereses de los dos países. En las propias palabras del Presidente Figueiredo se resume este pensamiento sobre el resultado de la visita a Chile: "Yo vine con el ánimo de dialogar y me encontré con un interlocutor atento e interesado, y puedo decir que todo lo que iniciamos lo conseguimos ampliamente".

En el documento suscrito por ambos Jefes de Estado se reafirmaron los grandes principios que sustentan la acción internacional de los dos países y que han defendido, y reiteraron su compromiso de seguir haciéndolo, en todos los foros mundiales. Y sobre tales bases doctrinarias, la paz es el bien más preciado sobre el cual es posible construirlo todo, y sin él, precarios resultan los esfuerzos que se hagan para solucionar los grandes problemas que aquejan a la humanidad.

La libre determinación de los pueblos para resolver sus asuntos internos es uno de los fundamentos de la sana y fructífera convivencia internacional. Así, la intrusión de terceros en las materias que sólo incumben a los nacionales de un país, es un atentado a la paz que tanto Chile como Brasil repudian y se han vuelto a comprometer en combatir. El respeto a los tratados es otro de los aspectos básicos que hacen posible la existencia de la paz en la comunidad internacional. Aquellos no pueden estar supeditados a circunstancias situaciones políticas o a conveniencias coyunturales de determinados gobiernos. Los tratados superan el momento histórico de una administración determinada. De lo que se desprende otro gran principio, declarado pública y oficialmente por Chile y Brasil, de que las controversias que surjan entre los Estados deben ser solucionadas por la vía pacífica, ya que de no hacerse así, se está entorpeciendo la obra de la paz en la conquista de superiores niveles de convivencia y desarrollo que los pueblos reclaman.

Los Gobiernos se manifestaron ardientes partidarios de un control armamentista y, particularmente, de las armas de origen nuclear, por la enorme gravedad que reviste una competencia de las grandes naciones en tal sentido. Pero al mismo tiempo se ha reclamado el derecho de utilizar toda la energía inmersa en el átomo para usos pacíficos, que derivan en mayor bienestar de los respectivos pueblos.

En las materias bilaterales, hubo igualmente pleno acuerdo en señalar que el comercio constituye un aspecto importante de las relaciones chileno-brasileñas, manifestando sus esperanzas de que ese intercambio bilateral alcance niveles que superen, en futuro próximo, las cifras hasta entonces infildas alcanzadas en 1980". Para lo cual se reconoció "la necesidad de la realización de esfuerzos adicionales en la tarea de remover o atenuar las trabas que limitan en ambos países la fluidez del comercio, de acuerdo con las políticas de cada país".

Ha quedado claramente demostrado, además, y tal como lo dijeron el Presidente Pinochet, que Chile no está aislado como se ha querido probar, sin éxito, a través de una campaña orquestada por el Kremlin y seguida por algunos, incluso en el país. Acaba de ocurrir un hecho político de trascendencia que refuerza la posición de nuestro país ante el mundo.

CHILE NUNCA HA ESTADO AISLADO. ES UN CUENTO DEMOCRATACRISTIANO...

**Las letras españolas en el mundo**

POR MARIO BENAVENTE BOIZARD

En el Día de la Raza creemos pertinente recordar al insigne e increíble Lope de Vega también a otros escritores españoles que influyeron la literatura universal de su tiempo de manera tan substancial, que sus producciones fueron plagadas por autores extranjeros de alto círculo, lo que es tajantemente indicativo de su importancia.

Menéndez Pidal, en su obra "De Cervantes y Lope de Vega", nos cuenta que el holandés Teodoro Rodenburg residio en España muchos años y se entusiasmó mucho con Lope de Vega; y que, al regresar a su patria, arregló libremente al holandés en 1617 "La escolástica celosa", "El molino", "El perseguido" y algunas otras obras del poeta español, porque en Holanda fueron muy bien recibidas estas obras por la novedad que significaban dichos temas en el momento.

En Inglaterra J. Webster imita en 1616 "El mayordomo de la Duquesa de Almáli"; y John Fletcher en 1621 escenifica "El peregrino" en su "Pilgrim" y tenía presente "La Quinta de Florencia" para su "Maid in the Mill" (1623); y James Shirley, varios de cuyos dramas son de origen español, escribió su "Young Admiral", hacia 1633, sobre el "Don Lope de Carmona", comedia heroica de Lope de Vega, copiada después en Francia por Rotrou y más tarde en Alemania, anota al mismo Menéndez Pidal.

Este autor de conocimientos encyclopédicos agrega otros datos notables en su libro mencionado: "Dryden aseguraba deber sus ideas críticas sobre el teatro más a los españoles que a los italianos y franceses, y su primera comedia (1663) fue imitación de 'El galán escarmado', de Lope Wickerley, al lado de la influencia de Moliere, sufrió también la de 'El maestro de danzar', de Lope, y más tarde Crowne escribe su mejor obra (1685) siguiendo 'El Mayor imposible', de Lope, a través de Moreto".

Digamos también que "El acero de Madrid" fue la comedia de Lope de Vega que sirvió de modelo a Moliere para su "Médico a pesar suyo".

El lector avisado ya se habrá dado cuenta de que son muchos los autores que han imitado, copiado o plagiarizado a Lope. Y no sólo los extranjeros, sino

sus propios connacionales, "como Calderón de la Barca, que refundió y se apropió en parte (sin hacer la menor indicación) de dos de las más conocidas obras de Lope de Vega y las hizo representar como originales suyas", como lo expresa una autora. La razón es muy sencilla: Félix Lope de Vega Carpio fue el autor más fecundo en el campo de la literatura universal, y con razón fue llamado Fénix de los Ingenios o Monstruo de la Naturaleza. A él lo imitaron, pero él no copió a nadie, porque este poderoso ingenio era una máquina admirable que producía como cien obras de teatro en solo veinticuatro horas, como lo dijo el mismo en su Egloga a Claudio, aludiendo a su asombrosa facilidad de su estro o musa. Fue tan grande su fama, que en su época se llegó a llamar "de Lope" a todo lo que era bueno, sabroso o noble. Lope, el más fecundo de los autores de todos los países y de todas las épocas, dejó escritas 1.800 comedias, 400 autos y varios entremeses y loas y letrillas y crónicas y leyendas dramáticas. En España, Lope fue un ídolo de todo el pueblo, y su influencia traspasó las fronteras siendo su obra los pilares del teatro italiano del siglo XVIII y del teatro clásico francés. Lope de Vega constituyó un milagro que difícilmente volverá a producirse entre los humanos.

Los críticos baladíes y los otros de superiores quilitas se hallan obligados a reconocer en los trabajos de Lope una obra de eterno renombre que, desde los primeros balbuceos de la lengua castellana hasta el día de hoy, no admite comparación con ninguna otra, dentro y fuera del habla castellana. A su respecto, toda alabanza parece agotada y merece la palma de la mayor prez en la acción literaria mundial. Y como esto es sabido por todo linaje de lectores, nos ahorraremos el gusto de formular una enumeración laudatoria.

Tarea impuesta de este lugar y fastidiosa por todo extremo sería entrar a comparaciones con otras columnas de la literatura mundial, como el gran Shakespeare, por ejemplo. Sólo queremos en esa oportunidad decir, que nuestro homenaje ha venido a ser confirmado por el juicio de la posteridad, y que en la obra de Lope se

reunen todos los elementos de la vida nacional española, con su propio y grandioso carácter.

Pero no solamente este coloso español fue plagiado por los europeos, también lo fué Tirso de Molina. De su drama "El burlador de Sevilla" sacó Zorrilla su "Don Juan Tenorio", y variaciones copiaron la idea llevándola al teatro, a la ópera y a la literatura: Moliere, Shawell, Mozart, Rostand, Byron, Espinosa, etc. Un autor dice: "El Don Juan, de Byron, y el estudiante de Salamanca, de Espinosa, no son sino pálidas evocaciones de este personaje legendario creado por el insigne fraile mercader español".

Por su parte el francés Moliere no sólo imitó a Lope, según ya lo expresamos, sino a Calderón y a Moreto. Para su obra "Escuela de los maridos", Moliere recurrió a "Guárdate del agua mansa" de Calderón. Y su "Princesa d'Elide" es imitación de "El desdén con el desdén" de Moreto.

En fin, terminemos, porque no se puede en un artículo de prensa proseguir acumulando mayores antecedentes de este mismo linaje e incurir en prolifidad; y al buscar ya el punto final es menester enfatizar con la declaración de admiración definitiva de estos paladines de la lengua castellana, en sus apices cimeros, que dejaron la cantera inagotable abierta al ingenio humano.

Le respondí que debímos haber averiguado si Pekín habría rehuído las relaciones con los Estados Unidos si nosotros hubiéramos insistido en preservar más las relaciones especiales que manteniamos entonces con Taiwán. Mi fiel diplomático insistió en que yo tenía que comprender el punto de vista de Pekín con respecto de Taiwán.

Aunque los comentarios del diplomático acerca del sentir de otras naciones eran acertados, eran a su vez sintomáticos de una deficiencia nacional muestra. El problema estriba precisamente, en que al querer comprender tanto el punto de vista de las otras naciones, perdemos conciencia y perspectiva del nuestro. Tanto es así que el mundo tenía mucho que ganar si más dirigentes de Gobiernos se dijeran a sí mismos "Tenemos que entender el punto de vista de los Estados Unidos".

Los diplomáticos de las sociedades libres tienden a equiparar "buenas relaciones" con "relaciones tranquilas", y su meta es siempre reducir la fricción dentro del sistema internacional. De ahí a que las sociedades liberales necesiten dirigentes políticos que sepan inyectar al espíritu diplomático el impulso nacionalista necesario. En este sentido, De Gaulle constituye un modelo ideal. (The Washington Post Writers Groups. Exclusivo para La Nación)

5 Respuestas al tema de hoy

¿Qué le parece la invitación al Presidente Pinochet para que visite Brasil?



ROSLALIA LLANCALEO (dueña de casa). "Me parece un gesto muy hermoso, de hermandad a toda prueba. Eso también ayuda a las relaciones entre Chile y otros países, sobre todo si se considera que Brasil es un país tan grande, tan poderoso, pero que a pesar de ello mira a Chile como a su igual. Es un gesto que no se esperaba, pero que llegó, pues se está haciendo justicia con Chile".



JUAN RUIZ SOTO (Chofer). "Es estupendo. Desde todo punto de vista. En lo económico, social y comercial. La invitación hecha por el Presidente Figueiredo viene a confirmar las buenas relaciones entre ambos países. Demuestra ante el mundo que el afecto es reciproco. Es el primer Presidente que visita nuestro país durante este gobierno y los resultados son enaltecedores".



ADELA BRUNA AVILA (Estudiante). "Común aportando excelentes antecedentes para que Chile logre una buena imagen internacional. Así muchos países que actualmente conocen a nuestro país de una forma distorsionada, se están formando una positiva idea sobre nuestra nación".



MANUEL PEREZ (Auxiliar S.S.S.). "Me parece formidable. Con ello se reafirman las buenas relaciones entre los pueblos. Muestra al mundo como una gran familia, donde las visitas son amistosas y cordiales. Donde no hay parientes ricos ni pobres, sino sólo hermandad. Ambos países, tanto Chile como Brasil, han tenido un gesto que muchos otros países envidiarán".



JULIO CHAVEZ (Obrero). "No sólo se pide entregar un parecer de conformidad ante la invitación hecha a nuestro Presidente, sino también que hacerlo ante la visita misma del Presidente Figueiredo. Chile se presenta ahora grande ante el mundo. El extranjero puede ahora ver cómo Chile ha prosperado y como somos seres civilizados, que sabemos donde está la amistad".

La Virgen vuelve

POR MARIANO GRONDONA

Podrían ser interpretados como dos hechos casuales o, en todo caso, "nacionales", con un alcance local en el universo religioso. La realización casi simultánea de la peregrinación al santuario de la Virgen de Luján y del Congreso Mariano de Mendoza, con asistencia masiva en ambos casos, no es sin embargo, un fenómeno exclusivamente "argentino": refleja, más bien, un proceso que, para el asombro de algunos intérpretes de la historia de la Religión, está ocurriendo en los puntos más diversos del orbe católico y que tuvo un eje importante de promoción, inclusive, en un país tan moderno y protestante, tan sajón, como Alemania Federal: el renacimiento del culto a la Virgen María bajo sus diversas advocaciones nacionales.

Este proceso, que alcanzó en los últimos años una dimensión notable, parece contradecir los pronósticos de "modernización" religiosa que se hacían antes y después del Concilio Va-

ticanio II. Según estos pronósticos, la Iglesia Católica "evolucionaba" hacia formas de religiosidad que la alejaban cada vez más de ciertas manifestaciones tradicionales —la veneración a santos e imágenes, la "piedad sensible y popular", el rosario, las estampas y medallas— para acercarse a expresiones comunes entre las iglesias protestantes: iglesias de decorado más austero, sin la antigua población de imágenes, más importancia a la palabra en la Biblia, acento sobre la comunidad y sus cantos en común. Lo mismo se pensaba en materia de autoridad y el Papa —lo que ocurre en Luján, lo que ocurre en Mendoza, lo que está pasando al mismo tiempo en muchos puntos de América Latina y Europa muestra, ahora, que ya no tan seguro aquél diagnóstico.

A un Papa "colegial" e intelectual como Pablo VI, en efecto, lo ha sucedido un Papa-caudillo, "a la antigua", como Juan Pablo II. Su impacto sobre los 760 millones de católicos ha sido electrizante. Al mismo tiempo, el "pluralismo litúrgico" ha sido detenido, volviéndose a normas que excluyen la inventiva nacional o local en este campo. El latín, también, goza de restauraciones limitadas. Se empieza a escuchar en las iglesias antiguas oraciones de cuando éramos niños, que parecían condenadas al olvido. Y, por sobre todo, la Virgen vuelve triunfante, acompañando al Papa itinerante desde México hasta Polonia, en medio de multitudes nunca vistas en países oficialmente irreligiosos.

¿Qué está pasando? El péndulo, que se había quedado sin duda demasiado atrás, está volviendo al centro luego de haberse movido demasiado adelante. Al promover estos cambios hacia ese "centro", ni el Papa ni las multitudes que congrega el renaci-

miento de la religiosidad popular intentan, por cierto, ser "reaccionarios". No quieren volver "atrás" sino, más bien, salvar lo que tiene de permanente la expresión religiosa de la catolicidad. Cada una de las grandes religiones es, por cierto, una manera legítima de dar expresión a los sentimientos religiosos del ser humano. Legítima pero distinta. Una es la religiosidad judía, otra la religiosidad protestante, otra la religiosidad católica. Al prohibirle al teólogo suizo alemán Hans Kung que enseñase "como católico", Juan Pablo II defendía claramente la forma católica de religiosidad ante alguien que usaba métodos "protestantes". El espíritu protestante implica la toma individual de posición frente a la Biblia, con todo lo que eso tiene de valioso y, también, valiente y dramático. El espíritu católico implica dogmas, autoridad, sensación de seguridad bajo la protección de mediadores —el sacerdote en la confesión, los santos, la Virgen—. Es otra manera, igualmente legítima, de acercarse a Dios. Una manera humilde y filial. Lo que está pasando en torno a las grandes multitudes que cantan a la Virgen lo mismo que está haciendo el Papa en Roma: la reafirmación de identidad de una de las grandes maneras de acercarse a Dios que nos ofrece el mundo actual.

documentos

Subsidios del Estado a la comunidad

3.— Ampliación de los Servicios de SERMENA:

Actualmente ODEPLAN ha llevado a la opinión pública un Informe Social donde da a conocer todos los subsidios y beneficios a los que tiene acceso libremente la población, así mismo los requisitos para reunir las condiciones que aquéllos se otorgan.

Este quiere decir que un obrero o imponente del Seguro Social puede

obtener lo que hemos estimado que son los aspectos más relevantes de este Informe Social.

Asimismo presentamos los más beneficios que se otorgan a la ciudadanía en general.

"La Campaña Nacional de Alfabetización constituye un aporte estatal de primera importancia para el desarrollo integral de la sociedad, a la luz de la necesidad de otorgar igualdad de oportunidades a todos los habitantes del país".

Algunas de las principales características mencionadas existen una serie de programas sociales que tienen distintos subgrupos de acuerdo a la edad. Entre éstos, merecen especial atención el subsidio habitacional, el de asistencia a la atención de títulos, pensiones, pensiones de invalidez, atención de salud de urgencia, atención gratuita en hospitales a personas que carecen de previsión y de pensiones.

En particular, es fundamental en la asignación de estos programas es beneficiar en la medida posible a los sectores más desfavorecidos con menores recursos.

COMBOLLO.—

Campaña Nacional de Alfabetización

La Campaña Nacional de Alfabetización iniciada por el Gobierno se desarrollará durante todo el año entre el 1º de Marzo y el 28 de febrero de 1981. El plan se estructura a nivel de Comunal, Comité Provincial y Comunal; los núcleos o centros de alfabetización dependen de la comuna.

Para inscribirse en los núcleos, rurales, las personas interesadas y alfabetizadas deben dirigirse al Comité del Comité Comunal de la Municipalidad correspondiente, donde se le indicarán las fechas de inscripción, comienzo y término de los trimestres de alfabetización. El único requisito para inscribirse es ser analfabeto mayor de 18 años.

El adulto que se alfabetiza recibe

un texto cuaderno,

para la ejercitación de la escritura, y dos lápices con goma incluida.

Información general sobre la campañona, motivación, inscripción, etc., se podrá solicitar en una de las regiones en: Unidad de la Secretaría Ministerial de la Oficina de Desarrollo de la Intendencia Regional; en la Regional de la Secretaría Nacional de la Mujer y Oficina Regional CEMA-Chile.

Servicio de Asistencia Judicial:

Comisión General del Colegio de Abogados creó el Servicio de Asistencia Judicial (D.L. 1.450 de 25 de abril 1970), con el objeto de proteger a usuarios de escasos recursos económicos con el mismo derecho que tienen que se defienda su honor, su dignidad, sus bienes.

Cada persona puede recurrir

a este Servicio a pedir

asistencia jurídica; pero serán atendidos en las distintas Regionales, las Secretarías Regionales, Ministeriales de Salud.

Una persona que esté en cualquiera

de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

Una persona que esté en cualquiera

de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

Unas personas que estén en situación irregular.

Hasta hace poco, la atención de urgencia para cualquier persona no per-

La alfabetización de adultos es una tarea gubernamental que reviste la mayor importancia para la futura capacitación del recurso humano del país.

rigió a la consulta del médico que haya elegido en la lista de médicos inscritos en SERMENA, lista que puede pedir en los locales SERMENA.

Pará todo lo relativo a la atención de salud (sugerencias, quejas, peticiones, etc.) los usuarios deben dirigirse, en las distintas Regionales, a las Secretarías Regionales, Ministeriales de Salud.

Una persona que esté en cualquiera

de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

Estos pensionados podrán percibir asistencia familiar por los descendientes que viven a sus expensas, menos los beneficiarios de pensión asistencial, los que no podrán ser incluidos como causantes de asignación familiar. También tienen derecho a asistencia médica por el S.S.S. en la misma forma que las personas carencias de recursos.

La atención de urgencia es gratuita para los asegurados del S.S.S.; los pertenecientes a la Caja de Previsión de la Marina Mercante; los obreros Municipales de la República; los accidentados del trabajo; escolares indigentes; funcionarios y jubilados del S.S.S. y del Ministerio de Salud, y menores en situación irregular.

Hasta hace poco, la atención de urgencia para cualquier persona no per-

mitió a la consulta del médico que haya elegido en la lista de médicos inscritos en SERMENA, lista que puede pedir en los locales SERMENA.

Pará todo lo relativo a la atención de salud (sugerencias, quejas, peticiones, etc.) los usuarios deben dirigirse, en las distintas Regionales, a las Secretarías Regionales, Ministeriales de Salud.

Una persona que esté en cualquiera

de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

Estos pensionados podrán percibir asistencia familiar por los descendientes que viven a sus expensas, menos los beneficiarios de pensión asistencial, los que no podrán ser incluidos como causantes de asignación familiar. También tienen derecho a asistencia médica por el S.S.S. en la misma forma que las personas carencias de recursos.

La atención de urgencia es gratuita para los asegurados del S.S.S.; los pertenecientes a la Caja de Previsión de la Marina Mercante; los obreros Municipales de la República; los accidentados del trabajo; escolares indigentes; funcionarios y jubilados del S.S.S. y del Ministerio de Salud, y menores en situación irregular.

Hasta hace poco, la atención de urgencia para cualquier persona no per-

mitió a la consulta del médico que haya elegido en la lista de médicos inscritos en SERMENA, lista que puede pedir en los locales SERMENA.

Pará todo lo relativo a la atención de salud (sugerencias, quejas, peticiones, etc.) los usuarios deben dirigirse, en las distintas Regionales, a las Secretarías Regionales, Ministeriales de Salud.

Una persona que esté en cualquiera

de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

Estos pensionados podrán percibir asistencia familiar por los descendientes que viven a sus expensas, menos los beneficiarios de pensión asistencial, los que no podrán ser incluidos como causantes de asignación familiar. También tienen derecho a asistencia médica por el S.S.S. en la misma forma que las personas carencias de recursos.

La atención de urgencia es gratuita para los asegurados del S.S.S.; los pertenecientes a la Caja de Previsión de la Marina Mercante; los obreros Municipales de la República; los accidentados del trabajo; escolares indigentes; funcionarios y jubilados del S.S.S. y del Ministerio de Salud, y menores en situación irregular.

Hasta hace poco, la atención de urgencia para cualquier persona no per-

mitió a la consulta del médico que haya elegido en la lista de médicos inscritos en SERMENA, lista que puede pedir en los locales SERMENA.

Pará todo lo relativo a la atención de salud (sugerencias, quejas, peticiones, etc.) los usuarios deben dirigirse, en las distintas Regionales, a las Secretarías Regionales, Ministeriales de Salud.

Una persona que esté en cualquiera

de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

Estos pensionados podrán percibir asistencia familiar por los descendientes que viven a sus expensas, menos los beneficiarios de pensión asistencial, los que no podrán ser incluidos como causantes de asignación familiar. También tienen derecho a asistencia médica por el S.S.S. en la misma forma que las personas carencias de recursos.

La atención de urgencia es gratuita para los asegurados del S.S.S.; los pertenecientes a la Caja de Previsión de la Marina Mercante; los obreros Municipales de la República; los accidentados del trabajo; escolares indigentes; funcionarios y jubilados del S.S.S. y del Ministerio de Salud, y menores en situación irregular.

Hasta hace poco, la atención de urgencia para cualquier persona no per-

mitió a la consulta del médico que haya elegido en la lista de médicos inscritos en SERMENA, lista que puede pedir en los locales SERMENA.

Pará todo lo relativo a la atención de salud (sugerencias, quejas, peticiones, etc.) los usuarios deben dirigirse, en las distintas Regionales, a las Secretarías Regionales, Ministeriales de Salud.

Una persona que esté en cualquiera

de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

Estos pensionados podrán percibir asistencia familiar por los descendientes que viven a sus expensas, menos los beneficiarios de pensión asistencial, los que no podrán ser incluidos como causantes de asignación familiar. También tienen derecho a asistencia médica por el S.S.S. en la misma forma que las personas carencias de recursos.

La atención de urgencia es gratuita para los asegurados del S.S.S.; los pertenecientes a la Caja de Previsión de la Marina Mercante; los obreros Municipales de la República; los accidentados del trabajo; escolares indigentes; funcionarios y jubilados del S.S.S. y del Ministerio de Salud, y menores en situación irregular.

Hasta hace poco, la atención de urgencia para cualquier persona no per-

mitió a la consulta del médico que haya elegido en la lista de médicos inscritos en SERMENA, lista que puede pedir en los locales SERMENA.

Pará todo lo relativo a la atención de salud (sugerencias, quejas, peticiones, etc.) los usuarios deben dirigirse, en las distintas Regionales, a las Secretarías Regionales, Ministeriales de Salud.

Una persona que esté en cualquiera

de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

Estos pensionados podrán percibir asistencia familiar por los descendientes que viven a sus expensas, menos los beneficiarios de pensión asistencial, los que no podrán ser incluidos como causantes de asignación familiar. También tienen derecho a asistencia médica por el S.S.S. en la misma forma que las personas carencias de recursos.

La atención de urgencia es gratuita para los asegurados del S.S.S.; los pertenecientes a la Caja de Previsión de la Marina Mercante; los obreros Municipales de la República; los accidentados del trabajo; escolares indigentes; funcionarios y jubilados del S.S.S. y del Ministerio de Salud, y menores en situación irregular.

Hasta hace poco, la atención de urgencia para cualquier persona no per-

mitió a la consulta del médico que haya elegido en la lista de médicos inscritos en SERMENA, lista que puede pedir en los locales SERMENA.

Pará todo lo relativo a la atención de salud (sugerencias, quejas, peticiones, etc.) los usuarios deben dirigirse, en las distintas Regionales, a las Secretarías Regionales, Ministeriales de Salud.

Una persona que esté en cualquiera

de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

Estos pensionados podrán percibir asistencia familiar por los descendientes que viven a sus expensas, menos los beneficiarios de pensión asistencial, los que no podrán ser incluidos como causantes de asignación familiar. También tienen derecho a asistencia médica por el S.S.S. en la misma forma que las personas carencias de recursos.

La atención de urgencia es gratuita para los asegurados del S.S.S.; los pertenecientes a la Caja de Previsión de la Marina Mercante; los obreros Municipales de la República; los accidentados del trabajo; escolares indigentes; funcionarios y jubilados del S.S.S. y del Ministerio de Salud, y menores en situación irregular.

Hasta hace poco, la atención de urgencia para cualquier persona no per-

mitió a la consulta del médico que haya elegido en la lista de médicos inscritos en SERMENA, lista que puede pedir en los locales SERMENA.

Pará todo lo relativo a la atención de salud (sugerencias, quejas, peticiones, etc.) los usuarios deben dirigirse, en las distintas Regionales, a las Secretarías Regionales, Ministeriales de Salud.

Una persona que esté en cualquiera

de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

Estos pensionados podrán percibir asistencia familiar por los descendientes que viven a sus expensas, menos los beneficiarios de pensión asistencial, los que no podrán ser incluidos como causantes de asignación familiar. También tienen derecho a asistencia médica por el S.S.S. en la misma forma que las personas carencias de recursos.

La atención de urgencia es gratuita para los asegurados del S.S.S.; los pertenecientes a la Caja de Previsión de la Marina Mercante; los obreros Municipales de la República; los accidentados del trabajo; escolares indigentes; funcionarios y jubilados del S.S.S. y del Ministerio de Salud, y menores en situación irregular.

Hasta hace poco, la atención de urgencia para cualquier persona no per-

mitió a la consulta del médico que haya elegido en la lista de médicos inscritos en SERMENA, lista que puede pedir en los locales SERMENA.

Pará todo lo relativo a la atención de salud (sugerencias, quejas, peticiones, etc.) los usuarios deben dirigirse, en las distintas Regionales, a las Secretarías Regionales, Ministeriales de Salud.

Una persona que esté en cualquiera

de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

Estos pensionados podrán percibir asistencia familiar por los descendientes que viven a sus expensas, menos los beneficiarios de pensión asistencial, los que no podrán ser incluidos como causantes de asignación familiar. También tienen derecho a asistencia médica por el S.S.S. en la misma forma que las personas carencias de recursos.

La atención de urgencia es gratuita para los asegurados del S.S.S.; los pertenecientes a la Caja de Previsión de la Marina Mercante; los obreros Municipales de la República; los accidentados del trabajo; escolares indigentes; funcionarios y jubilados del S.S.S. y del Ministerio de Salud, y menores en situación irregular.

Hasta hace poco, la atención de urgencia para cualquier persona no per-

mitió a la consulta del médico que haya elegido en la lista de médicos inscritos en SERMENA, lista que puede pedir en los locales SERMENA.

Pará todo lo relativo a la atención de salud (sugerencias, quejas, peticiones, etc.) los usuarios deben dirigirse, en las distintas Regionales, a las Secretarías Regionales, Ministeriales de Salud.

Una persona que esté en cualquiera

de las situaciones descritas es indigente absoluta y tiene derecho a las mismas atenciones que una persona asegurada en el S.S.S. Esto quiere decir que recibe sin costo alguno para él, atención de urgencia, consulta médica, exámenes, hospitalización y ciertos tipos de atención dental.

Estos pensionados podrán percibir asistencia familiar por los descendientes que viven a sus expensas, menos los beneficiarios de pensión asistencial, los que no podrán ser incluidos como causantes de asignación familiar. También tienen derecho a asistencia médica por el S.S.S. en la misma forma que las personas carencias de recursos.

La atención de urgencia es gratuita para los asegurados del S.S.S.; los pertenecientes a la Caja de Previsión de la Marina Mercante; los obreros Municipales de la República; los accidentados del trabajo; escolares indigentes; funcionarios y jubilados del S.S.S. y del Ministerio de Salud, y menores en situación irregular.

Hasta hace poco

Flotando en Zanjón de la Aguada apareció la réplica del Huáscar

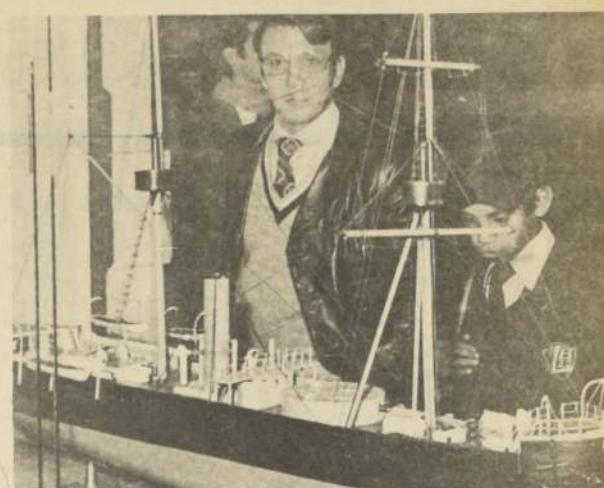
Flotando en el Zanjón de la Aguada se encontró ayer la réplica del modelo peruano Huáscar, que había sido sustraída a su dueño.

Personal de la Duodécima Comisaría comprobó momentos más tarde que efectivamente se trataba de la réplica de la nave, por lo que de in-

mediato se pusieron en contacto con su propietario, Juan Falcón Castillo, a quien dieron cuenta del hallazgo.

Falcón había denunciado en los diferentes medios de comunicación el robo de la réplica, cuya confección es de madera y que había sido robada el 20 de octubre, cuando el autor se llevó la réplica y la dejó en un lugar cercano al Zanjón de la Aguada.

De acuerdo a las informaciones oficiales entregadas ayer, la réplica se encuentra con los mástiles quebrados y hasta el momento se desconoce la identidad de los autores del robo, que fue hecho desde el interior del automóvil del creador de la réplica de la famosa nave.



Esta es la réplica del Huáscar que fue robada a su dueño desde un automóvil y que ayer fue encontrada flotando en el Zanjón de la Aguada.

Acción de bomberos evitó un incendio en calle Nueva York

Una rápida y efectiva labor de nueve compañías de bomberos impidió ayer que un amago de incendio en una bodega subterránea, ubicada en calle Nueva York 52, se convirtiera en un siniestro de graves proporciones para los 150 locales que existen en ese céntrico edificio.

El llamado de comandancia se produjo a las 10.45 horas y las operaciones estuvieron a cargo del comandante Mario Ilabaca. La autoridad señaló que el hecho se debía a un descuido, que no afectó mayormente a nadie, ya que justo ocurrió en un lugar donde no hay construcción y la labor de bomberos logró aislar el foco evitando que se propagara por el sistema de ventilación que tenía el local.

Una vez que los voluntarios de las diferentes compañías controlaron la situación, numerosas personas volvieron a sus respectivos lugares de trabajo, ya que lo evacuaron momentáneamente por la antigüedad del inmueble y porque allí hay un intenso movimiento durante el día.

Carabineros adoptó el máximo de precauciones e investigaba ayer si hay seguros comprometidos, ya que en esa bodega se guardaban las mercaderías de los comerciantes ambulantes no videntes, quienes al enterarse del hecho concurrieron al lugar para restringir sus pertenencias.

Luisa Avello que dirige a los comerciantes, ciega de nacimiento y desde hace 15 años trabajando en esta actividad, expresó que habían perdido totalmente sus mercaderías, lo que constituye el capital y su fuente de trabajo, "hemos quedado a brazos cruzados sin saber qué hacer".

Por otra parte, el comandante Ilabaca dijo que el incendio se produjo, seguramente, por una colilla de cigarrillo y el desaseo que existen en el lugar.



La rapidez de bomberos impidió que el incendio declarado en una bodega de mercaderías se propagara a los antiguos locales que existen en ese sector céntrico.

Delegados scouts de 28 países de América se reunirán en Santiago

El próximo miércoles en la sala de congreso de la FISA, se dará comienzo a la Duodécima Conferencia Scout Interamericana que reunirá representantes de los 28 países de América.

La información fue entregada en la conferencia de prensa ofrecida ayer en la Escuela Callejones, en la vecina localidad de Graneros, a la que asistieron el presidente del Consejo Interamericano, Gale Johnston; el Vicepresidente del organismo venezolano Rolando González; el Presidente Nacional de la Asociación de Guias y Scouts de Chile, Rodolfo Kantor; la Vicepresidente del mismo organismo, Janine Constantine; el Comisionado general, Juan Palacios; el jefe del Distrito O'Higgins, Gastón

para el movimiento scoutivo en todo el mundo. Aunque tenemos 25 millones de afiliados en el mundo entero, consideramos que es un número insuficiente para aprovechar los beneficios que entrega nuestra organización que desea responder a las inquietudes de la juventud que busca más caminos de paz, amor y espiritualidad para vivir su propio destino".

En Chile hay 25 mil jóvenes pertenecientes al movimiento scout y consideran los dirigentes que el número debería ser de un millón por lo menos. El encuentro pretende formar un mayor número de dirigentes y poder, de esta manera, expandir el escultismo que es en sí una filosofía de la vida, donde no hay diferencias políticas, ni de credos religiosos.

"Los objetivos fundamentales y nuestra principal preocupación en estos momentos es captar más jóvenes

Libertad bajo fianza para un secuestrador

Por unanimidad, el Pleno de la Corte de Apelaciones concedió la libertad bajo fianza de Arturo Mata-mala Rodríguez, quien el 1º de septiembre de 1976 junto a otra persona secuestró a un menor de siete años, intentando cobrar una gruesa suma de dinero a cambio del rescate.

Los hechos comenzaron a desencadenarse la tarde de ese día de septiembre cuando dos individuos llegaron hasta la escuela básica 282 de La Florida y mediante engaños lograron sacar del establecimiento al niño Richard Salazar Martínez, de siete años de edad.

Los desconocidos le expresaron al menor que su madre se encontraba delicada de salud y por esa razón ella no podía ir a buscarlo al establecimiento y se les había encargado

a ellos la obligación de recogerlo para llevarlo a casa.

Sin embargo, el pequeño fue conducido hasta el paradero 28 de Vicuña Mackenna donde quedó en poder de uno de los secuestradores mientras que el otro envió una nota a los padres del pequeño solicitándoles si le hiciera entrega de 20 mil pesos para su devolución. Posteriormente se les envió a los afectados padres otra nota con instrucciones para efectuar el depósito.

La policía al tener conocimiento de este hecho tendió en las inmediaciones de La Florida un cerco para detener a los secuestradores. A los dos días en vista de la presión que ejercía la policía, los dos secuestrados decidieron soltar al muchacho.

Día de entretenimiento a más de 1.500 niños

Más de 1.500 niños de escuelas públicas y procedentes de familias de recursos limitados disfrutaron ayer del Día del Servicio Leonístico. La Gobernación del Distrito T-2 Chile-Centro de Lions International, realizó dicha actividad brindando entretenimiento a menores que habitualmente no están en condiciones de tenerla.

A las 14.30 horas desde la ribera sur del río Mapocho en el Parque Forestal y Plaza Baquedano se organizó una caravana de automóviles de Leones, la que recorrió la ciudad en dirección a la Escuela de Carabineros. En ese lugar actuaron para los niños el

Cuarto Verde de Carabineros y la Escuela de Perros Policiales.

El presidente del Club de Leones Santiago Centro, General (R) Alfredo Cañas, agradeció en forma especial al Alto Mando de Carabineros y a las autoridades de la Escuela de la Institución las facilidades que ofrecieron para poder realizar dicho acto de servicio.

Los niños fueron atendidos por las Damas Leonas y por los Leones de los diferentes clubes del Distrito, proporcionándoles refrescos y golosinas, mientras presenciaban el espectáculo presentado en la Escuela de Carabineros.

Detenidos dos autores de estafa

El comerciante Enrique Augusto Acuña Salinas fue detenido por la policía civil, acusado de giro doloso de cheques por una suma superior a dos millones de pesos, de su propia cuenta bancaria.

Personal de la Primera Comisaría Judicial de Investigaciones informó que Acuña Salinas está registrado en el servicio con tarjeta control por el mismo delito, existiendo en su contra once órdenes de detención pendientes.

Por su parte, los detectives de Melipilla detuvieron a Manuel Jesús Meza Hermosilla, de 44 años, en contra de quien existían ocho órdenes de detención emanadas de diferentes tribunales de Santiago, también por giro doloso de cheques.

Meza Hermosilla, que estaba eludiendo la acción policial desde comienzos de este año, pasó a disposición del Juzgado del Crimen de Melipilla, con los antecedentes del caso.

Sillón Embajador \$14.868 (IVA Incluido)

BOMBAS PARA AGUA TODO TIPO

MOTOBOMBAS ELECTRICAS, BENCINA Y DIESEL

HIDROSTOP GH

GERMAN HOLZAPFEL Y CIA. LTDA.

SANTA ELENA 1508 SANTIAGO

¡Que no le pase esto cuando se quiera bañar!

¡NO OCUPEN AGUA!

HIDROSTOP GH

GERMAN HOLZAPFEL Y CIA. LTDA.

SANTA ELENA 1508 SANTIAGO

AUTOVENTAS ESPINOZA HNOS. OFRECE:

¿TELEVISOR MALO?

Mercedes Benz 250 1971 automático full equipo flamante 68.000 Kms. \$780.000.

Dodge Charger 1972 full equipo \$ 280.000.

Volkswagen Passat 1978 equipado \$ 449.000.

Ranchera 1970 flamantísima \$ 250.000.

Fiat 850 1968 flamante \$ 95.000.

Chevrolet C-10 1978 especial laboratorio Banco o similar con sport wagons \$480.000.

Camioneta Peugeot 1978 Sport Wagon \$ 260.000.

Renoleta 1977 \$ 180.000.

Camper montado sobre chasis C-30 1978 equipado completo US\$ 22.000 equivalente.

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 30 MESES SERVICIO GARAJE AV. IRARRAZAVAL 5032 FONO: 224410.

¡RENEVESE junto con la PRIMAVERA! con el Ramillete de Ofertas de LA CIUDAD CONDAL

Lo reparamos en SU CASA.

Blanco, negro, color.

Todas las marcas.

Servicio especializado técnico universitario colegiado.

RECUPERACION DE PANTALLA \$ 700. Garantía real escrita

VICUÑA MACKENNA 346 OF. 104

FONO: 224410.

CONFECCIONES FINAS

Damas, Caballeros y Niños JEANS: Lee y Kansas

ARTEFACTOS PARA EL HOGAR FINOS MUEBLES, ARTICULOS ELECTRICOS: TELEVISORES Blanco y Negro y a Color Equipos Modulares.

LOS MAS AMPLIOS CREDITOS!

ESMERALDA 860 - T. 382145 INDEPENDENCIA 386-T. 373176 SANTIAGO REPARTO A DOMICILIO

empresas

¿Qué es lo importante en chocolates?

1. Satisfacer la aspiración del consumidor.

Cuando pensamos en chocolates lo imaginamos en términos de "darse el gusto en comerlo". Sin ser éste en ningún lugar del mundo un artículo de primera necesidad, podemos clasificarlo como producto de consumo impulsivo. Esto implica que su compra y consumo responden a un deseo no relacionado a "necesidades imperiosas de comer para sobrevivir".

Esa expectativa de "darse el gusto" sólo se satisface en la medida en que el consumidor —universalmente entendido y exigente en la materia— obtiene un producto de altísima calidad y refinamiento respecto a ingredientes, textura y sabor. Si bien en materias de chocolates existen marcas chilenas acreditadas, en la mayoría de los casos —comparativamente en cuanto a calidad— éstas se encuentran lejos de otras marcas europeas de reconocido prestigio internacional. Negarlo sería autoengañarse. Basta probar y comparar. No obstante, siendo mayor el precio por "un deseo importado", esto se compensa con las expectativas del consumidor que se ven plenamente satisfechas.

2. Lograr adecuada tecnología. Ningún producto tan notable como el chocolate puede elaborarse sin que exista una importante porción de tecnología, lo cual es válido para todos los fabricantes. Por ello quisimos consultar a uno de los más entendidos: NESTLE, que es pionera en tecnología mundial de alimentos y chocolates, precisamente por su "inimitable calidad y bondad".

En efecto, en Suiza la industria lechera impulsó la del chocolate. En 1870, en la ciudad de Vevey, el laboratorio de Henry Nestle se encontraba cerca de una chocolatería. Ello contribuyó a la idea de incorporar leche al cacao, naciendo así el primer chocolate con leche en el mundo.

A grandes rasgos los pasos que deben darse en la fabricación de chocolates son:

- Tratamiento de las habas de cacao.

Este paso incluye control, selección, torrefacción, enfriamiento, triturado, premolienda y molienda fina.

- Mezclado.

Según el procedimiento clásico la pasta o masa de cacao molida se recibe en mezcladores, cubas giratorias provistas de dos moldeadores de granito, que ejercen la función de rodillos compresores. Dicha operación constituye el "resultado" de la pasta que libera una parte de su manteca de cacao y se transforma en fluida.

Un procedimiento más moderno se conoce para el chocolate de leche en Saint Menet. Utilizando mezcladores especiales, la operación se efectúa en vacío para evaporar el excedente de agua.

- Molienda y refinamiento.

En esta etapa se trata de reducir la granulación de la mezcla. Las moldeadoras refinantes llevan láminas expuestas verticalmente; su propósito es hacer pasar la pasta de chocolate a una molienda siempre más completa, pasándola por cilindros más y más estrechos y girando cada vez más rápidamente.

La operación en algunos casos puede repetirse varias veces.

- Conchaje.

A fin de darle al chocolate toda su fineza y untuosidad, debe aún someterse a la acción de las conchas. De ellas las más antiguas son las longitudinales; éstas son fuentes de fierro fundido agrupadas de a cuatro alrededor de un bloque central. En su interior existen rodajas en forma de rodillos que van y vienen sin parar, trabajando a fondo la masa para estirlarla, eliminando así las aceideces que aún pueda contener y dándole la flexibilidad y suavidad necesarias.

Actualmente la industria moderna utiliza cada vez más las conchas rotativas (especies de artesas donde la pasta es amasada y laminada al mismo tiempo) por su mayor rapidez.

El conchaje se prolonga durante horas y a veces días; según el producto que se pretenda.

- Temperado.

Antes de colocarse en moldes, la pasta debe ser temperada, es decir llevada a un grado de temperatura exactamente calculado para favorecer la cristalización muy fina de la manteca de cacao. Se trata de una operación esencial para obtener un chocolate brillante, untuoso y estable.

- Moldeado.

La pasta de chocolate es distribuida automáticamente en láminas iguales dentro de moldes transportados, sometiéndose a una trepidación continua, para evitar burbujas de aire, y repartirse perfectamente dentro de los moldes. Estos pasan inmediatamente

través de un túnel frigorizado: el chocolate se contrae y se enfria, posibilitando desmoldarlo fácilmente.

De este modo la tecnología del chocolate constituye un verdadero arte y muchos secretos que jamás se revelarán.

3. Obtener un producto ultrafresco.

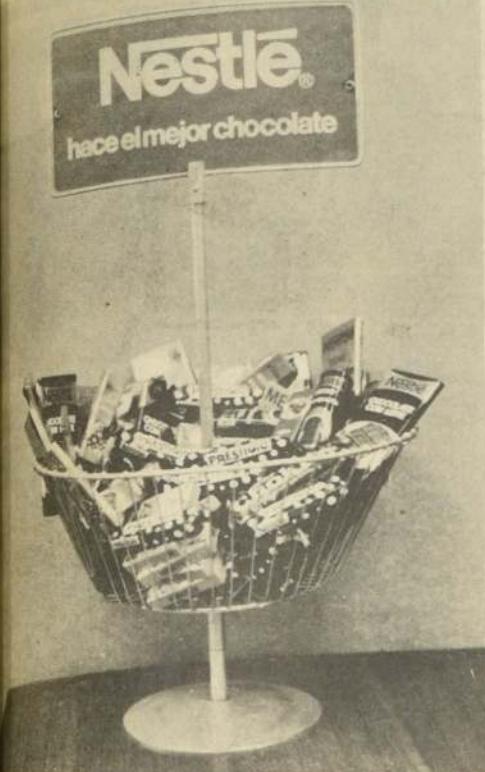
Para Nestlé a nivel mundial, quizás lo más importante en materia de chocolates es que el consumidor reciba un producto siempre ultrafresco.

Este también constituye el principal objetivo de CHIPRODAL S.A.I.C., ya que "es la única forma de crear realmente una excelente imagen de marca". Para lograrlo CHIPRODAL ha decidido importar Chocolate Nestlé desde uno de los mejores y más cercanos centros productores, ubicado en Brasil, que gracias a la distancia relativamente corta ofrece la posibilidad de llegar al consumidor chileno siempre con productos recién fabricados.

Para la mencionada empresa otra cosa fundamental es no sobrecargar innecesariamente a los comerciantes, con el fin de asegurar una óptima rotación de mercaderías y evitar a toda costa que Chocolates Nestlé queden rezagados en estanterías o bodegas.

Esto es particularmente importante ahora que se avecinan los calores de verano, época durante la cual disminuye el consumo de chocolate.

Habiendo probado la amplia gama de Chocolates Nestlé, actualmente comercializados en Chile, puede concluirse que realmente NESTLE HACE EL MEJOR CHOCOLATE.



Gigantes mecánicos en la construcción de la Central Hidráulica



El Promec T-213 de Atlas Copco vuelve a participar activamente en el progreso de Chile, esta vez en la construcción del Complejo Hidroeléctrico Colbún-Machicura. Dos unidades de esta máquina se reacondicionaron en el país por Atlas Copco Chilena.

equipos especialmente diseñados para la perforación de túneles de gran tamaño y que se construyeron en el país desde que fueron utilizados para la construcción del túnel de Lo Prado, comenzando a trabajar realmente. Ahora en la construcción de dos túneles de desvío para la Central Hidroeléctrica Colbún-Machicura.

El proyecto Colbún de ENDESA es una obra de uso combinado para energía y riego que aprovechará los recursos hidráulicos de la hoyada del río Maule, en la Séptima Región.

Cuando la obra se complete en su totalidad, se convertirá en la mayor central hidroeléctrica del país, con una potencia total de 890 mil kilowatts. Permitirá también incorporar a riego a 125 mil hectáreas de secano, a la vez que mejorará el riego de otras 331 mil hectáreas de las provincias de Talea y de Linares.

El costo total de la obra, según fuentes de ENDESA, será de 800 millones de dólares.



Promoción en Punto de Venta

Parte vital de la campaña publicitaria

El fuerte desarrollo de la publicidad que se produjo en Chile como consecuencia de la política de economía de mercado que estableció el Supremo Gobierno en 1973, significó también un intenso desarrollo de la publicidad y de las empresas de servicios publicitarios anexos. Aquellas que tras las bambalinas apoyan la gestión de las agencias de publicidad en el desarrollo de las diversas fases de las campañas publicitarias.

Una de estas empresas, Grove y Valenzuela Ltda. (GV Ltda.) acaba de cumplir cinco años de actividad en el sector. Sus socios,

Maria Isabel Valenzuela Bonzi y Ernesto Grove Iarragüibel, sumaban entre ambos más de 20 años de experiencia en el campo de la promoción en general y especialmente en los aspectos de promoción en punto de venta cuando decidieron formar la empresa. María Isabel Valenzuela trabajó durante 9 años en Barcelona, España, principalmente en promociones relacionadas con la industria del turismo, en tanto que Ernesto Grove por espacio de 14 años estuvo con CCU (Compañía Cerveceras Unidas), empresa en la que ocupó el cargo de Jefe de Promoción.

En sus cinco años de labor GV Ltda. ha consolidado un sólido prestigio entre las principales agencias de publicidad del país por la eficiencia y seriedad de su servicio, sobre todo en lo que se refiere a promociones en punto de venta, aspecto en el cual suelen producirse las principales debilidades de las campañas promocionales para productos de consumo masivo.

El secreto —dijeron los socios de GV Ltda.— está en el buen nivel de nuestros equipos de promotores y en una intensa supervisión, elementos que dan como resultado una baja rotación de promotores, lo que es un beneficio adicional para el cliente.

Señalaron también que el auge que ha experimentado la publicidad en Chile en los últimos años ha creado nuevas necesidades para clientes y agencias, como ocurre con la distribución y mantenimiento de material publicitario para punto de venta, que es un nuevo servicio con el que GV Ltda. celebra sus cinco años de existencia.

Entre las empresas que habitualmente utilizan los servicios de GV Ltda. a través de sus respectivas agencias de publicidad, están COPEC, CAP, INFOSA, CHIPRODAL, GILLETTE, INDUS LEVER, SHELL y muchas otras.

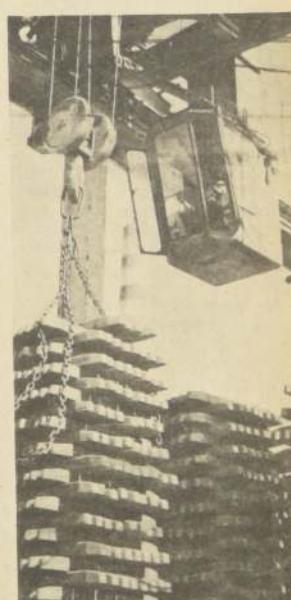
Santiago, 1980

Revista Minería

Chilena

"toma el pulso" al sector

La redacción de "Minería Chilena" está en José Toribio Medina 37, fono 88358.



Computadores CII Honeywell Bull, alta tecnología en informática

Un fuerte impacto en el ambiente computacional chileno está provocando la comercialización en el país de los productos elaborados por una de las empresas de vanguardia en el mercado mundial de equipos y tecnología de computación: CII Honeywell Bull, empresa franco-norteamericana de reconocido prestigio internacional que provee de estos elementos a más de cincuenta naciones.

El Mini 6, versátil computador CII Honeywell Bull, que en los próximos meses debutará en diversas empresas públicas y privadas del país que han adquirido unidades a Binaria S.A.

El poderoso consorcio dispone de siete centros de producción, investigación y desarrollo, una planta profesional y técnica de casi 20 mil personas, una red mundial de distribuidores y representantes. CII Honeywell Bull es la empresa que diseñó un lenguaje computacional altamente sofisticado para el Departamento de Defensa de los Estados Unidos. Además proveyó de más de 300 computadores

al Ejército de ese país. De sus fábricas ha surgido una amplia gama tanto de equipos como de programas.

El primer producto CII Honeywell Bull que se comercializa es el computador "Mini 6", que ha tenido una gran aceptación mundial en razón de su carácter modular (puede ir creciendo junto con los requerimientos del usuario), versatilidad (puede emplearse para múltiples propósitos o tipos de actividad: bancaria, comercial, financiera, de investigación, etc.), su potencialidad en comunicaciones y buenas condiciones, calidad por precio.

La sociedad de Computación Binaria S.A. representante en Chile de CII Honeywell Bull, es una sociedad anónima formada hace un quinquenio por Compañía Sudamericana de Vapores y Compañía General de Electricidad Industrial.

Desde su creación, Binaria S.A. se ha desarrollado bajo la premisa central de reunir en ella los diversos elementos componentes de la industria de la computación, con el propósito de brindar un alto grado de satisfacción a sus clientes.

Religión

Habla el Papa

EUCARISTIA E IGLESIA

4.- Gracias al Concilio nos hemos dado cuenta, con mayor claridad, de esta verdad: como la Iglesia "hace la Eucaristía" así "la Eucaristía construye" la Iglesia; esta verdad, está estrechamente unida al misterio del Jueves Santo. La Iglesia ha sido fundada, en cuanto comunidad, nueva del pueblo de Dios, sobre la comunidad apostólica de los Doce, que en la última Cena, han participado del Cuerpo y de la Sangre del Señor bajo las especies del pan y del vino. Cristo les había dicho: "Tomad y comed"... "Tomad y bebed". Y ellos, obedeciendo este mandato, han entrado por primera vez en comunión sacramental con el Hijo de Dios, comunión que es prenda de vida eterna. Desde aquel momento hasta el fin de los siglos, la Iglesia se construye mediante la misma comunión con el Hijo de Dios, que es prenda de la Pascua eterna.

Como maestros y guardianes de la verdad salvífica de la Eucaristía, debemos queridos hermanos en el Episcopado, guardar siempre y en todas partes este significado y esta dimensión del encuentro sacramental y de la intimidad con Cristo. Ellos constituyen, en efecto, la substancia misma del culto eucarístico. El sentido de esta verdad antes expuesta no disminuye en modo alguno, sino que facilita el carácter eucarístico de acercamiento espiritual y de unión entre los hombres que participan en el Sacrificio, el cual con la Comunión se convierte luego en banquete para ellos. Este acercamiento y esta unión, cuyo prototipo es la unión de los apóstoles en torno a Cristo durante la últi-

ma Cena, expresan y realizan la Iglesia.

Pero ella no se realiza sólo mediante el hecho de la unión entre los hombres, a través de la experiencia de la fraternidad a la que da ocasión el banquete eucarístico. La Iglesia se realiza cuando en aquella unión y comunión fraternal, celebramos el sacrificio de la cruz de Cristo, cuando anunciamos "la muerte del Señor hasta que El venga" y luego cuando, compenetrados profundamente en el misterio de nuestra salvación, nos acercamos comunitariamente a la mesa del Señor, para nutrirnos sacramentalmente con los frutos del Santo Sacrificio propiciatorio. En la Comunión eucarística recibimos pues a Cristo, a Cristo mismo; y nuestra unión con El, que es don y gracia para cada uno, hace que nos asociemos a El a la unidad de su Cuerpo, que es la Iglesia.

Solamente de esta manera, mediante tal fe y disposición de ánimo, se realiza esa construcción de la Iglesia, que, según la conocida expresión del Concilio Vaticano II, halla en la Eucaristía la "fuente y cumbre de toda la vida cristiana". Esta verdad, que por obra del mismo Concilio ha recibido un nuevo y vigoroso relieve, debe ser tema frecuente de nuestras reflexiones y de nuestra enseñanza. Nutrarse de ella toda actividad pastoral, sea también alimento para nosotros mismos y para todo los sacerdotes que colaboran con nosotros, y finalmente para todas las comunidades encuadradas a nuestro cuidado. En esta praxis ha de revelarse, casi a cada paso, aquella estrecha relación que hay entre la vitalidad espiritual y apostólica de la Iglesia y la Eucaristía, entendida en su significado profundo y bajo todos los puntos de vista.

1.— EL MAYOR MILAGRO Y LA MAYOR MARAVILLA:

"Banquete sagrado en el cual Cristo es el Pan, en el cual su pasión es por nosotros revivida; nuestra alma se llena de gracia y se nos ofrece en prenda la eternidad".

El Dios de nuestra fe nos un ser humano que contempla con indiferencia la suerte de los hombres, sus afanes, sus luchas y congojas. Es un Padre que ama a sus hijos hasta el punto de enviarlos a su Hijo, a su Verbo "para que tengan la vida y la tengan en abundancia". (Juan X-10).

Cuántas veces en nuestra vida hemos visto separarse dos personas que se aman! Durante la borriada y dura guerra, en mi juventud, vi partir a jóvenes sin esperanza de volver, a padres arrancados a su casa sin saber si volverían algún día a encontrar a los suyos. Y en la hora de la partida, un gesto, una fotografía, un objeto que pasa de una mano a otra para prolongar de algún modo la presencia de la ausencia. ¡Y nada más! El amor humano sólo es capaz de estos símbolos.

En testimonio y como lección de amor, en el momento de la despedida, "viendo Jesús que llegaba su hora de pasar de este mundo al Padre, habiendo amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el fin" (Juan XIII-1). Y así, en las vísperas de aquella última Pascua pasada en este mundo con sus amigos, Jesús "tomó el pan y después de dar gracias lo partió y dijo: esto es mi cuerpo que se da por vosotros; haced esto en memoria mia. Y asimismo después de cenar tomó el caliz diciendo: Este es el cáliz de la Nueva Alianza en mi sangre, cuantas veces lo bebáis, haced esto en memoria mia" (I Cor. 11-23-25).

Así, al despedirse, el Señor Jesucristo, verdadero Dios y verdadero hombre, no dejó a sus amigos un símbolo, sino la realidad de sí mismo. Va junto al Padre, pero permanece entre nosotros los hombres.

No deja un simple objeto para evocar su memoria. Bajo las especies del pan y del vino está. El realmente presente, con su Cuerpo y su Sangre, su Alma y su Divinidad. Así como decía un clásico de nuestra lengua (Fray Antonio das Changas. sermones 1764 - S. Cavetano), "juntándose un infinito poder con un infinito amor ¿qué habrá de conseguirse sino el mayor milagro y la mayor maravilla?"

Cada vez que nos congregamos para celebrar, como la Iglesia pascual que somos, la fiesta del Cordero inmolado y vuelto a la vida, del Resucitado presente en medio de nosotros, por fuerza hay que tener bien vivo en la mente el significado del encuentro sacramental y de la intimidad con Cristo. (Su Santidad Juan Pablo II - Brasil - 9 de julio 1980).

2.— EN BUSCA DE LA VERDADERA FELICIDAD

De esta conciencia madura en la fe, brota la respuesta más profunda y agraciada a la pregunta que orienta

EUCARISTIA Y CARIDAD

5.- Antes de pasar a observaciones más detalladas sobre el tema de la celebración del Santo Sacrificio, deseamos recordar brevemente que el culto eucarístico constituye el alma de toda la vida cristiana. En efecto, si la vida cristiana se manifiesta en el cumplimiento del principal mandamiento, es decir, en el amor a Dios y al prójimo, este amor encuentra su fuente precisamente en el Santísimo Sacramento, llamado generalmente Sacramento del amor.

La Eucaristía significa esta caridad, y por ello la recuerda, la hace presente y al mismo tiempo la realiza. Cada vez que participamos en ella de manera consciente, se abre en nuestra alma una dimensión real de aquel amor inescrutable que encierra en sí todo lo que Dios ha hecho por nosotros los hombres y que hace continuamente según las palabras de Cristo: "Mi Padre sigue obrando todavía, y por eso obra yo también". Junto con este don insondable y gratuito, que es la caridad revelada hasta el extremo en el sacrificio salvífico del Hijo de Dios, del que la Eucaristía es señal indeleble—nace en nosotros una viva respuesta de amor. No sólo conocemos el amor, sino que nosotros mismos comenzamos a amar. Entramos por así decirlo, en la vía del amor y progresamos en este camino. El amor que nace en nosotros de la Eucaristía se desarrolla gracias a ella, se perfuma y se refuerza.

El culto eucarístico, es pues, precisamente expresión de este amor, que es la característica auténtica y más profunda de la vocación cristiana. Este culto brota del amor y sirve al amor, al cual todos somos llamados en Cristo Jesús. Fruto vivo de este culto es la perfección de la imagen de Dios

que llevamos en nosotros, imagen que corresponde a la que Cristo nos ha revelado. Convirtiéndonos así en adoradores del Padre "en espíritu y verdad", maduramos en una creciente unión con Cristo, estamos cada vez más unidos a El y —si podemos emplear esta expresión— somos más solidarios con El.

La doctrina de la Eucaristía, "signo de unidad" y "vínculo de caridad", enseñada por San Pablo, ha sido luego profundizada en los escritos de tantos santos, que son para nosotros un ejemplo vivo de culto eucarístico. Hemos de tener siempre esta realidad ante los ojos, y al mismo tiempo, debemos esforzarnos continuamente para que también nuestra generación añada a esos maravillosos ejemplos del pasado otros ejemplos nuevos, no menos vivos y elocuentes, que reflejen la época a la que pertenecemos.

EUCARISTIA Y PROJIMO

6.- El auténtico sentido de la Eucaristía se convierte de por si en escuela de amor activo al prójimo. Sabemos que éste es el orden verdadero e integral del amor que nos ha enseñado el Señor: "En esto conoceréis todos que sois mis discípulos: si tenéis amor unos para con otros". La Eucaristía nos educa para este amor de modo más profundo; en efecto demuestra que tanto la conciencia de la dignidad de todo hombre, nuestro hermano y hermana, si Cristo se ofrece a sí mismo de igual modo a cada uno, bajo las especies de pan y de vino. Si nuestro culto eucarístico es auténtico, debe hacer aumentar en nosotros la conciencia de la dignidad de todo hombre. La conciencia de esta dignidad se convierte en el motivo más profundo de nuestra relación con el prójimo.

La doctrina de la Eucaristía "signo de unidad" y "vínculo de caridad" enseñada por San Pablo (I Cor. X-17), ha sido luego profundizada en los escritos de tantos santos que son para nosotros un ejemplo vivo de culto eucarístico. Hemos de tener siempre esta realidad ante los ojos y, al mismo tiempo, debemos esforzarnos continuamente para que nuestra generación añada a esos maravillosos ejemplos del pasado otros ejemplos nuevos, no menos vivos y elocuentes, que reflejan la época a la que pertenece.

EUCARISTIA Y PROJIMO

3.- El auténtico sentido de la Eucaristía se convierte de por si en escuela de amor activo al prójimo. Sabemos que éste es el orden verdadero e integral del amor que nos ha enseñado el Señor: "En esto conoceréis todos que sois mis discípulos: si tenéis amor unos para con otros" (Juan XIII-35).

La Eucaristía nos educa para este amor de modo más profundo; en efecto, demuestra que valor debe tener a los ojos de Dios todo hombre, nuestro hermano y hermana, si Cristo se ofrece a sí mismo igualmente a cada uno bajo las especies de pan y vino. Si nuestro culto eucarístico es auténtico, debe hacer aumentar en nosotros la conciencia de la dignidad de todo hombre. La conciencia de esta dignidad se convierte en el motivo más profundo de nuestra relación con el prójimo.

Asimismo debemos hacernos particularmente sensibles a todo sufrimiento y miseria humana, a toda injusticia y ofensa, buscando el modo de repararlas de manera eficaz. Aprendamos a descubrir con respeto la verdad del hombre interior, que precisamente este interior del hombre se hace morada de Dios presente en la Eucaristía. Cristo viene a los corazones y visita las conciencias de nuestros hermanos y hermanas.

Já como cambia la imagen de todos y cada uno cuando adquirimos conciencia de esta realidad y la hacemos objeto de nuestras reflexiones! El sentido del misterio eucarístico nos impulsa al amor al prójimo, al amor a todo hombre.

EUCARISTIA Y VIDA

4.- Siendo fuente de caridad, la Eucaristía ha ocupado siempre el centro de la vida de los discípulos de Cristo. Tiene el aspecto de pan y de vino, es decir, de comida y de bebida; por lo mismo es tan familiar al hombre y está estrechamente vinculada a su vida como lo están efectivamente la comida y la bebida.

La veneración a Dios, que es amor, nace en el culto eucarístico, de esa especie de intimidad en la que El mismo, análogamente a la comida y a la bebida, llena nuestro ser espiritual, asegurándole, al igual que ellos, la vida.



Comentario del Evangelio

Hoy tenemos para la consideración de la Palabra de Dios, un tema tan importante para tener en cuenta en nuestras relaciones con Dios y con el prójimo: La Gratitud.

Es una virtud que nos agrada mucho que los demás tengan y que nosotros practiquemos.

Queremos que los demás nos agradecan lo que nosotros hacemos y no sabemos agradecer personalmente ni a Dios, ni a nuestros servicios y atenciones que ellos tienen por nosotros.

Es muy oportuno reflexionar sobre este particular que, sin duda, ria las relaciones con Dios y con el Prójimo. Con la práctica de esta Virtud hacemos un Mundo mejor y más feliz. Probremos en nuestro poderemos apreciar directamente el cambio.

San Lucas nos trae el relato de la curación hecho por Jesús de diez (Lucas 17,11-19).

Al ver Jesús que vuelve a agradecer el milagro sólo uno, advierte han quedado limpios los diez? Los otros nueve, ¿Dónde están? ¿No a lo más que este extranjero para dar Gloria a Dios?

Esta observación de Jesús nos debe hacer meditar profundamente.

Lo primero que salta a la vista es que Jesús aprecia la Gratitud. Un corazon que sabe agradecer. Le dice: "... Tu Fe te ha salvado".

Si observamos las páginas de la Sagrada Escritura, encontraremos siempre la alegría del Corazón de Dios ante las acciones de Gratitud. Pueblo Israelita y cómo caen desgracias sobre el Pueblo cuando no obedece a decretos. Desde Abel, que daba Gracias a Dios por sus beneficios con sus propios sacrificios, vemos cómo son gratos al Corazón de Dios los Santos. Acción de Gracias, hasta el Supremo Sacrificio, la Inmolación del Cordero Inmaculado, Jesús en el Altar del Calvario.

Negar, no reconocer los beneficios de Dios, es un gesto inmediato y zon humano. Solo un ciego espiritual no ve la magnitud de la bondad de Dios en todos los momentos de la Vida. Su Amor es inmenso, con ese Amor nos ama a todos. No saber reconocerlo es falta de Inteligencia. El mayor error del que se declara ateo es no querer ver a Dios en la Creación y en todos los acontecimientos de la existencia. El no ver a su Obra amorosa, es negar la luz del sol, es negar la propia existencia, que si Dios no existe, de ningún modo existe yo.

De allí que la Gratitud para con Dios es fruto propio de la clara conciencia que debemos tener de la Existencia de Dios. Si yo no soy agradecido con mi padre o para con mi madre, soy, sin lugar a dudas, un hijo ingrato. Pues semejante es el cristiano que no sabe reconocer a su Padre, al que debe retribuir con Amor al Amor que El le tiene.

La expresión más perfecta del Amor y de la Gratitud es sacrificio. Nuestro, por el Señor Amado. El que ama renuncia a algo para satisfacer a otro. Amor. Así lo vemos en los Sacrificios del Antiguo Testamento. Los Israelitas sacrificaron lo mejor de sus bienes, en honor de Dios. Esto todo el que ama: Una madre por su hijo, un esposo por su esposa, un hijo por su madre. Es una actitud natural.

En el Nuevo Testamento tenemos un sólo Sacrificio gratitudinal: los Cielos: El Sacrificio del Calvario en que Jesús es Sacerdote y Victimaria. Humanidad es ofrecida en Cristo y por Cristo al Padre Dio. Todos los fieles de los Hombres altavoces de los tiempos se unen al Sacrificio y lo hacen por medio de Cristo en el Santo Sacrificio de la Misa.

Ese es el motivo por el cual la Iglesia impone a sus hijos, como Mandamiento, la grave obligación de Participar en el Día del Señor, en la Santa Misa. Así lo vemos en los Sacrificios del Antiguo Testamento. Los Israelitas sacrificaron lo mejor de sus bienes, en honor de Dios. Esto todo el que ama: Una madre por su hijo, un esposo por su esposa, un hijo por su madre. Es una actitud natural.

En el Nuevo Testamento tenemos un sólo Sacrificio gratitudinal: los Cielos: El Sacrificio del Calvario en que Jesús es Sacerdote y Victimaria. Humanidad es ofrecida en Cristo y por Cristo al Padre Dio. Todos los fieles de los Hombres altavoces de los tiempos se unen al Sacrificio y lo hacen por medio de Cristo en el Santo Sacrificio de la Misa.

Ese es el motivo por el cual la Iglesia impone a sus hijos, como Mandamiento, la grave obligación de Participar en el Día del Señor, en la Santa Misa.

Así lo vemos en los Sacrificios del Antiguo Testamento. Los Israelitas sacrificaron lo mejor de sus bienes, en honor de Dios. Esto todo el que ama: Una madre por su hijo, un esposo por su esposa, un hijo por su madre. Es una actitud natural.

El caso que nos relata San Lucas en su Evangelio se repite en Cada Semana, cada semana. Según las estadísticas, sólo un 10% de los Católicos asiste a la Santa Misa los domingos. Lo mismo que le ocurrió a Jesus.

Los otros nueve, dónde están? No han venido, sino tú, para dar Gratitud. Lamentable realidad, pero así es.

Uno de los propósitos que debiera sacarse de este Congreso Eucarístico es la participación semanal en el Día del Señor, en el Santo Sacrificio. Bien sabemos los beneficios inmensos que atrae a los Católicos cumplen fielmente con esta Obligación. Como Pastor de Almas, queremos que JAMAS vi fracasar un hogar Católico que ha sido fiel a la Santa Misa del domingo. En cambio he visto deshacerse muchos Hogares Católicos.

Es evidente. Una familia, que se acerca CADA SEMANA al Padre Cielos para purificarse de sus pecados, para pedir al Padre sus favores, escuchar la Palabra de Dios, para ofrecer el Sacrificio UNICO grande, el tributo de Amor a Dios, para entregarle junto con Cristo su Vida, para dar Gracias a Dios, para sus beneficios, es imposible que jamás llegue a carecer del Auxilio Divino en sus necesidades espirituales. Dios está en esas vidas, Dios está en ese hogar y "Si Dios está con nosotros, ¿quién puede estar en contra de nosotros?", exclama San Pablo.

Los mismos pueden repetir esos Cristianos agradecidos que saben los beneficios Divinos y seguramente, recibirán mayores.

Fruto maravilloso del Congreso Eucarístico, quiera Dios que sea una participación SEMANAL de los Católicos a la Santa Misa y si lo es, mejor aún... "Familia que reza unida, permanece unida".

reportaje

Cómo se pasa de una Constitución a otra?

XIMENA NAVASAL K.



El 11 de septiembre pasado culminó un proceso y debate político a través de la manifestación popular en el Plebiscito. El resultado del acto electoral permitió el nacimiento de una nueva Constitución que entrará en vigencia el próximo 11 de marzo de 1981.

— La nueva Constitución tiene que ser aprobada hasta su entrada en vigencia — sólo 6 meses para llegar a caminar. Ahora los chilenos se preguntan: ¿cómo se pasa de una Constitución a otra? ¿Cuáles son los primeros pasos?

— Un resumen público que participé en todo el debate previo al plebiscito fue el abogado Pablo Rodríguez. Lo entrevistamos para conocer sus puntos de vista frente a la implementación de la nueva Constitución.

— ¿Cuáles son los primeros pasos para implementar la entrada en vigencia el próximo 11 de marzo de la nueva Constitución?

— Creo, en primer lugar, que es

el trámite que concierne exclusivamente al Presidente de la República.

— Hasta el momento, el plazo de 6 meses para

realizar todos los planes que va a rea-

lizar a partir del 11 de marzo de

1980. Sobre la materia, creo que el

Presidente de la República tiene que

estar de acuerdo para profundizar todos

los trámites relativos a las moderniza-

ciones que ha emprendido y que signifi-

cante base sobre la cual puede consi-

derarse una nueva institucionalidad.

— Segundo lugar, creo que debe po-

er hacerse

y eso se despride de sus

personas,

en el desarrollo y la integra-

ciación social en Chile. Y en tercer lugar

creo que debe haber una preocupación

preponderante en el Presidente

de la República, señalada en su dis-

curso después de la victoria del 11 de

septiembre, en el desarrollo del aspec-

to político. Sus palabras sobre la crea-

ción de un movimiento cívico-

que pone de manifiesto la pre-

paración de dar forma a una sosteni-

ble política al régimen.

— ¿Qué significado tiene, a su

opinión, este movimiento cívico-

que

significa?

— Significa la cumplir una necesidad incluyente en Chile. Constituye un canal de comunicación, integración y canales de las inquietudes del individuo con el Gobierno. No lo concibo como un movimiento competitivo con los partidos políticos sino como un ca-

nal de comunicación entre las in-

quietudes sociales predominantes y

el Gobierno. Desde ese

punto de vista, creo que suple la ne-

cesidad de reemplazar el papel

que desarrollaron los partidos

políticos.

— La vigencia de una nueva Con-

stitución

significa el reemplazo de

una serie de cambios jurídicos,

fundamentales a su juicio, los cambios

fundamentales

en el país des-

de la Constitución del 25 a la de 1980?

— El Gobierno tiene una serie de leyes

orgánicas constitucionales que

respecto de varias materias y

que tendrán que hacerse también

durante este período previo. Hay va-

caciones que están sujetas a

la determinación de leyes orgánicas

constitucionales. Entre otras está, por

ejemplo, todo lo concerniente a los

partidos políticos. Yo soy

partidario de que

se siga a implementar todavía

esta Constitución relativa a

los partidos. Creo que entre las herri-

tas fundamentales para el de-

sarrollo del país se encuentra el réceso

durante los próximos 8 años.

— Durante estos 8 años no hay

que el poder político porque

se han congeladas las disposiciones

relativas a las elecciones, tanto de

partidos como de Presidente de la

República. Admitir entonces en el

periodo

político

durante el período de transición,

que responde a la necesidad que

se cumpla. Sería recono-

cer que realizar, porque su

legitimidad es la lucha por la con-

federación

o el mero mantenimiento

o sea hasta la culminación

de este período de transición.

— La otra serie de leyes van a tener que

ser dictadas, naturalmente, al mo-

mento de implementarse cada institu-

ción y en seguida deberá haber, tam-

bién, una serie de modificaciones a la

legislación ordinaria del país para

adaptarla, fundamentalmente, a las

políticas de modernización que el país

ya conoce en su formulación general.

— Los colegios profesionales han te-

nido una definida filosofía de acción

durante todos estos años. La nueva

Constitución les elimina el carácter

compulsivo de afiliación al determi-

nar la inscripción voluntaria. ¿Qué

cambio de fondo significa esto para

los colegios profesionales?

— Los chilenos estamos muy habi-

tados a agremiarnos o reunirnos en

función de la obligación que nos im-

pone la ley y no de los beneficios que

nos ofrecen estos organismos. Creo

que en lo relativo a los médicos, abo-

gados y ingenieros hay una fuerza

mucho mayor de atracción, por las

oportunidades que ofrece un colegio

profesional, que por la obligación que

impone la ley. Desde luego que no

van a perder su tuición ética sobre los

colegiados, de modo que haría un ne-

ximo negocio un profesional que se

desvincula de su colegio. Además

creo que todo profesional tiene un

interés manifiesto en el desarrollo,

el prestigio y el desenvolvimiento nor-

mal de su profesión, y por lo tanto

tienen que cooperar y colaborar. Es

bueno que los chilenos dejemos de en-

contrar el gremio y el sindicato como

una obligación legal. Más bien es un

deber. En la medida que sean un de-

ber, van a funcionar bien. En la me-

dida que sean una obligación van a

ser una traba para el crecimiento de

Chile. Por otra parte es importante

que los colegios profesionales de-

muestren que son importantes y úti-

les. Así entonces, los profesionales va-

mos a llegar a los colegios no por una

imposición legal sino por los benefi-

cios que nos proporcionen.

— ¿Qué cambios significa para el

hombre común que el 11 de marzo

proximo entre en vigencia una nueva

constitución?

— Una cosa fundamental. El país se

encuentra frente a un camino perfe-

ctamente trazado respecto de su fu-

tu. Para Chile ya no existe ningún tí-

po de vacilaciones en el orden político

como ocurría hasta el 10 de sep-

tiembre de 1980.

— Todos los chilenos sabemos a qué

atenernos; cuáles son nuestros de-

rechos y deberes fundamentales, como

creemos cuál es el desarrollo de Chile a

través de las políticas de moderniza-

ción.

— El paso de una Constitución a

otra deja obsoletas a una serie de le-

yes, ¿Estas continúan vigentes a pesar

del cambio de Constitución hasta que

no sean reemplazadas por otras?

— Una cosa fundamental. El país se

encuentra frente a un camino perfe-

ctamente trazado respecto de su fu-

tu. Para Chile ya no existe ningún tí-

po de vacilaciones en el orden político

como ocurría hasta el 10 de sep-

tiembre de 1980.

— No. Desde el punto de vista de la

Figueiredo...

ABRAZOS

La despedida entre los Presidentes Augusto Pinochet y Joao Figueiredo se caracterizó por la honda emoción que los hizo estrecharse en dos largos y fraternos abrazos, al igual que las dos Primeras Damas. El Presidente Figueiredo tuvo especiales muestras de aprecio para el Ministro de Relaciones Exteriores de Chile y su esposa, así como para el Edecán Militar de la Presidencia de la República de Chile, el Embajador de Brasil, el Director de Protocolo y todos aquellos que en estrecho contacto se esmeraron por hacer grata su breve estadía en nuestro país.

El avión de la Fuerza Aérea de Brasil despegó a las 12.30 horas de ayer, permaneciendo el Jefe de Estado de Chile en la losa del aeropuerto hasta el instante mismo de la partida del avión presidencial de Brasil, ocasión en que por última vez levantó su mano simbolizando el adiós de él y de Chile a un nuevo amigo.

Como un hombre de gran corazón calificó ayer el Mandatario de Brasil, Joao Baptista Figueiredo, al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, momentos antes de retornar a su país.

"Vuestro Jefe de Estado, dijo la autoridad visitante al referirse a S.E., es un hombre muy franco, muy abierto, que sabe dialogar y sabe defender sus puntos de vista, que sabe decir las cosas y, principalmente, que tiene un gran corazón".

Añadió Figueiredo que el Presidente Pinochet en la intimidad es un gran hombre, "a pesar de que, como yo, tiene una fisionomía cerrada".

"Es un hombre abierto y franco", reiteró el Mandatario brasileño, destacando que su visita acrecentó la tradicional amistad de Chile y su país.

EL SALUDO DE FIGUEIREDO

Una cordial y amistosa simpatía caracterizó el diálogo que sostuvieron los Presidentes de Chile y Brasil, durante la visita oficial del Mandatario Joao Baptista Figueiredo a nuestro país, que finalizó al mediodía de ayer.

Reflejo de esta creciente fraternidad, fue el mensaje que el Jefe de Estado visitante envió al Presidente Augusto Pinochet, mediante una carta personal que le fue entregada por el Embajador de Brasil en Chile, Raúl de Vincenzi, una vez que despegó el avión presidencial brasileño. Tradicionalmente, el Jefe de Estado que visita un país envía un telegrama de agradecimiento por la hospitalidad al Mandatario anfitrión, al cruzar la frontera. Sin embargo, el Presidente Figueiredo rompió la tradición con una emotiva carta personal, que reflejó fielmente la indisoluble amistad entre los pueblos de Brasil y Chile.

La nota señaló textualmente: Excepcionable Señor General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte Presidente de la República de Chile

"Al abandonar la capital chilena de regreso a Brasilia, tengo la especial satisfacción de renovar a Vuestra Excel-

encia, a la Excelentísima Señora de Pinochet, al Gobierno y al pueblo chileno, las expresiones de mi sincero agradecimiento por las atenciones de que, junto a mi esposa y la comitiva que nos acompañó, fuimos colmados desde el instante mismo de nuestra llegada a la ciudad de Santiago".

"La tradicional amistad entre Brasil y Chile fue una vez más reafirmada en las conversaciones que mantuve con Vuestra Excelencia. Los acuerdos firmados durante mi grata estadía en ese bello y acogedor país, consagran las perspectivas de colaboración que se ofrecen a nuestras dos patrias".

"Sírvase aceptar, junto a la Señora de Pinochet y el Gobierno de Chile, nuestros afectuosos saludos, y ruego a Vuestra Excelencia transmitir al noble pueblo chileno, nuestros votos para una creciente prosperidad".

"Renuevo a Vuestra Excelencia la seguridad de mi alta consideración y estima".

Fdo. Joao Figueiredo
Presidente de la República Federativa de Brasil

TODO BEM

"Todo fue muy perfecto", repetía el Ministro de Relaciones Exteriores de Brasil, Ramiro Saravia, momentos antes de emprender viaje rumbo a su país en el vuelo presidencial que llevó de regreso al Mandatario de esa nación, Joao Baptista Figueiredo, luego de una estadía de cuatro días en Chile.

El Canciller conversó en el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez con "La Nación", indicando que tanto la organización como la acogida del Gobierno y del pueblo y los acuerdos logrados son de gran importancia para ambas naciones.

"Este viaje resultó un éxito, todo es muy maravilloso y emotivo", señalaba Saravia, mientras expresaba que el Presidente Figueiredo estaba muy contento.

"El Mandatario, informó, que regresa a Brasil totalmente satisfecho y feliz. El jamás esperó un recibimiento así, superó sus expectativas y la de toda la comitiva".

Al referirse a los acuerdos firmados dijo que los mismos eran "muy buenos", pues acrecentaban la amistad chileno-brasileña y, además, porque abarcaban todos los rubros ya sea económico, diplomático y político.

"Me voy maravillado de Chile, me gustaría regresar pronto", dijo sonriendo el Canciller Saravia al momento de la despedida.

OPINA CANCELLER ROJAS

Como un éxito político, económico y diplomático calificó ayer la visita del Presidente de Brasil a Chile, Joao Baptista Figueiredo, el Ministro de Relaciones Exteriores de nuestro país, René Rojas Galdames.

El Canciller destacó asimismo el entendimiento cordial y franco surgido entre los Mandatarios, señalando que la estadía de Figueiredo fue un acontecimiento de extraordinaria importancia para Chile, para sus relaciones bilaterales con el Brasil —que son tradicionalmente óptimas— y de

reflejo de esta creciente fraternidad, fue el mensaje que el Jefe de Estado visitante envió al Presidente Augusto Pinochet, mediante una carta personal que le fue entregada por el Embajador de Brasil en Chile, Raúl de Vincenzi, una vez que despegó el avión presidencial brasileño. Tradicionalmente, el Jefe de Estado que visita un país envía un telegrama de agradecimiento por la hospitalidad al Mandatario anfitrión, al cruzar la frontera. Sin embargo, el Presidente Figueiredo rompió la tradición con una emotiva carta personal, que reflejó fielmente la indisoluble amistad entre los pueblos de Brasil y Chile.

La nota señaló textualmente:

Excepcionable Señor

General de Ejército

Augusto Pinochet Ugarte

Presidente de la República de Chile

"Al abandonar la capital chilena de regreso a Brasilia, tengo la especial sa-

tisfacción de renovar a Vuestra Excel-

encia, a la Excelentísima Señora de Pinochet, al Gobierno y al pueblo chileno, las expresiones de mi sincero agradecimiento por las atenciones de que, junto a mi esposa y la comitiva que nos acompañó, fuimos colmados desde el instante mismo de nuestra llegada a la ciudad de Santiago".

"La tradicional amistad entre Brasil y Chile fue una vez más reafirmada en las conversaciones que mantuve con Vuestra Excelencia. Los acuerdos firmados durante mi grata estadía en ese bello y acogedor país, consagran las perspectivas de colaboración que se ofrecen a nuestras dos patrias".

"Sírvase aceptar, junto a la Señora de Pinochet y el Gobierno de Chile, nuestros afectuosos saludos, y ruego a Vuestra Excelencia transmitir al noble pueblo chileno, nuestros votos para una creciente prosperidad".

"Renovo a Vuestra Excelencia la seguridad de mi alta consideración y estima".

Fdo. Joao Figueiredo
Presidente de la República Federativa de Brasil

(Viene de la Pág. 1A)

lencia, a la Excelentísima Señora de Pinochet, al Gobierno y al pueblo chileno, las expresiones de mi sincero agradecimiento por las atenciones de que, junto a mi esposa y la comitiva que nos acompañó, fuimos colmados desde el instante mismo de nuestra llegada a la ciudad de Santiago".

"La tradicional amistad entre Brasil y Chile fue una vez más reafirmada en las conversaciones que mantuve con Vuestra Excelencia. Los acuerdos firmados durante mi grata estadía en ese bello y acogedor país, consagran las perspectivas de colaboración que se ofrecen a nuestras dos patrias".

"Sírvase aceptar, junto a la Señora de Pinochet y el Gobierno de Chile, nuestros afectuosos saludos, y ruego a Vuestra Excelencia transmitir al noble pueblo chileno, nuestros votos para una creciente prosperidad".

"Renovo a Vuestra Excelencia la seguridad de mi alta consideración y estima".

Fdo. Joao Figueiredo
Presidente de la República Federativa de Brasil

TODO BEM

"Todo fue muy perfecto", repetía el Ministro de Relaciones Exteriores de Brasil, Ramiro Saravia, momentos antes de emprender viaje rumbo a su país en el vuelo presidencial que llevó de regreso al Mandatario de esa nación, Joao Baptista Figueiredo, luego de una estadía de cuatro días en Chile.

Para calificar lo recibido en esta visita, utilizaré lo ya dicho con anterioridad por mi Presidente: Amor, aún cuando yo le agregaré que es un sentimiento correspondido", dijo a "La Nación" el Secretario de Estado.

Así definió la estadía de cuatro días en Chile del Mandatario de Brasil el Ministro de Comunicación Social de ese país, Said Farhat, quien regresará a Santiago en los próximos meses respondiendo a una invitación formulada por el Gobierno chileno.

Para calificar lo recibido en esta visita, utilizaré lo ya dicho con anterioridad por mi Presidente: Amor, aún cuando yo le agregaré que es un sentimiento correspondido", dijo a "La Nación" el Secretario de Estado.

Así definió la estadía de cuatro días en Chile del Mandatario de Brasil el Ministro de Comunicación Social de ese país, Said Farhat, quien regresará a Santiago en los próximos meses respondiendo a una invitación formulada por el Gobierno chileno.

Al referirse a los acuerdos firmados dijo que los mismos eran "muy buenos", pues acrecentaban la amistad chileno-brasileña y, además, porque abarcaban todos los rubros ya sea económico, diplomático y político.

"Me voy maravillado de Chile, me gustaría regresar pronto", dijo sonriendo el Canciller Saravia al momento de la despedida.

OPINA CANCELLER ROJAS

Como un éxito político, económico y diplomático calificó ayer la visita del Presidente de Brasil a Chile, Joao Baptista Figueiredo, el Ministro de Relaciones Exteriores de nuestro país, René Rojas Galdames.

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

El Mandatario chileno, puntualizó, es un gran hombre. Regreso a Brasil con la mejor de las impresiones respecto a él, pues a trayés de las informaciones y noticias internacionales se obtiene una imagen tergiversada acerca de su persona".

Finalmente, se refirió al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, calificándolo como "persona de gran humanidad".

La Nación Familia 80

Santiago, Chile
Octubre, Domingo 12-1980

Cuerpo B

Aprenda estos trucos y ahorre pesos

muchos de los pequeños-grandes problemas que sufrimos diariamente en las casas se solucionan fácilmente conociendo dos o tres buenos trucos y aplicándolos en la forma pre-

para ayudarlos, publicaremos semanalmente una columna con "trucos" para el hogar que usted puede recordar y conservar para dar forma a su propio "manual".

FALDAS PRIMEROS:

PARA PLANCHAR UNA BASTA: Colóquese por el derecho del vestido. Le quedará marcado todo el dobladillo. En cambio si lo hace por el revés, el dobladillo quedará perfectamente.

PARA DESODORANTE:

MANCHAS QUE DEJA EL DESODORANTE: Si las manchas que deja el desodorante permanecen si se frota con vinagre blanco, de buena calidad, la parte manchada. Espere luego a que se seque bien y luego lave la prenda como siempre. Verá los resultados.

OJO EN LAS AGUJAS: Para que no se oxiden las agujas y alfileres, se perfecione una almohadilla con un trozo de jabón de barra forrado en un trozo bonito y doble. Con eso basta.

FLORES FRESCAS: Para conservar las flores, basta ponerlas en agua destilada que contenga un poco de carbón de leña o un puñado de sal. De ese modo, sus flores se conservarán 15 y hasta 20 días igual que las frescas que al recién ponerlas.

PARA PINTAR LOS TRONCOS:

Algunos se equivocan al pensar que cualquier cosa sirve para pintar la base de los troncos de árboles. No se trata de pintar con cal o con cualquier cosa. Use un producto racionalmente usado y especial para evitar la formación de hongos, liquenes y huevos de acaros, insectos, etc. Existen pinturas blancas especiales que se venden en las ferreterías y tiendas especializadas.

ALMIDON NATURAL: Si quiere



Rex Humbard en Chile

Parte de esta familia, que visita domingo a domingo muchas familias chilenas, está pronta a llegar a nuestra capital: la hermosa familia de Rex Humbard, que viaja alrededor del mundo cantando y predicando para difundir su religión.

De origen estadounidense, la familia Humbard ha ido creciendo con la adición de yernos y nueras, nietos y primos, hasta formar un coro de vistosas voces en que se mezclan el fervor religioso y la alegría natural de quienes viven alrededor del hogar familiar. Esta sensación de unión es quizás lo más bello de su imagen y lo que, sin duda, es necesario compartir sus ideas o su religión, los hacen atractivos en muchas casas chilenas.

Igual que en una anterior ocasión, Rex Humbard viene a Chile, pero en esta ocasión no lo acompañan sus hijos ni metos, sino solamente su esposa Maud, quien paradójicamente no pudo visitarnos en la ocasión anterior porque se encontraba gravemente quebrantada su salud y debió permanecer internada en un centro asistencial en USA mientras su familia cumplía sus compromisos en nuestro país.

Cocinando con la tía Memé

Las leguminosas: alimento barato y nutritivo

Preparación:

— Remojar los porotos durante la noche.

— Cocerlos cubiertos de agua, a media cocción; agregar las cebollas partida en cuatros.

— Agregar sal; pasar las cebollas y los porotos por cedazo o máquina de puré.

— Agregar la salsa de tomates y la leche disuelta en media taza de agua tibia y la margarina o aceite.

— Revolver bien.

— Servir decorado con perejil picado o huevo duro picado. Acompañar con ensalada de lechuga.

PURE DE ARVEJAS SECAS (6 personas)

Ingredientes:

3/4 Kg. arvejas secas (cosecha del año).

1/4 Kg. de zapallo, 1 ramita de apio, sal

perejil picado o huevo duro

2 cucharadas de aceite o margarina

Preparación:

— Lavar las arvejas y cocerlas en abundante agua.

— A media cocción añadir zapallo, sal y ajos.

— Una vez blandas las arvejas añadir con aceite o margarina.

— Servir adornando con perejil picado o huevo duro molido.

GARBANZOS CON LECHE (6 personas)

Ingredientes:

1/2 Kg. de garbanzos pelados

3 cucharadas rasas leche en polvo

sal, ajo picante (opcional)

2 cucharadas colmadas de cebolla picada fina

1/2 taza de leche

1/2 cucharada de ajo color

2 cucharadas colmadas de fideos (de ditalo)

Preparación:

— Remojar los garbanzos en agua, de un día para otro lavarlos y cocerlos en la leche en polvo disuelta en tres tazas de agua; sazonar con sal.

— Freir la cebolla en aceite con el ajo color; agregar el ajo picante y los garbanzos cocidos y escurridos; dejar impregnar bien y diluir con dos tazas de leche en que se cocieron.

— Cuando hierva, añadir los fideos y dejar a fuego suave hasta su completa cocción.

LENTEJAS CON ARROZ (4 a 6 personas)

Ingredientes:

1/2 taza de lentejas,

1/2 taza de arroz

1/2 cebolla rallada

1 cucharadita de ajo color, sal

2 huevos duros o dos cucharaditas de queso rallado

2 cucharadas de aceite, orégano

Preparación:

— Remojar las lentejas durante la noche y cocerlas en 6 tazas de agua.

— Añadir cebolla, ajo color, orégano y dejar hasta que cueza el arroz.

— Alifar con aceite y servir decorado con queso rallado o huevo duro.

PURE DE POROTOS (6 personas)

Ingredientes:

1/2 Kg. de porotos

2 cucharadas

1 taza de agua de tomates

1 cucharadita leche en polvo, perejil y orégano

Preparación:

— Remojar los porotos en agua,

de un día para otro lavarlos y cocerlos en la leche en polvo disuelta en tres tazas de agua; sazonar con sal.

— Freir la cebolla en aceite con el ajo color; agregar el ajo picante y los garbanzos cocidos y escurridos; dejar impregnar bien y diluir con dos tazas de leche en que se cocieron.

— Cuando hierva, añadir los fideos y dejar a fuego suave hasta su completa cocción.

PASTEL DE POROTOS (4 personas)

Ingredientes:

3 huevos

1 1/2 taza de porotos hechos puré

1 taza de leche

3 cucharadas de queso rallado; apartar una para espolvorear encima del pastel.

1 cucharada de cebolla rallada

2 cucharadas de aceite

1 cucharada de mantequilla

1 cucharada de perejil picado muy fino

Sal y pimienta a gusto. Tocino (opcional)

Preparación:

— Unir el puré con todos los ingredientes; agregar las yemas batidas y al último las claras batidas muy firmes. Enmantecillar un pyrex o fuente y vaciar la mezcla y espolvorear el resto de queso.

— Colocar al horno.

— Este pastel se puede hacer también con lentejas, garbanzos o arvejas secas.

CREMA DE POROTOS (4 a 6 personas)

Ingredientes:

1/2 cebolla picada fina

1 diente de ajo picado fino

4 cucharadas de aceite

1 taza de porotos, remojados y cocidos

1 cucharada de concentrado de tomates

2 cubitos de caldo (1 cajita)

Sal, pimienta

2 cucharadas de arroz

Crustones de pan frito (cuadrados)

Preparación:

— Freir la cebolla y el ajo en aceite;

— Agregar los porotos pasados por cedazo y el concentrado de tomates; diluir con cuatro tazas de agua de cocción de los porotos (completar con agua si es necesario).

— Añadir los cubitos de caldo; sal y pimienta.

— Saltear la cebolla en el aceite;

— Añadir las lentejas con 2 tazas de agua de cocción. Sazonar y dejar hervir suavemente media hora.

— Desretir la sartén; agregar la harina y mezclar bien. Diluir con la leche y dejar unos segundos a fuego suave.

— Mezclar esta salsa con las lentejas y dejar otros 10 a 15 minutos. Servir espolvoreadas con los huevos duros pasados por cedazo.

— Agregar el arroz y dejar a fuego suave hasta que esté cocido.

— Servir acompañada de crustones de pan frito.

POROTOS CON CREMA (4 a 6 personas)

Ingredientes:

1/2 Kg. de porotos

10 cucharadas cebolla picada fina

1 cucharada mantequilla

1 cucharada ajo dulce

Preparación:

— Remojar los porotos en agua,

de un día para otro.

— Freir la cebolla en aceite con el ajo dulce.

— Añadir la mantequilla y dejar cocinar.

— Servir con crustones de pan frito.

POROTOS (6 personas)

Ingredientes:

50 gr. margarina

1/2 Kg. porotos de cosecha o 1 Kg. granados cocidos

1 cucharadita harina cernida

2 cucharaditas aji de color

1 cubito de caldo

1/2 taza de leche

1 cucharadita perejil picado fino. 1/3 cucharadita aji Mirasol

Preparación:

— Derretir la mantequilla y añadir los porotos cocidos y bien escurridos, revolver constantemente para que se impregnen sin quemarse.

— Freír la harina en el aceite con el aji de color; añadir un cubito de caldo disuelto en una taza de agua caliente.

— Mantener a fuego suave hasta que espese; añadir el aji picante, la leche y sazonar. Incorporar esta crema a los porotos; mezclar y dejar hervir a fuego suave 15 a 20 minutos.

— Anadir el perejil picado y servir en fuente individuales bien calientes.

CREMA DE POROTOS CON LECHE (6 personas)

Ingredientes:

2 tazas de porotos, remojados 12 horas antes, en abundante agua

9 cucharadas sopera de leche

1 cucharadita de fiarina

Preparación:

— Botar el agua de remojo de los porotos.

— Coger los porotos en agua fría hasta que estén blandos.

— Pasar los porotos por cedazo o moler en la licuadora.

— Incorporar la leche disuelta en el caldo de la cocción.

culturales

Una hojeada al libro

(Guía al lector)



"FANTASMAS"
PETER STRAUB
Buenos Aires, Argentina.
EMECE EDITORES, 1980

Pags. 413

Al modo del "Exorcista", "La Profeccía" y otras novelas de terror que han sido best seller este último tiempo, "Fantasmas" es una historia llena de la tensión que implica lo sobrenatural.

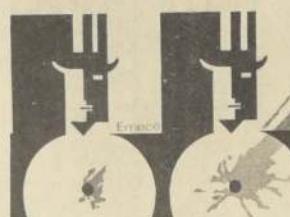
Cinco amigos, uno de los cuales muere inesperadamente, se reúnen a contar historias de fantasmas en un pueblo cotidiano y apacible. Sin embargo, la llegada de una extraña mujer transforma la quietud de la aldea en pesadilla y los cuentos sobrenaturales en una espantosa realidad.

"Fantasmas" ha causado sensación en los Estados Unidos y Europa, y pronto será llevada al cine debido al éxito obtenido.

En definitiva, la novela de Peter Straub logra coger al lector en su ambiente tenso y fantasmal, consiguiendo su propósito de entretenimiento.

*grandes
novelistas*

**Nacido con el SIGLO
Kinsolving**



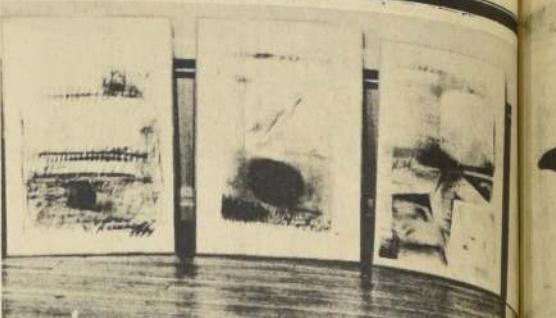
"NACIDOS CON EL SIGLO"
WILLIAM KINSOLVING
Buenos Aires, Argentina.
EMECE EDITORES, 1980

Pags. 401

Los años de la ley seca y de la proliferación de la mafia de los Estados Unidos es el tema —ya bastante tocado— sobre el cual se centra la narración de "Nacidos con el siglo".

La historia se refiere al poderoso y oscuro imperio que su personaje principal logra montar a través de una vida de un gran esfuerzo y una no menos grande inescrupulosidad y arteria.

De esta manera, la novela se desarrolla como un intento de mostrar el ambiente y la personalidad que caracterizó a la época, en una atmósfera narrativa con predominio de la sangre, violencia y deshonestidad.



En el Museo Nacional de Bellas Artes se exhiben los 131 grabados seleccionados en este concurso, donde hubo tres ganadores: Carlos Altamirano, Gilda Hernández y Fernando Ríos.

2º Salón de Gráfica U.C.

Todo un éxito constituyó el envío de los artistas plásticos al Segundo Salón Nacional de Gráfica, convocado por la Escuela de Arte de la Pontificia Universidad Católica, quien celebra 21 años de vida. El Salón, organizado por la Escuela, la Corporación Artística y el Museo Nacional de Bellas Artes en su centenario, recibió setecientos obras pertenecientes a ochenta y seis artistas, cada uno de los cuales presentaba desde cinco hasta ochenta trabajos. Fueron seleccionados 131, de los cuales 78 son grabados y los restantes dibujos.

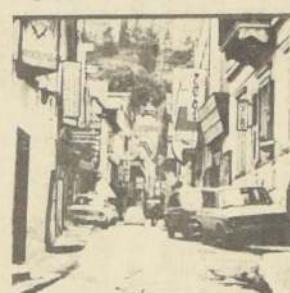
El Gran Premio de este Segundo Salón de Gráfica U.C. fue adjudicado por votación unánime a Carlos Altamirano (\$ 320.000). El artista, de 21 años, estudió Arquitectura y Arte en la Universidad Católica. Ha expuesto en forma individual en la Galería CAL y Cromos, y en forma colectiva en el Primer Salón de Gráfica de la Universidad Católica. Altamirano recibe influencias de Mario Irarrázaval, Ricardo Irarrázaval y Eduardo Vilches.

El Primer Premio en Dibujo fue otorgado, también por unanimidad, a Gilda Hernández, quien presentó cinco obras. La artista estudió en la Escuela de Leyes y en Bellas Artes de la Universidad de Chile. Es profesora de diseño, dibujo, grabado óleo y pintura. En 1959 obtuvo una beca de perfeccionamiento, con la que recorrió los centros artísticos más importantes de Europa. A su regreso, dedicó siete años al estudio, para exponer en 1966. Desde ese año ha realizado interesantes trabajos en dibujo y grabado, exhibidos en diferentes galerías de arte. El Primer Premio en Grabado fue otorgado por Fernando Ríos, alumno de Gilda Henández en el último año de Escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile.

Los artistas seleccionados en Dibujo son: Juan Zúñiga, Inés Hartcher, Andrés Hannach, Arturo Escobedo, Eduardo Garraud, Eugenio Díaz, Francisco de la Puente, Cristián Benavente, Virginia Errázuriz, Verónica Barraza, Alfredo Jaar. En tanto que los grabadores son: Carlos Gallardo, Rodrigo Cociña, Oscar Moreno, Luis Mandiola, Carlos Boggi, José Basilio Pilar Hernández, Patricia Israel.

El Jurado del Segundo Nacional de Gráfica estuvo compuesto por Nelson Ossa, Directora del Museo, Roser Bru, artista invitada, Mario Carrión, Jaime Cruz representando a la Universidad Católica y el crítico José Ricardo Morales, invitado por la Universidad Católica.

Desmond Lowden
CALLE BUDAPEST Nº 3



CALLE BUDAPEST Nº 3
DESMOND LOWDEN
Buenos Aires, Argentina
EMECE EDITORES, 1980

Pags. 233

"Calle Budapest Nº 3" está ambientada en Atenas. En dicha ciudad, un joven inglés cae en una trampa que se le ha preparado, cuando intentaba conseguir trabajo, lo que le acarrea una serie de inesperados incidentes.

Desmond Lowden, autor de "Vértigo" y de "Robo imposible", desarrolla una novela de suspense y acción, llena de acontecimientos imprevistos que le confieren tensión a lo narrado.

"Calle Budapest Nº 3" es una novela, sin duda, de interés para quienes gustan de lecturas de suspense.

Maurice Genevoix



"ENCUENTRO EN EL RÍO"
MAURICE GENEOIX
Buenos Aires, Argentina.
EMECE EDITORES, 1980

Pags. 221

"Encuentro en el Río" sitúa su acción en los primeros años de este siglo. Un mundo adolescente, que enmarca las dos caras de la Alemania de aquellos años: una romántica y sentimental; la obra violenta y bárbara y la naturaleza que se configura como un personaje más, son los factores que condicionan la vida del protagonista.

Maurice Genevoix, miembro de la Academia Francesa, intenta dar un trazo fino y delicado a la personalidad de un adolescente, bajo una atmósfera espacial en la cual la sensibilidad del personaje se proyecta.

automotriz SAN BERNARDO
arturo prat victoria 391540
LIDER en ventas
VEHICULOS NUEVOS Y USADOS
CREDITOS 36 MESES
ARTURO PRAT 374 FONO 591540 SAN BERNARDO

ACRON
SWISS MADE
EL RELOJ SUIZO DE MAYOR PRESTIGIO EN CHILE
VENTAS POR MAYOR REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA CHILE
ACRON
ACRON WATCH LTD., HUERFANOS 886-OF.618 FONO 36052 SANTIAGO.

Sambos
RESTAURANTE
De Martes a Sábado Cenas Baileables con la Orquesta Fantasia Tropical
Viernes y Sábado Gran Show Ambiente familiar-Folklore con el grupo
Cantos y Danzas Tradiciones Humor con Pepe Tapia
Animación: Fernando Egaña Orquesta dirigida por Danilo Mora
ESPECIAL PARA FAMILIAS Y TURISTAS
CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430 PARRILLADA ESPECIAL \$ 595 (2 personas) pueden comer 4
MANUEL MONTT 1759 FONO 42755

EN TODOS LOS RINCONES
MASCARON
JEANNETTE P. 666
EXTERMINA... DESDE UN INSECTO HASTA UN RATON

ESTE AÑO GANE AL VIEJO PASCUERO CON LAS OFERTAS DE
JUGUETERIA CHIQUILIN
HAGA SU RESERVA CON UN PEQUEÑO ABONO
MUÑECAS NACIONALES E IMPORTADAS. JUGUETES A CUERDA Y PILAS TODO PARA SU FIESTA DE CUMPLEAÑOS
OFERTA ESPECIAL MUÑECA QUE CAMINA A SOLO \$ 1.290 ANTEOJOS PARA SOL DESDE \$ 66 POR DOC.

MONJITAS 825
PASAJE CAPRI - INTERIOR LOCAL 531 - F. 394615

R SERRANO
RECTIFICACION DE MOTORES DIESEL Y BENCINEROS
SANTA ELVIRA 2
TELEFONO 567436 SANTIAGO

NUMISMATICA FAJARDO
Compra toda clase monedas PLATA Y ORO
colecciones de monedas y lotes importantes.
Mates-Bandejas-Servicio Té Cuchilleras.
Objetos Plata cualquier estado.
Antigüedades.
Valorizamos esplendidamente, también vamos a domicilio.

VALPARAISO
1399 SALVADOR DONOSO 1399 FONO 51451
SANTIAGO
1185 AGUSTINAS 1185 OFICINA 68-FONO 69065

ZAPATILLAS DE DESCANSO
VICUNA

Ofrece a su distinguida clientela un amplio y variado modelaje en zapatillas para señoritas, caballeros y niños, en piel fina, cuero, napas, etc.
A LA PRESENTACION DE ESTE AVISO SOLICITE UN 5% DE DESCUENTO

VIC. MACKENNA 1217
SANTIAGO

ESTACION DE SERVICIO
DENIS TURNER E HIJO LTD., COLON ESQ. VESPUCIO, TELEFONO 483853

NEUMATICOS PARA MOTOS
GOOD YEAR
La Marca de los Profesionales

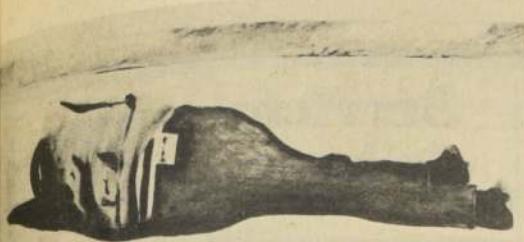
ARMANDO LOPEZ REYES
Especialidad en SOLDADURAS DE Culatas, Blocks, Cajas de Cambio y Cigüeñales Reparaciones de dientes quebrados de pinones y coronas

Soldaduras de ejes y toda pieza de aluminio, fierro fundido y aceros especiales.
RECTIFICADO DE SUPERFICIE PLANA
ASIENTO DE VALVULAS
SE TRABAN PINONES, TRABAJOS AL TORNO
soldaduras en frío
MAPOCHO 2709
Fono 734022

ORO Y PLATA COMPRAMOS
Distribuidores mayoristas: los mejores precios en plaza
MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS, MATES, CANDELABROS, etc. Consulténlos sin compromiso.
JUFA METALES
Huérfanos N° 635 - L. 5 Fono: 384501, Telex: 40349 Jufa Cl. Casilla 36 Santiago - Chile

Saint Rose School
• • •
MATRICULA ABIERTA 1981 desde el 6 de Octubre
ENSEÑANZA PARVULARIA BAICA Y MEDIA
• Nota Reconocida
• Profesores Titulados
• Inglés Intensivo desde Pre-escolar
• Movilidad
nacional 36121
Av. Matta 393 Sierra Bella 1191

Pintura brasileña en Bellas Artes



El arquitecto Samuel Szpigel (1936) presenta dos obras de su colección particular.



La pintura ingenua tiene buenos exponentes en Brasil. El paulista José Maria da Silva (1909) se ha dedicado a representar escenas campesinas de su región, como esta titulada "Cosecha de Algodão", de propiedad del Museo de Arte de São Paulo.



Una pintura de evidente corte social es la del paulista Ermelindo Nardín (1940).

De gala se vistió el Bellas Artes para recibir lo mejor del arte brasileño. Haciendo coincidir la visita del Presidente Figueiredo a nuestro país, y la conmemoración del Centenario del Museo, veinte obras de pintores brasileños contemporáneos se exhiben en el segundo piso del Museo Nacional de Bellas Artes.

Desde Eliseu D'Angelo, pintor académico que asimiló el impresionismo francés hasta el joven Siron Franco, uno de los artistas mejor considerados de la joven generación brasileña, se pueden apreciar en la retrospectiva cuidadosamente seleccionada por el Director del Museo de Arte de São Paulo para esta ocasión.

La exposición pretende mostrar una evolución del arte brasileño, con los movimientos que sucedieron a la Semana de Arte Moderno en 1922, donde surgió la gran polémica y el nuevo concepto de arte en contraposición al academicismo y la tradición ochocentista. Así lo explica Pietro Maria Bardi, director técnico del Museo de Arte de São Paulo y Joao Marino productor y director encargado de la muestra.

"A nosotros —dijo Marino— el Ministerio de Relaciones Exteriores de mi país nos encargó la organización de este evento cultural. Somos un museo abierto a todas las tendencias y a todas las expresiones del arte. Contamos con obras de gran calidad precisamente porque concebimos el arte sin apellidos y esto nos ha dado acceso a lo mejor de nuestro país".

El Modernismo brasileño, esta denominación genérica posterior al 22, se caracteriza por el abandono de las enseñanzas convencionales. Por supuesto, sin dejar del todo las influencias europeas, buscaron caminos propios, se entrañaron en su realidad histórico-cultural hasta lograr lo que en parte podemos conocer en esta pincelada de arte brasileño.

Tenemos, por ejemplo, a Anita Malfatti con su tendencia renovadora que provocó serias críticas en 1917 en la exposición de São Paulo o Alfredo Volpi, de 84 años de edad, que aún sigue produciendo paisajes aldeanos y banderitas que adornan las fiestas, que él compone con mucho realismo y calidez.

Tal vez lo más sugerente de la retrospectiva, es la presencia constante de un pueblo auténtico y de gran riqueza interior. La vida y el paisaje de Minas Gerais, los panoramas de esas viejas ciudades en la pintura de Alberto Da Veiga o las escenas de la vida carioca del maestro Cavalcanti, no pasan inadvertidas para un público que desconoce este arte y ese país.

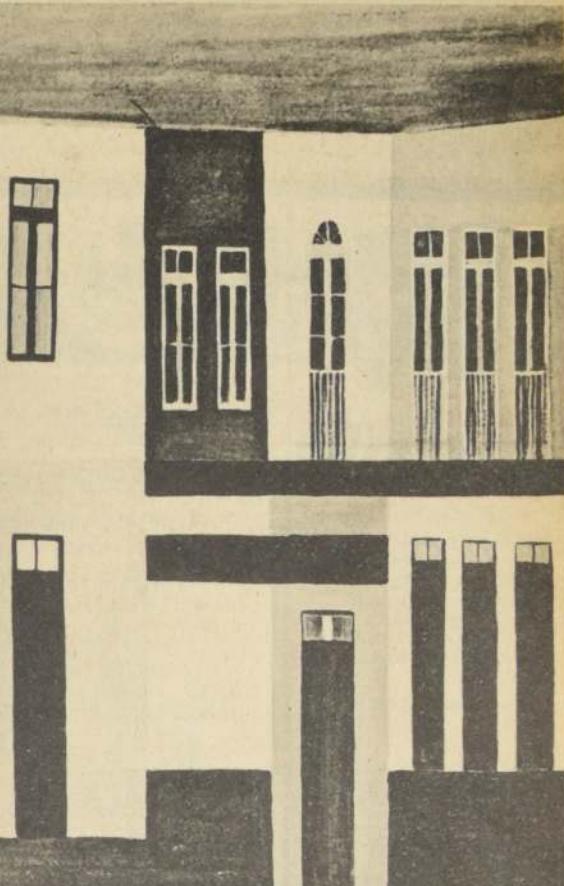
Tampoco está ausente Cândido Portinari, el pintor más famoso de Brasil, con su preocupación social donde ilustra la dramática existencia que también vivió este pueblo latinoamericano. José Pancetti y sus marinas; J. Antônio Da Silva, ingeniosamente "ingenuo" que penetra en la vida campesina; Jardim, Szpigel, Nardín, Chartuni hasta Câmera Filho con su motivación histórica y política; Miguel Domingo Dos Santos, preocupado del misterioso mundo de la religión espiritista, muy practicada en su región.

La exposición culmina con Siron Franco y su pintura irrealista de casos humanos inexistentes, donde toda situación la resuelve de un modo imaginario.

Contemporáneo del gran maestro Cândido Portinari, Ismael Mery está representado con dos retratos. Su fallecimiento prematuro (1900-1934) hace que sus obras sean poco conocidas pues pertenecen casi todas a colecciones particulares.



Una fuerte influencia de su Estonia natal tiene Lasar Segall (1891-1957), quien está presente con "Interior de indigentes" (foto) y "Sobrevivientes".



Maestro en jugar con los distintos primeros planos de las fachadas sencillas y captar la vitalidad de las banderitas que airean las gentes del pueblo en las fiestas, Alfredo Volpi (1896) está representado con dos obras de esta temática.



Wesley Duke Lee trabaja con igual talento la pintura y la gráfica. A los 21 años, fue descubierto con muchos elogios, por la crítica internacional en la Bienal de Venecia de 1952.

PLASTYUERG LTDA.

MANGA Y FILM EN ROLLOS CUALQUIER MEDIDA

BOLSAS Y SACOS CON SELLO REFORZADO

FUNDAS PARA CAJAS, TAMBORES Y PALLETS

CARPAS CUALQUIER MEDIDA Y ESPESOR

ADEMAS MALLAS CEBOLLERAS, LIMONERAS

FUNDAS MAQUINAS OFICINAS, ETC

Plastyverg Ind. de Carpas y Fundas Plásticas Ltda.

SANTO DOMINGO 2939 FONO 93403. Sigo, CHILE

BRUSH
ELECTRICAL MACHINES LTDA.

HAWKER SIDDELEY

MOTORES ELECTRICOS "BRUSH" de 112 H.P. a 2000 H.P.

MOTORES DIESEL "PETTER"

ESTACIONARIOS Y MARINOS

THURSTON S.A.
AV. GRAL. BULNES 204
TELEFONO: 66476-717659

TRANSCHILO LTDA.

EMPRESA DE TRANSPORTES SANTIAGO CHILO V. E HIJOS

FLETES Y MUDANZAS
EMBALAJES
CARGA EN GENERAL
SERVICIO PUERTA A PUERTA

FURGONES METALICOS RAMPLAS GRANELERAS

ARICA - CHUQUICAMATA
ANTOFAGASTA - SANTIAGO
PUERTO MONTT

POLIZA DE SEGUROS FLOTANTE

CHUQUICAMATA AV. LIB. O'HIGGINS 42
TELEFONO: 326333

ANTOFAGASTA CONDELL 2335
TELEFONO: 222397

SANTIAGO MATORANA 844
TELEFONO: 723525

CONFECCIONES SOLITO

ANUNCIA LA INAUGURACION DE 2 NUEVOS LOCALES

MONJITAS 770 PORTAL BULNES 463 (Frente a Pza. de Armas)

ARTICULOS	PRECIO
PANTY ALEMANA	\$39,90
BALLERINAS,	
CUADROS Y SLIPS DESDE	
POLERAS PARA NIÑOS	39,00
MAMELOCOS Y CAMISETAS DESDE	
POLERAS UNISEX	79,00
POLERAS M-L DESDE	
TOALLAS DE BAÑO DESDE	99,00
VESTIDOS DESDE	121,00
CAMISAS DESDE	198,00
BLUSAS DESDE	199,00
VESTIDOS LARGOS DE FIESTAS	129,00
	398,00

ARTICULOS PARA CABALLEROS
Poleras-Parkas-Buzos
Chaquetas forradas en piel
Vestidos-Pongee-etc.

IMARE
IMPORTADORA AMERICANA DE REPUESTOS

ESPECIALIDAD EN:

REPUESTOS PARA SUSPENSION AMERICANOS OPALA CHEVETTE

SURTIDO COMPLETO EN:

ESPIRALES AMORTIGUADORES ROTULAS BANDEJAS

IMARE
10 DE JULIO 1363
FONO 87193
SANTIAGO

TONOCOLOR

ESPECIALIDAD EN PINTURAS DE AUTOMOVILES

PIROXILINA Y ACRILICOS DILUYENTES APAREJOS-MASILLAS IMPRIMACIONES PASTA PARA PULIR LIJA - CERA- HUAPE

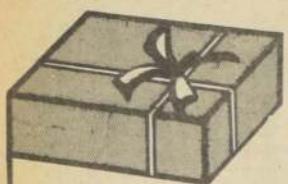
PINTURA LATEX Y OLEOS PARA EDIFICIOS DE LAS MARCAS TRICOLOR BLUNDELL Y SIPA.

PINTURAS TONOCOLOR LTDA.
AV. BRASIL 19-B
FONO 66555 - STGO.

La Nación

Servicios

Santiago, Chile
Octubre, Domingo 12



CAJAS-ESTUCHES
CAJALINDA
todo para el regalo

- CAJAS DE FANTASIA
- ESTUCHES PARA JOYAS, RELOJES, CON DECORACIONES
- EXHIBIDORES PARA JOYAS Y FANTASIAS
- CAJONERAS PARA CLOSETS

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE
ATENCIÓN A PROVINCIAS

PROVINCIA 2550-LOC. 10
GALERIA: LA FUENTE
EST. METRO TOBALABA
MONJITAS 715-LOCAL 7
CASILLA 258 STGO.
FONO 32856

Francisco Fernández & Cia.



**AUTOMOVILES
NUEVOS Y
USADOS**
CREDITOS PARA
TODOS
**HASTA
48
MESES**

G. AVENIDA 6857
PARADERO 19

Francisco Fernández & Cia.



**RESTAURANT
CLUB
GRAN AVENIDA**



RANAS
ANGULAS
CRIADILLAS
CENTOLLAS
LANGOSTAS
CARNES
PESCADOS

**CENAS
BAILABLES**

MENU
PISCO SOUR
LOCO MAYO
LOMO C/AGREGADO
HELADOS
CAFE
1/2 GRAN VINO

\$ 490

TODÓ INCLUIDO



RESERVAS:
FONOS 516563 - 517918
GRAN AVENIDA 5067



Pegaso

REPUESTOS ORIGINALES
PARA TODOS LOS
MODELOS DE CAMIONES
Y BUSES PEGASO

PRECIOS DE LISTA
MENOS DESCUENTOS

FACILIDADES

ATENCIÓN DE
LUNES A VIERNES 9-19 HRS.
SABADO 9-13,30 HRS.

dischia

CONCESIONARIO OFICIAL
PEGASO

IMP. Y DIST.
SCHIAPPACASES LTDA.
GRAN AVENIDA 5963
FONO 584793 - SANTIAGO

LOS TAXIMETROS QUE DAN CREDITO A UNA LLEGADA PRECISA

**Super CASTAX 2.000
digital**

**\$ 16.990 I.V.A. Incl.
(TRAIDO A CHILE POR EL
BARCO "FORCADOS")**

**NOVEL GRAY 1980
\$ 15.990 I.V.A. Incl.
(Desembarcado del
"CRISANTEMOS")**

**Super CASTAX
eléctrico
\$ 13.990 I.V.A. Incl.**

**Super
castax
CONSULETE
CREDITOS
BANDERA 627
MONEDA 950**

Las primeras direcciones que
se aprende un taxista.

CALENDARIOS

MOTIVOS Y
MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660
Arturo Prat 228
TELEFONOS
51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO
DISEÑOS para
calendarios
especiales
a pedido.

SMIRNOW S.A.

NO TIENEN
COMPETENCIA POR
SU BAJO PRECIO
TUBOS Y ADOQUINES
VIBROCOMPRIMIDOS

HASBUN

TRANSFORMAN
SUS PISOS EN
PAVIMENTO

OPTIMA CALIDAD
RAPIDA COLOCACION
UTILIZABLES
DE INMEDIATO
NO REQUIEREN
DE CEMENTO
NI FRAGUADO

INTEGRAMENTE
RECUPERABLES

4 NOVEDOSOS Y ATRAYENTES
DISEÑOS DE GRAN RESISTENCIA Y
LARGA DURACION



AHMUDA 131 -OF. 104
TEL. 86683 - SANTIAGO
SAN ALFONSO 648
TEL. 591556
SAN BERNARDO
LIMACHE 4765 - TEL. 80641
VINA DEL MAR

TAMBÉN ATENDEMOS A
IMPORTACIONES DIRECTAS
DE NUESTROS PROVEEDORES

**LO MEJOR
EN
TANAX
ES
TANAX**

HOTELES

CATEGORIA DE LUJO
INTERNACIONAL.— Cuenta con
los siguientes servicios: Cambio de
moneda, calefacción, agua caliente,
room service, restaurante, bar, lavan-
dería, taxis de turismo, salas de confe-
rencias e intérpretes. Otros posibles
servicios: estacionamiento, piscina,
salón de belleza, peluquería, tienda,
discos.

HOTEL CARRERA (Teatinos
180, Fono 82011). Single Cat. A: US
\$ 70 más 30 %, Cat. B: US \$ 64 más
30 %, Doble Cat. A: US \$ 74 más
30 %, Cat. B: US \$ 69 más 30 % y
triple US \$ 80 más 30 %.

HOTEL SHERATON SAN CRISTOBAL (Avda. Santa María 1742, Fono
745000). Single: US \$ 58 + 30 %.
Doble US \$ 68 + 30 %.

HOTEL EL CONQUISTADOR (Mi-
guel Cruchaga 920, Fono 396231).
Single: US \$ 40 Doble: US \$ 50.

HOTEL TUPAHUE (San Antonio
377, Fono 383810). Single: US \$ 46.
Doble: US \$ 51.

HOTEL ACACIAS DE VITACURA
(El Manantial 1781, Fono 290575).
Single: \$ 1.029.60. Doble: \$ 1.690.00.

CATEGORIA PRIMERA CLASE A:
Cuenta con los siguientes servicios:
Cambio de moneda, calefacción,
agua caliente, room service, res-
taurante, lavandería, bar, suite
matrimonial, suite single, doble y
triple. Desayuno, pensión restaurant
primera clase (menú fijo). Taxis de
turismo aeropuerto-ciudad e intérprete.

HOTEL PANAMERICANO (Teatinos
320, Fono 64992). Single US \$ 30.
Doble US \$ 35.

HOTEL FORESTA (Victoria Suber-
caseau 353, Fono 396261). Single:
\$ 1.170.00. Doble: \$ 1.130.00.

HOTEL MONTECARLO (Victoria
Subercaseau 209, Fono 392945).
Single: \$ 858.00. Doble: \$ 1.118.00.

CITY HOTEL (Compañía 1063, Fono
69161). Single: \$ 1.170.00. Doble:
\$ 1.560.00. Triple: \$ 2.210.00.

HOTEL SANTA LUCIA (Huérfanos
779, Fono 398201). Single:
\$ 1.287.00. Doble: \$ 1.638.00.
Triple: \$ 2.106.00.

HOTEL GRAN PALACE (Huérfanos
1178, Fono 711227, piso 10"). Single:
US \$ 28.00. Doble: US \$ 35.00.
Triple: US \$ 40.00.

HOTEL SANTA MARIA (Av. Santa
María 2050, Fono 230568). Single:
\$ 1.950.00. Doble: \$ 2.293.00.

HOTEL RITZ. Doble A: \$ 1.450.00.
Doble B: \$ 1.250.00. Single A:
\$ 1.150. Single B: \$ 990.00. Single:
\$ 1.160.00. Doble: \$ 1.450.00.

Nota: Estos precios no incluyen el
20 % de IVA y 10 % de impuesto le-
gal.

Radiotaxis

RADIO TAXI "LAUTAROCOOP"
Cármel Covarrubias 184 Fono:
233575 - Ñuñoa.
Servicio de encargos las 24 horas
del día

RADIOTAXI "MONTMARTRE"
Libertador B. O'Higgins 6038
Fono: 791979. Día y noche viajes
dentro y fuera de la capital.

ANDES PACIFICO: Teléfono
253064 y 40104. Día y noche. Ser-
vicio de encargos.

RADIOTAXI 33: Teléfonos 381508
y 30585. Día y Noche. Encargos.

RADIO MOVIL: Teléfono 65367.
Servicio de Pasajeros a Mendoza
todos los días. San Pablo 1141.

RADIOTAXIS LAS CONDES:
Teléfonos: 287003 - 484544 -
487669. Día y noche, viajes fuera
de la capital.

TAXI TURISMO-CARRERA:
Teléfonos 84097-722452. Viajes
dentro y fuera de Santiago.

TAXI AEROPUERTO MERINO
BENITEZ: Teléfono 71922.

TAXI TURISMO SHERATON SAN
CRISTOBAL: Teléfonos: 236815-
495652. Viajes dentro y fuera de la
capital.

RADIOTAXI CHILE LTDA.
Teléfonos 722846 y 722913. Viajes
especiales

NUEVA O'Higgins-San Martin:
Teléfono 380410. Viajes a Men-
doza, Portillo y Farellones.

VIAJES A VIÑA Y VALPARAISO:
RUTA MAR: Teléfono 81174.
Turisaco: Teléfonos: 68663-
86090.

YELLOW BLACK Teléfonos:
66996-86559.

Consultas a la Oficina de Informaciones:
Teléfono 712141.

Servicio de buses



(Horario. Llegada. Salida)

BUSES AL SUR
Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800

Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán, Osorno, Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina.
Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Lloa Lloa, San Alvaro, Cartagena, San Sebastián, Las Cruces, hasta Algarrobo.

Horario Empresa Destino

14.15 Sol del Pacifico Chillán-Concepción-Talcahuano

14.30 Chevalier Chillán-Concepción

13.00 Via Tur Chillán-Concepción

15.45 Turismo San León Puerto Montt-Anicud-Castro

17.00 Tur Bus Los Angeles-Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Montt

18.00 Varmont Valdivia-Osorno-Puerto Montt

18.00 Tur Bus Valdivia-Puerto Montt-Anicud-Castro

18.00 Cruz del Sur Valdivia-Osorno-Puerto Montt

18.00 Lis Frontera Valdivia-Osorno-Puerto Montt

18.15 Igi Llaima Valdivia-Osorno-Puerto Montt

19.00 Pullman Lit Valdivia-Osorno-Puerto Montt

19.00 Cruz del Sur Valdivia-Osorno-Puerto Montt

19.30 Lis Frontera Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Montt

19.30 Igi Llaima Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Montt

20.00 Bus Norte Longitudinal Sur

21.00 Tur Bus Tur Bus

21.00 Igi Llaima Iglesia-Villarrica-Puerto Montt

21.00 Ruta 2.000 Temuco-San J. de Valdivia

22.00 Regional Sur Flota L.

22.30 Igi Llaima Temuco-Villarrica-Puerto Montt

La Nación

Servicios



FARMACIAS DE TURNO

(Semana comprendida entre el 11 y el 18 de octubre de 1980)

PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARA — SANTA LUCIA — LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — TEATINOS. GRUPO "B". DEL IN-

DIO N° 2,21 de Mayo 586. DORAL, San Antonio 229. FARRU, Agustinas 1169. SEGUNDO SECTOR: TEATINOS — BALMACEDA — LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL . GRUPO "A". HUELEN, Florencia N° 1547. GRUPO "B". CRUZ BLANCA, San Pablo N° 2699. VENEZIA, Catedral N° 2201. JACOBSEN, Mapocho N° 2704. MENDOZA, Carrascal N° 4319. WINTER, Serrano N° 1336. PORTO LA, Avda. Dorsal N° 5411-A.

TERCER SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — SAN DIEGO — ZANJON DE LA AGUDA — POBL. LOS NOGALES — COMUNA MAIPU.

GRUPO "A". AEROPUERTO N° 1, Fresia N° 6196. GRUPO "B". XIMENA, Bucuñan Guerra N° 1971. LEO, Cinco de Abril N° 4698. MONUMEN-

TO, Ramón Freire N° 2042. CONTINENTAL, Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 3815. SAN JOSE, Unión Americana N° 24.

CUARTO SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — FRANKLIN — SAN DIEGO — AVDA. BUSTAMANTE. GRUPO "B". SCOTT, Avda. Mat-

ta N° 1399. NOBEL, Santa Rosa N° 1100. NUBLE, San Diego N° 1796. ES-

MERALDI, San Diego N° 967. SANTIAGO PLAZA ITALIA, Avda. Vicuña

Mackenna N° 27. MATADERO, Franklin N° 704.

QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA — VITACURA — APOQUINDO — LAS CONDES — BILBAO. GRUPO "A". LO CURRO N° 1, Luis Pasteur N°

6551. GRUPO "B". AHUMADA, PROVIDENCIA, Avda. Providencia N°

1128. AVON, Avda. Apoquindo N° 5182. LAS AZALEAS, Avda. Las Condes N° 8400. KENT, Avda. Vitacura N° 3829. LIDO, Eleodoro Yáñez N° 2865.

SEXTO SECTOR: IRARRAZAVAL — BILBAO — AVDA. BUSTAMAN-

TE — LA REINA — MACUL. GRUPO "A". VILLA LA REINA, Nueva Larraín N° 9047. DEL FORMULARIO, Avda. Grecia N° 4861. GRUPO

"B". SAN LUIS DE MACUL, San Luis de Macul N° 5336. MALIBU, Avda. Irarrázaval N° 1534. PRINCIPE DE GALES, Príncipe de Gales N° 5786.

FAIR, Avda. José P. Alessandri N° 6. AMAPOLAS, Elecer Parada N° 2032.

LOS OLIMOS, Avda. José P. Alessandri N° 2594. LOS ALMENDROS, Diagonal Oriente N° 4508. ANTONIO VARAS, Avda. Fco. Bilbao N° 1489

LARRAIN, Avda. Larraín N° 6877.

SEPTIMO SECTOR: VICUNA MACKENNA — ZANJON DE LA AGUDA — COMUNAS: SAN MIGUEL — LA CISTERNA — LA GRANJA. GRUPO "A". SANTA ADRIANA, Valparaíso N° 6595. RECREO Carmen Mena N° 664. LA LINEA, Fernández Albano N° 0280. GRUPO "B". KUNZE, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3806. SANTA CRISTINA N° 2 Tomé N° 0658, La Granja. LISBOA, José Ureta N° 832. CLAUDIO ARRAU, Claudio Arrau N° 799. UNDA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 9017. KARIN, Santa Rosa N° 5982. SPLENDIDA, Avda. La Feria N° 4760. LOS MANIOS, Avda. Las Industrias N° 4421. LA LEGUA, Avda. Santa Rosa N° 3890. BELLAVISTA, Avda. Vicuña Mackenna N° 7255. LEBLON, Avda. V. Mackenna N° 5567 y 5569. (S. Miguel). OCTAVO SECTOR: AVDA. SANTA MARIA — COMUNAS: RENCA — CONCHALI — QUILICURA. GRUPO "A". CONCHALI, Avda. Recoleta N° 3110. GRUPO "B". CONTADOR, Avda. Independencia N° 2894. ALMAGRO, Avda. El Salto N° 2254. COLON, Diego Silva N° 1232. DOMINICA, Avda. Recoleta N° 483. SOFI, Avda. Fermín Vivaceta N° 698.

FARMACIAS DE URGENCIA: FARMACIA DE URGENCIA AHUMADA, Portugal N° 155. FARMACIA DE URGENCIAS Huérfanos N° 896. FARMACIA DE URGENCIA FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 2 Avda. Independencia N° 1175. FARMACIA DE URGENCIA SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. FARMACIA DE URGENCIA CONVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. FARMACIA DE URGENCIA BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. FARMACIA DE URGENCIA GIL N° 2 avda. Cuarto Centenario N° 999. FARMACIA DE URGENCIA KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 6 Américo Vespucio Sur N° 75. FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 1 Avda. Vitacura N° 3920. FARMACIA DE URGENCIA REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARMACIA DE URGENCIA FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. FARMACIA DE URGENCIA ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2902. FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. FARMACIA DE URGENCIA FARRU SAN DIEGO, San Diego N° 2099. FARMACIA DE URGENCIA CONCEPCION, San Diego 1126. FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 9, Avda. Vitacura N° 6195 N° 73 Las Condes. Farmacia DICIETEY Y MEDIO, Avda. Vicuña Mackenna 8430 (La Florida).



Movimiento de trenes

SERVICIO DE TRENES
MAPOCHO-PUERTO (Diario)

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03
7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25
ESTACION CENTRAL AL SUR			
7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	19.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	16.30
11.15	Automotor	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.20
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	12.45
18.20	Automotor	Curicó	21.17
19.20	Automotor (2)	Talca	22.30
20.15	Automotor	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Noct. (3)	Valdivia	13.25
22.00	Expreso Noct.	Talcahuano	8.30
23.00	Super Salón Noct. (7)	Concepción	6.35

1) En Osorno hay combinación con la empresa Buses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combinados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Ancud, Castro y Quellón.

2) Los sábados y viernes de festivos prolonga su carrera hasta Chillán, donde llega a las 0.30 horas.

3) Combinación en Antofagasta a Puerto Montt, donde llega a las 19.11 horas.

4) Toma combinación de Puerto Montt en Antofagasta.

5) Toma combinación de Valdivia en Antofagasta.

6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados en Avenida Libertador B. O'Higgins 853. Informaciones en fones:

30746 y 31818, de 9.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes y sábados de 9.00 a 13.00 horas. También en Alamedas: Teléfonos 91682-92157, y en Mapocho, fono: 60923-89177.

(7) Circula solamente días viernes y domingos.

Salida	Destino	Hora llegada	
5.30	Automotor	San Fernando	7.33
21.15	Expreso Nocturno	Talcahuano	8.15
16.40	Expreso Nocturno (4)	Valdivia	9.00
23.00	Super Salón Noct. (8)	Concepción	6.35
7.00	Automotor	Curicó	9.48
7.45	Automotor	Talca	11.01
16.00	Rápido (5)	Puerto Montt	10.20
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
7.55	Expreso	Talcahuano	19.00
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expreso (6)	Chillán	21.50
18.55	Auton. Salón	Concepción	21.15
	Automotor	Talca	22.25

30746 y 31818, de 9.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes y sábados de 9.00 a 13.00 horas. También en Alamedas: Teléfonos 91682-92157, y en Mapocho, fono: 60923-89177.

INSTALAMOS EN ESPEJOS DE AGUA

QUE EXISTEN O POR HACER SISTEMA RECIRCULACIÓN SIN CAÑERÍAS DE AGUA

INTERFONTANS M.R.

La Florida - Paradero 19

Calle Dr. Sotero del Río 133

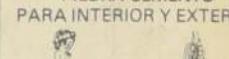
Teléfono 215785

ATENDEMOS SABADOS Y DOMINGOS

PILETAS-FUENTES ARTÍSTICAS

DE CERAMICA FINA Y PIEDRA CEMENTO

PARA INTERIOR Y EXTERIOR



20 TIPOS DISTINTOS EQUIPOS SURTIDORES FIGURAS, SALTOS DE AGUA Iluminados en Colores.

INSTALAMOS EN ESPEJOS DE AGUA

QUE EXISTEN O POR HACER SISTEMA RECIRCULACIÓN SIN CAÑERÍAS DE AGUA

INTERFONTANS M.R.

La Florida - Paradero 19

Calle Dr. Sotero del Río 133

Teléfono 215785

ATENDEMOS SABADOS Y DOMINGOS

SERVICIO DE FRENIOS



TODO TIPO DE VEHICULOS

Remachado de balatas
BUSES CAMIONES AUTOS
MAQUINARIA PESADA

Reparación Servo Frenos
RECTIFICACIÓN TAMBORES
Y DISCOS

Descuentos especiales
a Instituciones Públicas,
Fuerzas Armadas
y de orden
CREDITOS

FRANKLIN 1409

BUZETA PARA LA CONSTRUCCIÓN

SANITARIOS FERRETERIA

ESTAMOS LOCOS

EJEMPLO:
W.C., ESTANQUE

BAJADA COLLERIN ZOQUETE

\$1.987

BUZETA PARA LA CONSTRUCCIÓN

INDEPENDENCIA 293

FONO 771075

BUZETA PARA LA CONSTRUCCIÓN

INDEPENDENCIA 293

FONO 771075

TAXISTAS OFERTAS DE PARABRISAS LA CASA DEL VIDRIO INASTILLABLE LIRA 549

PARABRISA IMPORTADO AUTOPLA \$4.700 IVA INC. TORNOS CURVOS DE PUERTAS IMPORTADAS \$960 IVA INC.

PARABRISA DE PEUGEOT IMPORTADO \$3.130 IVA INC. PUERTA IMPORTADA \$1.000 IVA INC.

MARCOS DE ALUMINIO PARA TODOS LOS FURGONES JAPONESES

LIRA 549 Y 10 DE JULIO 15



Junto a "El Cordobés", el matador más célebre de España, de quien Antonio D. Olano escribiría su biografía.

(Viene de la Pág. 6-B)

...ma sala considerablemente seguro —dice— habría venido en mi avión propio". Pero, "Madrid pecado mortal". Madrid, media teatral, estuvo ni más ni menos tres años y medio en carteleras.

Unos grandes éxitos fue "Carmen con la chaqueta nueva", obra que batió todos los records de

teatro Muñoz Seca.

Actualmente, Antonio D. Olano es director de un teatro popular en Madrid, llamado "Teatro Alfil", ahorrando reparaciones, que estará destinado a desarrollar una amplia labor para los autores y hacer teatro para niños, en forma gratuita, además de presentar en él tanto autores españoles como a extranjeros que escriban en lengua española.

TRES OBRAS DE OLANO

Tres obras están en preparación para ser estrenadas, todas ellas con profundo sentido satírico, con fina ironía.

Al cumplir el centenario de Francisco de Quevedo, que se conmemora en España, presenta "Matar a don Francisco", que constituye un homenaje a tan portentoso escritor.

"Locos por la Democracia", obra que comprende desde la caída de Alfonso XIII hasta la fecha política actual; y "La tonta del voto", que —señala Olano— "constituye una explicación de los manipuladores que la llamada democracia hace con las personas, porque sirvan a la más cruel e incompetente de las dictaduras que son las que esconden en muchos países bajo el nombre de democracia, como son las que encubren el marxismo totalitario".

"A todos estos los llamo —dice Olano— "Las viudas de Franco", porque al morir él se arruinaron totalmente, ya que sus obras de teatro

LA GENERACIÓN DE ESCRITORES ESPAÑOLES

Olano señala que hay que distinguir algunos aspectos, antes de entrar a calificar a la actual generación de escritores españoles.

"En primer lugar —manifiesta Olano— es preciso referirse a los que durante el franquismo figuraron en la oposición, pero publicaron sus libros, estrenaban sus comedias, aunque siempre diciéndose víctimas de la censura. Lo eran, pero en mínima escala respecto de aquello que no protestábamos. Esos, escribían en clave, con un lenguaje criptográfico, enigmático y —así— vendían sus libros que nadie les impedía publicar y se hacían millonarios."

"A todos estos los llamo —dice Olano— "Las viudas de Franco", porque al morir él se arruinaron totalmente, ya que sus obras de teatro

que duraban uno o dos años en cartelera, se ajustaron a la realidad y no pasaban en ésta por más de una semana o poco más, luego de ser estrenadas".

"Hay, si, entre ellos, algunos de valía" destaca para remachar su juicio.

"Los otros, manifiesta Olano, son los menos politizados, somos los que vendemos nuestras obras y llenamos los teatros".

"Cito a Francisco Vizcaíno Casas, Ángel Palomino y uno que califico como "inventor" de periódicos, por su multiplicidad incontrastable en ese nivel y como autor".

"Para mí, indica Juan José Alonso Millán es el heredero del más grande humorista español, después de Francisco de Quevedo, como lo era Enrique Jardiel Poncela".

CUANDO EL COMUNISTA CARRILLO ERA CENSOR

Explica que los autores teatrales señalados llenan las carteleras, pese a que "los tontos inútiles, no útiles, del marxismo les tildan de derechistas".

"Recuerdo una reposición de obras de Pedro Muñoz Seca, el gran escritor

español, fusilado por los republicanos en Paracuellos del Jarama, cuando el actual secretario general del Partido Comunista Español, Carrillo —que se dice demócrata— se encargaba de la seguridad del Estado, que equivalía a la ejecución de los que no pensaban como él".

"Una reposición de obras de Jardiel Poncela llenó todos los locales de España, con el mismo fervor con que concurren a grandes centros los admiradores de cantantes celestes de la actualidad, como Julio Iglesias, Rafael, la actriz Lina Morgan o el autor Alonso Millán".

IMPORTANCIA DE LA LITERATURA LATINOAMERICANA

Al abordar el tema de la importancia que tiene, o como se mira, la literatura latinoamericana o iberoamericana, como se denomina en España con más propiedad, Antonio D. Olano destaca que "la literatura iberoamericana es para los españoles de la más extraordinaria importancia, ya que ella comprende un sitial preferente

cial, luego de la obra de los propios escritores españoles".

"Los escritores iberoamericanos, con el "boom hispanoamericano", provocaron la mayor atención del público peninsular y sus libros se adquirieron por miles. Además de ello, esta importancia radica en que el público español, conjuntamente con admirar y comprar lo hispanoamericano, volvió los ojos a sus propios escritores y es así como Valle Inclán, García Lorca, Azorín, Miro, Marañón, y otros, fueron reeditados y agotados. Si ello fué por snobismo del público, no importa. Lo trascendente es que algún día serán leídos".

"Los españoles aprecian que la base de la literatura hispanoamericana —que tanto les entusiasma— está en los propios clásicos españoles, a los que ahora se empieza a leer y a los que los grandes escritores hispanoamericanos, más cultos y más interesados por las cosas de España, llevan con entusiasmo y feen y divulgán. "El boom hispanoamericano", expresa Olano, debe enorgullecerlos a todos, ya que por sobre todo, se trata de escritores tan españoles, como los que más, en su expresión idiomática".

"En reciprocidad, manifiesta Miró Pérez de Ayala, Wenceslao Fernández Flores, y otros, deben ser considerados en Hispanoamérica, y en Chile en especial, tan hispanoamericanos como chilenos, respectivamente como el más autóctono de ellos".

"Hay un mercado común en literatura, válido para España, como es el hispanoamericano y termina manifestando Antonio D. Olano: —ahora que España juega a la confusión de autonomías calificadas de separatismos, creo en la existencia de una sola nación: el hispanoamericanismo".

TEATRO VALLE INCLAN



CARA AL SOL
CON LA BANDERA

UNA FARSA POLÍTICA DE:
ANTONIO D. OLANO

Por orden alfabético

Valeriano Andrés - Mary Begoña - Perla Cristal - Pilar Leguina - Susana Mayo - De Raymond
Salvador Vives

Ilustraciones Musicales: Juan Pardo ("Los Chaqueteros")

Director: Víctor Andrés Catena

Decoración: Gonzalo S. de Erice

Facsimil del anuncio de la obra de Antonio D. Olano "Cara al sol...", presentada en el Teatro Valle Inclán de Madrid.

TAXIMETRO DIGITAL

Super CASTAX 2000

\$16.990

Super CASTAX ROJO



\$13.990

NOVEL \$ 15.990

I.V.A. Incl.

CREDITOS EXCLUSIVIDAD

castrodonoso

bandera 627

moneda 950

Chile: Orden, paz y tranquilidad

VERGUENZA ANTE CHILE

No tengo reparo en decirlo, destaca Antonio D. Olano: después del dolor y de la indignación, se nos cayó la cara de vergüenza, cuando la Cámara de Diputados de España, en la que no se da solución a ningún problema nacional, se inmiscuyó en asuntos internos de un país amigo como es Chile y, todavía, se propició un acuerdo en relación con el Plebiscito realizado en este país, mientras que la Televisión —maneja por el oficialismo— emitió un documento manipulado injuriosamente, presentado a Chile como lo que no es.

Así no pensamos los españoles. No soy político, pero creo que no nos debemos mezclar en asuntos internos de un país que es parte integrante de esa

España que queremos que sea grande

"Si no hay una reacción rápida en España, podemos caer pronto en manos de los marxistas, cuyas "democracias", desde la URSS a Cuba y cuyas "Libertades" planteadas desde Hungría, Checoslovaquia y ahora a Polonia, todos conocemos muy bien".

"Que en España se nos diga por la televisión oficial que el Chile actual está muy mal, es porque los españoles ya estamos acostumbrados a la violencia, al asesinato, al desorden, decepcionándonos encontrar en Chile orden, paz y tranquilidad en todo el país, en sus ciudades, en todas sus calles".

"Diría a los chilenos de todas las tendencias que nos deben perdonar, porque el pueblo español no tiene nada que ver con los políticos que nos manipulan".

Así no pensamos los españoles. No soy político, pero creo que no nos debemos mezclar en asuntos internos de un país que es parte integrante de esa

España que queremos que sea grande

"Si no hay una reacción rápida en España, podemos caer pronto en manos de los marxistas, cuyas "democracias", desde la URSS a Cuba y cuyas "Libertades" planteadas desde Hungría, Checoslovaquia y ahora a Polonia, todos conocemos muy bien".

"Que en España se nos diga por la televisión oficial que el Chile actual está muy mal, es porque los españoles ya estamos acostumbrados a la violencia, al asesinato, al desorden, decepcionándose encontrar en Chile orden, paz y tranquilidad en todo el país, en sus ciudades, en todas sus calles".

"Diría a los chilenos de todas las tendencias que nos deben perdonar, porque el pueblo español no tiene nada que ver con los políticos que nos manipulan".

Así no pensamos los españoles. No soy político, pero creo que no nos debemos mezclar en asuntos internos de un país que es parte integrante de esa

España que queremos que sea grande

"Si no hay una reacción rápida en España, podemos caer pronto en manos de los marxistas, cuyas "democracias", desde la URSS a Cuba y cuyas "Libertades" planteadas desde Hungría, Checoslovaquia y ahora a Polonia, todos conocemos muy bien".

"Que en España se nos diga por la televisión oficial que el Chile actual está muy mal, es porque los españoles ya estamos acostumbrados a la violencia, al asesinato, al desorden, decepcionándose encontrar en Chile orden, paz y tranquilidad en todo el país, en sus ciudades, en todas sus calles".

"Diría a los chilenos de todas las tendencias que nos deben perdonar, porque el pueblo español no tiene nada que ver con los políticos que nos manipulan".

Así no pensamos los españoles. No soy político, pero creo que no nos debemos mezclar en asuntos internos de un país que es parte integrante de esa

España que queremos que sea grande

"Si no hay una reacción rápida en España, podemos caer pronto en manos de los marxistas, cuyas "democracias", desde la URSS a Cuba y cuyas "Libertades" planteadas desde Hungría, Checoslovaquia y ahora a Polonia, todos conocemos muy bien".

"Que en España se nos diga por la televisión oficial que el Chile actual está muy mal, es porque los españoles ya estamos acostumbrados a la violencia, al asesinato, al desorden, decepcionándose encontrar en Chile orden, paz y tranquilidad en todo el país, en sus ciudades, en todas sus calles".

"Diría a los chilenos de todas las tendencias que nos deben perdonar, porque el pueblo español no tiene nada que ver con los políticos que nos manipulan".

Así no pensamos los españoles. No soy político, pero creo que no nos debemos mezclar en asuntos internos de un país que es parte integrante de esa

España que queremos que sea grande

"Si no hay una reacción rápida en España, podemos caer pronto en manos de los marxistas, cuyas "democracias", desde la URSS a Cuba y cuyas "Libertades" planteadas desde Hungría, Checoslovaquia y ahora a Polonia, todos conocemos muy bien".

"Que en España se nos diga por la televisión oficial que el Chile actual está muy mal, es porque los españoles ya estamos acostumbrados a la violencia, al asesinato, al desorden, decepcionándose encontrar en Chile orden, paz y tranquilidad en todo el país, en sus ciudades, en todas sus calles".

"Diría a los chilenos de todas las tendencias que nos deben perdonar, porque el pueblo español no tiene nada que ver con los políticos que nos manipulan".

Así no pensamos los españoles. No soy político, pero creo que no nos debemos mezclar en asuntos internos de un país que es parte integrante de esa

España que queremos que sea grande

"Si no hay una reacción rápida en España, podemos caer pronto en manos de los marxistas, cuyas "democracias", desde la URSS a Cuba y cuyas "Libertades" planteadas desde Hungría, Checoslovaquia y ahora a Polonia, todos conocemos muy bien".

"Que en España se nos diga por la televisión oficial que el Chile actual está muy mal, es porque los españoles ya estamos acostumbrados a la violencia, al asesinato, al desorden, decepcionándose encontrar en Chile orden, paz y tranquilidad en todo el país, en sus ciudades, en todas sus calles".

"Diría a los chilenos de todas las tendencias que nos deben perdonar, porque el pueblo español no tiene nada que ver con los políticos que nos manipulan".

Así no pensamos los españoles. No soy político, pero creo que no nos debemos mezclar en asuntos internos de un país que es parte integrante de esa

España que queremos que sea grande

"Si no hay una reacción rápida en España, podemos caer pronto en manos de los marxistas, cuyas "democracias", desde la URSS a Cuba y cuyas "Libertades" planteadas desde Hungría, Checoslovaquia y ahora a Polonia, todos conocemos muy bien".

"Que en España se nos diga por la televisión oficial que el Chile actual está muy mal, es porque los españoles ya estamos acostumbrados a la violencia, al asesinato, al desorden, decepcionándose encontrar en Chile orden, paz y tranquilidad en todo el país, en sus ciudades, en todas sus calles".

"Diría a los chilenos de todas las tendencias que nos deben perdonar, porque el pueblo español no tiene nada que ver con los políticos que nos manipulan".

Así no pensamos los españoles. No soy político, pero creo que no nos debemos mezclar en asuntos internos de un país que es parte integrante de esa

España que queremos que sea grande

"Si no hay una reacción rápida en España, podemos caer pronto en manos de los marxistas, cuyas "democracias", desde la URSS a Cuba y cuyas "Libertades" planteadas desde Hungría, Checoslovaquia y ahora a Polonia, todos conocemos muy bien".

"Que en España se nos diga por la televisión oficial que el Chile actual está muy mal, es porque los españoles ya estamos acostumbrados a la violencia, al asesinato, al desorden, decepcionándose encontrar en Chile orden, paz y tranquilidad en todo el país, en sus ciudades, en todas sus calles".

"Diría a los chilenos de todas las tendencias que nos deben perdonar, porque el pueblo español no tiene nada que ver con los políticos que nos manipulan".

Así no pensamos los españoles. No soy político, pero creo que no nos debemos mezclar en asuntos internos de un país que es parte integrante de esa

España que queremos que sea grande

"Si no hay una reacción rápida en España, podemos caer pronto en manos de los marxistas, cuyas "democracias", desde la URSS a Cuba y cuyas "Libertades" planteadas desde Hungría, Checoslovaquia y ahora a Polonia, todos conocemos muy bien".

"Que en España se nos diga por la televisión oficial que el Chile actual está muy mal, es porque los españoles ya estamos acostumbrados a la violencia, al asesinato, al desorden, decepcionándose encontrar en Chile orden, paz y tranquilidad en todo el país, en sus ciudades, en todas sus calles".

"Diría a los chilenos de todas las tendencias que nos deben perdonar, porque el pueblo español no tiene nada que ver con los políticos que nos manipulan".

Así no pensamos los españoles. No soy político,

La Nación

Servicios



FRANCESES

L'Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india \$ 220, sopa de cebollas \$ 120, filete pie monte \$ 390, lóbercarrat bourguignon \$ 220, chateabriand (2 personas) \$ 800, albacaora a la mantecilla negra \$ 300, fresas Romanoff flambeadas al cointreau \$ 160.

La Folle Epoque: Nueva de Lyon 129. Abierto de lunes a domingo; almuerzo, once, comida. Chez Traidor especialmente de Francia. Galantines de lapin Pistache \$ 280, ostras al horno \$ 840, coniglio matelot \$ 350, plato de queso \$ 220, pollo al estragón con papas duquesas \$ 580, quiche Lorraine \$ 250, omelette Folle Epoque \$ 240, filete roquefort \$ 480, tars \$ 180, profiteroles \$ 220. Pâté de pato al oporto \$ 260. Tel. 742879.

"RESTAURANT CAMELOT":... este diferente Restaurante, enclavado en el corazón de esta capital, le invita a conocer un auténtico Castillo Medieval con todos sus misterios y románticos recuerdos de una época pasada. Una NUEVA GENCIA invita a saborear una excelente cocina y un gran Bar Internacional. Durante el mes de octubre destaca en su cocina, por ejemplo: "Salmón a la Sherwood".... "Cajón de erizos Conde Lucanor".... "Filete Rey Arturo".... acompañados de unas grandiosas Pizzas Barón o Palmitos a la Muselina.... Y, para los bebedores, aperitivos como... Cintron de Castidad.... El Santo Graal.... o Merlin.

Recomendamos reservar mesa con anticipación al Fono: 741067. Su dirección es Arzob. Larraín Gandleras 265 (... un poco más arriba de Plaza Italia)... y el precio aproximado por persona para que coma como un príncipe y se sienta como tal, es de unos \$ 1.200. Se aceptan Tarjetas de Crédito....

Au Chateau Bleu: La Concepción 155. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida, domingo, almuerzo y comida: filete mingon champignon \$ 350, corvina papillón \$ 350, crepe suzette \$ 220, puré de castañas \$ 200. Ambiente reservado, íntimo. Tel. 231610.

La Maison: Merced 198. Abierto de lunes a sábado de 12 horas a 23.30. Almuerzo ejecutivo \$ 280, entrada, plato fondo, postre, café, bebida Jaiba.

Costa Azul: \$ 230, camarones Sennegal al champagne \$ 700, jamón tortea \$ 380. Filete roquefort \$ 450, crepe suzette \$ 200, pera maison \$ 160. Para la hora del té sugerimos: té Maison \$ 150, té, café o chocolate, pan mantequilla, queque inglés, galletas. Porción de torta \$ 80. Además existe una gran cantidad de variedades de sandwiches: Decamerón, queso plátano frito, tocino \$ 130. Cristo Super Estrella, pavo, mayonesa, morrones, galimots \$ 130. El Ultimo Tango: lechuga, tomate, anchoa, ruedas de cebollas, aceitunas \$ 120. Tel. 308002.

Arlequin: General Holley 2322, reservar mesa al 743356, abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin \$ 580, corvina Victoria (premio gastronómico 1978) \$ 520, postres: crepe suzette \$ 300, castañas con licuado \$ 276.

Jean Pierre: Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior), almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Tablas de quesos franceses \$ 380, pâté maison \$ 400, lomo de cerdo al horno \$ 480, pollo hindú \$ 490, albacaora, salsa maître hotel \$ 490. Profiterol Chantilly chocolate glaceado \$ 240, Strudel de manzana \$ 240, también puede ir solo a tomar un trago: piña colada, old fashion, dauphine y J.P. especial a \$ 250. Tel. 497613.

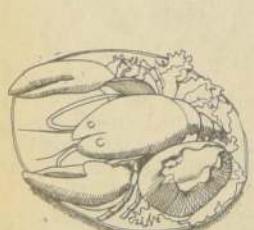
Le Bistrot: José Antonio Sofía 274 (Tobalaba, a una cuadra de Providencia), abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas, ambiente francés, música Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa tartara y ensalada lechuga, pierna de cerdo al horno con puré con salsa tartara y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas: kuchen de manzana, café: \$ 350. Este almuerzo cambia diariamente. En la comida puedes elegir entre 6 entradas, 6 platos de fondo, 4 postres por \$ 580. Tostadas champignon con jamón al whisky \$ 300, lomito de cerdo con salsa de guindas \$ 350, boeuf bourguignon \$ 300, steak au poivre \$ 450 postres, crema de licuado con castañas, \$ 90, crema de framboesa al cointreau \$ 100.

Bric a Brac: Abadía 25 (Avda. Las Condes 9183), abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguila al pilpil \$ 550, canapé de champignon \$ 245, filete cloves \$ 530, panqueques de centolla \$ 570. Postres: panqueques, framboosas flambeadas \$ 160. San Pedro (helado whisky-crema-nueces) \$ 160. Mousse de chocolate \$ 140. Tel. 293307.

La Cascade: Bilbao 1947: abierto de lunes a sábado, sólo a la hora de comida: coq au vin \$ 350, carnard a la lange \$ 440, civet de liebre \$ 440. Postres: Mousse de chocolate \$ 150, parfait de café \$ 150. Tel. 237286.

Mistral: Mosqueto 485. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Reserva mesa al 30870. Filete relleno maístral \$ 520, jamón chambord \$ 390, corvina papillote \$ 390, boeuf bourguignon \$ 340, strudel de manzana \$ 110, marrón glace licuado \$ 240. Música ambiental. Tel. 30870.

Maxó: Antonio Bellet 270, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Atención rápida y fina. Camarones al champagne \$ 450, blini de salmón salsa agria \$ 275, sopa de cebollas \$ 280, crepe ocean \$ 290, filet maxó \$ 510, canard a la sangre \$ 1.015, soufflé de frases \$ 265, profiterol a la grand manier \$ 135. Tel. 744380.



MARISCOS

Caleta de Los Leones: Los Leones 195. Fono 748647. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Ambiente de caleta, redes, salvavidas, cochayuyos. Granmariscal (crudo, langostinos, machas, centollas, almejas) \$ 195; caldillo de congro \$ 195; albacaora \$ 340; omlette de centolla \$ 480; tazón vivo (erizos a la cocotte) \$ 200, copa caleta \$ 150, celestino \$ 125.

Pejerrey: Pastor Fernández 113. Fono 472400. Ambiente marino. Abierto de martes y domingo, cena, sábado y domingo almuerzo y cena. Orquesta todos los días y show folklórico. Erizos al matric \$ 190, ensaladas varias \$ 120, cazuella marinera \$ 160, pejerreyes \$ 180, albacaora porteña

\$ 300, congro en tenida de gala \$ 260.

Coco Loco: Nueva de Lyon 092. Fono 491214. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida, ambiente sencillo. Pescado al horno el alusá foil, salsa champignon \$ 390, jardín de mariscos a \$ 210, locos con salsa \$ 225.

La Jaiva: Seminario 615. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Especialidad en pescados y mariscos. Congrio margarita \$ 220, congrio salsa alcacarra \$ 190, ostras \$ 420, puré de alcachofa \$ 120, coctel de gambas \$ 160, Jueves viernes y sábado bailable con orquesta. Conjunto de guitarra sólo hora de comida.

RESTAURANTES



INTERNACIONALES

Merveilles: Rondizzoni 2984. Fono 93963. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, especialidad en comida típica chilena, mariscos y comida internacional.

Chez Henry: Portal Fernández Concha 962. Fono 666112. Abierto de lunes a domingo desde las 9.00 horas. Lomo Chez Henry \$ 280, entrecot a la pimienta \$ 350, pavo papas duquesas puré de manzanas \$ 350, castañas salsa licuado \$ 105, churrascos con arroz \$ 180, cazueta de ave \$ 150, porción de torta \$ 50. Te Chez Henry, té leche, torta, dos sandwichés de queso y jamón, helado, jugo, panera con queque inglés, panes dulces, galletas, mermeladas y mantequilla \$ 180.

Nuevo Yellow pup: Drugstore Providence. Fono 234129. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco Bourguignon \$ 210, filete grille \$ 360, riñón al jerez \$ 210, sesos al cognac con champignon a la crema \$ 190, corvina a la manteca \$ 350, Orquesta todas las noches. Postres: marrón glace \$ 130, puré de castañas \$ 130.

Drive In Lo Curro: Avda. Santa María 7850 Fono 202697. Horarios, lunes a sábados de 17.00 horas en adelante. Domingo de 10 A.M en adelante. Domingo: almuerzo a la americana \$ 400 adultos, \$ 300 niños. Jueves: Cena a la americana \$ 450, servido once, manifestaciones, cumpleaños \$ 250, lomo Lo Curro \$ 510, lengua filete Rossini \$ 575, grilé alcacarra \$ 420, postres copa Pompadour \$ 180. Show organista todos los días.

Alambique: Coronel 2350. Providencia. Fono 233515. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Congrio Koskera \$ 250, lomo Alambique \$ 380, salsa de cebollas \$ 150, tortilla cazadora \$ 210, copa Alambique \$ 150.

Nogaro's: Huérfanos 786, subterráneo. Abierto de lunes a sábado de 11.30 a 24.00 horas. Autoservicio. Cinco platos de fondo que se cambian todos los días. Martes, jueves y sábados desde las 19.00 horas cena a la americana \$ 250. Desde las 19.30 horas órgano electrónico. Ambiente cálido y de muy buen gusto.

Drive In: Avda. Santa María 7850 Fono 202697. Horarios, lunes a sábados de 17.00 horas en adelante. Domingo de 10 A.M en adelante. Domingo: almuerzo a la americana \$ 400 adultos, \$ 300 niños. Jueves: Cena a la americana \$ 450, servido once, manifestaciones, cumpleaños \$ 250, lomo Lo Curro \$ 510, lengua filete Rossini \$ 575, grilé alcacarra \$ 420, postres copa Pompadour \$ 180. Show organista todos los días.

Enoteca: Cerro San Cristóbal, subidas por Pedro de Valdivia Norte, Pio Nono, y final Américo Vespuco. Fono 491254. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ostras \$ 495, filete de cebollas \$ 140, bistec de lomo al roquefort \$ 320, fierrito a la turca \$ 420, lengua agujardine \$ 280, pavo al melocotón \$ 420, pollo en camisa \$ 320, mousse de chocolate \$ 100, panqueques de framboosas flambeados al perno \$ 140. Show organista \$ 70, torta y almendrado \$ 80.

La Parrillada: Avda. José Domingo Cañas 1301. Fono 230815. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado, domingo, almuerzo y comida. Ostras \$ 495, filete especial \$ 330, lomo corriente \$ 290, lomo \$ 290, filete \$ 340, entrecorte \$ 430.

El Parrón: Providencia 1188. Fono 239821. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Barrillada por persona \$ 270; entrecorte \$ 550 para 2 personas, filete especial \$ 330, lomo corriente \$ 290, lomo \$ 290, filete \$ 340, entrecorte \$ 430.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Fono 235437. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Brasero Horcón, 2 personas, \$ 490; filete Horcón \$ 390; escalopa \$ 360. Postre: copa Horcón \$ 90, Panqueque \$ 150. Música ambiente.

El Idol: Víctor Manuel 224. Maule. Abierto todos los días, almuerzo y comida. La mejor vacuno y cerdo en un ambiente deportivo atendido por su dueño crack de fútbol, Romualdo Maule.

Centro Ecuatoriano: Avda. Pedro de Valdivia Norte, Pio Nono, y final Américo Vespuco. Fono 326094. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Menú ejecutivo \$ 370; filete con queso \$ 310; lomo marchito \$ 260, postres: mouse de chocolate \$ 80; bavarois de frutilla \$ 80.

La Parrillada: Avda. José Domingo Cañas 1301. Fono 230815. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado, domingo, almuerzo y comida. Ostras \$ 495, filete especial \$ 330, lomo corriente \$ 270, lomo \$ 290, filete \$ 340, entrecorte \$ 430.

El Parrón: Providencia 1188. Fono 239821. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Barrillada por persona \$ 270; entrecorte \$ 550 para 2 personas, filete especial \$ 330, lomo corriente \$ 290, lomo \$ 290, filete \$ 340, entrecorte \$ 430.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Fono 235437. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Brasero Horcón, 2 personas, \$ 490; filete Horcón \$ 390; escalopa \$ 360. Postre: copa Horcón \$ 90, Panqueque \$ 150. Música ambiente.

El Idol: Víctor Manuel 224. Maule. Abierto todos los días, almuerzo y comida. La mejor vacuno y cerdo en un ambiente deportivo atendido por su dueño crack de fútbol, Romualdo Maule.

Centro Ecuatoriano: Avda. Pedro de Valdivia Norte, Pio Nono, y final Américo Vespuco. Fono 326094. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Menú ejecutivo \$ 370; filete con queso \$ 310; lomo marchito \$ 260, postres: mouse de chocolate \$ 80; bavarois de frutilla \$ 80.

La Parrillada: Avda. José Domingo Cañas 1301. Fono 230815. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado, domingo, almuerzo y comida. Ostras \$ 495, filete especial \$ 330, lomo corriente \$ 270, lomo \$ 290, filete \$ 340, entrecorte \$ 430.

El Parrón: Providencia 1188. Fono 239821. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Barrillada por persona \$ 270; entrecorte \$ 550 para 2 personas, filete especial \$ 330, lomo corriente \$ 290, lomo \$ 290, filete \$ 340, entrecorte \$ 430.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Fono 235437. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Brasero Horcón, 2 personas, \$ 490; filete Horcón \$ 390; escalopa \$ 360. Postre: copa Horcón \$ 90, Panqueque \$ 150. Música ambiente.

El Idol: Víctor Manuel 224. Maule. Abierto todos los días, almuerzo y comida. La mejor vacuno y cerdo en un ambiente deportivo atendido por su dueño crack de fútbol, Romualdo Maule.

Centro Ecuatoriano: Avda. Pedro de Valdivia Norte, Pio Nono, y final Américo Vespuco. Fono 326094. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Menú ejecutivo \$ 370; filete con queso \$ 310; lomo marchito \$ 260, postres: mouse de chocolate \$ 80; bavarois de frutilla \$ 80.

La Parrillada: Avda. José Domingo Cañas 1301. Fono 230815. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida. Ostras \$ 495, filete especial \$ 330, lomo corriente \$ 270, lomo \$ 290, filete \$ 340, entrecorte \$ 430.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Fono 235437. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Brasero Horcón, 2 personas, \$ 490; filete Horcón \$ 390; escalopa \$ 360. Postre: copa Horcón \$ 90, Panqueque \$ 150. Música ambiente.

El Idol: Víctor Manuel 224. Maule. Abierto todos los días, almuerzo y comida. La mejor vacuno y cerdo en un ambiente deportivo atendido por su dueño crack de fútbol, Romualdo Maule.

Centro Ecuatoriano: Avda. Pedro de Valdivia Norte, Pio Nono, y final Américo Vespuco. Fono 326094. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Menú ejecutivo \$ 370; filete con queso \$ 310; lomo marchito \$ 260, postres: mouse de chocolate \$ 80; bavarois de frutilla \$ 80.

La Parrillada: Avda. José Domingo Cañas 1301. Fono 230815. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida. Ostras \$ 495, filete especial \$ 330, lomo corriente \$ 270, lomo \$ 290, filete \$ 340, entrecorte \$ 430.

Santiago, Chile
Octubre, Domingo 12-1980

Líneas aéreas

VUELOS NACIONALES

Hoy SALIDAS:
LAN CHILE (719165 Aeropuerto Merino Benítez). Vuelo 090 a las 15 horas a Arica e Iquique.

LADECO (719592 Aeropuerto Merino Benítez). Vuelo 022 a las 15,45 horas a Antofagasta y Calama.

Vuelo 071 a las 11,15 horas a Puerto Montt y Punta Arenas.

LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 095 a las 14,45 horas de Arica e Iquique.

LADECO: Vuelo 023 a las 21,05 horas de Calama y Antofagasta. Vuelo 071 a las 11,15 horas de Punta Arenas.

VUELOS INTERNACIONALES

MAÑANA SALIDAS:

LAN CHILE: Vuelo 131 a las 08,00 horas a Isla de Pascua. Papeete, Nandi. Vuelo 118 a las 08,15 horas a Iquique, Arica y La Paz. Vuelo 150 a las 21,30 horas a Lima, Panamá y Miami.

BRANIFF (716266): Vuelo 974 a las 18,00 horas a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami. Vuelo 978 a las 20,25 horas a Lima, Miami, Washington y N. York.

AVIANCA (714105): Vuelo 020 a las 09,55 horas Lima, Bogotá, Vuelo 083 a las 18,25 horas a Montevideo.

AEROLÍNEAS ARGENTINAS (83062): Vuelo 201 a las 12,00 horas a Buenos Aires. Vuelo 291 a las 15,15 horas a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires.

AIR FRANCE (82421): Vuelo 092 a las 15,05 horas a Buenos Aires, Río, Dakar, París.

LLOYD (712334): Vuelo 968 a las 13,50 horas a La Paz, Cochabamba, Sta. Cruz.

LINEAS AEREAS PARAGUAYAS (721142) Vuelo 503 a las 20,20 horas a Asunción.

IBERIA (714510): Vuelo 998 a las 15,10 horas a B. Aires, Río, Dakar, París.

VARIG (716026): Vuelo 921 a las 14,40 horas a Buenos Aires y Río.

SWISSAIR (713714) Vuelo 147 a las 16,15 horas a Sao Paulo, Río, Dakar y Zurich.

BRITISH (81712): Vuelo 664 a las 15,30 horas a B. Aires, Río, Londres.

AEROPERU (715035- 719000): Vuelo 603 a las 14,00 horas a B. Aires. Vuelo 604 a las 20,45 horas a Lima, Guayaquil y Nueva York.

ALITALIA (833367/8): Vuelo 1A 12/ AZ 573 a las 12,05 horas a Roma y Milán, con escalas en Buenos Aires y Nápoles.

AVIANCA (714105): Vuelo 080 a las 10,55 horas a Lima, Bogotá.

SAS (82736): Vuelo 956 a las 08,40 horas a B. Aires, Sao Paulo, Río de Janeiro, Lisboa, Copenhague.

KLM (808001): Vuelo 792 a las 18,40 horas a B. Aires, Montevideo, Las Palmas, Zurich, Amsterdam.

LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 147 a las 10,50 horas de Nueva York, Miami, Lima. Vuelo 119 a las 20,00 horas de La Paz, Arica, Iquique.

AEROLÍNEAS ARGENTINAS:

Vuelo 200 a las 11,00 horas de B. Aires. Vuelo 290 a las 14,45 horas de Mendoza.

BRANIFF: Vuelo 978 a las 19,40 horas de Buenos Aires.

AIR FRANCE: Vuelo 091 a las 13,15 horas de París, Dakar, Río, São Paulo, Buenos Aires.

IBERIA: Vuelo 997 a las 13,55 horas de Madrid, Las Palmas, Río, B. Aires.

ECUATORIANA (84251): Vuelo 071 a las 13,15 horas de Miami, Quito, Guayaquil, Lima.

AVIANCA: Vuelo 083 a las 17,40 horas de Bogotá, La Paz.

LINEAS AEREAS PARAGUAYAS:

Vuelo 502 a las 19,20 horas de Asunción.

SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14,10 horas de Zurich, Ginebra, Río, São Paulo.

VARIG: Vuelo 920 a las 13,40 horas de Río, Buenos Aires.

ALITALIA: Vuelo 1A 12/ AZ 572 a las 12,00 horas de Milán y Roma, estando en Dakar y Buenos Aires.

AEROPERU: Vuelo 603 a las 13,15 horas de Miami y Lima, con conexión a México. Vuelo 604 a las 18,45 horas de Buenos Aires.

Vuelo 655 a las 20,00 horas de Cuba, Río, Montevideo, Buenos Aires.

VUELOS NACIONALES

MÁSANA SALIDAS:

LAN CHILE: (719165 Aeropuerto Merino Benítez). Vuelo 131 a las 10,00 horas a Isla de Pascua. Vuelo 085 a las 09,30 horas a Puerto Montt y Punta Arenas.

LADECO (719592 Aeropuerto Merino Benítez). Vuelo 022 a las 15,45 horas a Antofagasta y Calama.

Vuelo 030 a las 08,45 horas a El Salto y Antofagasta. Vuelo 064 a las 16,15 horas a Iquique y Arica.

LAERONDINA: (710719 Aeropuerto Los Cerrillos). Vuelo 302 a las 08,00 horas a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18,30 horas a Concepción.

LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 119 a las 20,00 horas de Arica, Iquique. Vuelo 084 a las 18,45 horas de Punta Arenas y Puerto Montt.

La Nación

Servicios

SERVICIOS DE URGENCIA

AREA ORIENTE

Establecimiento
Hospital Salvador (adultos)
Urgencia Adultos
Urgencia Maternidad
Hospital Calvo Mackenna
Servicio Urgencia general
Instituto de Neurocirugía
Hospital Instituto de Enfermedades respiratorias y Cirugía de Torax
Hospital "Pedro A. Cerda"
SER, Urgencia Posta N° 4

Dirección
Rancagua 750
Villaseca 25
Salvador 203
Antonio Varas 360
Antonio Varas 248
J. M. Infante 553

Fono
256441
749406
741147
410111
492323
237132

J. M. Infante 717
J. M. Infante 717
José Arrieta 5989
Villaseca 25 (Nuñez)

495091
495091
271251
499004

AREA CENTRAL

Hospital Paula Jaraquemada
Serv. Urgencia General
Serv. Urgencia Pediatría
Serv. Urgencia Maternidad
Posta "Camelia Olivares"
Posta "Las Rejas"
Hospital de la U. Católica de Chile

Santa Rosa 1234
Santa Rosa 1234
Santa Rosa 1234
Santa Rosa 1234
Jotabeche 594
Las Catalpas 239

567294
567245
567245
567294
32051

518235
518878
514326
50011
568034
591534

AREA SUR

Hospital Barros Luco Trudeau

Serv. Urgencia Adultos
Serv. Urgencia Maternidad
Hospital Exequiel González Cortés
Serv. Urgencia General
Hospital San Bernardo

AREA NORTE

Hospital San José
Consultorio de Urgencia (Maternidad)
Hospital Roberto del Río
Consultorio Urgencia General
Hospital Psiquiátrico (Urgencia)
Asistencia Pública Central

San José 1053
Belisario Prat 1537
Alberto Zañartu 1085
Santa María 1186
Avda. La Paz 841
Portugal 125

370011
779076
371011
778933
371031
224422

TELEFONOS DE URGENCIA

POSTA CENTRAL

393451-394871

AMBULANCIAS
La Cisterna
Nuñoa
Providencia, Las Condes
Quinta Normal
San Miguel
San Bernardo

224422
224422
499004
257216
91011
22422
591534

CARABINEROS

60151

Prefectura General
Radiopatrullas Central
CHILECTRA, Reparaciones
CONAF, Incendios Forestales
Servicio de Búsqueda y Salvamento FACH

133
370051-776540
276005
572838-571729
94764
572344
511187
93067-91854

Cuerpo de Socorro Andino
Abastible
Codigas
Gasco
Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias (EMOS) Agua Potable y Alcantarillado

50278-53450
132
(Atiende a todas las comunas del Área Metropolitana a excepción de La Cisterna, La Granja y San Miguel).

Además de 132, para cualquier emergencia se puede llamar a bomberos de las diferentes comunas a los teléfonos que se indican:

581122

La Cisterna
La Granja
San Miguel
Conchali
Maipú
Nuñoa, La Reina, La Florida
Pudahuel
Quilicura

589066
53020
370793
573898
40052
732477

Vuelo 792 a las 22,45 horas de Caracas. Vuelo 128 a las 20,00 horas de B. Aires. Vuelo 102 a las 20,05 horas de Mendoza.

50278-53450
132
Cubierta de Lista en Coche Comedor _____ \$122
Desayuno Once _____ 71,50
Desayuno Once en Coche 1a. y 2a. Clase _____ 50
Plato del Día en Coche 1a. y 2a. Clase _____ 50
Reservado Sta. Rita 3/4 Coche 1a. y 2a. Clase _____ 70

Alquiler de Autos sin Chofer. En Santiago: La Concepción 212 (Providencia, al. 1800), tel. 232416-230918 y Pudahuel (Aeropuerto), tel. 882016.

MAIPO (Automóviles, camionetas y camiones, con o sin chofer). Avda. Las Condes 13451, tel. 414 (489 Las Condes).

PIAO (Arriendo de automóviles y camiones, con o sin chofer). Avda. Providencia 1921, tel. 748616-741004.

Arriendo de vehículos

ALQUILAUTOS LTDA. (Arriendo de autos sin chofer. En Santiago: La Concepción 212 (Providencia, al. 1800), telos 232416-230918 y Pudahuel (Aeropuerto), tel. 882016.

MAIPO (Automóviles, camionetas y camiones, con o sin chofer). Avda. Las Condes 13451, tel. 414 (489 Las Condes).

HERTZ

CLASE AUTOMOVILES

	DIA	KM.	SEMANA
A FIAT 600	\$ 415	5,00	2.490
B SEAT 133	\$ 500	6,00	3.000
C MAZDA-CHEVETTE	\$ 565	7,00	3.390
D PEUGEOT 404-FIAT 125 SW	\$ 780	9,00	4.580
E TOYOTA AUTOMATICO	\$ 845	10,00	5.070
F PEUGEOT 504-TOKYO 2,000	\$ 1.050	12,50	6.300
G PEUGEOT 305-RENAULT 18	\$ 1.350	15,50	8.100
H DODGE ASPEN	\$ 1.580	18,00	9.480
I CAMIONETAS PICK UP	\$ 760	9,00	4.580
J FURGONES DE REPARTO	\$ 565	7,00	3.390
K JEEPS	\$ 1.050	12,50	6.300

Costanera 1469. Teléfonos: 237937-495321-747966 Santiago.

MUNICH
FUENTE DE SODA Y CERVECERIA
el café de los deportistas

RESTAURANTE LA PALMERA

Cubierta de Lista 2 platos, postre, café \$ 94

E. SANCHEZ 15
(Vic. Mackenna frente a Marcoleta) FONO 229413

CASINO SOCIAL VIAJANTES DE COMERCIO

clasicados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

1 JUDICIALES Y LEGALES

COMUNICO al Comercio en general que no respondí por 3 letritas de \$ 25.000 c/u, con vencimientos en enero, febrero y marzo de 1980, entregadas a la Sta. Ana Silva G. Por haberse dado éstas en su oportunidad para avalar una operación comercial que no se llevó a cabo. Paul Traeger Frydenreich 2927.639-0.

10-11-12

ANULO cheque robado serie OCA Número 5910069 Banco Sudamericano Central.

10-11-12

POR extravío queda nula libreta de ahorros N° 01-77401500-0 de Ahorromet nombre Carlos Soto Soto.

10-11-12

"**QUEDAN** sin efecto por extravío las siguientes 12 letras de créditos de la serie "A" emitidas por el Banco Hipotecario y de Fomento Nacional con fecha 01.01.1979 N° 2321 al 2322 por un valor de 10. U.F. cada una".

10-11-12

ANULANSE por extravío títulos de acciones N° 1457, 9238, 13486 y 19431 de Sedylan S.A.C.

10-11-12

HABIENDOSE extraviado los títulos N° (8) 28757, 7065, 32564, 13841, 36472, 19904, 24833 de la Cia. Sud Americana de Vapores por 672 acciones, a nombre de Guillermo No-guera Larraín quedan nulos.

10-11-12

POR extravío queda nula tifa militar a nombre de Auditor General de la Fuerza Aérea Carlos Jiménez Arratia, para ser utilizada por Norma Siuella Courier. En caso de ser encontrada deberá entregarla a la Guardia del Edificio Diego Portales.

11-12-13

EXTRAVIADO título 854230 por 377 acciones Papeles y Cartones de Juan Molina Tienchukin quedó nulo.

11-12-13

POB extravío se anula cheque RBB 0530823 del Banco Santiago-Alumada.

11-12-13

POR extravío queda nulo depósito 4081895 Banco Osorno y La Unión Sue-Manguehue.

10-11-12

QUEDA nulo por pérdida tafonario ventas boletos N° 1801 al 1850. Avicula San Luis, Isabel Iglesias Estrada, Rosales 0870 Malfoco, Com. Peñafiel. Rul 3.481.715-4.

11-12-13

POB extravío quedan nulos cheques 485337 y 485338 Serie A-51 Banco Crédito e Inversiones Suncural Vespicio.

11-12-13

POB extravío queda nulo el cheque N° 5.797.468, de la Cuenta N° 71-6.718-6, de la oficina Central del Banco Sud Americano.

11-12-13

NULOS por robo cheques AC N° 4177495 al 500 Bco. Estado-Chacabuco.

12-13-14

TESTIGOS havian presentado accidente 17 septiembre 17 horas en Irrarrázaval con Av. Italia. Sirvase pasar a Catedral 1233 of. 904 para declarar Tribunal dia 23 octubre.

12

PAGARE I-B 56430 (Compañía General Financiera) extraviado. Anulado.

12-13-14

NULO por extravío título Copec N° 557159.

12-13-14

OCTAVO Civil concedió posesiones efectivas beneficio inventario Juan Segundo Jorquera Valdenegro a hijos Juan Evaristo; Ana María, Pamela Elisa Esperanza y Ricardo Arturo Jorquera Hernández, sin perjuicio derechos cónyuge María Eda Hernández Vargas. Inventario solemne 14 octubre, 18 horas. Secretaría.

12

SEGUNDO Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva Edilio Pereira Lisboa a Ercilia y Ernesto Pereira Román, sin perjuicio derechos cónyuge María Román Peña.

12

SEÑOB Gobernador de la Provincia de Melipilla. Gobernación de la Provincia de Melipilla. Melipilla. Región Metropolitana. Presente. Solicitud de Merced de Agua. La Cooperativa de Abastecimiento de Energía Eléctrica Casablanca Ltda. B.U.T. 82-238-800-0, domiciliada en Portales 164, Casablanca, viene en solicitar Merced de Agua para producir energía eléctrica, según lo dispuesto por el Art. 55 y 56 del Código de Aguas.

1. La Merced estará ubicada en el Canal de Las Mercedes, canal superficial, corriente y privado ubicado en la Comuna de Curacaví, Provincia de Melipilla y en el Canal Carena, canal superficial, corriente y privado, ubicado en la misma Comuna y Provincia. Ver plano adjunto, 2. Se desea utilizar los 9 m³ que lleva el Canal de las Mercedes y el volumen que lleva el Canal Carena, el cual varía durante el año para generar energía eléctrica sin extraer agua de aguas.

3. El destino del agua será generar energía eléctrica para la Comuna de Casablanca y vender los excedentes entre diversos usuarios. 4. Las aguas recorrerán desde la Planta Carena hasta las compuertas de Lo Prado por un cañal a tajo abierto hecho parcialmente, 20 m, mas alto que el actual Canal de Las Mercedes (el que quedará como cauce alternativo); ahí caerá el agua hasta la actual compuerta generando electricidad en la Primera Central; el agua de aguas sigue su destino por el Cañal Actual, los excedentes que se descargan por el Canal Carena serán conducidos por tubería en la actual caída de la Carena, generando electricidad en la segunda Central; el agua sigue el actual curso del cañal para desembocar en el Río Piungue, ambos canales son artificiales y se ocupan aproximadamente 6 Km, del canal de Las Mercedes y 200 m. del canal de la Carena, por la naturaleza de la merced no habrá consumo de agua y los actuales puntos de demanda de agua no serán alterados realizándose a costa nuestra las obras necesarias para respetar los derechos de agua existentes en el mencionado tramo. 5. Al final del canal revestido de la Central Carena, estará la captación que constituirá una obra de compuertas que devie el agua al nuevo cañal; este correrá por los cerros de Pataguilla llegando a la zona de las compuertas de Lo Prado donde estará ubicada la primera central; la segunda caída captura las aguas antes de la caída natural que se produce por las descargas del canal de Las Mercedes al canal Carena. 6. Se solicita ser considerado de acuerdo por los cerros de Pataguilla, según lo dispuesto por el Art. 198 C. de Aguas. 7. El caudal mínimo normal será captar la totalidad de las aguas que vengan por el Canal de Las Mercedes (9 m³ aproximadamente) y todos los derrames que se produzcan hacia el Cañal Carena. 8. Se solicita la presente merced permanente y continua por 50 años en los tramos ya señalados. Las aguas de la primera Central se restituirán en las compuertas de Lo Prado y el desnivel entre el punto de captación y de restitución es de 20 m. aproximadamente. Las aguas de la segunda Central se restituirán al Cañal Carena 200 m. mas abajo de las compuertas de Lo Prado y el desnivel entre el punto de captación es de aproximadamente 25m. Se estima que la primera central producirá 1.800 Kw/hr (2.400 hp) todo el año y la segunda 1.800 Kw/hr (2.400 hp) en invierno y 300 Kw/hr (400hp) en verano. Según lo dispuesto por el Art. 251 C. de Aguas se adjunta estudio preliminar de las obras y cronograma de situación. Atentamente: Julio Hurtado H. Gerente. 11-12-14

12-13-14

CITACION Se cita a asamblea general ordinaria de Socios de la Cooperativa de Viviendas y Servicios Habitacionales "Primer Sector Escolar y Otros Ltda.", para el sábado 18 del presente, a las 19 horas en primera citación y a las 19.15 horas en segunda citación Guido Boni 5220. Tabla: 1º Lectura Acta anterior. 2º Memoria anual. 3º Presentación balance, al 30 de junio de 1979. 4º Elección Parcial Consejeros.

11-12-13

5º Minimo: 2.084.211- precio pagadero 20% contado, saldo 3 cuotas, a tres seis y nueve meses, reajustes según I.P.C., por período respectivamente. 6º Minimo: 1.962.340 pagadero contado. Garantía 10% mínimo. Demás bases y antecedentes juicio efectivo "Financiera de Los Andes con Taito" Rul 1393-80 La Secretaría.

12

7º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

8º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

9º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

10º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

11º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

12º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

13º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

14º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

15º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

16º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

17º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

18º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

19º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

20º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

21º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

22º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

23º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

24º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

25º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13

26º Importadora Gerard Andaur S.A.C. Cita a Reunión Ordinaria de accionistas para el 21 del presente a las 19.00 hrs. en Avda. Brasil N° 1411. La Tabla tiene por objeto Memoria-Balance. Varios El Presidente. Para los efectos de esta Junta, el registro permanecerá cerrado a contar del 11 al 21, ambos inclusive. El Director General.

11-12-13



mercado CAVEM

4.-CAVEM
Patricio Reitze C.
Bilbao 2149
Avda. Andrés Bello
2879-2881

Suzuki en todos sus modelos desde \$ 178.100. — Consultos en todo el país. — Consulentes en crédito bancario. — Patricio Reitze Andrés Bello 2879-2881. La Portada de Vitacura Fono 487473. Bilbao 2149. Datsun Nissan, todos los modelos autos y camiones. Crédito bancario (en USA). Leasing, ventas y servicios. Patricio Reitze, Bilbao 2149. Fonos: 251972-256787.



Patricio Reitze C.

AEROMAR RENTA CAR
AUTOS MODELOS 1980

Chofer y sin chofer:
Suzuki Fronte
Suzuki Furgón
Renault
Datsun
Desde \$ 500. — Disponibilidad inmediata precios especiales semanales y meses. LAS URBINAS 53 LOCAL E. Providencia. Fono 256705-255011. SUCURSALES: 744508-251972-66392-283131-6783. Dinner Visa American Express. AEROMAR RENT A CAR. Autos para matrimonios y viajes especiales, trasladados a aeropuertos.



27.-CAVEM

PEUGEOT 404 1969
\$ 175.000
AUSTIN MINI 1974
\$ 125.000
AUSTIN MINI COOPER 1969 \$ 95.000
AUSTIN MINI 1973
\$ 135.000
FURGON AK 6 1973
\$ 105.000
F.M.W. 200 Motor Completo Repuesto 1965
\$ 270.000
FIAT 600 1971 \$ 90.000
\$ 33.000
\$ 110.000
FORD BRONCO 1967
\$ 120.000
FIAT 600 1975 \$ 140.000
\$ 90.000
\$ 140.000
FIAT 147 GL 1979
\$ 240.000

CHARME 850 ENTREGA INMEDIATA
DARIAUTO TODOS LOS MODELOS.
ENTREGA INMEDIATA



CAVEM-55
BILBAO 1429 - FONOS:
231079-748799

concesionarios

FIAT 600, 1975, \$ 120.000.
FIAT 600, 1971, \$ 90.000.
MERCEDES BENZ 280 S, 1969, \$ 450.000.
OPEL RECORD FURGON, 1972, \$ 300.000.
PEUGEOT PICK UP 404, 1975, \$ 240.000.
PEUGEOT 404, 1972, \$ 220.000.
RENOLETA 4 S, 1969, \$ 100.000.
TOYOTA CORONA, 1978, \$ 340.000.
VOLKSWAGEN ESCARABAJO ALEMÁN, 1971, \$ 200.000.
CHEVROLET C 10, 1974, \$ 270.000.
CHEVROLET CHEVY, 1970, \$ 220.000.
PEUGEOT, 1977, \$ 320.000.
HONDA ACCORD, 1977, \$ 370.000.
DODGE VOLARE, 1978, \$ 446.000.
CAMARO 1970, \$ 270.000.

46.-CAVEM
Bilbao 5655 Fonos:
275085-272032

AUTOMOVILES NUEVOS

Datsun todos los modelos Daihatsu todos los modelos General Motors todos los modelos Zastava todos los modelos Citroen Visa todos los modelos

AUTOMOVILES USADOS

Citroen G.S. 1978 \$ 350.000.
Citroen A.X. 330 47.000.
Kms. 1973 \$ 95.000. - Citroen A.X 330 1976 \$ 130.000.
Datsun 1969 \$ 140.000.
Fiat 147 verde, 1978, \$ 225.000
Fiat 147 Amarillo 1978 \$ 230.000.
Fiat 600 1972 \$ 95.000.
Fiat 600 1973 \$ 110.000.
Fiat 600 1967 \$ 75.000.
Fiat 125 1977 \$ 255.000.
Fiat 1500 1969 \$ 140.000.
Ford Pick Up 1974 \$ 240.000.
Peugeot 404 1971 \$ 190.000.
Peugeot 404 1974 \$ 240.000.
Peugeot 404 1969 \$ 160.000.
Renault Furgón 1979 \$ 200.000.
Renault 12 TS Station Wagon 1977 \$ 290.000.
Volkswagen 412 L.E. 1973 \$ 250.000.
Mini Cooper 1970 \$ 105.000.
Daihatsu Max Cuore 1979 \$ 165.000.
Mazda 616 1976 \$ 280.000.
Toyota Corona 2000 1977 \$ 230.000.

CHARME 850 ENTREGA INMEDIATA

DARIAUTO TODOS LOS MODELOS.

ENTREGA INMEDIATA

concesionarios

FIAT

Fiat 132, 2.000 automático, 1980 \$ 557.000.
Fiat 132, 2.000 1980, \$ 526.000.
Fiat 147 CL 80 y medio 1980 \$ 292.500
Financiamiento bancario

37.-CAVEM
Cirtoen 1980.

Visa \$ 264.500.
2 CV - 6, \$ 203.950.
CX2000, \$ 531.180.
Visa Le No Ir, \$ 268.400.
Financiamiento bancario.



109.-CAVEM
Vitacura 2890

Datsun nuevo Smac. Todos los modelos y todas las marcas de mayor prestigio en el mercado. Sin pie 36 meses. Crédito bancario. Smac. Costanera 2887 o Vitacura 2890 CAVEM.

PARA VENDER O COMPRAR AUTOMOVILES MERCADO AUTOMOTRIZ DE LA NACION

ES MEJOR PORQUE LLEGA AL PUBLICO PRECISO



139.-CAVEM

Sedan 1.600 \$ 389.220
Charade G. 20, \$ 260.910.
Max Cuore \$ 200.850.
Entrega inmediata.
Wide Van \$ 216.450.
Entrega inmediata.
Wide Furgon \$ 212.940.
Wide Pick Up \$ 194.220.

AUTOMOVILES USADOS

B.M.W. 305, 1976, \$ U.S. 33.000.
B.M.W. 2002, 1974, \$ U.S. 15.000.
Equivalente a moneda nacional.

48 MESES CREDITO BANCARIO
IMPORTADORA BSM LTDA. IRARRAZAVAL 4957.
FONO 265289



Bavarian Motors
M. Suiter y Cia Ltda
Seminario 134
Fono: 227795

145.-CAVEM
B.M.W. 520, 1980, \$ U.S. 30.000.
B.M.W. 728, 1978, \$ U.S. 45.000.

B.M.W. 305, 1976, \$ U.S. 33.000.
B.M.W. 2002, 1974, \$ U.S. 15.000.
Equivalente a moneda nacional.

48 MESES CREDITO BANCARIO
IMPORTADORA BSM LTDA. IRARRAZAVAL 4957.
FONO 265289

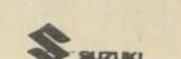
146.-CAVEM

146.-Centro de Adq. Automotriz Ltda. Lira 961. Fono: 224175. 221099.
Citroen 2 CV - 6, 1980 U.S. 5.200. \$ 202.800.
Citroen Visa 1980 U.S. 6.750. \$ 263.250.
Citroen Visa Li No Ir 1980 U.S. 6.850. \$ 267.150.
Citroen G.S. Club 1980. U.S. 10.750. \$ 419.250.
Citroen CX 2400, 1980 U.S. 17.450. \$ 680.550.



VITACURA 3520 FONO: 283787

150.-CAVEM



Suzuki 1980. Cervo, Frente Cerrado Furgon Frente desde \$ 185.000.
Entrega inmediata, todos los modelos.

Ford Fairmont
Camiones Ford. F 700, 156 v 194.
FT. 7000. Desde \$ 1.009.320.

VITACURA 3520.
FONOS 283787-484873..

MERCADO AUTOMOTRIZ DEL DIARIO LA NACION

ENTREGA DIA A DIA UNA CLARA VISION DE LOS VALORES Y MODELOS EN OFERTA

PONGA TAMBIEN SU AVISO LLAMANDO AL TELEFONO 822222 ANEXO 52



127 CAVEM
AUTOS NUEVOS 1980

LINERA CITROEN
Visa \$ 265.200 —
2 C.V. — \$ 198.500. —

LINERA SUBARU
Automovil Sedán \$ 191.200 —
Furgon \$ 211.200 —
Station Wagon \$ 214.200 —

Chevette 2 puertas \$ 333.450. —
Chevette 4 puertas \$ 359.970. —

Tambien vehiculos usados diferentes marcas. Excelente estado.

Credito Bancario hasta 36 meses, nosotros lo tramitamos.

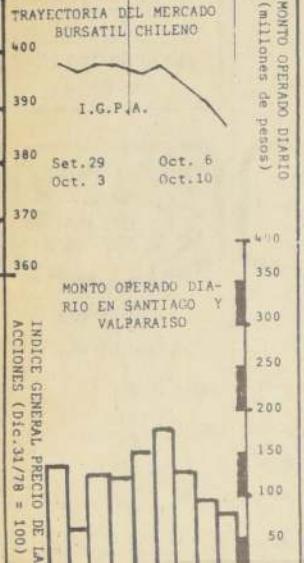


Análisis del Mercado Bursátil

(Semana del 6 al 10 de Octubre)

GENERALIDADES. — Contrariamente a lo esperado, la plaza de valores mobiliarios chileno registró esta semana un mercado en creciente contracción y con precios inestables. Este factor de irregularidad de los precios mostró hacia la parte final del período un amplio predominio de las bajas, evento que llevó el nivel de las cotizaciones hacia la posición más baja de octubre y septiembre y que por su valor numérico es comparable con la mostrada a fines del mes de agosto pasado.

El volumen de operaciones alcanzó a 638,58 millones de pesos, en donde las acciones registraron una participación del 38,05 %, los brokers de 51,06 por ciento y el saldo entre bonos y oro amonedado; por su parte el IGPA, que el viernes de la semana pasada anotaba un valor de 396,66 puntos, fue declinando en forma constante hasta cerrar este fin de semana con una cifra de 386,07 puntos, lo cual implica una pérdida del 2,67 por ciento semanal y de 6,12 % si se refiere a la posición ocupada por este indicador hace un mes atrás. El gráfico en sí es bastante elocuente para comprender la trayectoria seguida por las plazas bursátiles nacionales.



El volumen operado en sí durante el período analizado, reflejaria un aumento del 16,56 % respecto de la semana precedente; no obstante, la situación que debe preocuparnos corresponde justamente a lo acáecido a contar desde el miércoles, fecha en la cual comenzó a apreciarse la contracción del movimiento diario y la baja en las cotizaciones de los países líderes y de mayor presencia.

Justificar un comportamiento de esta naturaleza es bastante difícil para los analistas, por cuanto la mayor parte de los parámetros estaría favoreciendo la existencia de un mercado firme y activo.

Las cifras estadísticas que se están publicando constantemente reflejan un desarrollo económico en amplia recuperación; la tasa inflacionaria en términos de 12 meses baja paulatinamente, la producción y ventas industriales muestran mejoría respecto del pasado, la tasa de desocupación, que se había mostrado rebelde, anotó declinaciones y se estima que a fines de este año estará en niveles superiores al 10 %; el precio del cobre registra firmeza en los mercados internacionales y las empresas que se cotizan en Bolsa entregan estados de situación satisfactorios y las acciones siguen rentando (pago de dividendos) en forma constante y las emisiones de pago son suscritas por los accionistas. Finalmente, la visita del Presidente de Brasil, Excmo. señor Jao Figueiredo, determinará que algunos factores externos que preocupaban a los más suspicaces tenderán a minimizarse.

Quizás las consecuencias del conflicto entre Irán e Irak inquieten a los inversionistas, tanto por la menor tasa de crecimiento que podría resultar de una recesión mundial como por el temor a que el conflicto alcance una mayor amplitud; sin embargo, el precio de la moneda de 100 pesos oro se mantiene relativamente estable y los montos operados en este metal tienden a disminuir en importancia, lo cual revela que la inquietud a que nos referimos no tiene una ponderación tal alta que justifique una baja como la que ha estado ocurriendo recientemente.

Podría aducirse que las acciones están sobrevaluadas, concorde a lo que expresa en junio pasado un alto personal de la Superintendencia; sin embargo, la baja que provocaron dichos conceptos ya se produjo hace tiempo atrás y una reacción tardía por parte de los inversionistas no se justifica en un mercado altamente sensible como el bursátil.

Otros sectores señalan que los Fondos Mutuos preferirían instrumentos de renta fija en vez de adquirir acciones de sociedades anónimas y que incluso algunos de ellos estarían liquidando parte de dichas carteras para comprar bonos y pagarés; sin em-

bargo, los antecedentes sobre las carteras muestran que las sociedades administradoras siguen un comportamiento similar al que mostraban hace algún tiempo, como es factible apreciar en el cuadro siguiente.

fecha carteras	c.acciones	c.renta fija
Jul. 31/80	46,18 %	47,48 %
Ago. 31/80	47,48	51,68
Set. 30/80	48,26	52,98

miento similar al que mostraban hace algún tiempo, como es factible apreciar en el cuadro siguiente.

MERCADO ACCIONARIO: Los conformes en acciones totalizaron 13,96 millones de acciones en un valor de 242,94 millones de pesos, cifra que es un 2,36 % más baja que la anotada en la semana precedente; los conformes de mayor importancia correspondieron a la Banco de Chile, Banco Sudamericano, Minera Valparaíso, Cervecerías Unidas, Copep, Papeles y Cartones, Teléfonos y Vapores (participación superior al 3 % del monto global accionario), durante las operaciones de la semana fue posible apreciar un factor de selectividad un tanto pronunciado.

Los Indices sectoriales de precios reflejaron un predominio de las bajas que fluctuaron entre un 0,34 y 5,35 % sin embargo tres rubros lograron ir contra la tendencia general del mer-

cerio: Comerciales y distribuid.

INDUSTRIAS: Los conformes de mayor importancia correspondieron a la Banco de Chile, Banco Sudamericano, Minera Valparaíso, Cervecerías Unidas, Copep, Papeles y Cartones, Teléfonos y Vapores (participación superior al 3 % del monto global accionario), durante las operaciones de la semana fue posible apreciar un factor de selectividad un tanto pronunciado.

Los Indices sectoriales de precios reflejaron un predominio de las bajas que fluctuaron entre un 0,34 y 5,35 % sin embargo tres rubros lograron ir contra la tendencia general del mer-

cerio: Comerciales y distribuid.

INVERSIONES: Los conformes de mayor importancia correspondieron a la Banco de Chile, Banco Sudamericano, Minera Valparaíso, Cervecerías Unidas, Copep, Papeles y Cartones, Teléfonos y Vapores (participación superior al 3 % del monto global accionario), durante las operaciones de la semana fue posible apreciar un factor de selectividad un tanto pronunciado.

Los Indices sectoriales de precios reflejaron un predominio de las bajas que fluctuaron entre un 0,34 y 5,35 % sin embargo tres rubros lograron ir contra la tendencia general del mer-

cerio: Comerciales y distribuid.

INMOBILIARIAS: Los conformes de mayor importancia correspondieron a la Banco de Chile, Banco Sudamericano, Minera Valparaíso, Cervecerías Unidas, Copep, Papeles y Cartones, Teléfonos y Vapores (participación superior al 3 % del monto global accionario), durante las operaciones de la semana fue posible apreciar un factor de selectividad un tanto pronunciado.

Los Indices sectoriales de precios reflejaron un predominio de las bajas que fluctuaron entre un 0,34 y 5,35 % sin embargo tres rubros lograron ir contra la tendencia general del mer-

cerio: Comerciales y distribuid.

MINERAS: Los conformes de mayor importancia correspondieron a la Banco de Chile, Banco Sudamericano, Minera Valparaíso, Cervecerías Unidas, Copep, Papeles y Cartones, Teléfonos y Vapores (participación superior al 3 % del monto global accionario), durante las operaciones de la semana fue posible apreciar un factor de selectividad un tanto pronunciado.

Los Indices sectoriales de precios reflejaron un predominio de las bajas que fluctuaron entre un 0,34 y 5,35 % sin embargo tres rubros lograron ir contra la tendencia general del mer-

cerio: Comerciales y distribuid.

NAVIERAS Y MARÍTIMAS: Los conformes de mayor importancia correspondieron a la Banco de Chile, Banco Sudamericano, Minera Valparaíso, Cervecerías Unidas, Copep, Papeles y Cartones, Teléfonos y Vapores (participación superior al 3 % del monto global accionario), durante las operaciones de la semana fue posible apreciar un factor de selectividad un tanto pronunciado.

Los Indices sectoriales de precios reflejaron un predominio de las bajas que fluctuaron entre un 0,34 y 5,35 % sin embargo tres rubros lograron ir contra la tendencia general del mer-

cerio: Comerciales y distribuid.

PRODUCCIÓN CONSTRUCCIÓN: Los conformes de mayor importancia correspondieron a la Banco de Chile, Banco Sudamericano, Minera Valparaíso, Cervecerías Unidas, Copep, Papeles y Cartones, Teléfonos y Vapores (participación superior al 3 % del monto global accionario), durante las operaciones de la semana fue posible apreciar un factor de selectividad un tanto pronunciado.

Los Indices sectoriales de precios reflejaron un predominio de las bajas que fluctuaron entre un 0,34 y 5,35 % sin embargo tres rubros lograron ir contra la tendencia general del mer-

cerio: Comerciales y distribuid.

PRODUCCIÓN PESQUERO: Los conformes de mayor importancia correspondieron a la Banco de Chile, Banco Sudamericano, Minera Valparaíso, Cervecerías Unidas, Copep, Papeles y Cartones, Teléfonos y Vapores (participación superior al 3 % del monto global accionario), durante las operaciones de la semana fue posible apreciar un factor de selectividad un tanto pronunciado.

Los Indices sectoriales de precios reflejaron un predominio de las bajas que fluctuaron entre un 0,34 y 5,35 % sin embargo tres rubros lograron ir contra la tendencia general del mer-

cerio: Comerciales y distribuid.

PRODUCCIÓN QUÍMICA: Los conformes de mayor importancia correspondieron a la Banco de Chile, Banco Sudamericano, Minera Valparaíso, Cervecerías Unidas, Copep, Papeles y Cartones, Teléfonos y Vapores (participación superior al 3 % del monto global accionario), durante las operaciones de la semana fue posible apreciar un factor de selectividad un tanto pronunciado.

Los Indices sectoriales de precios reflejaron un predominio de las bajas que fluctuaron entre un 0,34 y 5,35 % sin embargo tres rubros lograron ir contra la tendencia general del mer-

cerio: Comerciales y distribuid.

SEGUROS: Los conformes de mayor importancia correspondieron a la Banco de Chile, Banco Sudamericano, Minera Valparaíso, Cervecerías Unidas, Copep, Papeles y Cartones, Teléfonos y Vapores (participación superior al 3 % del monto global accionario), durante las operaciones de la semana fue posible apreciar un factor de selectividad un tanto pronunciado.

Los Indices sectoriales de precios reflejaron un predominio de las bajas que fluctuaron entre un 0,34 y 5,35 % sin embargo tres rubros lograron ir contra la tendencia general del mer-

cerio: Comerciales y distribuid.

SERVICIOS: Los conformes de mayor importancia correspondieron a la Banco de Chile, Banco Sudamericano, Minera Valparaíso, Cervecerías Unidas, Copep, Papeles y Cartones, Teléfonos y Vapores (participación superior al 3 % del monto global accionario), durante las operaciones de la semana fue posible apreciar un factor de selectividad un tanto pronunciado.

Los Indices sectoriales de precios reflejaron un predominio de las bajas que fluctuaron entre un 0,34 y 5,35 % sin embargo tres rubros lograron ir contra la tendencia general del mer-

cerio: Comerciales y distribuid.

TEXTILES: Los conformes de mayor importancia correspondieron a la Banco de Chile, Banco Sudamericano, Minera Valparaíso, Cervecerías Unidas, Copep, Papeles y Cartones, Teléfonos y Vapores (participación superior al 3 % del monto global accionario), durante las operaciones de la semana fue posible apreciar un factor de selectividad un tanto pronunciado.

Los Indices sectoriales de precios reflejaron un predominio de las bajas que fluctuaron entre un 0,34 y 5,35 % sin embargo tres rubros lograron ir contra la tendencia general del mer-

cerio: Comerciales y distribuid.

I.G.P.A. Los conformes de mayor importancia correspondieron a la Banco de Chile, Banco Sudamericano, Minera Valparaíso, Cervecerías Unidas, Copep, Papeles y Cartones, Teléfonos y Vapores (participación superior al 3 % del monto global accionario), durante las operaciones de la semana fue posible apreciar un factor de selectividad un tanto pronunciado.

Los Indices sectoriales de precios reflejaron un predominio de las bajas que fluctuaron entre un 0,34 y 5,35 % sin embargo tres rubros lograron ir contra la tendencia general del mer-

cerio: Comerciales y distribuid.

I.P.S.A. Los conformes de mayor importancia correspondieron a la Banco de Chile, Banco Sudamericano, Minera Valparaíso, Cervecerías Unidas, Copep, Papeles y Cartones, Teléfonos y Vapores (participación superior al 3 % del monto global accionario), durante las operaciones de la semana fue posible apreciar un factor de selectividad un tanto pronunciado.

Los Indices sectoriales de precios reflejaron un predominio de las bajas que fluctuaron entre un 0,34 y 5,35 % sin embargo tres rubros lograron ir contra la tendencia general del mer-

cerio: Comerciales y distribuid.

INDICE A OCT. 10 177,75

VARIACIONES MENSUALES -8,22

INDICES DE ACTIVIDAD BURSATIL		INDICE A OCT. 10	VARIACIONES MENSUALES
Agropecuarias	429,08	-1,21	
Alimenticias	378,93	-5,70	
Bancarias	334,09	-2,61	
Cervezas y bebidas	280,61	-4,32	
Comerciales y distribuid.	324,11	+16,04	
Financieras	156,20	+5,96	
Ind. Productos diversos	323,34	-9,14	
Inversiones e Inmobili.	408,10	-10,05	
Metalúrgicas	308,06	-6,93	
Mineras	183,35	-3,75	
Navieras y Marítimas	441,23	-11,91	
Prod. Construcción	556,65	-10,39	
Prod. Pesqueros	511,48	-9,24	
Prod. Químicos	433,56	-11,16	
Seguros	200,29	+2,27	
Servicios	602,02	-7,12	
Textiles	383,33	+57,52	
I.G.P.A.	386,07	-6,12	
I.P.S.A.	177,75	-8,22	

ANÁLISIS DEL MERCADO ACCIONARIO A TRAVÉS DE UNA MUESTRA SELECTIVA DE SOCIEDADES LISTADAS EN LA BURSA DE VALORES DE SANTIAGO DEL 6 AL 10 DE OCTUBRE DE 1980		INDICE A OCT. 10	VARIACIONES MENSUALES
ESTADÍSTICAS			
UNIVERSAL	162,972	300,431	-0,12
Banco Edwards	619,210	26,101,381	0,74
Banco Edwards	408,593	1,946,296	-0,81
Banco Español	354,497	1,077,340	-0,50
Banco BCI			

La Nación del Mundo del Deporte Cuerpo C

Colo Colo se lleva la atracción al Sur

Al igual que en varias ocasiones en el presente campeonato la atracción futbolística de la jornada dominical se centrará en la zona sur, específicamente en Concepción. En el Estadio Regional de esa ciudad —ubicado en la Avenida Collao— el equipo local recibirá a un crecido Colo Colo que ha superado sus ambiciones al punto de pensar en el título. Los restantes partidos de hoy distribuirán su relevancia entre canchas de Santiago y provincias. El segundo en orden de atención masiva será el cotejo del Nacional en el que el puntero de la competencia Universidad de Chile tendrá un difícil rival en Everton de Viña del Mar. En Calama, el sublíder Cobreloa no debería tener mayores dificultades ante el ya condenado colista Green Cross de Temuco.

Lizardo Garrido: "Vamos a traernos los puntos"

En medio de un optimismo desbordante el equipo de Colo Colo partió ayer a las 9 horas con rumbo a Concepción, ciudad en la cual enfrentan hoy al poderoso equipo "lila" que dirige el técnico Pedro García.

Los albos viajaron en pullman y el plan de Pedro Morales contempla almorzar en Chillán y en horas de la tarde efectuar una suave práctica en el Estadio Las Higueras de Talcuano. Antes de subir al bus el técnico de Colo Colo entregó la nómina de los viajeros y ésta es la siguiente: Neculnir, Ponce, Caszely, Orellana, Vasconcelos, Leonel Herrera, Atílio Herrera, Inostroza, Rivas, Garrido y Adolfo Nef. La reserva está integrada por Véliz, Ormeño, Miranda, Daniel Díaz y Sepúlveda.

En la última práctica de los albos, efectuada el viernes en Pedreros, Morales delineó el equipo que saldrá jugando el domingo en Collao, el cual no es otro que el mismo que ganara a Cobreloa. Las últimas dudas se dilucidaron durante el entrenamiento anterior mencionado, ya que todos los hombres albos que jugaron por la selección el miércoles contra Fluminense se encuentran en muy buen estado. El único que no trabajó con intensidad fue Carlos Caszely, quien aún sufre las secuelas de un fuerte resfriado que le afectó durante semanas.

Morales se mostró cauteloso a la hora de efectuar pronósticos respecto al encuentro. Sin embargo fue enfático en señalar que Colo Colo mantendrá su línea futbolística tradicional, cual es "jugar ofensivamente y buscar el arco contrario por el camino más corto". Respecto a si tomará algunas providencias defensivas sobre hombres como Cavalleri o Spedalatti, el técnico albo manifestó: "Nosotros hacemos marcación zonal, por tanto no habrá marcas especiales sobre los jugadores que tu mencionas. Sobre el partido mismo te puedo decir que si bien es importante y mucho, en ningún caso constituye una final ni mucho menos, ya que quedan nueve fechas".

Lizardo Garrido, la nueva sensación de Colo Colo se mostró bastante optimista sobre el encuentro con Concepción y declaró: "Personalmente creo que el principal escollo era Cobreloa, equipo al que considero mucho más difícil que Deportes Concepción. Con esto no te digo que los "lillas" sean fáciles ni mucho menos, pero estoy seguro que como cuadro, como equipo, Cobreloa es superior, por su fútbol y por sus hombres. Respeto mucho el juego ofensivo de los penquistas. Pero tenemos una ventaja, cual es que ellos están obligados a ganar, por el hecho de que juegan en su casa y porque vienen de una fea derrota allá en Iquique. Esa responsabilidad puede que los ponga nerviosos. Será un partido de neto corte ofensivo. Pero en mi opinión Colo Colo ganará en Concepción".

Clásico nortino

Los once partidos correspondientes a la novena fecha de la segunda rueda del campeonato de Ascenso se jugaron esta tarde en diversas canchas de provincias, destacando el duelo nortino que animaron en Antofagasta el cuadro local y Deportes Arica.

El primer partido de la jornada se jugó a las 15 horas en el Estadio Regional de Concepción, donde se enfrentaron a las 15 horas Huachipato y Colchagua, equipos que en la primera rueda empataron cero a cero. Los locales tienen 33 puntos y la visita

A las cuatro de la tarde se jugó el partido en la Perla del Norte y a él llegó Antofagasta con 32 puntos y Deportes Arica con 36. En la primera rueda ganaron los arqueños por 3 a 1. A las 16.30 —el mismo horario para todo el resto de los encuentros— San Antonio recibió en el puerto al puntero San Luis de Quillota. El líder tiene 42 puntos y el equipo local 25. Es la primera rueda ganó el equipo de Patricio Pérez por 4 a 2.

Dos a dos empataron Cobresal y Talagante Ferro cuando se enfrentaron en la primera rueda. Hoy es la revancha en la pampa nortina y la diferencia en puntaje favorece al visitante 29 puntos contra 25.

En Ovalle, el equipo local —que tiene 24 puntos— recibe a San Felipe, que tiene 25. En la primera rueda ganaron los aconcagüinos por 1 a 0.

El cuadro de Atacama viaja hasta La Serena para medirse con el conjunto local en un partido muy parejo en cuanto a puntaje.

Tresandino, uno de los equipos más mal ubicados en la tabla, recibe al crecido Iberia, que en la primera rueda ya le ganó por 2-0. El cuadro local tiene 22 puntos y la visita 34.

Santiago Morning recibe en Melipilla a Curicó Unido, cuadro con el que empató en la primera rueda con el marcador en blanco. Los autobuses que tienen 30 puntos y los curicanos

El colista Independiente se desplaza hasta Talca para enfrentarse con Rangers. También estos equipos terminaron en la primera rueda empatados a cero y ahora llega a este encuentro el local con 27 puntos y la visita con 21.

Buen partido se supone que será el que asisten en Linares el cuadro local y deportes La Serena. Los linaresenses tienen 28 puntos y los nortinos —que en la primera gran rueda ganaron por 2-1— tienen 28 unidades.

Finalmente, en Angol, Malleco (32 puntos) recibe al sublíder Nublense

En suma una jornada que diluye los atractivos entre Concepción, Santiago y Calama, sin desconocer que Colo Colo se llevará la atención popular máxima hasta el recinto penquista.

El programa general de encuentros de hoy es el que se indica a continuación. Entre paréntesis se señalan los resultados de la rueda anterior:

Estadio Regional de Concepción, 17.00 horas, Deportes Concepción (3) — Colo Colo (3).

Estadio Nacional, 18.25 horas, Universidad de Chile (2) — Everton (1).



REAPARICION. Leonel Herrera vuelve a la zaga de Colo Colo. Pese a ello los penquistas aseguran que "la defensa de Colo Colo es muy lenta..."

Los "lillas" esperan con su mejor equipo a los albos

En Concepción volvió la confianza: juega Cavalleri

□ Un hecho anecdótico: en la recuperación del jugador colaboró el doctor Alvaro Reyes, de... Colo Colo.

simpatizantes que en buen número tiene en esta zona. Colo Colo había anunciado, que después del almuerzo que se haría en Chillán, ayer, realizaría una última práctica en los campos deportivos de Las Higueras. No pasó nada. Los dirigentes albos dispusieron otra cosa y la delegación llegó a esta ciudad en horas de la tarde por el tren rápido, N° 3, y se alojó en el Hotel El Araucano. Demás está decir los medios de comunicación también quedaron

con todo preparado para desatar la noticia de último momento con respecto al equipo que dirige Pedro Morales.

SIN PREMIOS

Dentro de todo lo que significa para los jugadores de Deportes Concepción este partido con Colo Colo, que se jugará a Estadio lleno y donde los puntos que están en disputa son vitales para las aspiraciones al título de

campeón, hay un incentivo especial, el premio como es cosa normal en todos los clubes profesionales, ahora se estila ofrecer un "paquete" de partidos que tienen un valor nominal de acuerdo a los puntos que se obtienen. Este para los albos es el último y como los anteriores fueron empates y una derrota, el monto es un tanto escuálido y lo ideal, es robustecerlo con un triunfo. Eso es lo que está en la mente de todos los jugadores del plantel.

Y a propósito de plantel, estos son los jugadores convocados para el partido de esta tarde y que anoche estuvieron concentrados. Montilla, García, Gutiérrez, Rojas, Villazón, Toledo, Pedraza, Cavalleri Santander Spedalatti y Araya, como titulares. Valle, Zumelzu, Monsalves y Tapia, como suplentes.

Record para Fernando Vera

UNA ETAPA AL FRIO

La reglamentación para disputar el tramo a reloj exigía dar vuelta la clasificación general. Es decir el primero en salir sería el último de la misma,

interesante, aun cuando se notan fuertes dificultades para atacar un tramo de esta naturaleza. Una demostración la arroja la clasificación de la etapa, pues en los 15 primeros lugares sólo hay tres chilenos. El

□ La etapa que se esperaba fuera para nuestro especialista, la obtuvo mejorando la marca establecida anteriormente, en 30 segundos



SATISFACCION. Fernando Vera se refresca después del intenso trabajo efectuado en el tramo contra reloj de ayer, el que ganó con un nuevo record, para la distancia de 20 kilómetros.

que era el curicano Ramón Díaz, quien portaba "El farolillo rojo", el mismo que ahora se lo cedió a Ricardo Brett. A las 9.00 horas, largó Díaz, para hacerlo el resto de los competidores cada dos minutos, hasta cerrar, el líder, a las 10.40 horas.

En el caso de los chilenos Aliste Vera y Muñoz, que estaban agrupados, fueron separados alternando a otros pedaleros para evitar el posible juego de equipos.

Una mañana fría pero con una ruta limpia, aunque estrecha, pero que permitió el cómodo desplazamiento de los 51 competidores.

El triunfo de los chilenos fue claro e

corredor nacional carece de la agresividad en el pedaleo, no acomoda las multiplicaciones adecuadas y remata deficientemente la tentativa.

Fernando Vera se llevó el triunfo por su ritmo y potencia para trabajar el tramo de subida. A cinco kilómetros de la salida tenía una amplia ventaja sobre el resto de los competidores y alcanzó en el tramo de regreso a la fabulosa cifra de 48.253 kilómetros por hora.

La nota colorida de pasión y de calor, de aliento y de aplauso, la puso la afición local, entregándole a Vera una cálida amistad, para una fría mañana.

Estadio Municipal de Calama, 15.30 horas, Cobreloa (2) — Green Cross (1).

Estadio Reinaldo Martín, 16.30 horas, Aviación (1) — O'Higgins (1).

Estadio Municipal de Coquimbo, 16.30 horas, Coquimbo Unido (2) — Universidad Católica (3).

Estadio Valparaíso de Playa Ancha, 16.30 horas, Wanderers (2) — Magallanes (2).

Estadio Federico Schwager de Coronel, 16.30 horas, Lota Shwager (1) — Iquique (1).



CONFIRMADO. Fernando Cavalleri borró, con su lenta pero segura recuperación, las dudas que ensombrecían el ánimo de Concepción para el partido de hoy.

Socías, otra gran duda en el ataque de la "U"



SALAH Y SOCÍAS deberían ser los punteros titulares de la "U" esta tarde ante Everton. Pero, si no se recupera el "Lulo", ingresará Mariano Puyol.

Everton viene con problemas a jugar hoy con U. de Chile

Las lesiones del atacante Jorge Punterelli y del mediocampista Castro, además de la operación a un párpado del capitán del equipo, Guillermo Martínez, le han creado innumerables problemas al entrenador de Everton, Caupolicán Peña.

El técnico rulero, por todo lo ya mencionado, no quiso adelantar en el día de ayer cuál podría ser la formación de su cuadro en el difícil partido con Universidad de Chile.

"Tendré que esperar el último informe médico —señaló Peña— para determinar la formación que entrará jugando. No quiero apresurarme en descartar a nadie porque para un encuentro con un rival de tanta capacidad necesito a la totalidad de mis jugadores en las mejores condiciones posibles. De lo contrario prefiero dejarlos en la banca".

Pese a todo lo anterior, el entrenador rulero se mostró optimista:

"Confío en que haremos un buen

papel en Santiago. La "U" es un equipo al que le cuesta bastante ganar como local y por ahí puede estar nuestro negocio. Si los esperamos y sabemos utilizar la velocidad de los delanteros de Everton podemos regresar con los dos puntos a Viña del Mar".

Una de esas armas vinamarinas para el contragolpe, Leonardo Zamora expresó su confianza en hacerse presente en el marcador:

"De sobre es reconocida la capacidad de la defensa de Universidad de Chile, pero espero hacer un gol por lo menos para seguir acortando la distancia que me separa de Carlos Caszely. Reconozco que el paraguayo Ashwell es un jugador que no da ventajas en la marca, pero Everton tiene los suficientes recursos ofensivos como para crearse huecos en base a rotación de los delanteros y aprovechando los pelotazos en profundidad de nuestros volantes. Mediante esa vía podemos llegar al gol ante la "U".

Solís y Valenzuela titulares en la UC

Ayer a las 9.30 hrs. partió rumbo a Coquimbo el equipo de Universidad Católica, tras su concentración en el Hotel Gran Palace. En la última práctica de fútbol realizada en el estadio del Banco Central, el técnico Andrés Prieto manejó las "fórmulas" para el encuentro de hoy y decidió la reaparición de Hugo Solís en mediocampo y de René Valenzuela en la zaga. Este último supone el traslado de Achondo al costado izquierdo de la defensa. Prieto esbozó así su ánimo previo: "Tengo confianza en que sacaremos un buen resultado si el equipo juega de acuerdo a lo que puede. Ahora contaremos de nuevo con René Valenzuela y calculo que Coquimbo saldrá a jugar con cierta desesperación por su ubicación. Nosotros mantendremos el esquema y las intenciones ofensivas habituales".

Para Rubén Espinoza el partido es tan difícil como atractivo: "Coquimbo tiene buenos jugadores pero Católica también está capacitada para lograr un buen resultado jugando bien. A nosotros nos ha faltado más continuidad para mantener el rendimiento adecuado y varias veces nos han pasado a llevar en el segundo tiempo. Sin embargo esta vez creo que con aplicación y orden saldremos adelante. Ellos, lógicamente, apretarán mucho porque no pueden seguir perdidos puntos".

En definitiva, Católica jugará con Enoch, Oñate, Lih, Valenzuela, Achondo, Bonvallet, Solis, Hurtado; Roselli, Arriaza y Moscoso. Los otros que viajaron son Gantz, Benzi, Morales, Valentini y Espinoza.

UBILLA: "EN TRES FECHAS VUELVO"

Lo más llamativo de las últimas prácticas cruzadas ha sido la activa participación de Juan Ubilla que cada día se acercó más a su retorno: "No quiero ilusionarme mucho pero me siento fuerte y con buen estado físico. Trabajare más en velocidad y apenas tenga el primer "encontrón" fuerte ya me sentiré seguro. Si todo se da como pienso podría estar en condiciones de volver en tres semanas más y así dejo de sufrir desde afuera...".

SUPERMERCADOS NACIONALES S.A.

ESTADOS FINANCIEROS

AUTORIZADA

Resolución 635/S de 27.12.1979

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979	
Activo Circulante	\$ 31.804.238,04
Passivo Circulante	(30.945.975,50)
Capital de Trabajo	858.262,54
Activo Fijo	\$ 4.991.266,12
Otros Activos	2.007.072,42
Patrimonio Neto	7.856.601,18

*Alvaro Leiva Costa
REPRESENTANTE LEGAL*

CAPITAL

AUTORIZADO	5.000.000,00
SUSCRITO Y PAGADO	2.850.000,00
RESERVAS	7.856.601,18

RESULTADO ENTRE EL 1.1.1979 Y EL 31.12.1979

Ingreso de Explotación	\$ 122.618.576,98
Costo de Explotación	(100.832.083,88)
Margen de Explotación	21.786.493,10
Gastos de Administración y Ventas	\$ (17.210.692,30)
Resultado Operacional	4.575.600,20
Otros Ingresos/(Egresos) neto	\$ (946.736,85)
no Operacionales	
Corrección Monetaria	
(Mta/Menos)	111.917,71
Resultado antes de Impo. a la Renta	3.740.781,06
Impuesto a la Renta	(1.744.436,00)
Utilidad/(Pérdida) Neta	1.996.345,06

*ERICO SOÑA LEIVA AVELLAN
DOLATADER
Reg. Of. Contadores N° 22.173
Licencia N° 19.607*

Sólo a última hora definirá hoy el entrenador Fernando Riera la formación de Universidad de Chile que enfrentará esta tarde en partido televisado a Everton.

Esto, como consecuencia de la lesión que afecta ahora a Jorge Socías, quien podría agregarse a la lista de ausentes que completan —entre otros— Sandro Casteel, Orlando Mondaca y Héctor Hoffens.

El "Lulo" tuvo problemas aprincipios de semana por un golpe en la rodilla que recibió en Temuco y después se resintió de su tobillo izquierdo. Es un esguince muy doloroso que le ha impedido entrenar en forma

normal y que, por lo mismo, hace muy improbable su inclusión en el equipo universitario.

Por esta razón, si el doctor Fernando Letelier no le da el pase a Socías, tendrá que ingresar Mariano Puyol en la punta izquierda, pasando Salah a la derecha. El problema fundamental para Riera es que no tiene ningún delantero suplente para este partido con Everton, ya que el argentino Ramos —el otro hombre con que se cuenta para estas emergencias— tendrá que ingresar jugando por la ausencia de Casteel.

En consecuencia Universidad de Chile formará probablemente esta

tarde con la siguiente alineación: Carballo; Ashwell, Pellegrini, Quintano y Bigorra; Montenegro, Aranguiz y Braulio; Socías (Puyol), Ramos y Salah.

A parte de los nombrados se concentrarán también el arquero Tejeda, Mosquera, Reyes y dos jugadores de las divisiones inferiores.

Refiriéndose al partido con Everton, Fernando Riera reiteró la necesidad de no dejar espacios vacíos que pudieran ser explotados en el contra golpe por la velocidad de los punteros vinamarinos. "En Temuco —dijo el técnico azul—, pese a que Green Cross se planteó muy defensivamente

dos llegadas claras que dieron complicaciones al partido hubieran concretado en goles, errores no podemos darlos el lunes, cometémoslos en Santiago, porque después los rivales se encierren en el estadio y terminemos estrellándonos la tarde como ocurrió en Aviación".

La mejor noticia para los blanquiazules la proporcionó el propio Letelier, quien al revisar el pie de Héctor Hoffens, manifestó la próxima semana comienza el ciclo de rehabilitación muscular que lo tiene en un mes más el pequeño delantero en las canchas.

Aviación ya preparó su estrategia defensiva...



SEGURIDAD-Eleodoro Cornejo, volante de Aviación, promete que en el Reinaldo Martín, O'Higgins cae.

Eugenio Villagra

Con el mismo "libreto" (más defensivo que ofensivo) que, en fechas pasadas, le permitió ganar a la "U" y Cobreloa, Deportivo Aviación enfrenta hoy, en el Reinaldo Martín, la onceña de O'Higgins, en un compromiso vital para las pretensiones agiluchas de alejarse del eminente peligro que supone habitar en las últimas posiciones. Ayer, en la mañana, el cuadro de la FACH puso término a su preparación, con una sesión recreativa, en la cual, Hernán Carrasco definió los detalles previos al compromiso...

"Para nosotros es importante lograr los dos puntos, ya que con un triunfo nos alejaremos del fondo. Y como es nuestra meta, tendremos que luchar mucho para doblegar a un buen rival como es O'Higgins que, seguramente, vendrá decidido a ganar. Si embargo, confío en que el equipo reedita actuaciones pasadas para alcanzar los dos puntos. Hemos tomado algunas precauciones para el compromiso, sobre todo en medio campo donde

ellos poseen excelentes jugadores. Creo que si logramos ganar en ese sector, la producción ofensiva ranqueña disminuirá. Unión probó que esa "fórmula" rinde. Como a nosotros nos cuesta mucho hacer un gol tenemos que tratar por todos los medios que nuestra valla no caiga. Ahora nuestro contra golpe rinde mucho y, por eso, planificamos para jugar así. Con Fabiani arriba, cualquier defensa entra a preocuppase, porque él, en cualquier momento define. Es de esperar que no se cometan fallas para alcanzar una victoria que vendría a fortalecernos...", concluyó el técnico.

Eleodoro Cornejo, pieza clave en el medio campo, también creyó en la celebración casera: "Sé que O'Higgins nos complicará mucho, pero confío en ganarlos. Nosotros jugaremos con el "libreto" de siempre, porque si cambiamos de idea se nos puede venir la noche... Nuestro deseo es mantener, en casa, el rendimiento de las últimas fechas, ese que nos permitió ganarle a

Cobreloa y Green Cross. Claro, para ello no podemos cometer errores, ya que si nos hacen un gol nos costaría mucho remontar el marcador. Por eso, tenemos que cuidarnos definitivamente para posteriormente provocar nuestros ataques. Si logramos hacer un gol, primero que ellos, creemos que los puntos se quedan en casa..."

La experiencia de Roberto Heriberto Hidalgo, quien es el favoritismo se refleja en el local: "Si logramos repetir actuaciones pasadas creo que estamos andando bien. La derrota pasada nos dejó exclusivamente a errores, ahora tenemos un compromiso difícil, pero si nos aplicamos bien, la situación puede ser nuestra. Los puntos nos servirán para respirar tranquilos y esperar los próximos compromisos sin tanto nerviosismo".

Aviación frente a O'Higgins lo hará en Fournier, Zúñiga (García), Túñez, Albornoz y Martínez, Cárdenas, Hodge y Díaz; Hererra, Fabián Díaz (Castro).

La esperanza joven de los albicelestes



ESPERANZA-Eugenio Villagra, 20 años, comandó el ataque de Magallanes frente a Audax, mostrando condiciones que hacen creer en su futuro.

Debutó el año 78 frente a Independiente de Cauquenes. Despues, motivos ajenos a su voluntad lo divorciaron de la rutillancia. Sin embargo, Eugenio Villagra, ganándole a todo pronóstico prematuro retornó a las canchas el domingo pasado ante Audax Italiano, para escribir el segundo capítulo de su corta historia futbolística...

"Me sentí feliz cuando pisé la cancha, porque había esperado mucho ese momento. Yo debuté el 78, pero posteriormente una serie de factores me alejaron. Y finalmente tuve que someterme a una operación de meniscos que me tuvo parado varios meses. Sin embargo continue luchando para volver, ya que pienso que puedo ser útil a Magallanes.

"Me sentí feliz cuando pisé la cancha, porque había esperado mucho ese momento. Yo debuté el 78, pero posteriormente una serie de factores me alejaron. Y finalmente tuve que someterme a una operación de meniscos que me tuvo parado varios meses. Sin embargo continue luchando para volver, ya que pienso que puedo ser útil a Magallanes.

Debutó el año 78 frente a Independiente de Cauquenes. Despues, motivos ajenos a su voluntad lo divorciaron de la rutillancia. Sin embargo, Eugenio Villagra, ganándole a todo pronóstico prematuro retornó a las canchas el domingo pasado ante Audax Italiano, para escribir el segundo capítulo de su corta historia futbolística...

El editor de la sección deportiva de "El Tiempo" Humberto Jairies, escribió: "Da realmente la sensación que se pidió algo (la sede del torneo) cuya envergadura no se sabía cuál era. Que presumiblemente se vio demasiado fá-

Afortunadamente, don Eugenio Jara confió en mí y me brindó todo su respaldo para que yo volviera al equipo. Ya pasó todo lo malo ahora debo recuperar el tiempo perdido".

Y a los 20 años nadie puede hablar de "tiempo perdido", porque el futuro se abre mansamente para su conquista: "Si no me hubiera lesionado seguramente que sería más conocido. Sin embargo la lesión me alejó un poco del fútbol. Por eso, hablo de tiempo perdido. Creo que de ahora en adelante tengo que redoblar mis esfuerzos para salir adelante. No desaprovechar la oportunidad que me brinda el técnico. Soy joven y sé que esforzándome puedo llegar muy alto...".

Frente a Audax quedé conforme solamente con el primer tiempo que jugué. Creo que ahí realicé buenas jugadas que pudieron ser les. Después, en el complemento rendimiento decayó, porque me solo. Claro que eso es lógico, ya mis compañeros jugamos primer encuentro conmigo. De nuevo como titular creé que mis coordinando mejor, porque entregué el mejor de mí a Magallanes..."

Jugues contra Wanda...

"Bueno ese es mi deseo, pero la

cisión final la toma el técnico. Hacía estómago estoy un poco excedido peso, pero trabajando puedo llegar mi estado ideal. Si llego a jugar cualquier puesto, creo que podré quedar disconforme con mi actuación..."

Desde hace seis años se ha tratado en el país del Mundial, pero nunca como en estos momentos. Hasta visto tan oscura la posibilidad de realizarlo, cuando ha quedado descubierto la disparidad de criterios entre los órganos ejecutivos y legislativos, y la manera totalmente inflexible en que la Federación ha manejado situaciones...

"Anda tan por las ramas la Federación, que a estas horas hablando de doce ciudades candidatas a sedes, lo que logrará encarecer los costos que se presentan, cuando es bien sabido que jamás serán cinco en donde se celebre el campeonato".

Simultáneamente aquí se planteó que Colombia podría perder la sede. Brasil, Estados Unidos y México aspiran

ci la realización del certamen, sin analizar las situaciones internas que pudieran presentarse y, lo que es peor, se dejó correr el tiempo, porque una decisión como la que debe ser tomada antes que finalice octubre, ha debido producirse desde hace ya por lo menos dos años".

Una comisión del Parlamento actualmente estudia la conveniencia o no de celebrar el torneo. En general se estima que apoyará su realización.

El Presidente Julio Cesar Turbay Ayala notificó a la comisión que el Mundial no se podrá financiar con dineros públicos. El Presidente pidió que se propongan fórmulas de financiación.

Los miembros de la comisión adelantaron que por ningún motivo crearán un gravamen para buscar recursos.

Simultáneamente aquí se planteó que Colombia podría perder la sede. Brasil, Estados Unidos y México aspiran

A Palestino ya no le bastan los zurdazos de Rojitas...

DANIEL
PEREZ
PAVEZ

□ Empató a 2 con Audax luego de estar en clara ventaja de dos a cero

claro que todo el funcionamiento colectivo del adversario partía del manejo talentoso de Manuel Rojas. No obstante, ni uno ni otro supo contrarrestar aquel factor adverso de una manera medianamente aceptable. En el periodo final, la fuerza de Gamboa, de Lapalma, del mismo Díaz, se impusieron a las ideas de Dubó, Herrera, Adilson. Durante los 90 minutos, Rojitas demostró la vigencia de su calidad en una función que fluctuó entre el mediocampo y el ataque. Con ambos detalles se grafica lo que fue el choque de los elencos de colonia. Tan interesante por lo que volvió a ofrecer Audax como criticable por lo que lució este Palestino alejado de las pretensiones de artes. Sumido en su tristán anodino pero no ajeno a sus ricas individualidades que por ahora le bastan para equilibrar cualquier exigencia cuando sus errores tácticos le privan de la lucidez de otras tardes. Si la expulsión de Stuardo —por faltas reiteradas sobre Yáñez— llegó a ser determinante en la levantada "verde", más lo fue el ingreso del juvenil Toro en una función manifiestamente defensiva pero sin definición alguna. A partir de ese cambio, Palestino se fue atrás resguardando prematuramente un dos a cero que fue efímero acaso porque el mismo equipo tricolor

no quiso aspirar a más. Aunque Rojas y Adilson tuvieran libertad para superar las marcas de Zamorano y Valenzuela, y Audax insistiera sobre el área adversaria con innumerables centros que por lo general tuvieron el rechazo oportuno de Fuentes o Elias. Pero lo que Rojitas construyó con dos zurdazos excelentes, su cuadro lo destruyó involuntariamente a partir de una variante técnica —ordenada desde afuera— que le restó aún más su ya debilitada ambición. Quizás si aquellos gritos de ratones, ratones! dirigidos a Palestino y esos aplausos para Audax fueran síntesis exacta pararía un 2 a 2 que al cabo satisface a todos...

APUNTES

CANCHAS: Estadio Santa Laura, partido preliminar. ARBITRO: Gastón Castro. PALESTINO (2): Bratti; González, Figueroa, Fuentes, y Arias; Dubó, Herrera y Rojas; S. González (65 Toro), Adilson y Stuardo. AUDAX ITALIANO (2): Laino; Belmar (75 Lorca), Valenzuela, Zamorano (65 Godoy) y Yáñez; Salinas, Lapalma y Gamboa; Delgado, Batista y Díaz. GOLES: 25 y 45 Manuel Rojas; 70 Ribamar Batista (penal) y 75 Jaime Díaz. INCIDENTES: 40 expulsado Stuardo por juego brusco.

Si Palestino sabía que Audax podía generarle más temperamento que técnico, el cuadro itálico también tenía



AMENAZA.- El brasileño Nicola fue un problema permanente para la zaga de Naval y terminó por ganar su duelo personal con Román.

Unión no tuvo piedad de Naval: cuatro a cero

POR IGOR OCHOA



Pocas veces se da un partido tan claro y unilateral como el de ayer. Unión Española le hizo cuatro a Naval y bien pudo doblar la cifra si hubiese concretado algunas de las tantas ocasiones que se creó. Y no fue necesario ningún esfuerzo especial para que el conjunto rojo, dueño total del espectáculo, estableciera una superioridad incontrastable. Bastó que Urrizola y Luis Rojas se asentaran en mediocampo y que los delanteros aceleraran un poco para que el bloque posterior de Naval de derrumbara sin remedio, quizás porque más arriba nadie siquiera retenga la pelota. Ya a los 13' Nicola abrió la cuenta recogiéndolo en rebote en el travesaño de un lanzamiento de Simaldone. Y en la media hora, Pinto alargó a dos tocando suave un centro de Estay. Para Unión Española era muy fácil llegar por los costados con la velocidad de Simaldone y Nicola o por el medio con Estay y Pinto. Al frente un Naval sin fibra ni peso en mediocampo, apenas con la lucha de Rodríguez que ponía por lo menos esfuerzo. Pero progresar en el terreno era una tarea muy difícil para Naval tanto porque perdía en mediocampo como por la solvencia de los zagueros de Unión que al final cortaban cualquiera de todos los tibios intentos rivales.

Sobre el final del primer tiempo, Unión se "durmió" un tanto dentro del cómodo trámite que impone el partido, pero ni así Naval esbozó una reacción importante, digna del equipo por lo menos cohesionado que ha sido en otras presentaciones. Por eso el "suspenso" de la etapa final estaba radicado en lo que hiciera Unión para aumentar su ventaja más que en la problemática recuperación de Naval. Mas aún si a los 4' Estay puso el tercero en una gran jugada personal llena de agresividad y potencia. Era evidente que cada pique de Nicola, Estay o Simaldone tenían una alta carga de peligrosidad para una zaga donde sólo el oficio del "Chueco"

Azócar ofrecía ciertas garantías. Y si algo mejoró Naval en el traslado de la pelota fue muy poco lo que profundizó en ataque pese a las instrucciones de Francisco Herrera (hermano de Oscar, el seleccionado) y los esfuerzos de Flores. Una sola vez llegaron los navalinos con riesgo y Flores la terminó en gol, pero el juez Luengo lo invalidó por discutible mano previa de Cristo.

Por contraste al otro lado, un buen pase de Nicola a Estay y éste marcó el cuarto y con el posterior ingreso de Neumann se revitalizó también el ataque. Como para ratificar toda su gran superioridad Unión Española terminó el partido fabricando situaciones de gol con dos lanzamientos (Neumann y Pinto) sucesivos en el travesaño... El 4 a 0 fue entonces un buen reflejo de la enorme diferencia y ratificó que Unión Española ha vuelto por la senda del equipo rendidor y potente en ofensiva de la parte inicial del torneo. Y Naval, este pálido Naval, no mostró en absoluto razones que no sean estadísticas para aspirar a la liguilla más allá si como ayer no cuenta con Oscar Herrera en el ataque...

Quizás si algunas ausencias además de la de Herrera (Pacheco, Humberto

López) pueden explicar la baja producción de Naval, pero hubo otros como Mario Espinoza, Crisosto, Escanilla y el mismo Jorge Zelada que aportaron escasamente para lo que es su trabajo habitual. Unión aprovechó bien esas franquicias y estableció desde muy temprano qué tenía mejores jugadores, más ideas y una dinámica muy superior que exponer. Y de paso su exhibición fue la que mantuvo el interés en el partido que como expresión de lucha fue sólo una ilusión...

APUNTES

CANCHAS: Estadio Santa Laura. PÚBLICO: 6.368 personas. RECAUDACIÓN: \$ 526.670. Socios: Audax Italiano: 381; Palestino: 440; Unión Española: 337, y Naval: 71. ARBITRO: Robinson Luengo. UNION ESPAÑOLA (4): Yavar; Machuca, Cerendero, González, Gangas; Urrizola, Rojas (Gatica 75'), Pinto, Nicola, Estay (Neumann 75') y Simaldone. NAVAL (0): Vidal; Figueiroa, Azócar, Vélez, Román, Zelada, Rodríguez (Iturra 75'). CRISTO: Espinoza, Flores y Escanilla (Herrera 46'). GOLES: 13' Nicola, 29' Pinto, 49' Estay y 65' Estay.

"Pudo ser la goleada del año"

Naturalmente no había la menor coincidencia en cuanto a estado de ánimo en uno y otro campeón.

Pero sí en esta frase: "Pudo ser la goleada del año".

La dijo el arquero de Naval, Hugo Vidal: "Unión nos pudo hacer perfectamente unos diez goles porque nosotros hemos jugado esta tarde el peor partido del campeonato. Creo que todos estuvimos en un dia negro. En el caso mío, por ejemplo, en el primer tanto alcancé a tocar la pelota pero el remate de Nicola iba tan fuerte que me dobló las manos. Después llegaba bien a la pelota en ese centro de Estay y se anticipó justo el 'Negro' Pinto para cambiármela de palo. Y en los últimos dos goles Estay me fusiló de cerca".

Tampoco hay excusas en las palabras de Luis Ibarra, el técnico sureño

ño: "Es cierto que nos faltaron jugadores importantes como López y Herrera, pero los que entraron son profesionales y como tales tendrían que haber respondido. No lo hicieron y eso no es culpa de Unión. Ellos jugaron muy bien y yo particularmente los felicito".

Al escuchar estas palabras en el vestuario principal del Estadio Santa Laura, Orlando Aravena respondió de esta manera: "No me extraña que Luchó haya reaccionado así porque lo conozco y sé que es todo un caballero. Debo reconocer también que sus palabras son muy exactas porque Unión Española fue hoy un equipo muy compacto. Nuestra defensa fue una de las mejores de la tarde y cuando el ataque alcanza su verdadero nivel cuesta que alguien nos aguante".

DIRECCION DE PREVISION DE CARABINEROS DE CHILE RELACIONES PUBLICAS

PAGO DE PENSIONES DEL MES DE OCTUBRE DE 1980 INCLUIDO REAJUSTE 14%, DEL DECRETO N° 753

LUNES	20 de Octubre: Jefes y Oficiales, Suboficiales Mayores, Investigaciones, Gendarmería, Identificación, y ex funcionarios Caja. CON CHEQUES. Toda Numeración de 9 a 14 hrs.
MARTES	21 de Octubre: Suboficiales y Personal a Contrata, CON CHEQUES. Toda Numeración, de 9 a 14 hrs.
MIERCOLES	22 de Octubre: Montepíos y Fiscales, CON CHEQUES, del N° 1 al N° 7.100, de 9 a 14 Hrs.
JUEVES	23 de Octubre: Montepíos CON CHEQUES, del N° 10.797, de 15 a 17.30 Hrs.
JUEVES	23 de Octubre: Montepíos CON CHEQUES, del N° 15.100 adelante, de 15 a 17.30 Hrs.
VIERNES	17 de Octubre: Depósitos de Cheques a Bancos y Domésticos
MIERCOLES	29 de Octubre: Retenciones Judiciales CON CHEQUES, y Rezagos de 9 a 14 Hrs.
VIERNES	31 de Octubre: Primeros Pagos y Pagos Varios, de 9 a 14 Hrs.
PROVINCIA:	A partir del martes 21, en horas y días que indicarán las Unidades de Carabineros de cada localidad.

NOTA:
EN ATENCION A LOS TRABAJOS DE REMODELACION QUE SE ESTAN EFECTUANDO EN EL HALL CENTRAL, 1er. PISO, LOS QUE TENDRAN UNA DURACION DE VARIOS MESES, SE AGRADECERA A LOS SEÑORES IMPONENTES PASIVOS, QUE CONCURRAN EN LAS FECHAS Y HORAS INDICADAS PARA TENER UNA MEJOR ATENCION
EL DIRECTOR

MUEBLES

Rosenblatt y CIA. LTDA.



BERGERE EN FELPA
PRECIO OFERTA
CONTADO \$12.500
CREDITO 3 CUOTAS \$
DE \$4.700 TOTAL \$14.100

COMEDORES - LIVINGS
DORMITORIOS
MUEBLES A MEDIDAS
Fabricados en Encina
y Eucaliptus
BIBLIOTECAS

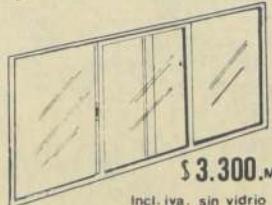
¡¡CREDITOS!!
SALONES DE VENTAS
ARTURO PRAT 353
FONO 35921
MERCEZ 347 - FONO 32844
FABRICA: EDISON 3742

METALURGICA

KONNY

Fábrica de Puertas

y Ventanas de Aluminio



\$ 3.300.^{m²}

Incl. iva. sin vidrio

PERFILES DE ALUMINIO

Cierre de Terraza

Shower-Door

INSTALACIONES COMERCIALES
SE ATIENDEN PEDIDOS DE
PROVINCIA

General Gana 125
tel. 50209

TURBUS cuando viajar es un placer

Via Valpo.
Stgo.
Rgu.
Conce.
P. Montt

Tel. 793995 - 796452 Stgo.

TUR-BUS

Básquetbol en San Bernardo

“Vulco” marcó en zona y bastó para ganar a Bata

Fue la reiteración de un duelo ya patinado.

VULCO San Bernardo y Thomas Bata revalidaron su pleito del Campeonato Oficial con una brega espectacular bajo el alero ferroviario de la Villa Sambardina que mereció, indiscutiblemente, un marco de público.

Porque fue una contienda equilibrada de comienzo a fin. Con lucha fuerte en los tableros al juntar ambos conjuntos una cantidad de hombres alto por sobre lo que es usual en nuestro medio. El campeón con los panameños Sant Omer, Viafora y el nacional Sartori. Los batinos con Suárez, Campomoro y más tarde Hechenleitner junto al refuerzo del norteamericano Rich. Choque repetido bajo los estandartes que dio al encuentro características especiales. Y que contó con el complemento de buenos valores en las otras facetas de juego.

VULCO salió a marcar en zona, pero tuvo problemas con el embocadura de Córdoba, atinado conductor y con lo que vallan bajo tablero. Suárez, Campomoro y Rich. Buscó luego en la marca individual la solución para retornar a un sistema zonal, cuando fue expulsado Sant Omer y quedaron Herrera y Somoza cerca del límite de personales. Y dentro de ese esquema mantuvo eficiencia porque si bien Herrera encontró problemas con la custodia personal del primer lapso —sólo anotó tres puntos en el segundo ya pudo soltarse para terminar siendo decisivo en el período extra. Con el agregado que respondieron en la contingencia sus hombres de reserva para tras igualar a 82 en el tiempo

normal, sacar una victoria espectacular 91-89 tras cinco adicionales.

Bata hizo un buen encuentro. Y lo pudo ganar. Tuvo la victoria dos veces. En el período reglamentario porque vencía por un punto, restando poco segundos y Rich anotó uno de los lanzamientos libres, permitiendo la réplica de los locales y el empate de las manos de Satori. Luego, en el tiempo extra cuando restando 15 segundos, el mismo Rich erró dos lanzamiento libres y como el rebote fue de VULCO, el encuentro también.

Sin embargo, bordear la victoria no basta. Y Bata la desperdió más allá de esos tiros malogrados. Cuando reaccionó espectacularmente para recuperar una ventaja de hasta nueve puntos, pareció que inclinaba el partido a su favor. Mas, ahí no hubo un atinadísimo movimiento desde la banca y los reemplazados no mantuvieron la fuerza colectiva. Peso bastante, es cierto, la salida de Campomoro por discutible decisión referir, ya que desde las tribunas apareció Sant Omer como factor de las incidencias. Pero de todas maneras tenía otros hombres para haber apelado. Y en ese sentido, aun pese a malograrse un par de pases, la exclusión de Hechenleitner fue decisiva. Porque en momentos en que VULCO se veía disminuido en altura, Bata “bajó” su quinteto con la salida mencionada.

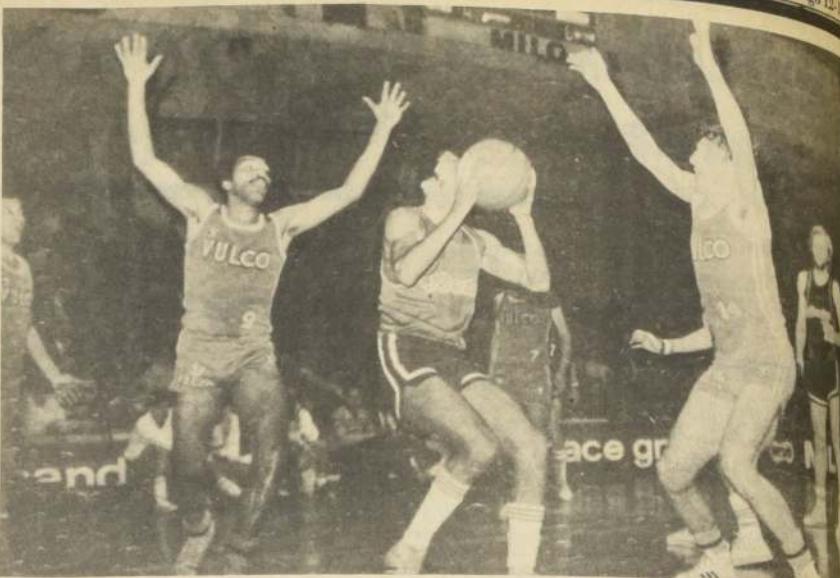
Retorna al gimnasio de calle Nataniel Cox, el Torneo “Erasmo López”.

La segunda rueda se jugará íntegramente en el Gimnasio de la Federación a partir del próximo martes 14 y hasta el jueves 23.

La programación es la siguiente: Martes 14: VULCO San Bernardo, Deportivo Yugoslavo; Unión Española-Sportivo Italiano; Jueves 16: Thomas Bata-Deportivo Yugoslavo; VULCO San Bernardo-Sportivo Italiano. Sábado 18 Sportivo Italiano-Deportivo Yugoslavo; Unión Española-Thomás Bata; Martes 21: Unión Española-Deportivo Yugoslavo; VULCO San Bernardo-Thomas Bata y Jueves 23: Thomas Bata-Deportivo Italiano y Unión Española-VULCO San Bernardo.

Toda posible definición se realizará el sábado 25.

(TITO NORTE)



MARCA. — “Vulco” no dejó moverse a los batinos y les ganó el partido en San Bernardo. Daniel Araya con el balón trata de lanzar pero caerá en las redes del quinteto de la Villa.

Respalda: balance del S.A. de vóleibol fue positivo

Las delegaciones... Por ello la demora inicial, después no hubo ningún problema al respecto. En cuanto a la comida, algunas delegaciones no estaban de acuerdo con el menú.

Eso ocurrió sólo un día, se habló con los concesionarios de la residencia deportiva del Estadio Chile, y asunto arreglado. En todos los países tenemos distintos gustos y métodos de alimentación... Sólo querían perjudicar...

Hablan por hablar... Por último, lo que dice Ud., de que las damas argentinas tuvieron que venir a Santiago a practicar, es totalmente falso y una canallada... Había tres gimnasios a disposición de las delegaciones.

Entre ellos el del Buen Pastor, que fue aprobado y revisado por el dirigente uruguayo Luis Mateo Fernández, antes del campeonato. Lo que sucedió fue que el elenco argentino había pactado un encuentro con las peruanas.

Un partido de apretón fuerte antes de iniciar el certamen. Como Perú estaba en la serie de Santiago, vinieron a jugar con ellas en el Nataniel...

Eso fue todo... Tiene algo más...

Ud. podría agregar algo, señor Respalda...?

Sí, claro... Agradecer a DÍGIDEZ que se portó muy bien con nosotros. Nos prestó \$ 490.000 para renombrar el Nataniel en condiciones más

para el evento. El gimnasio ha elegido por todos. Incluso los días de lluvia no hubo contratiempos. El vóleibol es un deporte donde el puesto debe ser impecable, dado que los jugadores se arrastran y se pasan mucho en él...

Hay que reconocer a la Federación de Básquetbol que nos

có el apuro del gimnasio... de lo contrario el sudamericano hubiera tenido serios escollos. Por último, ambos planteles nacionales. Los

romes superaron expectativas y claudicando para el Mundial de Catania el próximo año...

Las damas me decepcionaron un poco, creí que acudirían tercero, pero igual vale su esfuerzo.

El público y la prensa también se portaron muy bien. Sigue ayudando al vóleibol y así tendremos a corto plazo otro deporte grande para nuestro país."

Casi 2.000 alumnos participan en terceros juegos deportivos

Con la iniciación de la final nacional de ajedrez y la continuación del vóleibol prosigue esta mañana la fase final de los Terceros Juegos Nacionales Deportivos Escolares cuya inauguración, ante más de 40 mil escolares de la Región Metropolitana, se realizó ayer en el Estadio Nacional. En la justa, la mayor de las tres versiones ya realizadas, intervienen 1.900 alumnos deportistas de las doce regiones del país.

En la gran final de fútbol metropolitano se clasificó campeón el liceo Bernardo O'Higgins, quien venció por cinco a cero al Andrés Bello en el encuentro final efectuado previamente al acto inaugural. La presencia del Ministro de Educación, Alfredo Prieto, dio el carácter oficial a la justa, que organiza el Canal de Educación Extraescolar de su Ministerio.

La presentación de la gala de gimnasia rítmica a cargo de 680 alumnas de cuatro establecimientos educa-

cionales de la Región Metropolitana, seleccionadas para la ocasión, dio el realce y belleza necesaria para que los miles de estudiantes comenzaran a vivir el clima de esta gran final.

La realización de los Juegos Nacionales Deportivos Escolares no intentó formar una élite deportiva, sino que tiende a la masificación y a la formación integral del estudiante a través de la práctica del deporte.

Los Terceros Juegos Nacionales Deportivos Escolares se iniciaron ya hace tres meses con las series clasificatorias en las comunas, luego en la provincia, que finalmente reunirán la selección regional que representará a su zona en esta gran reunión.

Los deportes que fueron considerados por los organizadores para que estén presentes en esta gran final son los siguientes: Atletismo, Ajedrez, Básquetbol, Fútbol, Vóleibol y Gimnasia.

Cada uno de ellos se desarrolla en un recinto aparte y cada uno también tiene un sistema de competencia

aparte y diferentes horarios de iniciación y finalización.

El atletismo se desarrolla sólo en tres etapas. Las de ayer, en mañana y tarde y hoy en la mañana que culmina a las 12 horas en el Estadio Nacional. El ajedrez se inicia hoy para finalizar el jueves 16 en la sede de la Federación Chilena. El básquetbol se efectúa en los gimnasios Famae y Madeco, desde las 9.30 horas hasta las 19 horas, para finalizar con los encuentros finales el jueves 16. El fútbol, se disputará a partir de hoy en los estadios Universidad Técnica y Barros Borgoño y finalizará también el jueves 16. El vóleibol se inició ayer en el Colegio Claretiano, para seguir hoy en el Colegio San Juan y Miguel León Prado, para finalizar el viernes 17. Finalmente la gimnasia se inicia esta mañana para seguir el lunes y finalizar el martes. La competencia se desarrollará en la Academia de Humanidades.

INAUGURACION.— El Ministro de Educación, Alfredo Prieto, da por inaugurada oficialmente la fase final de los Terceros Juegos Nacionales Deportivos Escolares con un discurso que fue aclamado por los alumnos.

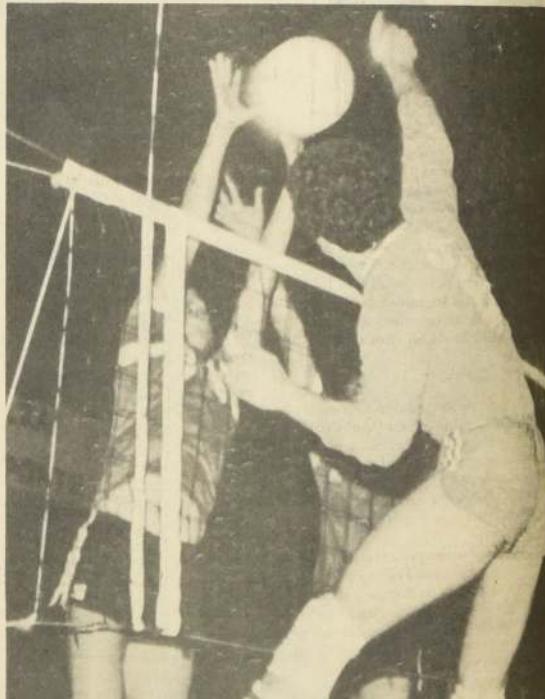
DESFILE.— Los 1.900 alumnos deportistas que vienen en la gran final de los Terceros Juegos Nacionales Deportivos Escolares se presentaron disciplinadamente en el Estadio Nacional ante más de 40.000 alumnos que en ordenadas barras o como simples espectadores se dieron cita en el principal coliseo deportivo.



Bueno, sencillamente que yo no sigo al mando de esta Federación... Esto se arrastra de cuando yo fui reelecto como presidente del Vóleibol. Pero que separan que no voy a claudicar... Los incapaces no deben ser dirigentes... Estoy harto de todas estas cosas... El señor Mijón, el señor Testa y los que están haciendo “olitas” deben plantear sus acusaciones en la reunión plenaria del directorio del próximo 25 de octubre..."

Entre algunas cosas discordantes en la organización, se dice de un atraso de dos horas en la jornada inaugural, también de mala comida en la residencia del Estadio Chile, además Argentina tuvo que viajar a Santiago a entrenar porque en Rancagua no había gimnasios...

“Claro, si decir así las cosas es fácil... vamos por parte, el atraso en la primera jornada es lo único efectivo. Lo que sucedió fue que una red no se adaptaba a unos postes de fierro de fabricación brasileña. Se tuvo que recurrir posteriormente a una red japonesa para solucionar el problema. Esto provocó un atraso de 42'. A esto se sumó una demora más de lo prevista en el desfile y despeje del parque de



ALARGUE.— En las esferas directivas aún se sigue jugando el sudamericano de vóleibol, que finalizó la semana pasada. Algunos directivos sostienen que fue un fracaso económico y deportivo. El presidente de la Federación, José Respalda, sostiene que hubo un déficit normal y común en este tipo de certámenes.

Gran triunfo de Mónica Regonessi en Argentina

Buenos Aires, 11 Oct. (AP).— La chilena Mónica Regonessi se adjudicó esta noche la prueba de 3.000 metros planos con un tiempo de 9.43.9-10, en el curso de la primera etapa del Campeonato Atlético Internacional organizado por la Sociedad Alemana de Villa Ballester, en homenaje al cuarto centenario de la fundación de Buenos Aires.

La atleta chilena logró su victoria casi sin luz sobre Steffanie Boker, de Alemania Federal, y en tercer lugar se ubicó Olga Caccaviello, de Argentina.

Anne Kollinger, de Alemania Federal, por su parte se impuso en los 100 metros con vallas con 13.77-100. Segunda fue la argentina Beatriz Capoposto con 13.92-100 que batió así su

propio récord sudamericano que era de 14.4-100. En esta prueba se ubicó un tercer lugar la alemana occidental Elvira Pockebel con 14.15-100.

Otros resultados: Salto Alto (Varones)

1. — Franklin Jacobs (Estados Unidos) 2.21 metros

2. — Bruno Bruni (Italia) 2.18

3. — Benn Fields (Estados Unidos) 2.18

Lanzamiento de Jabalina (Damas)

1. — Ana Marie Campillay (Argentina) 46.34 metros

2. — Susana Díez (Argentina) 42.56

3. — María Gauna (Argentina) 36.39



BRILLANTE.— Mónica Regonessi, juvenil atleta del Stadio Italiano, logró el primer lugar en Argentina en los 3.000 metros en una carrera especialmente norteamericana.



CURIOSIDAD. — Roberto Muñoz, quien entró tercero en el circuito de Cerro Condell, ayer en Curicó, gira por detrás de un juez de ruta, cuando competía por la prueba contra reloj. Puede apreciarse al control, cómodamente sentado frente a una mesa, mientras indica el punto de giro.

Festival folklórico en final de la "Vuelta"

Con un gran festival folklórico y deportivo se esperaba la llegada de los pedaleros que intervienen en la "Vuelta Ciclista a Chile" esta tarde en el velódromo del Estadio Nacional. El acto se iniciará a las 15 horas con pruebas ciclisticas de damas, juniors y adultos, para posteriormente dar paso a la presentación de bailes típicos de los países donde pertenecen los extranjeros que participan en la gran prueba.

La programación oficial se inicia

LA VENTANA DEL TOUR



Las hermosas chicas promotoras de Pilsener Cristal, pese a la fría mañana de ayer, lucieron unas coquetas faldas cortitas, que hacían las delicias de los espectadores cada vez que animaban la recepción de un corredor. Todo comenzó muy bien, pero con el frío los gritos de las chicas fueron reemplazados por sonoros estornudos, al final todo el público hacia un coro de ¡salud!

—oo—

A la llegada de los pedaleros en cada etapa se agolpa mucho público frente a la línea de meta. Si a ello agregamos la gran cantidad de dirigentes, ayudantes y los periodistas que cubren la Vuelta, se hace difícil poder ver claramente y con facilidad a los ganadores.

Aquí es donde se desquita el conocido hombre de televisión Pedro Pavlovic, quien sin ningún problema puede hasta relatar lo que sucede, dado su gran altura. El desquite de los demás colegas viene cuando las lindas moñas celebran sobre los entarimados, haciendo flamear su cortas falditas. Ahí, Pavlovic debe contentarse con el relato de quienes están a la altura precisa.

—oo—

Los coches de los comisarios llevan un equipo transmisor, el que permite comunicarse entre ellos para agilizar las órdenes que tienen a fin de controlar mejor la prueba. Los apodos que son utilizados en los llamados radiales, son "Pajaro Charrúa", por la nacionalidad del comisario uruguayo Pérez. Los otros son por el color de los vehículos, "Pajaro blanco" y "Pajaro Azul". A este último los amigos de lo ajeno lo robaron dos antenas, un parlante y un espejo. Ahora lo llaman "Pajaro desplumado".

—oo—

El querido Prior del convento local, padre Mariano, fue el animoso y sacrificado cicerone, que ha tenido la prensa nacional y extranjera en la vuelta, para conocer los más importantes centros de cultura que existen en Curicó.

—oo—

Los hermanos Gajardo, gente del deporte curicano, ofreció un gran asado a la chilena, con una asistencia impresionante; para poder dar respuesta a tantas visitas, los dueños de casa marginaron a los más comilonas que se conocen en la ciudad, comenzando por el gordo Barrios, el huaso Gallardo y Flormann, entre otros.



CLASIFICACION DE LA 11^a ETAPA: TRAMO CONTRA RELOJ 20 KM.
(CURICO-LOS NICHES-CURICO)

LUGAR N°	NOMBRE	PAÍS O EQUIPO	TOTAL	TIEMPO
1	49	Fernando Vera	Pilsener Cristal	27' 27" (15'01")
2	32	Marco Antonio López	Méjico	28' 27" (15'34")
3	50	Sergio Aliste	Pilsener Cristal	28' 31" (15'23")
4	5	José Carlos de Lima	Brasil	28' 35" (15'35")
5	56	Eduardo Cuevas	Vulco-Magallanes	28' 54" (15'33")
6	2	Marc Van den Brande	Bélgica	28' 59" (15'32")
7	6	Jair Braga	Brasil	29' 00" (15'35")
8	19	Romualdo Ingrossi	Italia	29' 08" (15'41")
9	26	Hans Reis	Suiza	29' 16" (15'43")
10	17	Roberto Foffi	Italia	29' 23" (15'48")
11	41	Jaime Brett	Correos-Hilton	29' 33" (15'52")
12	12	Plinio Casas	Colombia	29' 39" (16'10")

CLASIFICACION GENERAL (Hasta Subetapa contra reloj)				
1	12	Plinio Casas	Colombia	32.02.40
2	50	Sergio Aliste	Pilsener Cristal	32.03.01 (Dif. 21")
3	49	Fernando Vera	Pilsener Cristal	32.03.15 ("35")
4	5	José Carlos de Lima	Brasil	32.09.02 ("6'36")
5	51	Roberto Muñoz	Pilsener Cristal	32.09.59 ("7'31")

TRAMO CIRCUITO CERRO CONDELL				
1º	16	THOMAS PRENN	Estados Unidos	2.06.16
2º	52	Gustavo Carvacho	P. Cristal	2.06.24
3º	51	Roberto Muñoz	P. Cristal	2.06.31
4º	32	Marco A. López	Méjico	2.06.36
5º	2	Marc Van den Brande	Bélgica	2.06.36
6º	53	Rafael Aravena	Vulco Magallanes	2.06.36
7º	22	Steef Rooks	Holanda	2.06.36
8º	28	Heinz Niklaus	Suiza	2.06.36
9º	23	Bert Wekema	Holanda	2.06.36
10º	15	Chris Carmichael	Estados Unidos	2.06.36

CLASIFICACION GENERAL

1º	12	PLINIO CASAS	Colombia	34.09.16
2º	50	Sergio Aliste	P. Cristal	34.09.37
3º	49	Fernando Vera	P. Cristal	34.09.50
4º	5	José Carlos de Lima	Brasil	34.15.38
5º	51	Roberto Muñoz	P. Cristal	34.16.30
6º	32	Marco A. López	Méjico	34.16.41
7º	24	Engel Hopman	Holanda	34.17.53
8º	26	Hans Reis	Suiza	34.18.54
9º	17	Roberto Foffi	Italia	34.19.34
10º	35	Manuel Aravena	Bianchi Curicó	34.19.45
11º	11	Abelardo Rios	Colombia	34.20.56
12º	41	Jaime Brett	Correos Hilton	34.24.33
13º	19	Romualdo Ingrossi	Italia	34.24.36

CLASIFICACION POR EQUIPOS

LUGAR	PAÍS	TIEMPO
1º	PILSENER CRISTAL	102.35.57
2º	Italia	103.09.15
3º	Bianchi Curicó	103.27.20
4º	Méjico	103.55.12
5º	Suiza	103.57.00



INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.

Los chilenos se desordenan

La Nación
EN LA
VUELTA

TITO PARIS
ENVIADO
ESPECIAL
FOTOS
JOHNY LEPE



CURICO (Tito Paris, enviado especial). — El estadounidense Thomas Prehn produjo la desagradable sorpresa en la afición local, al vencer en el circuito Cerro Condell, premio "Guillermo Vargas", la penúltima etapa de la Vuelta a Chile corrida en la tarde de ayer y coronada con el marco impresionante de más de 60.000 personas.

El estadounidense Prehn, de profesión reportero gráfico, 25 años, con varias competencias en Europa, venció en el sprint distanciando a Gustavo Carvacho y Roberto Muñoz, que fueron sus escoltas en ese orden, mientras que se ubicaban tras de los chilenos un grupo de cuarenta y siete corredores.

Con este resultado conseguido en el circuito de 96 kilómetros para 12 vueltas, el colombiano Plinio Casas se mantiene en primer lugar, seguido de los chilenos Aliste y Vera, con las mínimas diferencias conseguidas en la mañana, durante el tramo contra reloj, que significaban 21 segundos del colombiano sobre Aliste y 34 sobre Vera. Lo que dejó en suspeso para la jornada final a disputarse hoy domingo, en la etapa que comprende Curicó-Santiago, de 187 kilómetros. Sólo en el velódromo se sabrá en definitiva el ganador de la quinta versión de la Vuelta Ciclista a Chile.

La jornada de ayer expresó una vez más que la confusión reina en el blo-

que de pedaleros chilenos. Planteamientos equivocados. Carencia de recursos tácticos, de conocimientos estratégicos y una débil penetración del corredor para lo que debe ejecutar en la competencia misma. Este sistema de confusionismo ha servido como el mejor aliado con el marco impresionante de más de 60.000 personas.

El estadounidense Prehn, de profesión reportero gráfico, 25 años, con varias competencias en Europa, venció en el sprint distanciando a Gustavo Carvacho y Roberto Muñoz, que fueron sus escoltas en ese orden, mientras que se ubicaban tras de los chilenos un grupo de cuarenta y siete corredores.

La prueba se inició a la hora exacta, con un fuerte viento en contra y desde ese instante, el local Ramón Díaz agitó el fervor curicano, cuando estuvo tres vueltas al frente, para después producirse una algarabía general, cuando otro curicano, Sergio Salas, se agregó al compañero de equipo. Así ambos corredores llegaron a completar 25" de ventaja al cumplirse el noveno giro. Pero de improvviso emergieron los chilenos Roberto Muñoz, Jaime Araya y el holandés Rooks, para anular esa fuga perjudicando abiertamente las ambiciones locales.

Al circuito siguiente se produjo un descuelgue de Jaime Brett, Gustavo

Carvacho, Roberto Muñoz y Eduardo Cuevas, quienes junto al belga Van Der Brande, consiguieron espacio, con el cual, junto al estadounidense Prehn, llegaron a disputar el embalse final. La sinfonía que gratamente habían comenzado a interpretar los curicanos Salas y Díaz, la desafinaron sus propios compatriotas.

La etapa de hoy

ETAPA: Decimosegunda. Domingo 12 de octubre de 1980.

TRAYECTO: Curicó-Santiago. 187 kilómetros.

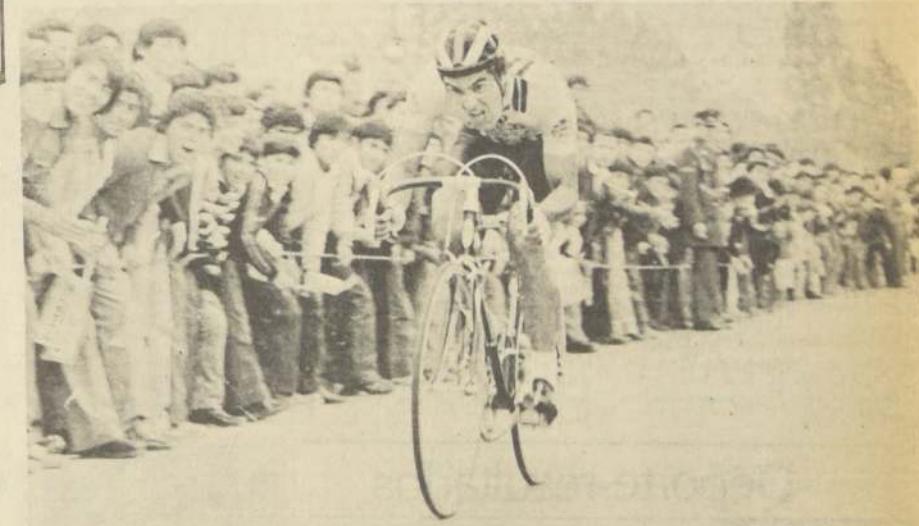
CONCENTRACION: Plaza de Armas de Curicó a las 11.30 horas.

LARGADA: 12.00 horas.

META: Velódromo Estadio Nacional, llegada aproximada 16.40 horas.

RECORRIDO: Plaza de Armas de Curicó, Carmen, Avenida Alessandri, Aguas Negras, Panamericana, San Fernando (por dentro), Avda. Bernardo O'Higgins, Panamericana, Rancagua, (por fuera), San Bernardo (por fuera), Ochagavía, Circunvalación, América Vespuco, Vicuña Mackenna, Guillermo Mann y Velódromo del Estadio Nacional.

PRONOSTICO: La extensa etapa de 187 kilómetros podría ser un peligro para el corredor chileno que no está habituado a sobrepasar las cuatro horas y media en la bicicleta, en la actividad competitiva. De cualquier forma el cierre de la quinta versión de la Vuelta Ciclista a Chile, cargará una alta dosis de suspense, que ha sido la tónica general del tour criollo.



PRESION. — Sergio Aliste se ubica segundo en la general, no logró ayer sobreponerse al colombiano Plinio Casas. Ahora tendrá que dejarlo todo en la ruta para tratar de alcanzar la victoria.

Deporte- anuncios

Oreja y rabo para Baltanas en el España

BALTANAS se hizo acreedor del Clásico "España" al mantener su diferencia en el derecho de los 1.500 metros de la prueba central de la programación sabatina del Hipódromo Chile. El hijo de Jalón fue movido fuertemente al ingreso de la tierra derecha donde dejó atrás a Ejecutivo que hasta ese instante se mantenía en la primera posición. Pese a los esfuerzos de Panchicuy, Baltanas no pudo ser relegado cruzando victorioso la meta.

LA CARRERA: Barbón tomó la delantera, seguido de Exmouth, Il Patrón y Ejecutivo por el centro. Los posiciones variaron en los tramos siguientes porque Ejecutivo se hizo acreedor del liderazgo, siendo escoltado de Il Patrón, quien a su vez era relegado a la cuarta posición por Hu-

min. En los 1.200 metros, Husimir puntaba en el pelotón de vanguardia, conformado por Ejecutivo, Il Patrón y Exmouth. Más tarde siempre vigentes y a la expectativa, Barbón, Panchicuy y Cuatro Caminos.

Al ingresar al codo de los novenarios, Ejecutivo desplazaba por un clarito a Husimir, mientras que Il Patrón aun mantenía expectativas de arre-

meter con los primeros. Panchicuy, siempre sin esforzarse mucho y Cuatro Caminos que empezaba a acelerar su tren en busca de una mejor linea. Cerraban el pelotón, Exmouth, Superstición y Distinguido.

Cuando giraban la curva, el pupilo de Manuel Segura aumentaba su diferencia a un cuerpo y medio, seguido muy de cerca ahora por Baltanas, quien en fuerte accionar intentaba sobrepasarlo. Panchicuy, por fuera, también buscaba afanosamente su ingreso a la tierra derecha.

La recta final tuvo un verdadero duelo entre Baltanas, en punta, y Panchicuy, donde el primero de los mencionados se acercaba goladamente a la meta distanciado por dos cuerpos. Barbón por segunda línea también arremetía asegurando su tercer lugar. Pese a las exigencias de Oscar Escobar, Panchicuy no pudo alcanzar al líder, Baltanas, que cruzaba la sentencia final con un claro de ventaja.

Los demás lugares fueron: Panchicuy, Barbón, Il Patrón, Distinguido, Ejecutivo, Husimir, Superstición, y Exmouth. En pista liviana, el tiempo fue de un minuto, treinta y un segundo y cuatro quintos.

J. Amestelly se reencontró con el triunfo

El atractivo de la reunión sabatina en La Palma fue el "Clásico España", donde se impuso "Baltanas". Juan Amestelly, a pesar que tuvo algunos problemas en el transcurso de la carrera, se logró imponer con el hijo de Jalón.

Hernán Miranda, preparador del animal, sobre la competencia señaló: "Le tenía mucha confianza al caballo, pero también mis temores porque el "colorado" estuvo casi tres meses inactivo, pero demostró que tiene clase y la reaparecida no le perjudicó".

¿Qué le pareció la conducción de su pensionista?

"Creo que fue muy atinada. Desde el principio nosotros sabíamos que el tren de carrera iba a ser fuerte, en este sentido Amestelly actuó con mucha inteligencia, ya que trajo tranquilo al animal y lo apuró sólo en los momentos decisivos".

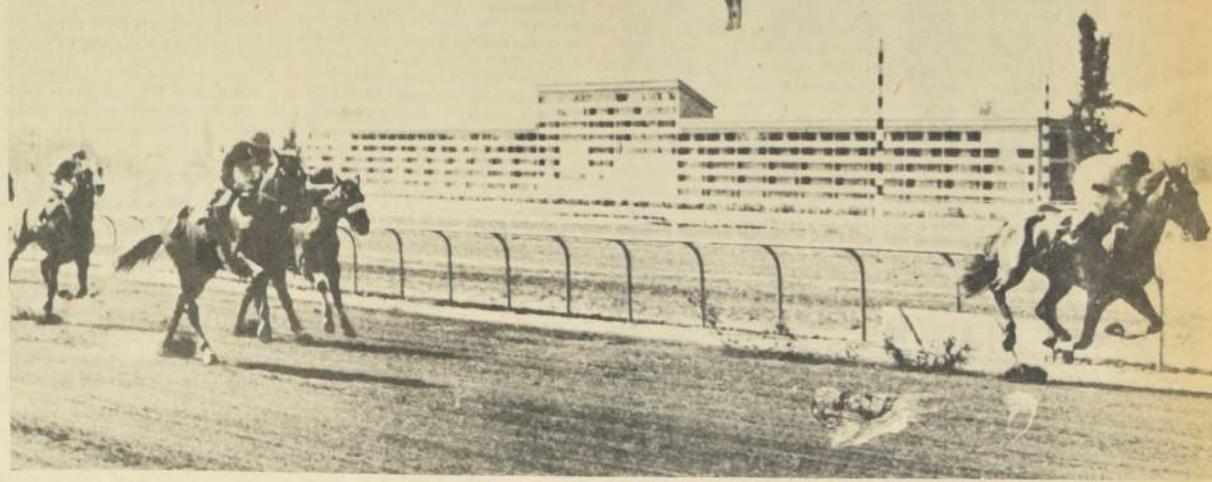
¿Cuál podría ser el próximo compromiso del potro?

"Por el momento es difícil señalar la suerte de mi pupilo, pero la siguiente carrera debe ser en 1.500

metros o en una milla. El animal rinde bien en largo y quizás sea conveniente darle una oportunidad, para demuestre sus condiciones en otros tiros".

Tanto preparador como jinete coincidieron en señalar que el potrillo se anduvo deteniendo en los 500 metros, pero se recuperó al instante y en el tramo siguiente no tuvo dificultad para imponerse. El conductor del animal, Juan Amestelly, fue el más indicado para contar qué pasó: "A la altura de los 700 metros me di cuenta que tenía muchas posibilidades de ganar, pero cuando iba solo en tierra derecha el caballo mañoseó, al parecer algo le molestaba, por suerte todo salió bien".

El jinete hace un mes que no gana, pero ahora su reencuentro con la victoria por partida triple. La racha comenzó con "Baltanas", luego continuó con Al Aguante en la undécima y finalizó con "Rimador" en la penúltima. Son muchos los motivos para que Amestelly esté feliz y el más importante de ellos es que comenzó su hora del éxito y ojalá le dure.



CONDICIONAL.— Haydée atravesía la meta en la prueba condicional para machos y hembras no ganadores. Más atrás vemos a Juancho y Ferocidad.



GALARDON.— De manos del embajador de España, Salvador Bermúdez de Castro y Bernales, recibe el trofeo el propietario de Baltanas, Nelson Vallet, luego que su caballo venciera en el clásico que honra a la Madre Patria.

Rimador no quiso que se llevaran el pozo

TRIPLE: La apuesta comenzó con un total de 6.062 vales. Primera etapa (4) MERCANTIL fue acertado por 2.068 boletos. Valor nominal \$ 289. Segunda etapa (10) fue sacudida (HAYDEE) por 570 vales. Valor enganche \$ 1.091. Tercera etapa (7) DON ELIAS fue acertado por 9 vales que quedaron con un valor de \$ 38.776. El segundo lugar lo dio (12) MOLITO con 166 vales que recibieron la suma de \$ 526 cada uno.

“5^a y 6^a”, La apuesta comenzó con 13.727. Primera etapa (12) VENENO fue acertado por 1.655 vales. Valor nominal \$ 581. Segunda etapa (9) KELOLO fue acertado por 442 vales. Valor nominal \$ 2.194. Tercera etapa (11) TIROS fue acertado por 27 boletos. Valor nominal \$ 25.877. Cuarta etapa (8) CANTE JONDO fue acertado por 4 vales. Valor nominal \$ 168.202. Quinta etapa (1) AL

AGUAITE fue acertado por dos vales. Valor provisorio \$ 296.036, los otros dos vales que fueron jugado a (8) MALPENSAO y (14) DESAFIADOR reciben la cantidad de \$ 26.912. Sexta etapa no hubo acierto al ganador, en consecuencia los dos únicos vales sobrevivientes, que fueron jugados a (1) ES POSIBLE y (8) TRENCIA quedaron con un valor final de \$ 296.036 cada uno. El pozo para la siguiente reunión es de 1 millón 557 mil 452 pesos. Se jugaron en la reunión sabatina 22 millones 067 mil 633 pesos.

LAS SIETE DEL CHILE: Doce lotas resultaron con seis aciertos. Cada una recibe la cantidad de \$ 17.867. Al segundo lugar hubo 166 tarjetas con 5 aciertos. Cada una cobra \$ 322. Para la siguiente reunión hay un pozo acumulado de \$ 1.576.822.

Resultados del Hipódromo Chile

1^a Carrera.—1.400 metros. Condicional para potrillos de tres años no ganadores

1^a (4) MERCANTIL, 56 kilos por Mark Time y Namisa del Stud "Santaluca"

jinete Pablo Castillo

3.805 2,50

4^a (9) Señor Luz 55 R. Toledo

489 19,20

5^a (8) Racing Form 53 R. Herrera

1.177 8,00

6^a (2) Bour Gifon 55 C. Galleguillos

306 30,80

7^a (5) Mono 56 V. Rojas

3.353 2,80

8^a (1) Abad 54 H. Galaz

270 34,90

9^a (1) Tariño 56 L. Ramos

923 10,20

10^a (10) Sormento 56 E. Silva

1.361 6,90

11^a (12) Viento Salvaje 56 O. Pérez

600 15,70

12^a (7) Pinir 56 O. Pérez

400 23,50

13^a (3) Coquill 56 F. Diaz

759 12,40

Total boletos jugados 13.443

GANADA por 4 1/2 cpos. el 3^a a 1 3/4 cpo. el 4^a a 3 cpos. el 5^a a 2 cpos. y el 6^a a nariz. Tpo. 1.26 3/5. No corrió (6) Nadirinho. Prep. Hernán Miranda. Div. \$ 2,50, 1,50, 4,60.

2^a Carrera.—1.000 metros. Condicional para productos de cuatro años no ganadores

1^a (10) HAYDEE 53 kilos por Louvre II y Orrillita del Stud "Parral"

jinete Elias Silva

2.313 2,80

3^a (3) Juancho 56 P. Castillo

2.443 2,70

4^a (8) Ferocidad 53 M. Olguín

654 9,90

5^a (9) Water Street 55 J. Amestelly

2.748 2,40

6^a (1) Apolito 52 L. Corvalán

237 27,40

7^a (7) Zwei 56 J. F. Espinoza

93 69,80

8^a (4) Previsor 54 H. Galaz

420 15,20

9^a (1) Bariloche 54 H. Galaz

360 18,00

Total boletos jugados 9.274

GANADA por 4 1/4 cpo. el 4^a a 2 cpos. el 5^a a 4 cpos. y el 6^a a 1 1/2 cpo. Tpo. 1.00 4/5. No corrieron (2) Barquinazo y el (9) Formulita. Prep. Carlos Miranda. Div. \$ 2,80, 1,50, 1,60.

3^a Carrera.—1.000 metros. Condicional para potrillos de tres años no ganadores

1^a (10) HAYDEE 53 kilos por Louvre II y Orrillita del Stud "Parral"

jinete Elias Silva

2.313 2,80

2^a (3) Juancho 56 P. Castillo

2.443 2,70

3^a (8) Ferocidad 53 M. Olguín

654 9,90

4^a (9) Water Street 55 J. Amestelly

2.748 2,40

5^a (1) Apolito 52 L. Corvalán

237 27,40

6^a (7) Zwei 56 J. F. Espinoza

93 69,80

7^a (4) Previsor 54 H. Galaz

420 15,20

8^a (1) Bariloche 54 H. Galaz

360 18,00

Total boletos jugados 9.274

GANADA por 4 1/4 cpo. el 4^a a 2 cpos. el 5^a a 4 cpos. y el 6^a a 1 1/2 cpo. Tpo. 1.00 4/5. No corrieron (2) Barquinazo y el (9) Formulita. Prep. Carlos Miranda. Div. \$ 2,80, 1,50, 1,60.

4^a Carrera.—1.400 metros. Condicional para potrillos de tres años no ganadores

1^a (10) HAYDEE 53 kilos por Louvre II y Orrillita del Stud "Parral"

jinete Elias Silva

2.313 2,80

2^a (3) Juancho 56 P. Castillo

2.443 2,70

3^a (8) Ferocidad 53 M. Olguín

654 9,90

4^a (9) Water Street 55 J. Amestelly

2.748 2,40

5^a (1) Apolito 52 L. Corvalán

237 27,40

6^a (7) Zwei 56 J. F. Espinoza

93 69,80

7^a (4) Previsor 54 H. Galaz

420 15,20

8^a (1) Bariloche 54 H. Galaz

360 18,00

Total boletos jugados 9.274

GANADA por 4 1/4 cpo. el 4^a a 2 cpos. el 5^a a 4 cpos. y el 6^a a 1 1/2 cpo. Tpo. 1.00 4/5. No corrieron (2) Barquinazo y el (9) Formulita. Prep. Carlos Miranda. Div. \$ 2,80, 1,50, 1,60.

Clásico España

Positrón: A la "raza" de los privilegiados



AMTHAR JALIL será el encargado de conducir a nuestra favorita Positrón, en el Clásico "España", a disputarse hoy en el recinto vinamarino.

Estadística del Sporting

E. Guajardo en peligroso repechaje

Muy emocionante sigue tornándose la estadística porteña luego que en la jornada anterior, el ex líder de los jinetes, Ernesto Guajardo, obtuvo una dobleton, relegando del segundo puesto a Omar Silva y acercándose al tercero, Alberto Muñoz. La distancia que los separan son de sólo tres carreras, hecho que puede constituirse en una afortunada tarde.

Algo similar ocurrió entre los preparadores, donde el joven Luis Bernal, al adjudicarse una ganancia, quedó a una carrera del puntero Luis Alvarez. Es de esperar que la situación de un único líder se dilate este domingo, cuando ambos profesionales pongan todos sus esfuerzos por alcanzar el lugar de privilegio.

Otros de los jinetes que han logrado óptimos rendimientos son Juan Maira —que se ubica cuarto con 21 carreras— y Raúl Durán, aprendiz, que durante esta temporada se ha constituido en uno de los más eficientes. El pequeño jockey porteño se encuentra quinto con 19 victorias.

A continuación, la lista de las demás ubicaciones de jinetes y preparadores de la estadística del Sporting.

PREPARADORES

Luis Alvarez

26

Luis Bernal

25

	JINETES	
1743	Alejandro E. Padovani	21
1744	Oliverio Martínez	20
1745	Guillermo Peralta	18
1746	Ernesto 2º Guajardo	17
1747	Delfín López	17
1748	Gustavo Pombo	17
1749	Ricardo Chellew	14
1750	Juan Bernal	13
1751	Gerardo Georgudis	13
1752	Silvio Salab	13
1753	Robinson Minoz	11
1754	Pedro Bagó	10
1755	Luis Urbina	10
1756	Pedro Polanco	9
1757	Gabriel Avila	8
1758	Fernando Olave	8

	PREPARADORES	
1743	Alberto Muñoz	33
1744	Ernesto Guajardo	30
1745	Omar Silva	29
1746	Juan Maira	21
1747	Raúl Durán	19
1748	Miguel Peñaloza	17
1749	Luis Valencia	17
1750	Roberto Pérez	16
1751	Sergio Azocar	13
1752	Valentín Cáceres	13
1753	Oscar Escobar Pérez	12
1754	Patricia Durán	11
1755	Juan Navarrete	11
1756	Anthar Jalil	10
1757	Sergio Vásquez	10
1758	Marcos Aranda	9

Habrá corral de propietarios solamente.

SEGUNDA CARRERA. — Premio "GALICIA" 1.700 metros. A las 15.25 horas. 4º serie. Ind. 20-12. (2º de la Triple).

1742 A. Padovani 9 1 APURADO 56 A. Jallil 1
1743 J. Gálvez 4-4 2 ZAPARAZO 54 A. Muñoz 5
1744 G. Guajardo 2-7 3 ROMANCESCO 48 O. Silva 4
1745 R. Bernal 13-7 4 RUMIANCA 54 B. Guajardo 7
1746 G. Peralta 4-6 5 V. BRAVO 52 M. Pardo 2
1747 G. Reyes 3 6 RESEMBRER 51 P. Durán 3
1748 G. Salas 7 PINKE 50 H. N. 4

Corral: 2 con 3.

TERCERA CARRERA. — Premio "ANDALUCIA" 1.400 metros. A las 16.10 horas. 6º serie. Ind. 9-1 (3º de la Triple y 1º del 5 y 6).

1749 R. Muñoz 4 1 L. BEACH 57 J. Navarrete 9
1750 L. Bernal 9-5 2 MIMOCO 56 L. Valencia 11
1751 J. Bernal 6-13 3 CH. MALA 49 H. N. 11
1752 J. Gálvez 6-13 4 P. EL GRANDE 54 F. Mejías 5
1753 G. Guajardo 7 5 ALTIVA 55 A. Jallil 6
1754 J. Oyarzo 9-6 6 J. WALKER 52 P. Araneda 7
1755 G. Pombo 7-4 7 M. PICORROCA 55 S. Pérez 10
1756 A. Padovani 11-7 8 G. GUERRERO 54 A. Muñoz 8
1757 G. Salas 18 LUBACAHUEN 53 S. Pérez 2
1758 G. Reyes 11 RUPANQUE 53 J. Saavedra 14
1759 J. Gálvez 5-6 12 GRO 50 L. Navarrete 12
1760 R. Jaque 13-8 13 SAN ANSELMO 53 P. Durán 3
1761 R. Jaque 3-14 DESPERADA 51 R. Durán 4

Corrales: 2 con 3; 6 con 7; 11 con 12.

CUARTA CARRERA. — Premio "CASTILLA" 1.500 metros. A las 16.50 horas. 3 años no ganadores. (2º del 5 y 6).

1762 P. Olave 2-9 1 CHAPULTEPEC 55 A. Muñoz 9
1763 L. Alvarez 3-4 2 G. CAPO 55 R. Durán 1
1764 G. Peralta 8-4 3 KANTS 55 J. Navarrete 11
1765 R. Serrano 2-7 4 PARTBON 55 H. N. 5
1766 G. Aliaga 4-5 5 PISTOL 55 V. Vásquez 6
1767 A. Padovani 4-2 6 SUEÑOS 55 O. Silva 7
1768 G. Martínez 4-5 7 SUZAKI 55 J. Navarrete 10
1769 D. Latorre 5-6 8 BARRITZ 55 H. N. 9
1770 L. Urbina 3-11 9 CIGARRA 55 P. López 3
1771 R. Urribarri 9-2 10 FORAJIDA 52 M. Araneda 12
1772 G. Guajardo 11 MAPELE 53 H. N. 3
1773 O. Martínez 11-6 12 PARBEL 53 H. N. 4

Corral: 9 con 10. Habrá corral de propietarios solamente.

Una interesante programación se llevará a cabo hoy en el Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar. A partir de las catorce cuarenta y cinco horas se dará inicio con ella a la apuesta triple local. De los ocho compromisos que componen el programa, la quinta es la prueba central, clásico, Premio España de 1.500 metros a Peso de Reglamento y un premio de \$75.000 al primero.

En esta justa participarán seis especialistas, que enseguida analizaremos sus últimas actuaciones.

ATKINSON: Su última participación data del 27 de septiembre en la capital. Finalizó séptimo de "Combate" (Hipódromo Chile) en el premio Hungria de 1.900 metros. En la ocasión fue conducido por Sergio Azocar.

EXITAZO: Su última actuación fue el 31 de agosto, donde llegó segundo de "Gran Calafate" a medio cuerpo, en la carrera clásica, Premio Caja de compensación Javier Carrera, de 1.400 metros. Fue conducido por el mismo jinete que lo hará hoy, Alberto Muñoz. El tiempo registrado por el

vencedor fue de 1 minuto y 23 segundos.

GRAN CALAFATE: El siete de septiembre llegó octavo de Borocotó en el césped del Sporting, clásico, Premio Valparaíso Sporting Club" carrera de 2.200 metros a Peso de Reglamento. El pupilo del preparador Gerardo Georgudis fue movido por el jinete Freddy Araneda.

LIBERTAD: Viene precedido de un primer lugar en su última presentación del domingo pasado en la Carrera Especial de 1.300 metros. En

la oportunidad venció por un cuarto y medio con tiempo de 1.17.43. Juan

Maira estuvo a cargo de su conducción.

POSITRÓN: Su último compromiso lo llevó a cabo en la arena palvina, llegando cuarto de cinco competidores en el Clásico de Reglamento "Premio República Federativa del Brasil", que fue ganada por el jinete Teófilo Jacia, "Ceranito", con un tiempo de 1.30.3'5. En la carrera de 1.500 metros, Positrón fue conducido por Juan Monárrez. Hoy lo hará Amthar Jalil.

SACRISTAN: Viene de llegar sola en la capital —Hipódromo Chile— de Geranio, en hundíndose 1.900 metros —4 de octubre—, quedando contabilizado en esa ocasión el tiempo de 1.59.1/5. El pupilo de Gerardo Martínez fue conducido por Alberto Herrera, mientras que hoy lo hará conducir el jockey Luis Valencia.

En tal difícil compromiso nos incluimos por Positrón y Atkinson.

Nuestros favoritos

MONTAS QUE FALTAN

PRIMERA CARRERA: (9) JUANPITA será conducida por el jinete Patricio Durán.

SEGUNDA CARRERA: (7) PINKE su conductor será Luis Carvajal

TERCERA CARRERA: (3) CHICA MALA será conducida por Humberto Barraza (10) LUBACAN estará a cargo el jockey Oníar Silva.

CUARTA CARRERA: (4) PARTENON será conducido por Raúl Véliz (8)

BIARRITZ lo correrá el latigo Max Rojas y (12) PARBEL, Luis Carvajal

QUINTA CARRERA: (3) GRAN CALAFATE lo conducirá Freddy Araneda

Sexta Carrera: (11) D'ALILLOA su jinete será Silvio Pérez (13) GALLIPLI.

Séptima Carrera: (3) FORTUNE, Alber

to Muñoz.

OCTAVA CARRERA: (1) HIGUERAL, Luis Valencia (10) CHIASPUR, Juan Navarrete y (14) SISELLA, Humberto Barraza.

Invasores capitalinos

ULTIMAS ACTUACIONES DE LOS EJEMPLARES QUE VIENEN DEL HIPÓDROMO CHILE Y CLUB HÍPICO DE SANTIAGO

1ª Carrera. Contrariado. - 21 septiembre 1980.- Club Hípico de Santiago - 1.100 Mts. Para machos y hembras de 4 años no ganadores CONDICIONAL. 1º IRISH MONHORSE, 56 kilos 2º RIVELINHO, 56 kilos 3º ROYAL CAFE, 56 kilos 9º CONTRARIADO, 56 kilos jinete Leopoldo Cornejo. Corrieron 11 ejemplares, pista NORMAL. Tiempo 1.05.2/5.

2ª Carrera. Remember. - 20 septiembre 1980.- Hipódromo Chile - 1.900 mts. Indice 20 e Inferiores-HANDICAP. 1º JUNIOR CHAMPION, 53 kilos 2º MI SEÑOR, 56 kilos 3º SINGA, 48 kilos 4º REMEMBER, 52 kilos, jinete Oscar Pérez. Corrieron 8 ejemplares, pista NORMAL. Tiempo 2.01.1/5. (V.S.C. 1489).

3ª Carrera. Mimoso. - 30 agosto 1980. Hipódromo Chile 1.400 Mts. Indice del 16.9. HANDICAP 1º BORBON, 54 2º LA SIMESA, 54 kilos 3º QUE LISTO, 53 kilos 12º MIMOSO, 49 kilos, jinete Roberto Pérez. Corrieron 12 ejemplares, pista NORMAL. Tiempo 1.28. (V.S.C. 1182).

Rupanque. - 24 septiembre 1980. Hipódromo Chile 1.000 Mts. Para machos y hembras de 4 años no ganadores CONDICIONAL. 1º SILABARIO, 56 kilos 2º MERRY, 53 kilos 3º MERRY LORD, 56 kilos 6º RUPANQUE, 56 kilos, jinete Vicente Rojas, corrieron 10 ejemplares, pista NORMAL. Tiempo 1.01.2/5.

4ª Carrera. Paraguayo. - 24 septiembre 1980. Hipódromo Chile 1.200 Mts. Para potrillos y potrancas. CLASICO CONDICIONAL. 1º MONICO, 56 kilos, 2º VERITABLE, 36 kilos, 3º SOHO, 56 kilos, 8º FORTUNE, 56 kilos, jinete Carlos Vásquez. Corrieron 8 ejemplares. Pista normal. Tiempo 1.30.2/5.

5ª Carrera. Paraguayo. - 24 noviembre 1979 Hipódromo Chile 1.500 Mts. Para potrillos y potrancas. CLASICO CONDICIONAL. 1º DECLARADO, 51 kilos, 2º BALFU, 54 kilos, 3º BORBOTON, 51 kilos, jinete Patricio Herrera, Corrieron 13 ejemplares pista NORMAL. Tiempo 1.13.1/5. (V.S.C. 1494).

FIDES. - 4 Octubre 1980. Hipódromo Chile 1.400 Mts. Indice 21 e Inferiores-HANDICAP. 1º ZANI, 57 kilos, BORBON, 56 2º HUSIMIR, 56 kilos, 5º FIDES, 49 kilos, jinete Miguel Olguín, Corrieron 18 ejemplares, pista normal. Tiempo 1.26. 3/5. (V.S.C. 1678).

BIARRITZ. - 16 julio 1980. Hipódromo Chile 1.200 Mts. Para potrillos de 3 años no ganadores CONDICIONAL. 1º MOCITA BRAVA, 53 kilos 3º MACHIGUA, 53 kilos 8º BIARRITZ, 53 kilos jinete Orlando López corrieron 13 ejemplares pista REGULAR. Tiempo 1.13.4.5. (V.S.C. 819).

Mapepe. - 23 agosto 1980. Hipódromo Chile 1.200 Mts. Para potrancas de 3 años. No ganadoras, CONDICIONAL. 1º MISS EVA, 56 kilos 2º SNOW HALL, 53 kilos 3º UTILIA, 53 kilos 6º MAPEPE, 53 kilos, jinete Vicente Rojas, corrieron 15 ejemplares. Pista NORMAL. Tiempo 1.13.1/5. (V.S.C. 1494).

Atkinson. - 27 septiembre 1980. Hipódromo Chile 1.900 Mts. Indice 55 e Inferiores-HANDICAP. 1º TRAPERAS, 51 kilos 2º CAYAQUI, 60 kilos, 3º TEMERARIO, 57 kilos, 7º ATKINSON, 59 kilos, jinete Sergio Azocar, corrieron 9 ejemplares. Pista NORMAL. Tiempo 1.59.3.5. (V.S.C. 1583).

Positrón. - 6 septiembre 1980. Hipódromo Chile 1.500 Mts. Premio REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL. Para tres años y más. CLASICO DE REGLAMENTO. 1º GEANRIO, 59 kilos 2º TITIN, 61 kilos, 3º KING OF FLIERS, 61 kilos, 4º POSITRÓN, 61 kilos, jinete Juan Monárrez, corrieron 5 ejemplares. Tiempo 1.30.3/5. Pista NORMAL. (V.S.C. 1316).

Jabril mostrará su fuelle en agotadora carrera



JABRIL, cuatro años por Jalon y Anabelle por Bristol, defenderá nuestro prometido en la agotadora prueba de los 1.000 metros del clásico handicap, premio "España", que se correrá esta tarde en el césped del Club Hípico.

La tabla mágica

La Nación	El Mercurio	La Segunda	U. Noticias	El Ensayo	Mundo Hípico	La Tercera	La Hipica
Talola Nadia	Talola Nadia	Talola Nadia	Talola Nadia	Talola Nadia	Talola Nadia	Nadya Venturo	
Vesánica Estelita	Secretísima Vesánica	Secretísima Vesánica	Vesánica Bregá	Vesánica A. M. Luna	Secretísima Vesánica	Vesánica Secretísima	
Hijo Tipo Almuerzo	Siglo Preto	Le Mans Rico Tipo	Le Mans Rico Tipo	Preto Le Mans	Balurdo Alhué	Le Mans Siglo	
Nepal Entebbe	Entebbe Nepal	Mirenlo Taman	Entebbe Nepal	Entebbe Taman	Entebbe Nepal	Nepal Entebbe	
Remilio Malus	Abufon O. Pretae	Abufon Jaray	Abufon Pecaminoso	Pinela Bastonazo	Abufon Pecaminoso	Pecaminoso Abufon	
Jabril Manigao	Patriarca Jabril	Fioravanti Patriarca	Patriarca Fioravanti	Patriarca Menaggio	Patriarca Fioravanti	Menaggio Patriarca	
Varig Machetero	Cachiriche Varig	Varig Cachiriche	Varig Machetero	Cachiriche Machetero	Cachiriche Machetero	Cachiriche Machetero	
Bien Dijo Córcega	Bien Dijo Secretada	Buena Paga Bronzino	Bien Dijo Córcega	Shake Córcega	Bien Dijo Secretada	Bien Dijo Rivelinho	
Amanada Danton	Danton Cabrero	Danton Amanada	Danton Cabrero	Travesal Foscari	Danton Foscari	Amanada Foscari	
Sol Demetrio	R. del Campo Zero	R. del Campo Sucesión	Demetrio R. del Campo	Mr. Gracias R. del Campo	R. del Campo Demetrio	Sucesión Rufina	
Baluba Madhava	Diverso Conde K	Baluba Conde K	Diverso	Conde K Baluba	Diverso Conde K	Madhaya Nahuelbuta	
Naublin Picnic	Picnic Recinto	Picnic R. Mayor	Milanquen Picnic	Recinto R. Mayor	Picnic Recinto	Picnic Rey Vital	
Decemano Carpula	Carpula Discómano	Atlantis At. Wind	Discómano Carpula	Discómano Bucefalo	Endemona Sherman	Cappuña Discómano	At. Wind

1^a CARRERA.— Don Mago: El 28 de septiembre cambiaba de mano debido al estado de la pista.
2^a CARRERA.— Estelita: El 28 de septiembre se abrió en el curso de la carrera. Miss Cupid: El 28 de septiembre corrió zigzagando.
3^a CARRERA.— Rico Tipo: El 5 de octubre fue cargado en los metros finales. Alhuén: El 5 de octubre partió sin intención.

lo constituye el gran pozo de la apuesta "cinco y seis", el que tiene acumulado para la última etapa la enviable suma de 4 millones, 149 mil, 780 pesos.

Enseguida entregamos las últimas actuaciones de los participantes en los tres kilómetros:

CAYAQÜI, 61 kilos, Sergio Vera. Cargando 60 kilos escoltó a Combate 51, a un cuerpo. Handicap 1.900 metros. Índice: 53 e inferiores, Hipódromo Chile. Tiempo: 1.59,35.

PARAMI, 61 kilos, Oscar Escobar. Sexto de Pinganilla, a ocho cuerpos. Clásico, a peso de reglamento, de 1.800 metros, premio "Club Hípico". (GRUPO I). Tiempo: 1.48,35.

FIORAVANTI, 55 kilos, Sergio Azocar. Cuarto, último, de Salao a 22 1/4 cuerpos en clásico reglamentario de 2.000 metros, Hipódromo Chile. Tiempo: 2.06,1/5.

REY DEL BAKE, 51 kilos, Elias Silva. Cargando 59 kilos arribó tercero de Picnic 54, a 3, 1/4 cuerpos. Handicap de 1.600 metros. Índice: 37 al 27. Tiempo: 1.35,1/5.

JABRIL, 50 kilos, Juan Berrios. Tercero con 56 kilos de Estaca 53, a tres cuerpos. Handicap de 2.000 metros, primera serie. Tiempo: 2.04.

Nuestro favorito.

BANACEK, 48 kilos, Eduardo Suárez. Con 49 kilos superó por media pesezuela Rey del Bake 58. Handicap 1.500. Índice: 37 al 25. Tiempo: 1.29,1/5.

MAL DONADO, 48 kilos, Pablo Castillo. Tercero con 49 kilos de Patriarca 50, a dos cuerpos. Handicap de 2.400 metros, primera serie. Tiempo: 2.27,4/5.

MENAGGIO, 48 kilos, Luis Toro. Con 53 kilos escoltó a Patriarca a 1 1/4 cuerpo. En la misma prueba del anterior.

En el handicap del kilómetro y medio, las opiniones de la prensa especializada se han volcado en favor del cuatro años "PICNIC". Otros cotizados son: "NAUBLIN", "MILLAQUEN" y "RECINTO". Sin embargo, estimamos que no será tarea fácil para el pupilo de José Melero, aún cuando se ha visto en sobresaliente training. Como viene de ganar en forma sucesiva sus dos últimos compromisos. Nuestra fórmula estará compuesta por "NAUBLIN", "PICNIC" y "ROYAL MAYORI".

Jaray: Se fue de punta al partir

4^a CARRERA.— Entregado: El 1º de octubre fue cargado a la altura de los 1.000 metros. Toman: El 21 de septiembre saltó hacia adentro al partir.

5^a CARRERA.— Las Lomas: El 5 de octubre saltó hacia afuera al partir, quedando rezagada, por lo que no pudo correr entre los punteros. Maluco: El 1º de octubre partió ligeramente desmejorado. Silent Mouse: El 21 de septiembre corrió encajonado en las primeras distancias. Sirenila: El 5 de octubre se fue de punta a los 200 metros corridos. Jaray: El 21 de septiembre se fue de punta al partir.

8^a CARRERA.— Bien Dijo: El 1º de octubre fue cargada a poco de partir. Paula: El 18 de septiembre se abrió en el curso de la carrera. Rive-

linho: El 28 de septiembre su jinete dio cuenta que su conductor se estrelló en el portador al salir. Secretado: El 14º de octubre fue cargada a los 150 metros corridos y a 350 metros de la meta. Chincona: El 28 de septiembre fue cargada a la altura de los 800 metros.

9^a CARRERA.— Foscarito: El 1º de octubre fue cargada a la altura de los 900 metros.

10^a CARRERA.— Grisetta: El 18 de septiembre partió ligeramente desmejorada y se abrió en las últimas distancias. Demonio: El 1º de octubre zigzagueó en el curso de la pista.

11^a CARRERA.— Bontillo: El 28 de septiembre fue cargado a 400 metros de la meta. Diverso: El 1º de octubre fue cargado a la altura de

los 1.000 metros. Merequetengue: El 28 de septiembre se fue de punta al partir, no pudiendo correr entre los punteros. Royal Secret: El 5 de octubre fue cargado a poco de partir y posteriormente se abrió.

12^a CARRERA.— Recinto: El 21 de septiembre fue abierto a 350 metros de la meta. Hurano: El 21 de septiembre se encajonó a 500 metros de la meta.

13^a CARRERA.— Balfu: El 5 de octubre se iba de punta en el curso de la carrera. Discómano: El 1º de octubre fue abierto en la curva y cargado a 400 metros de la meta. Proclamado: El 5 de octubre saltó hacia afuera al partir, quedando rezagado. Alfonso: El 28 de septiembre corrió zigzagueando debido a la luz artificial.

Sporting Club Cigarra fue cargada en la primera curva

3^a CARRERA

(4) PEDRO EL GRANDE, 28 de septiembre. Su jinete dio cuenta que su conductor saltaba las partes blandas de la pista y que posteriormente no respondió. (5) ALTIVA, 28 de septiembre. Fue cargada a la altura de los 400 metros. (9) CADILLAC, 5 de octubre. Su jinete dio cuenta que tuvo contratiempos entre curvas.

4^a CARRERA

(4) PARTENON, 5 de octubre. Su jinete dio cuenta que tuvo contratiempos a la altura de los 1.000 metros. (9) CIGARRA, 5 de octubre. Fue cargada en la primera curva. Además su jinete dio cuenta que su conductor corrió asustada. (12) PARBEL, 5 de octubre. Fue abierta a la altura de los 600 metros.

6^a CARRERA

(13) GALLIPOLI, 28 de septiembre. Fue cargada en los primeros 150 metros. Además su jinete dio cuenta que su conductor se abría en las últimas instancias.

8^a CARRERA

(14) HIGUERAL, 28 de septiembre. Fue cargada a poco de partir. (9) CIZANA, 28 de septiembre. Su jinete dio cuenta que no respondió en las últimas distancias. (12) MAQUILLAJE, 5 de octubre. Fue cargado en la partida.

Ponga su programa al día

Pocas novedades se han registrado para el programa de hoy en el Club Hípico:

CAMBIO DE PESO

Novena carrera: (4) Sunny Baby de 55 a 54. Octava con 54 de Natania 53, a 7 1/2 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 15 al 9. Hipódromo Chile. Tiempo: 1.14,1/5.

MONTAS QUE FALTABAN

Cuarta carrera: (15) Zingary, Ricardo Toledo (descarga 1 kilo) Decimotercera carrera: (10) Pumahue, Danilo Salinas.

Club Hípico

Domingo 12 de Octubre de 1980

1^a Carrera a las 14:45 horas 1.100 Mts. Ind. 34 al 21 (1^a de la TRIPLE inicial). — PISTA N° 2.

GRUPOS: 1 (1 al 5) 2 (6 al 10) 3 (11 al 15). CORRAL 3 con 4.

5^a Carrera a las 16:40 horas 1.100 Mts. Ind. 8 al 1 (13 del 5 y 6). PISTA N° 2.

1700 A. Bagú reap 1 Bastonazo 55 J. Herrera 3
1728 B. Bernal 4-2 2 Pecaminoso 55 V. Rojas 10
1748 A. Carreño 3-4 3 Abufón 54 S. Vásquez 8
1752 F. Espinoza 10-5 5 L. Elevar 54 V. Barrera 15
1756 L. Severín 4-8 6 Maluco 54 L. Ramos 6
1758 C. Tapia 6-5 7 O. Preta 54 E. Silva 2
1759 J. Nicolás 6-11 8 S. Mousé 54 J. Carrasco 14
1764 J. Sánchez 7-6 9 Sirenila 54 L. Torro 5
1774 L. E. Toledo reap 10 Funicular 53 M. Olguín 7
1785 C. García 11 Jaray 53 S. Vera 12
1790 A. Martínez 9-8 12 M. Romeral 51 F. González 4
1798 L. Diaz 10-8 13 Pinela 51 S. Zúñiga 13
1810 J. Cavieres 7-6 14 Remilio 51 E. Suárez 9
1826 G. Avila reap 15 Dominguito 48 H. Galaz 1

GRUPOS: 1 (1 al 5) 2 (6 al 10) 3 (11 al 15).

6^a Carrera a las 17:10 horas.- 3.000 Mts. Clásico "España".- Pista N° 1.

1696 L. Alvarez 8-2 1 Cayaqui 61 S. Vera 3
1737 F. Olave 2-6 2 Parami 61 O. Escobar 8
1760 O. Martínez 3-4 3 Fioravanti 55 S. Azcar 6
1773 O. Mora 4-2-3 4 R. del Balc 51 N.N. 2
1787 J. Melero 4-4-3 5 Jabil 50 J. Berrios 5
1796 L. Espinoza 4-3-1 6 Banacek 48 E. Suárez 7
1806 P. Polanco 1-2 9 Patriarca 48 H. Galaz 1

GRUPOS: 1 (1 al 3), 2 (4 al 6) 3 (7 al 9).

7^a Carrera a las 17:40 horas.- 1.100 Metros. Condicionado, 2^a, del 5 y 6. Pista N° 2.

1789 A. Valdés 3-11 1 Boringon 56 J. Romero 3
1790 O. González 12-2 2 Duque 56 V. Rojas 10
1796 O. González 3-4 3 Alhuén 56 F. Diaz 2
1800 J. Arbelano 3-5 4 Red Fire 56 R. Pérez 8
1801 J. Cavieres 6-5 5 Niloco 51 J. Diaz 7
1802 J. Cavieres 1-1 6 Le Mans 50 L. Cifuentes 4
1803 J. Cavieres 2-2 7 Sigilo 48 P. Castillo 1

GRUPOS: 1 (1 al 3), 2 (4 al 6) 3 (7 al 9).

8^a Carrera a las 18:15 horas. 1.500 Mts. Indice 15 e inferiores 3^a, del 5 y 6. Pista combinada N° 1 y 2.

1692 E. Carreño 8-5 1 Bronzino 55 R. Pérez 3
1716 J. Silva 11-7 2 Córcega 55 E. Silva 10
1730 L. Espinoza 7-7 4 Shake 55 O. Escobar 11
1750 L. Espinoza 2-5 5 B. Díje 54 L. Muñoz 6
1766 E. Fuentes 2-2 6 B. Paga 54 C. Leighton 2
1770 J. Melero 4-6 7 Purulón 54 S. Vasquez 5
1787 J. Melero 4-6 8 Maula 53 J. Alaga 7
1797 A. Yunusic 9 Fortuit 52 M. Olguín 12
1801 H. Espinoza 2-1 10 Rivelinho 51 J. Verdugo 4
1812 E. Cortéz 3-5 11 Secretada 50 P. Castillo 9
1822 O. Espinoza 1-9 12 Chincona 48 M. Vergara 1

GRUPOS: 1 (1 al 4) -2 (5 al 8) -3 (9 al 12).

9^a Carrera a las 18:50 horas.- 1.100 Metros. Indice 13 al 9, 4^a, del 5 y 6.- Pista N° 2.

1759 E. Carreño 5-4 1 Acriid 55 J. Duarte 3
1772 O. González 9-11-7 2 Blonde 55 F. Diaz 10
1782 A. Aburca 4-2 3 Dantón 55 J. Berrios 8
1792 J. Seaman 3-3 4 S. Baby 55 G. Pardo 11
1813 L. E. Toledo 7-7 5 Travesimal 55 H. Ulloa 6
1823 E. Zijl 13-8 6 Quito 54 J. M. Aravena 2
1832 J. Melero 8-4 7 Amanada 53 S. Vásquez 5
1843 A. Ballezo 9-3 8 Cabrero 53 C. Galleguillos 7
1853 J. Melero 14-3 9 Foscari 53 F. Carrasco 12
1863 P. Inda C. 9-2 10 Tortolita 53 P. Castillo

La Nación

Regionales

10C

Juzgados de Menores serán Tribunales de Familia

TALCA. — Todo juez de menores siempre tiene en vista la unidad de la pareja, ya que el niño necesita tanto de la madre como del padre. Muchas veces se olvida que el padre, con su presencia, prepara al menor para darle seguridad frente al futuro. Con su juego rudo, con sus represiones, con su rol en la familia, hace que el niño aprenda a enfrentar el futuro, lo que no puede lograr exclusivamente a través de la madre, no obstante que la mujer chilena sea esforzada, trabajadora y ejemplar.

Los conceptos anteriores resumen parte de las afirmaciones que la Juez de Menores de Talca, Crimilda González, hizo durante una reunión con el Comité de Damas del Rotary Club de esta ciudad.

En la oportunidad la magistrado se refirió a diversos aspectos judiciales relacionados con la madre y el niño. Dio respuesta a todas las interrogantes que le formularon las socias de la institución rotaria y se mostró complacida del diálogo que originó su presencia en el acto.

Afirmó la magistrado Crimilda González que los Tribunales de Menores están en vías de derivar pronto a Tribunales de Familia.

Indicó que la preocupación de un juez de menores siempre se orienta a la unidad de la pareja, ya que el niño necesita del padre y de la madre, de la figura parental que en casos de separación insalvable puede ser representada por el abuelo o el tío.

Ningún Tribunal de Menores priva al niño de las figuras del padre y la madre, agregó.

No basta que el jefe del hogar cumpla sólo en lo económico, es indispensable que también entregue su cuota de afecto, que juegue y comparta con el niño.

Relación económico cultural con Alemania

CONCEPCIÓN. — El embajador de Alemania, que se encuentra desde hace varios días en Concepción, sostuvo ayer entrevistas con el Intendente Regional, general Luis Prüssing, y con el gobernador provincial, capitán de navío, Alberto Mauret.

Este medio de comunicación conversó con el diplomático alemán con respecto a los objetivos de su diálogo con las mencionadas autoridades, a lo cual el Dr. Heinz Dittmann respondió que Alemania Federal tenía muchos vínculos en lo económico y cultural con Chile. Por este motivo, agregó, entrevistarse con las autoridades locales básicamente con el objeto de estudiar fórmulas para mejorar e incrementar estas relaciones, lo cual sería beneficioso para ambas naciones. En relación a la labor del Consulado alemán en Concepción, a cargo del Dr. Karl Maes, el embajador alemán señaló que la obra del servicio Consulado alemán era bastante efectiva y que, en el futuro, se trataría de incrementar sus actividades en favor de incrementar sus actividades en la re-



Coronel Pedro Montalva Calvo, director nacional de Gendarmería, quien anunció que se pondrá mayor énfasis en la capacitación para rehabilitar a los reos.

Renuevan baldosas en la Plaza de Armas penquista

CONCEPCIÓN. — Rodeada por una reja que semeja un moderno gallinero se encuentra ahora la Plaza Independencia de esta ciudad, principal paseo de los penquistas. Una empresa encargada de la renovación de las baldosas de ese centro inició los trabajos que dentro de 68 días han de dejar con un piso totalmente nuevo el lugar.

La Municipalidad de Concepción ha puesto este año especial énfasis en la refacción de la Plaza de Armas, a los trabajos de mejoramiento de la plaza central y del quiosco, se ha unido ahora la reposición de las baldosas, muchas de las cuales se encontraban sueltas, deterioradas o desaparecidas.

Las nuevas baldosas son de color amarillo y su colocación será aprovechada para renovar totalmente la red subterránea de energía eléctrica que sostiene la iluminación de este parque.

Más de la mitad de la Plaza se encuentra rodeada por una elevada cerca de alambre y solo se ha dejado un

Se acortó período de veda del erizo

PUERTO MONTT. — Por decreto de la Subsecretaría de Pesca, que acaba de entrar en vigencia, ha sido reducido el período de veda del recurso erizo, en todo el país, con excepción de la XII Región de Magallanes.

El Decreto 494, que deroga los números 283 y 713 del año pasado sobre veda y tamaños mínimos, prohíbe en su artículo primero la extracción, tenencia, posesión, industrialización, comercialización y transporte del erizo durante el período comprendido entre el 15 de diciembre de cada año y el primero de marzo del siguiente, ambas fechas inclusive. Se exceptúa de esta prohibición la XII Región.

De tal manera, se redujo el período

que, de acuerdo a los textos legales anteriores, que entraron en vigencia el año pasado, debía iniciarse el 15 del mes en curso.

Entre los considerandos, el decreto señala que los estudios realizados indican que la mayor parte de las poblaciones analizadas están en período reproductivo entre diciembre y marzo, y agrega que en la XII Región el recurso está subexplotado.

En su artículo segundo, el mismo decreto establece que para transportar y comercializar erizos de la XII Región al resto del país, debe acreditarse la procedencia con facturas o guías de libre tránsito, visadas por el Servicio Nacional de Pesca.

En conversación con los periodistas el jefe de la misión, señaló que en estos momentos hay bastante interés de Gran Bretaña "por invertir, especialmente bienes de capital en Chile, pues, hemos notado, y así lo demuestra la tasa de crecimiento, que existe total confianza y estabilidad, tanto en lo político como en lo económico".

"Las inversiones que podrían interesar a Inglaterra, agregó, son relacionadas con la tecnología, son paquetes completos, ya sea en bienes de capital, para invertir en minería y energía".

Además, expresó que es factible competir en el mercado chileno con productos ingleses, ya que Gran Bretaña es un país altamente industrializado y uno de los mayores exportadores del mundo.

La misión comercial inglesa, integrada por especialistas del comercio, la banca e industria, permanecerá en el país hasta el próximo sábado.

Se acentuará la capacitación y rehabilitación de los reos

CONCEPCIÓN. — El coronel Pedro Montalva Calvo, Director Nacional de Gendarmería, en conferencia de prensa sobre el plazo que falta para la edificación del complejo penitenciario en la zona penquista, expresó que eso era difícil de establecer específicamente, pues el proyecto pasará por varias etapas antes de su ejecución, aunque dijo, que se empezaría a construir lo antes posible. Respecto al funcionamiento de la mencionada institución carcelaria, el Director Nacional de Gendarmería dijo que se pondría especial énfasis en la capacitación y la rehabilitación de los reos.

En relación al adiestramiento, el coronel Montalva enfatizó que se recurrirá a los mejores organismos de capacitación para impartir los cursos y que éstos se elegirán de acuerdo a las necesidades reales del mercado de mano de obra, con el objeto de que al

salir en libertad los individuos puedan encontrar trabajo. También manifestó que se montarían talleres de enseñanza de oficios, desde donde los reos pasarian a talleres productivos. De esta manera ganarían cierta cantidad de tiempo por su labor y saldrían dominando bien el oficio aprendido.

En relación a otros proyectos sobre complejos penitenciarios, el jefe de la Gendarmería informó que ya existía la idea de construir otro similar al de Concepción, en Los Angeles, para concentrar allí a los rematados de las provincias de Ñuble y Bío Bío.

Sobre la importancia que tienen estos complejos penitenciarios, el coronel Montalva manifestó que la función de ellos es muy importante y efectiva, pues en tales establecimientos, por ejemplo, resulta posible contratar un equipo interdisciplinario, compuesto por psicólogo, asistente

social, médico, etc.; lo cual es muy difícil de hacer en cada uno por el alto costo que implica.

también señaló que estos complejos

permiten ahorrar recursos en personal e instalaciones, ya que

existen la inquietud de que los reos

trabajen en cada región y mante

n, en lo posible, las autoridades

que muy pocas oportunidades

al reo en cuanto a capacitación y

rehabilitación, si se les consigue

lo que se puede conseguir a

los complejos penitenciarios.

Por último, el coronel Montalva

afirmó que el Servicio de Gendarmería se encuentra en un proceso de modernización general, en sus instalaciones y procedimientos de trabajo, lo cual redundaría en beneficios para el reo rematado

en el sistema penitenciario.



La hermosa fuente central de la Plaza de Armas de Concepción, que está siendo restaurada. Ahora se colocó una rejilla de alambre, en el paseo para facilitar el embaldosado total y el cambio de la instalación eléctrica de los faroles.

Inglaterra se interesa por invertir en minería y energía

VALPARAISO. — La estabilidad y la confianza existentes en estos momentos en Chile, permite que Inglaterra se interese en invertir capitales. Así lo señaló en el día de ayer el Viscount Montgomery of Alamein, jefe de la misión comercial de la Cámara de Comercio e Industria de Londres.

La misión, durante su permanencia en este puerto, realizó una intensa actividad con el fin de reunir antecedentes sobre la actividad económica de Chile y de las posibilidades de inversión.

Se reunieron con los directivos de la Cámara de Comercio de Valparaíso y luego se trasladaron hasta la Empresa Portuaria de Chile, donde fueron recibidos por el director, Vicealmirante (R) Luis Eberhard Escobar, el que les dio a conocer la importancia del movimiento portuario de Valparaíso en el contexto del desarrollo nacional.

También conversaron con el director de los astilleros y maestranzas de la Armada, ASMAR, Francisco Abreú.

En conversación con los periodistas el jefe de la misión, señaló que en estos momentos hay bastante interés de Gran Bretaña "por invertir, especialmente bienes de capital en Chile, pues, hemos notado, y así lo demuestra la tasa de crecimiento, que existe total confianza y estabilidad, tanto en lo político como en lo económico".

"Las inversiones que podrían interesar a Inglaterra, agregó, son relacionadas con la tecnología, son paquetes completos, ya sea en bienes de capital, para invertir en minería y energía".

Además, expresó que es factible competir en el mercado chileno con productos ingleses, ya que Gran Bretaña es un país altamente industrializado y uno de los mayores exportadores del mundo.

La misión comercial inglesa, integrada por especialistas del comercio, la banca e industria, permanecerá en el país hasta el próximo sábado.

PROMISORIO FUTURO

ANTOFAGASTA. (Atrio Gálvez,



Esta es una de las primeras locomotoras que hicieron el trayecto entre Antofagasta y las ricas tierras mineras de Uyuni y Huanchaca, Bolivia, en 1873. Se halla en calidad de reliquia en la estación del FCAB.

Farmacias penquistas

EN CONCEPCIÓN:

- "CARACOL", Barros Arana 717.
- "CONCEPCIÓN", O'Higgins 801 Fono 22695.
- "ASTOR", Barros Arana N° 702.
- "LOS TRIBUNALES", Barros Arana 1007, Fono 22436.
- "HOSPITAL", Barros Arana 1505.
- "21 DE MAYO", Avda. 21 de Mayo 2753.
- "CLUB HIPICO", Avda. 21 de Mayo 155, Fono 29365.
- "LAN A", Las Palmas 3386.

Santiago, Chile
Domingo 12-1980

La colectividad española cumple amplia labor social y cultural

como el Club Español, la Sociedad de Damas Españolas y la Casa España.

EL CLUB ESPAÑOL

Ubicado en calle Brasil, se ha constituido en casa social de instituciones, como Rotary Club, Asociación de Damas de Comercio, Instituto Hispánico de Cultura. En la actualidad, sus comedores reciben un promedio de 200 visitantes y sus dependencias están siendo constantemente refaccionadas para atender sus servicios. Consta con salas de lectura, salones de juego y salas de estar. En su salón de conferencias se realizan conciertos, conferencias y proyecciones audiovisuales. Proximamente tendrá lugar un ciclo de cine y cassettes.

DAMAS ESPAÑOLAS

Cuentan con 150 socias que celebrarán el Día de la Hispanidad con una misa en la iglesia La Providencia, con la concurrencia de autoridades regionales y comunales. La Sociedad de Damas Españolas de Beneficencia tiene como fin ayudar a personas de la

comunidad hispánica, en malos recursos, por lo que concurren con alimentos y vestimenta y, en algunos casos, con una pensión mensual. Este centro también colabora con el Comité de Ayuda a la Comunidad y coopera en la mantención de los centros abiertos, también apadrinan a menores para su mantención. Su presidenta es María Eliana de Trespalacio, quien señaló el alto espíritu de colaboración de sus compatriotas.

CASA ESPAÑA

La Casa España (ex Centro Español) tiene como presidente a José Palacio. Celebrará el Día de la Hispanidad con una verbena que tendrá lugar hoy. Mañana 12 al mediodía el directorio en pleno concurrirá al monumento de Isabel La Católica para el homenaje que toda la colectividad y las autoridades regionales rinden a la hispanidad.

El centro, aparte de la labor social que cumple uniendo fraternalmente a los socios en buen espíritu de compañerismo, mantiene desde hace años una excelente biblioteca que cuenta

con 32 mil volúmenes, en especial de literatura española. Su atención está abierta a todo público y cuenta también con servicio de fotocopiadora.

Dentro de sus riquezas literarias, cuenta con textos manuscritos del año 1760, como: el del escrito por Fray Martín Sarmiento, "discurso del animal desconocido" y "Don Quijote de la Mancha", (editorial Montaner y Simón) 1880.

También se encuentra escrito en castellano arcaico el texto manuscrito "Apunte sobre el bien y el mal", de autor anónimo, que data de 1750. Es joya de carácter político ya que esta dividida en varios capítulos como "Prólogo al rey", "Protesta del autor" y otras similares.

Se encuentra un autógrafo de Felipe Tercero, del año 1618 y un libro manuscrito del rey Fernando.

Todos estos libros se encuentran guardados en la caja de fondos de la biblioteca. Este centro lleva desde el año 1923, un registro donde están estampadas las firmas de las personalidades que han pasado por allí, como la de Fernando de Baviera en diciembre del año 1925.



"Historia, bailes y canciones es nuestra herencia cultural de España", señaló el Director de la Escuela E-298 en la fiesta escolar de conmemoración del Día de la Hispanidad.

Con bailes celebraron Día de la Hispanidad

VALPARAISO.— Con un paralelo entre los bailes españoles y los chilenos, demostrando cómo la cueca está relacionada con la jota española y mostrando las danzas que vivieron nuestros antepasados en el período colonial (zamba, sajuriana), la escuela E-298 celebró "El Día de la Hispanidad".

El plantel, fundado en 1913, funcionó hasta 1960 en calle Teniente Pinto del cerro Mariposa; por mal estado de ese local, se construyó uno nuevo en Riquelme, Cerro Monjas.

Actualmente con una matrícula de 650 alumnos, funciona con la escuela N° 23 y ostenta orgulloso el nombre de "Escuela España". Por esta razón, el establecimiento es guardador del pabellón español y celebra tradicionalmente el Día de la Hispanidad.

Al acto concurrieron autoridades educacionales y representantes de la colectividad española y apoderados.

Sanfelipeños gestionan mejor recepción de TVN

SAN FELIPE.— La recepción de las emisiones de Televisión Nacional de Chile y la construcción del puente carretero "El Rey", de acceso a la ciudad, son dos de las principales inquietudes de la población que tendrán una pronta solución, según lo informó el gobernador de San Felipe, teniente coronel Sergio Urrutia Fracke.

PUENTE CARRETERO

"EL REY"

Otra de las inquietudes de los habitantes de San Felipe es lo relacionado con el puente de acceso a la ciudad. El actual puente metálico data de hace más de cien años y es muy estrecho, provocándose verdaderos atoches de vehículos, situación que alcanza caracteres dramáticos en el período de exportación de frutas.

Este problema fue conocido personalmente por el intendente de Valparaíso, vicealmirante Raúl López Silva, en sus visitas a la zona y fue así que gracias a su intervención y del gobernador provincial se destinaron fondos para un nuevo proyecto.

En fecha próxima será adjudicada la obra de un nuevo puente de modernas características y que represente una solución al tráfico vehicular. Con ello se estará dando satisfacción a la inquietud manifestada por todos los sectores de la provincia, en especial a los fruticultores que deben efectuar el traslado de la uva de exportación a los puertos de embarque, especialmente a Valparaíso.

El gobernador informó que luego de varias gestiones realizadas ante los directivos de Televisión Nacional, se están efectuando los estudios para la instalación de una antena repetidora. Otra gestión, que se complementa con la primera y que tiene además el apoyo de Rotary y Club de Leones, es un estudio técnico de factibilidad de todo un complejo de antenas, que permita la llegada de uno o más canales, como asimismo terminal de computación. Este estaría ubicado en los cerros de la cuesta de Chacabuco y serviría a todo el valle del Aconcagua.

Dicho estudio ha sido encargado de INTEC y deberá ser informado a la brevedad. Posteriormente se realizará una campaña a nivel de ambas provincias a fin de financiar las instalaciones.

MANUSCRITOS DEL SIGLO XVIII y otras joyas de la literatura española se hallan en la biblioteca de la Casa España de Valparaíso y se guardan en la caja fuerte.



Bernd Gulk, promotor del viaje a Valparaíso del "DOULOS".

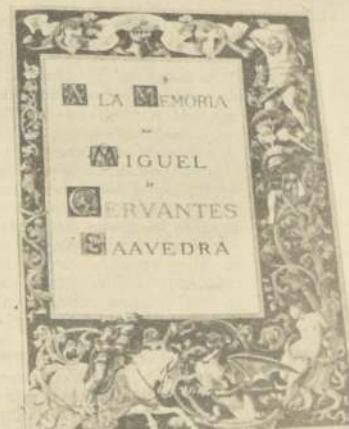


El desorden y el deterioro prima en los bultos que llegan a granel a Valparaíso, demandando una actividad extraordinaria para seleccionar la carga, demorando por esta razón la recepción por parte de los destinatarios, pues debe ser pesada y ordenada previamente.

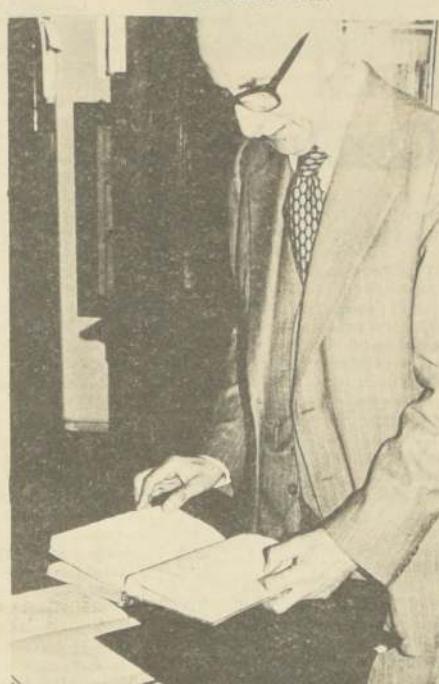
Farmacias porteñas

VALPARAISO:
PRINCIPAL.— Condell 1574. Fono: 2-1158.
SEMANA 2.— Pocuro 803. Fono: 2-1157.
NACIONAL.— Avda. Playa Ancha 20. Fono: 4753.
ESCOLA 1.— Pasaje Quillota 20. Fono: 3530.
ESTA PARIS 1.— Condell 1286. Fono: 3449.
LIBRO 1.— Cochrane 99. Fono: 3475.
LIBRO 2.— Avda. Pedro Montt 12. Fono: 4972.

VINA DEL MAR:
SOCIAL.— Ecuador 228. Fono: 2-1158.
DOÑA.— Valparaíso 367. Fono: 2-1150.
CENTRO.— Quillota 550. Fono: 2-1155.
ESTA PARIS 2.— Valparaíso 539. Fono: 80408.
EDERNA.— Valparaíso 984. Fono: 2-1158.
EDIN.— Etchever 297. Fono: 2-1155.
BOPPELMANN.— Valparaíso 560. Fono: 80327.



El espíritu de Cervantes está presente, tanto en la Casa España como en el Club Español de Valparaíso, donde se cumplen actividades culturales, artísticas y de beneficencia. La portada corresponde a una obra de 1880, con ilustraciones en oro.



Todos los días habrá actividades a bordo del barco misionero "Doulos"

VALPARAISO.— La obra misionera cristiana internacional de los voluntarios—voluntarios del buque evangelístico "DOULOS", que llega a este puerto el 10 de noviembre, para concretar en él una reunión preliminar con autoridades y dispositivos, testimonios, reportes e informes generales, que se realizará el próximo sábado 18, a las 17 horas, en la Primera Iglesia Adventista de Viña del Mar, en calle 163, y el mismo día, a las 20 horas, en la iglesia "Asamblea de Dios", de calle Blanco 1180, en Valparaíso. En el "DOULOS", las actividades iniciarán el primero de noviembre con un festival juvenil, para menores de 14 años de edad, que se repetirá cada día después. Se incluyen actividades para damas, los viernes 7, 14, 21, para hombres, el 10; para adolescentes, los miércoles 5 y 19; la noche "noche de la oración" se fijó para el sábado 29, a las 19 horas, comunicándose los puntos de información con anterioridad.

Una conferencia sobre "el estudio bíblico" que permitirá a los asistentes entender mejor la Biblia, se realizará a bordo de la motonave "DOULOS" los días sábado 8, 16, 22 y 29 de noviembre, a las 9.30 horas, otorgándose un certificado a quienes asistan a las cuatro reuniones.

En el programa se han consultado reuniones especiales para los pastores y líderes cristianos, para consejeros y líderes jóvenes, además de jornadas para voluntarios que involucran trabajo práctico, estudio de la Biblia y Evangelismo.

Para casi todos los encuentros se precisará un pase especial, gratuito, que podrá ser solicitado en las librerías "El Encuentro", de Galería Cristal, 2º piso, en Viña del Mar, y "Asamblea de Dios", en Blanco 1170, Valparaíso. Asimismo, pequeños grupos de voluntarios del "DOULOS" estarán a disposición para asistir a reuniones de iglesias durante los días domingo, o entre semana, compartiendo testimonios, administrando la palabra de Dios o dando reportes del trabajo de operación, movilización y "DOULOS".

La motonave evangelística y biblioteca flotante permanecerá en Valparaíso, desde el primero de noviembre al primero de diciembre de este año.

Los 25 mil bultos que lleva el "DOULOS" se desembalarán en el Puerto de Valparaíso, donde se procederá a su ordenamiento y despacho, para su distribución en los países que se presentan en los diferentes portuarios diez días en orden de llegada.

A la selección y ordenamiento de la carga en bultos se debe agregar el peso de bultos que se deterioran por la mala calidad de los envases, disponiéndose personal especial para cumplir este cometido. Se constituye así una "tierra de nadie" que impide a los consignatarios recibir su carga, por la demora en ordenarla y reembolsarla convenientemente.

Actualmente el puerto se encuentra en un período de transición, ya que se reciben contenedores con mercancías y carga fraccionada, constituyendo el lapso más difícil. Para los primeros se precisan grandes explanadas y para las segundas, almacenes para depositarlas.

La importancia del contenedor para las mercancías que llegan para distintos destinatarios, permite a la vez una salida inmediata, al ser vaciados dentro del puerto, siendo recepcionadas por los usuarios sin mayor demora.

El puerto de Valparaíso, manifestó Mario Mercier, se está preparando para la llegada masiva de contenedores, recuperando áreas y aplicando pavimentación de alta resistencia, para las máquinas y el acopio de módulos.

Actualmente el puerto se encuentra en un período de transición, ya que se reciben contenedores con mercancías y carga fraccionada, constituyendo el lapso más difícil. Para los primeros se precisan grandes explanadas y para las segundas, almacenes para depositarlas.

Madera nativa puede sustituir al petróleo como combustible

PUERTO MONTT. — Cuando se promueve y ejecutan estudios para evaluar y renovar los recursos forestales y de otro tipo, y ante la crisis mundial de energéticos, algunos agricultores señalan la necesidad de investigar la situación de los tepuales.

Parte importante de la superficie de la X Región está cubierta por vegetación nativa. En esos bosques autóctonos está el Tepu, cuyo único uso es como leña, constituyendo el mejor combustible para calderas, cocinas y calentadores.

Los bosques de Tepu reciben el nombre de tepuales y son hoy una preocupación entre los hombres del campo. En su mayoría, los tepuales pertenecen a pequeños agricultores, quienes viven de su explotación como combustible.

Sin embargo, la existencia del Tepu y las posibilidades de renovarlo no han sido estudiadas todavía, y en la opinión de muchos debieran serlo, por el problema derivado de la crisis mundial del petróleo.

Si por muchos años el Tepu y otras especies nativas han sido explotados sin obedecer a estudios ni a programas de manejo basados en antecedentes técnicos, parecería oportuno y nece-

sario replantar los tepuales y promover su protección y su incremento.

LA LEÑA DE NUEVO

Hace algunos años en esta zona se utilizaba la leña como combustible en todos los hogares. El progreso trajo luego el gas licuado, aparecieron los calefactores a parafina y por último los de cuarzo, y la leña pareció perder importancia.

Pero las continuas alzas en los precios internacionales del petróleo y de sus derivados, han dado lugar al retorno de las maderas de los bosques nativos, a la leña.

En los últimos años esta tendencia se ha acentuado. Una encuesta en distintos establecimientos comerciales de Puerto Montt permite establecer un promedio de 50 por ciento de aumento en las ventas de cocinas y calentadores a leña, de diferentes tamaños y precios.

Una de las fábricas más importantes de la zona, con sede en esta ciudad, informó que en los dos últimos años ha observado un aumento del 40 por ciento en la venta de calentadores a leña, respecto de 1978.

Aunque la leña ha experimentado también alzas de precio, sigue siendo considerada más económica. Además

no sólo sirve como combustible la leña, sino también los desechos de la madera, tales como el aserrín.

CALDERA DE HOSPITAL

Un ejemplo claro de la situación que se observa está en el hospital local, que recientemente modificó su sistema de calefacción, reacondicionando una de sus calderas para ser operada con leña. Cuando utilizaba petróleo, dicha caldera proporcionaba calefacción durante 5 horas diarias, con un gasto de 300 mil pesos mensuales. Ahora, con leña de Tepu, el hospital sólo gasta 100 mil pesos al mes y tiene calefacción las 24 horas del día.

Se dice que el calor de los artefactos a leña es más agradable y sano. Además, una vez apagado el fuego, la cama mantiene calor a lo menos durante 12 horas.

El Tepu, la mejor madera para combustible, entrega 3 mil 700 calorías por metro. Esta medida consiste en una rama de un metro de alto por uno de ancho, de trozos de madera de un metro de largo. Otras maderas dan poco menos de tres mil calorías. Es por eso que muchos piensan que sería bueno estudiar la situación de los tepuales.



Gigantescos limones de 300 gramos produce la estancia "Castilla", ubicada en pleno desierto entre Vallenar y Copiapó. Inversores coreanos están interesados en comprarla y traer agricultores de ese país.

Matemáticos se reunirán en Iquique

IQUIQUE (Ricardo Jorquera Dínamarca, Corresponsal). — Tópicos de Biomatemáticas", "Caracteres de Grupos Finitos" y "Teoría Qualitativa de Ecuaciones Diferenciales", son alguno de los temas que se tratarán en el Sexto Encuentro de Matemáticos de la I Región, organizado por la Universidad de Chile, sede Iquique y patrocinado por el intendente de Tarapacá.

La primera autoridad de la región, general Juan Guillermo Toro Dávila, sostuvo una reunión con el profesor coordinador de este evento, Práxedis Guerrero Miranda y el profesor de matemáticas de esa casa de estudios superiores, Renato Marchant Carter, para finiquitar los detalles de esta importante actividad que reunirá a todos los profesionales del ramo de las universidades regionales y del resto del país.

El encuentro se realizará entre los días 22 y 25 de octubre, en el salón auditorio de la Intendencia y cuenta con el amplio apoyo del general Toro Dávila, quien ofreció su colaboración para atender a los participantes.

Los temas estarán a cargo de profesionales invitados especialmente para cubrir en todos los aspectos la información sobre los últimos adelantos obtenidos en esta materia. Los relatores son: Claudio Arenas S., ingeniero civil de Matemáticas de la Universidad de Chile de Santiago, quien abordará "Tópicos de Biomatemáticas"; Oscar Barriga Bravo, doctor de la Universidad de Illinois, de Chicago Circle, para tratar "Caracteres de grupos finitos"; Patricio Bass Gallo, doctor ingeniero de la Universidad Montpellier, quien analizará "Métodos de localización"; Nicolás Yus Suárez, postulante doctor de la Universidad Brandeis de Estados Unidos, para enfocar la "Teoría cualitativa de ecuación diferencial"; y Patricio Arellano Ricotti, profesor de la Universidad de Chile de Valparaíso, quien expondrá "Modelos de Matemáticas de Sistemas. Desarrollo y Alcance de su Aplicación".

FERIA DEL MUNDO JOVEN

La Feria Provincial del Mundo Joven se efectuará durante los días 16-17 y 18 de octubre próximo en la Escuela Uno de Quillota, organizada por el Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación.

El certamen constituye una valiosa muestra de las inclinaciones y espíritu de investigación de los estudiantes de la provincia.

Nuevas sedes comunitarias en Puerto Aysén

PUERTO AYSEN. — La construcción de una sede comunitaria para la población de la localidad de Puerto Aguirre, en el litoral y otra en la misma ciudad, anunció el alcalde Mario Alfonso Tapia.

Expresó que estas sedes comunitarias son de gran interés para la organización de las poblaciones — centros de

madres juntas de vecinos y otras — que en el momento, no cuentan con un lugar apropiado para el efecto.

También dijo que la Junta Nacional de Jardines Infantiles tiene proyectadas la futura construcción de centros destinados a atender a la niñez.

También se han ejecutado obras entre el puente Presidente Ibáñez y la entrada principal a la ciudad, con el fin de mantener en buenas condiciones el acceso por la mencionada obra hacia Puerto Chacabuco.

Sobre la remodelación del sistema eléctrico en el centro de la ciudad, dijo que ENDESA está haciendo los estudios y trabajos que reemplazarán las actuales luminarias por otras de sodio.

Por su parte, el SERVIU, indicó el alcalde, está cooperando para elevar el nivel de algunas arterias, con la colocación de soleras y aceras.

Finalmente, destacó la participación de la propia comunidad en todas estas obras y los esfuerzos por reparar las viviendas del lugar.

Coreanos se interesan en cultivar el desierto

COPÍAPO (Fernando Yáñez, corresponsal). — Inversores coreanos están interesados en participar en la futura licitación de la estancia "Castilla", un oasis en pleno desierto ubicado entre Vallenar y Copiapó.

El predio, perteneciente al industrial textil César Sumar, tiene una superficie total de 60 mil hectáreas, de las cuales se cultivan sólo 60 por existir actualmente un litigio sobre la propiedad. Esta fue creada a fines de la década del cincuenta por el citado empresario, quien aplicó revolucionarias técnicas de riego, obteniendo óptimos resultados.

En reciente visita a la provincia de Huasco, el Embajador de Corea, Kyong Do Yoon, acompañado del encargado del Departamento de Desarrollo Exterior, Ho Ning King, y de Sonia Matus, alta funcionaria de Bienes Nacionales, manifestó que existe la intención de traer agricultores coreanos para impulsar planes relativos al agro que van a desarrollarse en el norte del país. El embajador elogió las condiciones climáticas de la

provincia de Huasco y las existentes de aguas subterráneas expresó específicamente su interés en los terrenos adyacentes a la "Castilla".

En la actualidad, la entiende limones en una cantidad de 12 mil kilos al año, pero en su mayoría llega a producir 12 mil kilos de limones, además de otros frutos como alfalfa, tomates, pimientos, frutas y cítricos, plantados, las que daban mejores resultados.

En cuanto a riego, se captan 100 litros por segundo, suficiente para regadío de miles de hectáreas. Existe numerosas napas que se puede sacar agua. Dan la oportunidad de eucaliptos, árboles que necesitan mucha agua y condiciones de mediana. La captación del agua es complementada por el riego, que permite economizar goteo, que permite economizar.

Suboficiales navales celebraron "su día"

VALPARAISO. — Mil cuatrocientos socios del Club Naval de Suboficiales Navales, que preside Amador Meza Engalada, colocaron una ofrenda floral a los héroes de Iquique, culminando el programa del "Día del Suboficial Naval", que se cumple el 8 de octubre de cada año.

El acto contó con la participación de todos los suboficiales mayores en retiro y en servicio activo, que se ubicaron en las gradas del monumento erigido en Plaza Sotomayor. La ceremonia fue presidida por el contralmirante Julián Bilbao Mendoza, y el capitán de navío Eduardo Angulo Budge, comandante en jefe de la Base Naval Valparaíso.

Revistado el destacamento de honor, se izó el pabellón nacional al acuerdo del himno patrio que interpretó la banda de la Escuela de Abastecimientos, coreada por todos los asistentes.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

Los suboficiales navales celebraron el 8 de octubre de su día, con decreto que constituye el 8 de octubre de su día.

</div

La Nación

Espectáculos

13C



Para el miércoles 29 de octubre conversando con Raúl Matas.

A fines de mes llega "Don Ramón"

Lila Morillo podría permanecer una semana más en Chile y estar en el "Vamos a Ver" del viernes 14, junto a Lee Majors, "El hombre nuclear", de quien se dijo habría quedado "prendido" de la belleza caraqueña, cuando él estuvo en Venezuela hace un par de meses.

En esa oportunidad se publicó una fotografía en la cual Majors y Lila Morillo aparecían dándose un "tierno" beso, mientras que José Luis Rodríguez, realizaba actuaciones en nuestro país, lo que provocó una ola de comentarios. Sin embargo, la cantante explicó: "El se sintió atraído por el baile y la música y no por mí, de quien ya no se debe acordar". El asunto fue darle más importancia de la que realmente tuvo y el hecho se aprovechó publicitariamente."

En estos momentos existen conversaciones entre los ejecutivos de Televisión Nacional y los empresarios de Lila Morillo y de llegar a un acuerdo, ambos artistas estarían juntos en el programa de Raúl Matas a quien le contaría ambas versiones.

Por otra parte, se informó que el miércoles 29 llegará al país Don Ramón, conocido a través de las series

"El Chavo del 8" y "Chapulín Colorado", quien podrá contar en el espacio mencionado una versión más objetiva del problema suscitado.

Pepe Vilar: un enamorado del dinero

La comedia "El crimen al alcance de la clase media", del autor español Juan José Alonso Millán, transmitirá Teleonce, hoy, a las 21.20 horas, en su espacio "Teatro v... en el Teatro".

El contenido de la obra muestra los planes ambiciosos de un hombre que se casa con la propietaria de una tienda de artículos ortopédicos. Al local llega una joven en calidad de vendedora y el dueño se enamora perdidamente de ella. Ambos urden un siniestro plan para asesinar a la dueña y esposa del ferviente hombre enamorado también del dinero.

Para lograr el objetivo contratan a una mujer sin escrúpulos y hábil en este tipo de situaciones. Una historia truculenta y graciosa en la cual participan junto a Pepe Vilar, los actores nacionales Amelia Requena, Yoya

Martínez, América Villafuerte y Alberto Chacón.

LLEGADA DE PEDALEROS

A partir de las 16.00 horas de hoy, Teleonce transmitirá en directo la final de la "Vuelta Ciclista a Chile", en su última etapa y cuya meta es el velódromo del Estadio Nacional.

Con despachos —diferidos— a la salida de Curicó, el paso de los competidores por San Fernando, Rancagua y San Bernardo, para luego via microondas emitir todas las alternativas de la llegada a Santiago.

Las informaciones y comentarios desde la ruta serán, como hasta ahora, de Milton Millas, mientras que en la meta estará Edgardo Marín, quien diariamente conduce el programa en el estudio.



"El crimen al alcance de la clase media" se titula la comedia que exhibirán hoy en el programa "Teatro v... En El Teatro" de Teleonce.

VALENTINO'S ★ TEA ROOM ★ ★ PIANO BAR ★

Sus tardes melancólicas viven intensamente junto a ALFREDO MAC-PHERSON JOHN ELLIOT Y MARY BOB MARTIN TRIO GLORIA PICEL. Pruebe la exquisitez de nuestros exóticos tragos preparados por las manos expertas de las hermosas Barwomen internacionales y baile bajo las doradas palmeras. Luego saboree nuestro chocolate al Rhum frío. Abierto Lunes a Viernes desde 18:00 hrs. Sábado 20:00 hrs. Domingos abierto Reservas 235811 PROVIDENCIA 1.100 TORRES DE TAJAMAR

Comentario de televisión "Vamos a Ver"

□ Dirección: Felipe Pavez
Animación: Raúl Matas
Producción: Oro Colodro
Viernes, 21.30 hrs. TVN

es mucho más preciso que el castellano o español y cada palabra viene de acuerdo a su significado. También sucede que los modismos aplicados en inglés deben ser buscados con paciencia en español para que no se pierda la intención de la frase.

Finalmente cabe señalar que el trabajo previo a la presentación del actor mexicano —su intervención en las Telechácharas— fue lograda en plenitud. Las respuestas de "Kojak" estuvieron exactas en su doblaje.

En varias oportunidades se ha podido constatar que los productores de series escogen con mucho cuidado la voz que interpretará al español al personaje central. Incluso, cuando una serie de trece o más capítulos debe cambiar la voz del protagonista, el espectador de inmediato acusa el golpe y no se encuentra afectivamente con el personaje. De ahí es que, tal como señalara el mismo actor mexicano que dobla a Kojak, una voz con una imagen sería el éxito completo. "Si yo tuviera tu voz —le dijo Telly Savalas a Alecer— sería el amo del mundo".

Por otra parte se puede verificar que en muchos casos las voces dobladas tienen un gran parecido con la voz original. La de Kojak no es tan diferente a la del mexicano. El asunto está en que puede haber variaciones leves de timbres o inflexiones, pero básicamente es muy similar, guardando las proporciones naturalmente.

Como fenómeno de los entretelones televisivos, la invitación del actor mexicano al programa VAMOS A VER, fue un acierto más. Como programa de TV que publicita sus programas, esta estación debería —luego de haber conocido la voz de Telly Savalas— reponer su serie que tantos televíidentes ha tenido durante sus emisiones. Por lo demás continúa siendo una de las mejores realizadas y de mayor veracidad entre todas. Si se cambiara por el famoso "hombrecito rompe camisas" los que gustan de las buenas series estarían felices.

—fueron frases cortísimas— pero muy acertadas. Se pudo apreciar, sin embargo, que cuando se respondía con modismos netamente chilenos, el tono y timbre de la voz variaba ligeramente. En todo caso fue un trabajo muy cuidadoso y demostró que también en Chile los doblajes se pueden realizar correctamente cuando el actor que dobla conoce la técnica. Por lo



que se pierde el doblaje, si bien se suele igualmente así es. Además, el idioma inglés

Listo el jurado para elegir tema a la OTI

Cinco personas vinculadas a la vida artística nacional decidirán el tema que representará a Chile en el próximo Festival OTI, que se realizará en noviembre en Buenos Aires, Argentina. El jurado calificador lo integran: Stephan Tertz, primer violinista de la Orquesta Filarmónica Municipal; Franz Benko, técnico en sonido; Benjamin Mackenna, componente de "Los Huasos Quincheros" y ex Secretario Cultural de Gobierno; José Gómez, Presidente de Autores y Compositores, CODAYCO; y el periodista y crítico de espectáculos, Italo Passalacqua.

Los miembros del jurado se reunirán mañana, pasado el mediodía, donde almorcizarán, escucharán las canciones y procederán a la selección. La votación será grabada a las 16.00 horas y será transmitida por cadena nacional a las 21.30 horas.

En la animación del certamen de la canción iberoamericana estará Raúl Matas, quien presentará los siete temas y la elección del jurado.

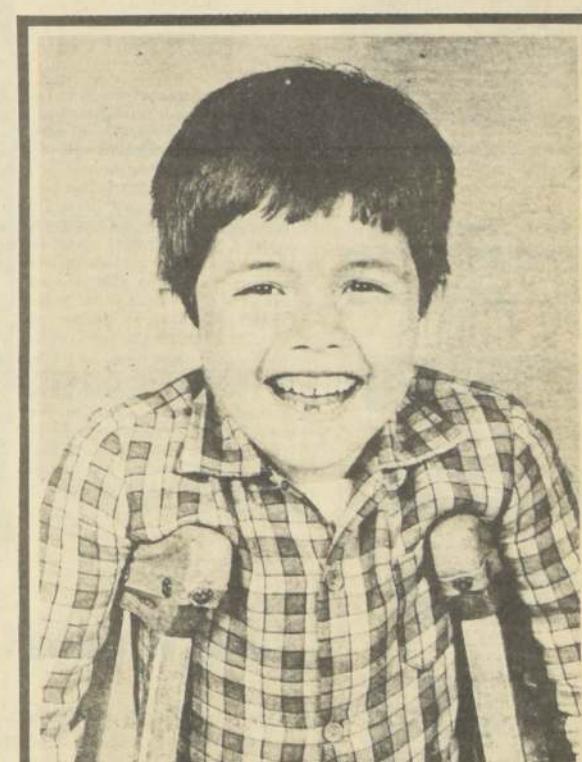
Pepito Tevé animará desde un helicóptero

El show de "Pepito Tevé" comenzará hoy a las 14.30 horas, con una gran lluvia de premios que caerán en cualquier lugar de Santiago desde el "helicóptero de la fortuna", que arrojará una serie de cupones premiados canjeables en Chile Films durante el desarrollo del espacio.

Durante el transcurso del programa se elegirá a "Mister Alfénique", entre los más flacos que lleguen al lugar de emisión y para quien logre descubrir "el poroto de oro" habrá numerosos premios ya que la última semana el concursante que participó no logró descubrirlo y los regalos de esa ocasión se sumarán a los de esta tarde. Otra oportunidad para obtenerlos es a través de la "melodía misteriosa", que puede sorprender a los televíidentes en sus hogares.

También estarán en el music hall final Rosita Lagos y sus bailes españoles, el ballet de Paco Mairena, la española María José Canudo, Juan Legido y un número especial con las modelos Lichi y Francesca, quienes cantarán junto a Pepito TV.

Fernando Alarcón, que conducirá desde el aire, entrevistará en un rascacielos a unas hermosas limpiadoras de vidrio en altura, únicas en Chile, quienes contarán de su experiencia y especial trabajo.



Por lo que esta sonrisa significa...
di:yo quiero,
di:yo puedo,
di:soy capaz.



Porque querer es poder, usted (y todo el país) es capaz de lograr el milagro una vez más.
Pepito, y como él los 30.000 niños chilenos, tienen el derecho a sonreír, el derecho a ser útiles, a saberse seres humanos completos y con todas las posibilidades de ser felices.

Gracias al milagro de la Teletón, pueden conseguirlo. Su ayuda hará que todos ellos, vivan un proceso de rehabilitación que dura hasta los 18 años y que cuesta, por cada niño, cuatro millones de pesos.

Si: el 5 y 6 de Diciembre usted es protagonista de la 3a. Teletón. Usted es el dueño de esta sonrisa.

TERCERA
Teletón
DE PIE LA ESPERANZA

Filmarán la vida de Gandhi

El actor y director británico de cine Sir Richard Attenborough tuvo hoy una polémica con la prensa india en torno a su proyecto de hacer una película sobre la vida del dirigente y filósofo de la no violencia, Mahatma Gandhi, y al parecer ganó la discusión.

En una conferencia de prensa que se torró en debate, Attenborough anunció que el actor especializado en Shakespeare, Ben Kingsley, de madre inglesa y padre indio, personificará al líder de la independencia india, en tanto que la actriz india Rohini Hattagadi hará el papel de la esposa de Gandhi, Kasturba.

Poco después del anuncio, cuando comenzó a dialogar con los periodistas, Attenborough tuvo que defenderse contra espinosas preguntas acerca de la financiación, el guion y las escenas de violencia sectaria.

El presupuesto total de la película es de unos 22 millones de dólares, de los que 16 fueron obtenidos por Attenborough a través de dos empresas que finançian películas. El gobierno de la India pone el resto de los fondos.

La discusión se centró en que esos seis millones que aporta el gobierno local podrían gastarse mejor en apoyar a los pequeños productores indios independientes.

Attenborough afirmó que la contribución india no es una beca o una donación, sino una inversión, y que el gobierno compartirá los beneficios si la

película tiene éxito.

En cuanto al guion, el realizador británico admitió que "Nadie lo aprobó y cualquier distorsión (histórica) será culpa mía".

Sin embargo, aclaró que la Primera Ministra Indira Gandhi (que no tiene parentesco con el extinto líder) le hizo sugerencias —que él aceptó— cuando leyó el guion, y luego citó una serie de historiadores indios con quienes consultó al respecto.

En cuanto a la violencia sectaria entre musulmanes e hindúes, que ha surgido en la India hace poco y que existía en 1947 cuando el país se independizó, Attenborough arguyó que es necesario mostrarla en la película, porque fue parte importante de la vida de Gandhi.

El crítico de cine del "Hindustan Times" interrumpió una de sus respuestas para aducir que "El Estado ha dicho que no tiene dinero para los realizadores de la India y ahora le ofrece a usted el dinero en bandeja de plata".

Attenborough dijo que la filmación comenzará el 24 de noviembre de Nueva Delhi y proseguirá durante 19 semanas en Bombay, Calcuta y otras ciudades indias.

El realizador británico dijo que Gandhi "fue probablemente el hombre más notable que vivió en los últimos 100 años, y tuvo un impacto muy profundo en el mundo". (AP).



Proyectan llevar a la pantalla grande la vida del dirigente y filósofo de la no violencia, Mahatma Gandhi.

Roberto y Erasmo Carlos fueron acusados de plagio

BRASILIA, 11 Oct. (DPA).— Los compositores y cantantes brasileños Roberto Carlos y Erasmo Carlos sólo podrán responder en el Brasil a juicio iniciado en Buenos Aires por el compositor argentino Fausto Frontera, quien acusa a ambos de haber plagiado, con su canción "Amigo", la composición "Caminando".

Ambos artistas brasileños habían sido llamados a Buenos Aires para defenderse ante la corte argentina de la acusación de plagio, por el cual el compositor Frontera pedía indemnización.

Sin embargo, el Supremo Tribunal Federal brasileño decidió aquí negar la continuación del juicio ante la justicia argentina, y determinó que los compositores brasileños deberán defenderse de las acusaciones de Frontera en Brasil.

PLAGIO EN "AMIGO"

BRASILIA, (ANSA).— El Supremo Tribunal Federal (STF) decidió que la justicia brasileña tiene competencia jurisdiccional para sustanciar el proceso iniciado en Argentina, por supuesto plagio, contra los músicos brasileños Roberto Carlos y Erasmo Carlos.

El veterano compositor argentino Fausto Frontera acusó a ambos compositores e intérpretes brasileños de haber plagiado, en "Amigo", su antiguo vals "Caminando".

El compositor denunciante afirmó que existía "plagio" cuando la canción "Amigo" fue cantada en ocasión de la visita del Papa Juan Pablo II a México.

La justicia argentina pidió la notificación y citación de los dos compositores brasileños, a través del Supremo Tribunal Federal, cuyo presidente

Antonio Neder admitió la obligación de los acusados de defenderse ante la justicia de Buenos Aires.

El argumento del alto magistrado fue que si existiese plagio, habría ocurrido en Argentina, ya que no había pruebas que "Amigo" fuese compuesta en Brasil.

Pero más tarde los abogados de Roberto y Erasmo Carlos probaron que la melodía fue compuesta, musicalizada y grabada en Brasil, por lo cual el presidente cambió su decisión.

Los abogados del argentino apelaron de la resolución de Neder ante el plenario de la corte, la cual acaba de confirmar por unanimidad la decisión de aquél, con lo cual los dos brasileños deberán responder en Brasil al proceso de plagio.

La comunicación de la resolución del STF será hecha al poder judicial argentino a través del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Defienden tratamiento de cáncer aplicado a McQueen

LOS ANGELES, Octubre 11 (UPI).— Los médicos que aplican una desacostumbrada terapia contra el cáncer al actor Steve McQueen en un hospital mexicano, dijeron que su salud y ganas de vivir mejoran pero no dieron detalles sobre el tratamiento ni sobre el estado del ídolo cinematográfico.

El estado de McQueen "mejoró despacio, pero sin pausa" y algunos de sus tumores se contrajeron en tamaño en un 25 por ciento, dijo ayer el doctor Rodrigo Rodríguez en una conferencia de prensa.

El actor, de 50 años, que se encuentra hospitalizado desde hace más de dos meses con un cáncer diagnosticado anteriormente como incurable, envió una nota de agradecimiento a todos sus admiradores en la que dijo que "mi cuerpo quizás esté destrozado, pero no lo están mi corazón ni mi espíritu".

El cáncer se había extendido ya al pulmón, abdomen y cuello cuando McQueen ingresó al hospital de Plaza Santa María.

McQueen se encuentra ahora en estado estacionario y "engordó, recuperó energía y mejoró su actitud personal", dijo Rodríguez, director del hospital. Sin embargo, se negó dar el peso del actor, ni decir cuantos kilos ganó o perdió.

Rodríguez acudió a la conferencia de prensa con otros colegas y con el doctor William Kelley, un dentista cuyas polémicas teorías médicas



Las ganas de vivir de Steve McQueen son superiores al queja .



Once con César Antonio Santis

La Sección Espectáculos de LA NACION te invita a tomar once y departir gratos momentos de intimidad con el popular animador y lector de noticias de Canal 13, César Antonio Santis.

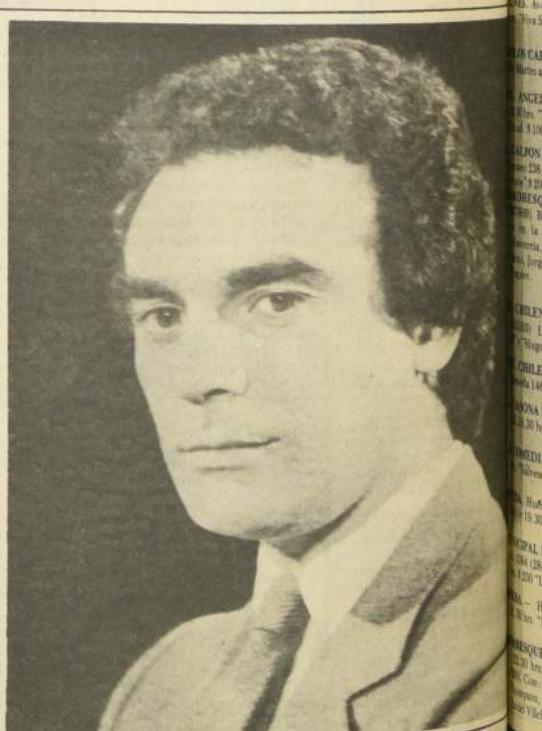
El próximo viernes 17 de octubre, 25 lectores tendrán la oportunidad de reunirse con César Antonio Santis, a las 17 horas, en el Hotel Tupahue.

Basta con que llenes los datos del

presente cupón y lo traigas inmediatamente hasta nuestras oficinas, ubicadas en Agustinas 1269. En el primer piso habrá un buzón especial para este fin. También puedes enviar cupones por correo.

¡Entre más cupones envíes, mayores posibilidades tendrás para ser uno de los favorecidos!

¡Buena suerte y nos vemos en el Hotel Tupahue!



NOMBRE: _____

DIRECCION: _____

TELEFONO: _____

NUMERO DE CARNET: _____

Clave hace de la música un lenguaje universal; 24 horas con las mejores creaciones en nuestro idioma.

CLAVE
95.3 Stereo



Roberto Carlos deberá responder ante la justicia brasileña de la acusación de plagio que le hiciera el argentino Fausto Frontera.

SHARP
TV. COLOR
SHARP
Liquidtron plus
SHARP
SISTEMA PERFECTO
SHARP
GARANTIA EN ELECTRONICA
SHARP

TV. COLOR 14"

PLAN **Cocilamp**
CONTADO \$ 28.320
CREDITO \$ 46.000
PIE \$ 2.875
15 CUOTAS DE \$ 2.875

EL GENIO DEL CREDITO ESTA EN:
Cocilamp
SAN DIEGO 291-396-
901-1910
BANDERA 569
LORD COCHRANE 26
(casi esq. Alameda)

El folklore y su gente

POR ROBERTO ARAYA'S



"El hablar del chileno tiene color y gracia"

El pueblo tiene un habla, un lenguaje que muestra un comportamiento cultural, con interrelación de ambos. Repite la palabra materna; las verbales corresponden exactamente a su realidad, vive en un ambiente estrechamente correlativo a su modo de ser.

Plath en su libro "Folklore"

dice: "Aunque tienen un sentido distinto, las tres voces como sinónimo, en Chile se suman el color y las frases tradicionales".

El chileno tiene color y gracia en el lenguaje, para sus refranes se vale de imágenes y apelativos que carga de imágenes y los vuelve intencionados y sencillos. No todos los refranes son puros. Los que describen la conducta moral del

hombre; los hay didácticos, epigramáticos, religiosos, históricos y políticos. Sin duda en el refrán, el pueblo encarna su filosofía de vida, sus creencias, los rasgos característicos de un lugar o grupo social, validándose de nombres y apellidos ya representando acciones o hechos que pasan a ser frases gráficas. Y emplea como refranes apelativos que se prestan, por su semejanza o contenido, para un pensamiento o sentencia. Aquellos que marcan un espectáculo sin pagar se les llama "La familia Miranda". Quien siempre paga es "El Paganini". El que embarca su gente y se queda en la playa.

El hablar del chileno es una jerga en la que intervienen los elementos que lo rodean para designar actitudes o personas. Así, por ejemplo, se dice

culta, por la clase media y el pueblo y usualmente por el huaso, el ganadero, el obrero y el roto. Con el transcurso del tiempo y el avance tecnológico, este idioma sufre mutaciones y se moderniza. Los "Lucas Gómez", los "Juan Segura", los "Tomás Garrote", etc.

han sido reemplazados por los "Cueco Cabrera", los "Palta Soto", los "Marmelucos Errázuriz", etc.

Hay apelativos que forman refranes: "Peralta, Peralta el que se insarta se ensarta", "Bazás, Bazás, el que de chicha sabe", "Capitán Araya, el que

embarca su gente y se queda en la playa".

El hablar del chileno es una jerga en la que intervienen los elementos que lo rodean para designar actitudes o personas. Así, por ejemplo, se dice

que alguien "Tiene más vuelta que un camino"; otro es "Más duro que palo de luma". Se recurre a la graficación animalista para situar, asociar o disociar. En relación con la fauna silvestre se dice por ejemplo, "Tiene más agallas que un pescado", "Aquella es más tranquedora que las jibas" "Ese niño parece piringüín". Valiéndose de la avifauna se expresa "Ando mojado como diuca", "Habladura como loro", "Flaco como Jilguero". Para graficar con insectos, y reptiles, se indica: "Está hinchado como chinche", "Tiene más patas que un alacrán", "Es más gordo que pulga de hospedaria". Este idioma popular recurre a los elementos de uso doméstico y por ello se habla: "Tallarin con ropa", "Colgado como ampolla", "Tarro con piedra", etc. La brutología tiene fuerza y vigor en este idioma popular: "Gallo choró", "Paté vaca", "Cogote de Yegua", etc. Las yerbas y las verduras no escapan de esta fraseología y así tenemos: "Más hilachento que una penca", "Más amargo que el natre", "Más colorado que un tomate", etc.

Para comer o beber el chileno tiene su idioma, donde mezcla los nombres reales de los productos con su jerga popular. Así tenemos "Los porotos con rienda" que es el popular frejol con tallarines. Lo bestible se pide por un "Potrillo de chicha", "Un cañón de tinto", "Una garza de cerveza", "Un medio pato de blanco". Una forma pintoresca de pedir un trozo de carne con dos huevos es decir "Trágame un motor de carreta con dos travesuras de gallo".

El sentido auténtico de nacionalidad y de intención del pueblo se ve en los nombres que ponen a sus negocios, tenemos por ejemplo: "El chancho con chaleco", "El viejo de la perra", "Pancho causeo", "La vieja hereje", "Juan y medio", "El pavo bueno", etc. Frente a estos nombres auténticamente chilenos surgen otros que influidos por el extranjero resulta una mezcla simpática como ser: "Sandilloteca", "Huevoteca", "Sanguchoteca", "Zapatoteca" etc.

Hay nombres y apellidos, que son paradojas de la naturaleza y de la vida: un gordo de apellido Delgado, un pacífico de apellido Guerra, una morena de nombre Blanca Flor; pero cuando se combinan surgen nombres que producen risas, como llamarse Dolores Espantoso de Barriga, Zoila Marina de Guerra, etc.



El hombre del pueblo no se aproblemó cuando llegó la hora de "calentar el cuerpo" y en ese minuto recurrió a los "choqueros".

como una locomotora de esas que están en desuso, y el padre cura le piso sin pensarlo, Blanca Aurora. Conozco a un gordo afamado que se vino de Los Vilos,

y a pesar de sus cien kilos se llama Alamo Delgado.

También en mi pueblo amado, tierra de hombres superiores hay un tal Narciso Flores que a pesar de su apellido, ningún vecino ha podido aguantar sus olores.

De los nombres al revés como el de la negra Clara, y el de ladrón de Guevara que siendo ladrón es juez.

Quedaron para después otros casos divertidos y si alguien se ha ofendido le pedimos su perdón mas la mejor solución es que cambie de apellido.



Cuando se trata de trabajar, cualquier medio es válido para el traslado de elementos.

hoy en espectáculos

TEATROS

JOSE VARGAS. Moneda 920 (715451). 16 hrs. "El profesor Sitio y sus avenidas" \$ 60. 19.30 hrs. "El boquete" \$ 200. Fondo 100.

AVILA. Bulnes 186 (61412) 19.30 hrs. "Vivencia" \$ 200. Estud. 50%.

EL CARIOLA. San Diego 246 (89350). Martes y Domingo "80 mil hojas".

ANGEL. San Antonio 255 (33605). 16 hrs. "Tres Marias y una Rosa" \$ 200. Estud. 100.

MARLON DE LOS LEONES. Avda. Los Leones 238 (749716) 19.30 hrs. "Oh siglo".

REDEKIO. San Ignacio 1249 (89350). 16.30 y 22.30 hrs. "Secuestro, secuestro, Jacinta Brieva, Henry Winkler, Jorge Franco, Videla Carvallo, E.

CHILENO ALEMÁN. Esmeralda 650 (89350). Lunes/Exposiciones: "Gráfica Hugo Martín".

CHILENO-NORTEAMERICANO. — 1607 (83215) Descanso.

MONSA DE SAN ISIDRO. Av. España 20.30 hrs. "La bella durmiente" \$ 50.

COMEDIA. Merced 349 (391523) 19.30 hrs. "Vivencia quien pude" \$ 200.

HOFFMAN. Bulnes 837 (30176) 17 hrs. (\$ 150) y 19.30 hrs. (\$ 250). "Hello Dolly".

ESTADIAL DE LAS CONDES. Apoquindo 2240 (2070) 17 hrs. (\$ 150) y 19.30 hrs. "Las pantallas".

— — Huérfanos 837 (30176) 19 y 20 hrs. "Hello Dolly" \$ 250.

ESPECTACO. Recreo 345 (776883) 20.30 hrs. "Comprate un coche Perico" (Con: Wendell, Ana María, Edo. Mino Valdés, César Valencia, Pedro Vilches), ballet picaresque.

CINES

Alameda 778 (35357) Desde las 16.30 hrs. "El trituro" (Charles Bronson) (21) \$ 100. M. y M. \$ 80.

IMPERIO. Estado 215 (397960) Desde las 11.30 hrs. "Mujeres apasionadas" (A. Bates y G. Jackson) (21) \$ 70. L. M. y M. \$ 35.

KING. Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "Italia en Pijama" (21) \$ 70. M. y M. \$ 35.

BANDERA. Bandera 76 (714403) Desde las 11.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 enanitos" (men) \$ 60. L. M. y M. \$ 50.

CAPRI. Monjitas 823 (391201) Desde las 10 hrs. "La naranja mecánica" (M. McDowell) e "Incidente en Teherán" (Peter Graves) (21) \$ 40. M. y M. \$ 30.

METRO. Bandera 141 (61570) Desde las 13 hrs. "Gigolo americano" (21) \$ 80. - 11 hrs. "Aniversario de Oro del Batón Mickey" (men) \$ 40.

CENTRAL. Huérfanos 930 (33555) Desde las 11 hrs. "Dispuesta a todo" (21) \$ 80. L. M. y M. \$ 60.

CERVANTES. M. Cousiño 134 (381894). Desde las 12.30 hrs. "El magnate del Océano" (T. Lo Bianco y S. Kellerman) (14) \$ 80.

PLAZA. Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "La jaula de las locas" (U. Tognazzi) y "El bueno, el malo y el feo" (Lee Van Cleef) (21) \$ 70. M. y M. \$ 40.

CINELANDIA. Puente 540 (67532) Desde las 13.15 hrs. "Los niños del Brasil" (G. Peck) y "El rey de los gitanos" (S. Winters) (18) \$ 40.

CITY. Agustinas 1022 (66687) Desde las 11 hrs. "Trinity y sus dos compinches" (Terence Hill) (Men) \$ 60.

CONTINENTAL. Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 12.30 hrs. "La jaula de las locas" (U. Tognazzi) y "El bueno, el malo y el feo" (C. Eastwood) (21) \$ 60. L. M. y M. \$ 40.

DUCAL. Agustinas 777 (35375) Desde las 11 hrs. "La clase de la Sra. Mc Michael" (G. Jackson) y O. Reed) (18) \$ 80.

REAL. Compañía 1040 (65555) Desde las 12.30 hrs. "Zombie" (D. Emge) (18) \$ 70. M. y M. \$ 35.

REX. Huérfanos 735 (31144) Desde las 12.15 hrs. "Atrapado sin salida" (Jack Nicholson) (18) \$ 80. M. y M. \$ 40.

CONTINENTAL. Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 12.30 hrs. "La jaula de las locas" (U. Tognazzi) y "El bueno, el malo y el feo" (C. Eastwood) (21) \$ 60. L. M. y M. \$ 40.

RIO. Monjitas 743 (33570) Desde las 11 hrs. "Venga a buscar amor a casa" (B. Bouchez) y "La fiesta de Don" (21) \$ 40. M. y M. \$ 25.

RITZ. San Antonio 50 (380613) Desde las 10.30 hrs. "El doméstico" (L. Buzzanca) y "El último Mandingo" (W. Bates) (21) \$ 40. M. y M. \$ 25.

TOYESCA. Huérfanos 1313 (711562) Desde las 11 hrs. "Heidi" (Men) \$ 35. - 20.30 hrs. "Todos los hombres del Presidente" (18) \$ 45 y \$ 60.

FLORIDA. Estado 226 (34289) Desde las 12.30 hrs. "Mad Max" (21) \$ 70. L. M. y M. \$ 50.

GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082). Desde las 14 hrs. "Recuerdos del futuro N° 2" (Men) \$ 80.

HUELEN. Huérfanos 779 (31603) Desde las 12.30 hrs. "La Hija de Ryan" (R. Mitchum y S. Miles) (18) \$ 80.

HUERFANOS. Huérfanos 930 (36707) Desde las 12.30 hrs. "Tess" (N. Kinski y L. Lawson) (18) \$ 80.

IMPERIO. Estado 215 (397960) Desde las 11.30 hrs. "Mujeres apasionadas" (A. Bates y G. Jackson) (21) \$ 70. L. M. y M. \$ 35.

KING. Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "Italia en Pijama" (21) \$ 70. M. y M. \$ 35.

VICTORIA. Huérfanos 827 (30021) Desde las 12.30 hrs. "Los siete audaces" (Elka Sommer) (14) \$ 70. L. M. y M. \$ 50.

WINDSOR. Moneda 1025 (89761) Desde las 11 hrs. "Doña Flor y sus dos maridos" (Sonia Braga) (21) \$ 100. M. y M. \$ 80.

YORK. Ahumada 166 (66687) Desde las 11 hrs. "El abismo negro" (Men) \$ 60.

SECTOR IRARRAZAVAL, PROVIDENCIA

CALIFORNIA. — Irarrázaval 1568 (230976) 16.30, 19.15 y 22 hrs. "Sueños de seducción" (14) \$ 100.

EL GOLF. Apoquindo 3368 (287992) 16, 19 y 22 hrs. "Dime lo que quieras" (Ali McCrow) (18) \$ 100. Miércoles \$ 60.

LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (208816) 16, 19 y 22 hrs. "Doña Flor y sus maridos" (Sonia Braga) (21) \$ 100. M. y M. \$ 80.

NORMANDIE. Alameda 139 (392749) Desde las 14 hrs. "Yo mando tú obedeces" (G. Jackson) y "Los muchachos del verano" (14) \$ 80.

ORIENTE. — P. de Valdivia 099 (230976) 15, 18.30 y 21.45 hrs. "Tess" (18) \$ 100.

PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42967) 16, 19.15 y 22 hrs. "Atrapados sin salida" (18) (Jack Nicholson) \$ 80. M. y M. \$ 40.

SALVADOR. — P. de Valdivia 099 (230976) 15, 18.30 y 21.45 hrs. "El show debe seguir" (18) \$ 100. M. y M. \$ 80.

SANTIAGO. — P. de Valdivia 099 (230976) 15, 18.30 y 21.45 hrs. "El show debe seguir" (18) \$ 100. M. y M. \$ 80.

SECTOR GRAN AVENIDA 10 DE JULIO

MONACO. A. Prat y 10 de Julio (382845). Desde las 14 hrs. "La naranja mecánica" (McDowell) y "Incidente en Teherán" (Peter Graves) (21) \$ 100. M. y M. \$ 80.

PRAT. San Diego 2119 (50754) Desde las 14 hrs. "Bruce Lee en Nueva Guinea", "Los dedos de hierro de Bruce Lee" y "Cincuenta dedos de furia" (18) \$ 35.

La Nación

Espectáculos

Santiago, Chile
Octubre, Domingo 12-1980

Bo Derek busca un hombre mono...

Bo Derek, la nueva "bomba" californiana, busca un hombre mono. La escultural intérprete de "Ten", el filme de Blake Edwards que la hizo célebre de la noche a la mañana, se dispone en efecto, a encarnar en la pantalla a Jane, la compañera de Tarzán, en una nueva versión de las aventuras del rey de la jungla. Pero, por el instante, todavía no ha encontrado un compañero de actuación a la altura de las circunstancias.

John Derek, el director de esa película y en la vida real marido de Bo, anda en búsqueda de un actor musculoso, con la cabeza escultural,

aunque no esté llena de ideas, para suceder al inolvidable Johnny Weismuller en el papel de hombre mono.

Para Bo, esta película será una nueva oportunidad para exhibir su cuerpo, que provoca los sueños masculinos. Con medidas casi perfectas (96, 55, 91-) la anatomía de Bo Derek convierte en superflua toda vestimenta.

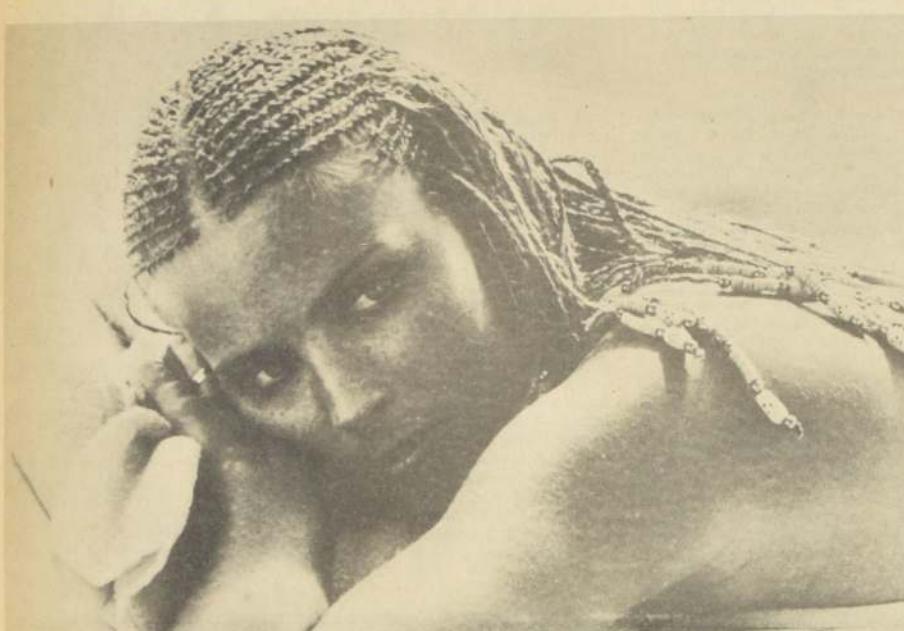
"Sí, lo sé hasta el cansancio, soy hermosa -reconoce Bo, Derek, sin falsa modestia-; se trata de un obsequio del destino, del que no vacilo en servirme".

La actriz sólo tenía 18 años y aún

se llamaba Mary Cathleen Collins, cuando reparó en ella el director y ex galán joven de la pantalla de la década de 1950, John Derek. Se trataba de un verdadero conocedor de ese tipo de problemas, porque antes había descubierto a Ursula Andrews y a Linda Evans, llevando al máximo su conciencia profesional, hasta el punto de casarse sucesivamente con ambas.

Bo, es decir Mary Cathleen, salió de las olas azules del Pacífico y John cayó extasiado ante esta Venus de los tiempos modernos.

De inmediato se produjo un "flechazo", reciproco, seguido del



Con sus trenzas y la película "10, la mujer perfecta", de Blake Edwards, la actriz norteamericana se hizo célebre de la noche a la mañana.



Bo Derek interpretará a Jane en un nuevo filme que comenzará a filmar cuando su esposo le encuentre un actor musculoso capaz de interpretar a Tarzán.

previble casamiento. Cathleen se convirtió así en Bo, nombre de pila menos conocido y que excita la imaginación.

Recomendada por su marido a Blake Edwards, éste le asignó un papel que venía como anillo al dedo a la joven actriz: el de una muchacha tan hermosa que merece la nota 10, en la escala que tiene como máximo 10, y de allí surgió el título: "Ten" (diez en inglés). En esa película Bo subyugó a un hombre de cuarenta años, atormentado por lo que los franceses llaman "le demon du midi" y los españoles y latinoamericanos

nos los "conflictos del hombre maduro".

En sus sensacionales comienzos en la pantalla, Bo llegó inclusive a eclipsar a sus compañeros de reparto: Julie Andrews y Dudley Moore. Las modistillas del mundo entero, tan pronto vieron "Ten", trataron de imitar el andar majestuoso de Bo Derek y su peinado afro (extremadamente rizado) que realiza el brillo de sus ojos verdes.

A pesar de sus triunfos, la gloria no se le ha subido a la cabeza: "Ser actriz resulta molesto a menudo -declara-, hay que tener paciencia

durante horas en el estudio para cinco minutos ante la cámara".

Bo Derek tiene, como debe tenerse una ambición: ganar suficiente dinero como para convertirse en productora y colaborar con su marido en la dirección escénica.

A la espera de emprendedurias tan serias, Bo aceptó, en mayo de este año, posar para la revista "Playboy" que le dedicó páginas en color.

Es ocioso decir que, en las ventas del semanario norteamericano subieron a cifras astronómicas.

Domingo 12 de Octubre de 1980

teleprogramas

* Programación a color

CANAL 5

13.01 *MISA- EL CUERPO Y LA SANGRE.

13.30 *LOS DIAS FELICES Comedia. Hermosa historia de la familia Diaz, que vivió a fines del siglo pasado y a principios de éste. Todo el encanto de aquella época, la estrecha unión, amor, orgullo y confianza mutua que logra superar las dificultades de la vida. Hoy "EL MANTIAL".

14.00 *VIAJE AL FONDO DEL MAR.

15.00 *BONANZA. Con la familia Cartwright, todas las aventuras del oeste.

16.00 *I CINE DOBLE ACCION: "LA REBELION DE LOS GLADIADORES". Dramática historia de unos gladiadores que luchan por un lado para liberar a su pueblo de la esclavitud y por otro; contra los emperadores romanos que con sus ejércitos quieren colonizar Armenia. Actúan: R. Calvo, G. Marshal, G. Callegari, G. Simonelli.

17.50 *II CINE DOBLE ACCION "BUFFALO BILL". En el enfrentamiento entre los indios y los blancos, Buffalo Bill se puso del lado de los indios. Sabía que había inescrupulosos que vendían armas a los indios. También sabía que entre los indios había jefes que tracionaban a las tribus, pactando oscuros tratados con los blancos. Tratar de buscar un justo equilibrio entre los grupos en conflicto, esa es la labor de Buffalo Bill en esta aventura con mucha acción, extraños ritos y romances.

19.35 *FABULOSO MUNDO DEL DEPORTE. Hoy: Gimnastas americanos compiten en Pekín. Campeonato Nacional de Drag, desde California. Campeonato Nacional de Surf en Hawái.

20.25 *SHOW DE GOLES. Resultados de la Polla Gol. Todos los goles del campeonato de fútbol profesional.

CANAL 7

08.45 *PROCESO DE EVALUACION DE LA ENSEÑANZA. Programa que informa al profesorado del país sobre diversas materias relacionadas con la evaluación del alumno.

09.00 *MISA DOMINICAL.

09.45 *CLUB P.T.L. Programa religioso.

10.45 *REX HUMBARD. El evangelio para la familia.

11.45 *SISTEMA DE INFORMACION EDUCACIONAL. Ofrece un ciclo de programas: foro destinado a

entregar información al profesorado.

12.00 *MUNDO INDOMITO Programa de carácter documental.

12.30 *FLASH GORDON. Aventuras.

13.00 *DIBUJOS ANIMADOS.

14.00 *SARGENTO PRESTON.

Una serie para los niños, con las aventuras de un policía montado del Canadá.

14.30 *EL SHOW DE PEPITO TV.

Pepito TV, el animador más famoso de Chile, en su espectacular show.

Música, bailes, entrevistas, noticias del mundo del espectáculo, deportes y millonarios premios.

18.15 *LOS AÑOS FELICES, con Peter Rock.

18.30 *JAPPENING CON JA HUMOR.

20.25 *MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.

20.30 *SESENTA MINUTOS. Noticias.

21.25 *TV TIEMPO. Con Alejandra García Huidobro.

21.30 *ESPECIAL. NATI MISTRAL. Esta noche, como un homenaje de Televisión Nacional al Día de la Raza, ofrece un recital de la desacada cantante y recitadora

ESPECIAL DE NATI MISTRAL. A las 21.30 horas en Canal 7 y como un homenaje de Televisión Nacional al Día de la Raza, un recital con la destacada cantante y recitadora Nati Mistral en su espectacular presentación realizada hace unos meses en el Casino Las Vegas.

"SANDOKAN". Hoy a las 21.30 horas en Canal 13 "Sandokan". Otro capítulo de esta serie que va todos los domingos en el espacio Los Grandes Eventos. Hoy el capítulo cuenta que Lord Guillón organiza una partida de caza en la que Mariana es atacada por un tigre. Sandokan la salva de una muerte segura, pero es reconocido por el coronel Fitzgerald, quien trata de tomarlo prisionero.

CANAL 11

10.00 *NANY Y EL PROFESOR

10.30 *525 LINEAS" conduce:

Juan Guillermo Vivado.

13.15 *INFANTILISMO.

14.30 *TARZAN

15.30 *BOCHINCHEROS.

Programa infantil

16.00 *DIRECTO DESDE EL ESTADIO NACIONAL FINAL VUELTA CICLISTICA.

17.00 *MUPPETS SHOW

17.30 *TIERRA DE GIGANTES

18.30 *OCHO SON SUFICIENTES

19.30 *POPEYE. Dibujos animados

20.25 *TELEONCE NOTICIAS, con la conducción de Juan Guillermo Vivado y Mónica Cerda.

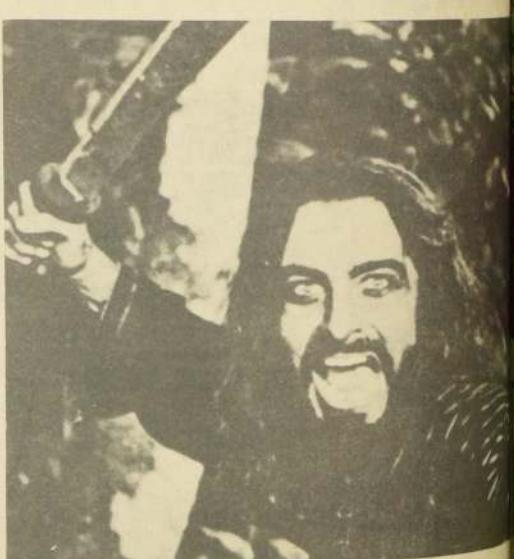
21.15 *EL TIEMPO, con la conducción de Pilar Bernstein

21.20 *TEATRO Y EN EL TEATRO, hoy: "EL CRIMEN AL ALCANCE DE LA CLASE MEDIA".

con José Vilar y su compañía de comedias.

23.45 *HABLEMOS DE FUTBOL, con la conducción de Edgardo Marín.

00.35 *TIERRA DERECHA.



Hoy otro capítulo de "Sandokan" a las 21.30 horas en Canal 13

"EL HOMBRE QUE BURLO A LA MAFIA". En Canal 7 a las 23.15 horas un filme que cuenta con las actuaciones de Walter Mattaw y Felicia Farr en el que se cuenta el robo de un pequeño botín en un banco de pueblo se convierte en un golpe de proporciones cuando los ladrones encuentran casi un millón de dólares que pertenecen a la mafia.

"LOS ESTAFADORES". Suspense y aventuras con: Kiel Martin, Mel Stewart y David Thomas. En esta película un inescrupuloso mulato se hace pasar por blanco y vende un comerciante del mundo de la magia, una cantidad de diamantes falsos. Este al enterarse de que ha sido estafado sufre un ataque al corazón razón por la cual sus socios deciden vengarlo.

CANAL 13

9.30 *TELEDUC '80, con los siguientes cursos: —Crisologística; Psicología del adolescente; Expresión Escritiva; Matemáticas—.

11.15 *SERVICIO RELIGIOSO, la Santa Misa

maravilloso mundo de Walt Disney

18.05 *CAMPEONATO PROFESIONAL DE FÚTBOL desde el Estadio Nacional. Con relatos de Baldo, comentarios de Julio Inés, entrevistas a Claudio Sánchez, Pedro Pavlovic y Antonio Núñez. Invitan a los más pequeños a dormir.

20.30 *TELECRECE, narrados por Gabriel Muñoz, comentarios de Julio Prado. Noticias nacionales vía satélite.

21.25 *LOS GRANDES TÍTULOS, hoy: "Sandokan". Protagonizada por Kiel Martin. Basada en el libro de Salgar.

23.00 *DOMINGO EN LA CINE, "LOS ESTAFADORES". Suspense con Kiel Martin, Steward...

00.30 *GALERIA NOCTURNA, el

La Nación

monitos

SUPLEMENTO INFANTIL QUE CIRCULA GRATUITO CON LA EDICIÓN DEL 12 DE OCTUBRE DE 1980



De pesca y muy ilusionada hacia el riachuelo iba Pepi, en busca de peces gorditos con los cuales hacer un buen menú, y su gatito dispuesto a recoger en su barriguita toda la carga que su ama, como era de esperar, cogiese.

Puestos en buen sitio, anzuelo lanzaron enhebrado con un rollizo gusano, y Blanquito, que así se llamaba el gatito, en espera de un pescadito.

—Parece que da buen resultado el gusano! —dice Pepi con gran regocijo.

Y tras de tanto tirón surgió un enorme pez que por ser goloso mordió el anzuelo. ¡Vaya tiburón que hemos pescado! Blanquito se relamía pensando en el festín que se iba a dar con tan rollizo ejemplar.

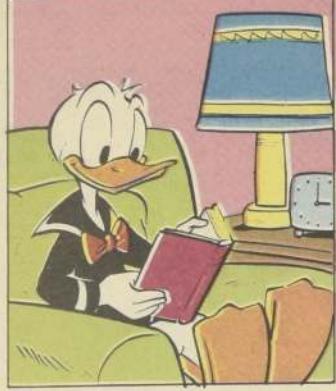
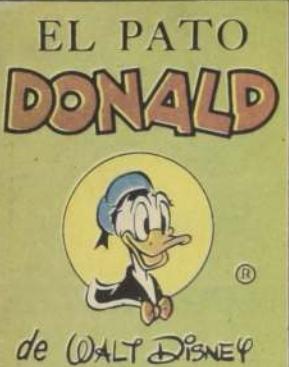
—Por hoy ya está bien, pues ni en el cesto cabe de lo grande que es. —Y cuando más contentos marchaban con tamaña carga, surge una vocecita del riachuelo que muy llorosa dice: ¡No os llevéis a mi mamita, me quedaría huérfana!

Pepi, mirando hacia donde procedía la voz, dijo: —Creo Blanquito que hemos pescado a la mamá de un pececillo. ¡Pobrecillo, con lo pequeño que es!

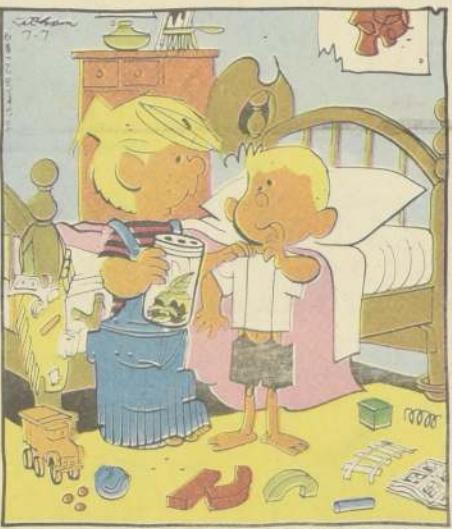
Y nuestra amiguita, que muy buen corazón tiene, devuelve al pez su manita. Blanquito no está muy conforme en desprenderse de tan sabroso bocado, y mira con cara tristona el manjar que se le escapa.

—Valía la pena desprenderse de nuestra pesca con tal de ver a los dos peces juntos. Blanquito, que también tenía su corazoncito, al verles juntos chapotear en el agua no pudo por menos que reconocer que su amita había hecho muy bien.

FIN



DANIEL el TRAVIESO



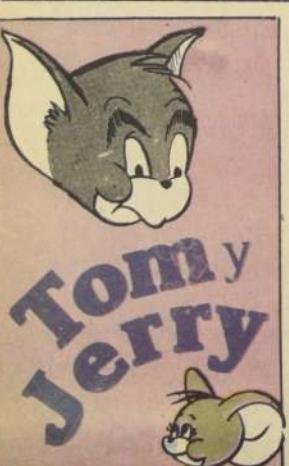
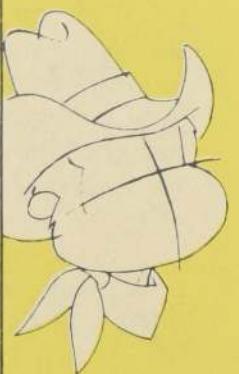
TE VOY A PRESTAR MIS COJUYOS. ASÍ NUNCA TENDRÁS QUE DORMIR EN LA OSCURIDAD.

¡NO CREO LO QUE VEO! DANIEL Y EL SEÑOR WILSON JUGANDO AL TIRO DE LAS HERIDAS. ¿O ES QUE EL SEÑOR WILSON ESTÁ TRATANDO DE...?

LECCIONES DE DIBUJO

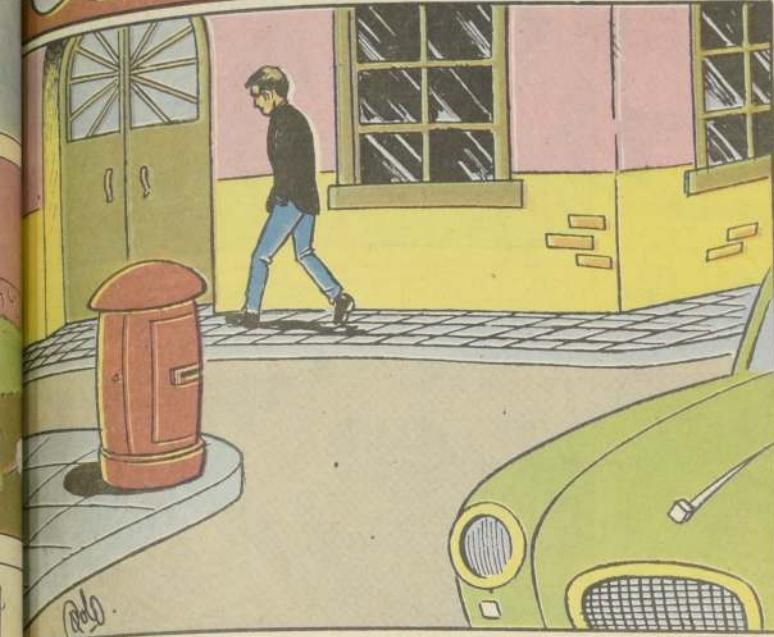
por *Rodo*

AQUÍ TE ENSEÑARE A DIBUJAR EL ROSTRO DE UN VIEJO GAMBUSINO O BUSCADOR DE ORO DEL VIEJO OESTE.

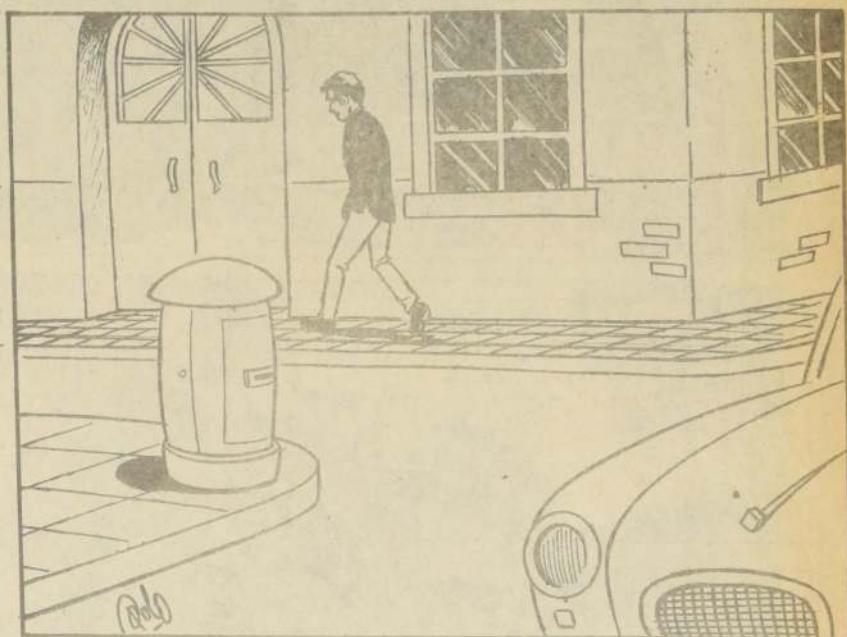


Inches
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
B

para COLOREAR



GOLOREA ESTA SIMPÁTICA ESCENA CALLEJERA. FIJATE EN EL DIBUJO A COLOR Y APLICA LOS EN EL DIBUJO EN BLANCO Y NEGRO. EL DIBUJO ES BENCILLO PARA QUE TE SEA FÁCIL.



HAGAMOS FIGURITAS DE PAPEL



AQUÍ TE ENSEÑAREMOS COMO HACER ESTAS SIMPÁTICAS FIGURITAS RECORTABLES PARA QUE DE CORES TU PIZZA. NECESITARAS SOLAMENTE CARTULINA DE COLOR, TIERRAS Y UN POCO DE PACIENCIA.



FIGURA 1.

CORTA UNA FRANJA LARGA DE CARTULINA DE COLOR Y DOBLALA TANTAS VECES COMO FIGURITAS DESEES... ¡EL ANCHO DE CADA DOBLEZ DEBE TENER LA MISMA DIMENSIÓN DE LAS SILUETAS! (VER FIGURA 1).

MARCA LAS FIGURITAS QUE ESTAN EN LA PARTE SUPERIOR DE ESTA SECCIÓN EN LA PARTE DELANTERA DE ESTA FRANJA DE CARTULINA DE COLOR. UNA VEZ MARCADAS, PROCEDERAS A CORTAR LAS FIGURITAS DE ESTE "LIBRILLO" POR TODO EL CONTORNO. AL ESTIRARLAS VERAS ESTO SIMPÁTICA RONDA INFANTIL.

SI NO ENTIENDES CLARAMENTE PUEDES DECIRLE A TU PAPITO QUE TE AYUDE; ¡EL SABE DE QUÉ SE TRATA!



DIST. EDITORS PRESS SERVICE, INC.

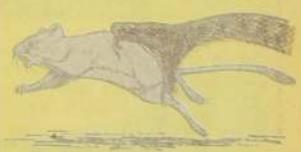


SONIDO MORTAL



EN EL SONIDO AMENAZADOR DE LA SERPIENTE DE CASCABEL SE PONE EN JUEGO UN SUTILÍSIMO SISTEMA DE SUPERVIVENCIA. EL REPTIL SABE QUE LOS ANIMALES QUE FRECUENTAN SU HABITAT CONOCEN EL SIGNIFICADO DE SU TEMIBLE CASCABEL, Y CUANDO UN PRESUNTO ENEMIGO SE ACERCA, HACE SONAR SU APARATO INTIMIDADOR SIN QUE PRETENDA GENERALMENTE ATACAR SI SIMPLEMENTE A-SUSTAR AL INTRUSO.

CAPTURA



LAS SERPIENTES DE CASCABEL HAN DESARROLLADO UNA TÉCNICA ESPECIAL PARA LA CAZA DE ANIMALES DE SANGRE CALIENTE. PRIMERO LOS DETECTAN CON SUS FOSETAS ESTRAGONIARÍAMENTE SENSIBLES AL CALOR. LUEGO MUEVEN A SU VICTIMA Y SIGUEN SU RASTRO HASTA ENCONTRARLA MORIBUNDA.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19



Dirección: Luciano Vásquez M.
Coordinadora: Patricia Urzúa
Arte: Leopoldo Abarca C.

COLOR: Osvaldo Leiva H.— Iván Peralta B.
Servicios exclusivos para Chile de editores Press Service y Especiales UPI.



Viene de la Pág. anterior
EVOLUCIÓN RELATIVA

La vida monacal ha variado en muchos aspectos. A excepción de las contemplativas o de claustro que continúan en sus conventos estancadas desde hace un siglo, las otras congregaciones han alcanzado nuevas modalidades que alivianan un tanto las arraigadas costumbres.

Un ejemplo de esto lo encontramos en la Hermana Emilienne, fundadora de la Santa Padre Hurtado, del Hogar de Cristo. Un "lazareto" que da protección a la gente desahuciada de pocos recursos.

Ella lleva una vida de sacrificio y del más puro amor al prójimo. Lo necesita para darles calor a los moribundos y para cerrar sus ojos en reemplazo de la familia. Pero no usa hábito, viste jeans, establece contacto con la gente común y corriente, sale de vacaciones, se pone traje de baño.



Hermana Emilienne, a cargo de la despedida final de las personas sin recursos, piensa que si no hay más religiosas no es porque la juventud sea peor que antes. Sino, simplemente porque para hacer el bien se pueden tomar muchos caminos.



Futuros religiosos franciscanos en la Recoleta: los cantos acercan a Dios.

Cosas que todavía a muchas religiosas les resulta imposible.

—El hábito no hace al monje —dice—. Con el Papa actual hay una tendencia a volver al hábito, pero yo pienso distinto. Creo que lo único importante es el modo de ser de las personas.

La Orden de las Agustinas, congregación que se dedica al cuidado de los enfermos, se fue de Chile. Y Emilienne, para quedarse donde consideró era más necesaria, se cambió a la orden franciscana.

Enfermera de profesión encontró en esta orden un sentido más profundo de vocación religiosa.

La Directora del Instituto de Rehabilitación Femenina (ex cárcel de mujeres), más convencional, lleva hábito tradicional. No tan riguroso como cuando usaban traje largo, pero a diferencia de Emilienne, se sabe al verla que es una religiosa.

Dedicada a salvar "oíejas perdidas" del rebaño del Señor, hace una doble labor en el recinto carcelario. Docente y pastoral.

Toca la guitarra y canta. Impone disciplina inflexible, tiene don de mando para poder guiar con mano firme a quienes "han caído en desgracia". No cree en la maldad absoluta.

—Todas las personas por mal que ac-



Dios no exige sólo oraciones y meditación. También a él se llega con alegría y amor. Prueba de ello es el espíritu joven y renovador que domina a los futuros religiosos, y los cambios que ha experimentado la Iglesia.

han elegido esta vida a conciencia y por la pasión de la fe.

Sor María Angélica de Jesús Crucificado, Superiora del convento de las Monjas Claras, explica la misión que les mueve.

—Para entrar al claustro hay que estar seguras del amor a Cristo. Nosotras cumplimos una misión importante a través de la oración.

Viven en su mundo de trabajo y oración, de silencio y sacrificio. Comen mal, producen sus propias huertas. Si deciden recibir alguna visita, lo hacen en el locutorio, una especie de celda. Llevan una vida de pobreza y austeridad. No obstante, han conocido al amor humano y las pasiones de este mundo.

—Sólo así una mujer puede estar segura de su amor por Cristo es verdadero y definitivo. Sólo así no habrá dudas después.

Opina que en la actualidad hay más apertura para la vida monástica. Antiguamente era más duro, incluso en las exigencias que obligaban a desconectarse con la familia. Ahora hay más convivencia.

Renunció a familia y a su Patria al venir a Chile, pero puede ir en sus vacaciones. Por su parte, Emilienne partió por dos meses a ver a la suya a Bélgica.

EL CLAUSTRO

La monja de claustro busca a Dios en el aislamiento voluntario. Reclusión que continúa siendo un enigma para la mayoría de los mortales.

Ellas asumen la tarea de centinelas de la humanidad. Como todas las religiosas,

mas. Imposible tratar de traspasar las rejas para verlas.

COMO NACE LA VOCACION

Hablar con ellas no es una empresa fácil. Podemos saber un poco más gracias a una encuesta que hizo hace unos nueve años el padre Mario Panciera, del Sagrado Corazón, para saber cómo nace la vocación religiosa.

Encuestó a dos mil monjas con veinticinco preguntas. Un 96 por ciento contestó que la primera vocación se siente antes de los 20 años, especialmente alrededor de los 15.

En su mayoría, la vocación nació de circunstancias y motivos simples y hasta banales (como la influencia de ver y admirar alguna monja, la belleza del hábito) y otras razones de más peso como "para lograr la conversión de mi padre que es ateo". Pero los motivos específicamente espirituales y sobrenaturales ocupan el primer lugar: "la sed de lo infinito", "la voz de Dios", "el deseo de una maternidad infinita".

En un cuarto por ciento de los casos, la vocación se revela a través de fulguraciones improvisadas y precoz "cuando tenía dos años y medio me sentí llamada a vivir cerca de Dios, quien me amaba".

Sin embargo, la Directora del Claustro cuenta que algunas monjas ingresaron al enviudar, a edad bastante madura.

A la pregunta si aún existen jóvenes que entran al convento después de una desilusión amorosa, de un matrimonio fracasado o de una primera experiencia sentimental frustrada, menos del dos por ciento contestó que sí.

La mayoría de las monjas proviene de

familia numerosa, de clase media modesta y obrera. De origen pueblerino, en un 89 por ciento, en tanto que la ciudad da sólo el 11 por ciento. En un 65 por ciento los familiares reaccionan en forma positiva al conocer su vocación.

En Santiago hay 112 congregaciones femeninas, que representan el 68 por ciento del total existente en Chile.

La crisis monacal tiene cifras: en diez años han ingresado a estas congregaciones 702 postulantes y sólo 514 novicias. Una crisis que además afecta a la monja misma, como persona y como mujer, a quien más tarde o más temprano llegan las innovaciones en los hábitos y las costumbres del mundo anterior.

LOS VARONES TOMAN LA INICIATIVA

Para el presbítero Raúl Hasbun, muy co-

nocido por sus actividades ligadas a los medios de comunicación y encargado por el Arzobispado de la Pastoral Vocacional, la vocación sacerdotal es una verdadera "caricia de Dios".

Sin embargo esas caricias parecen llegar más a los varones que a las mujeres. Si entre las religiosas la situación se torna crítica, entre los varones, el panorama tiende a mejorarse.

Si nos remitimos solamente a las cifras existentes en el Arzobispado sobre la existencia de sacerdotes seculares, sin detenernos en las proyecciones a mediano y largo plazo, pensariamos que estamos frente a una debacle de la Iglesia.

De 352 en actividad en 1969 residendo en la diócesis, 10 años después descendieron a 182. De este último número casi un 30 por ciento es mayor de 70 años.

De 195 sacerdotes que había en 1977, 70 tenían más de 65 años; 105 contaban entre



El hábito tiende a desaparecer, aunque Su Santidad prefiere que este símbolo permanezca inalterable, entre quienes deciden dedicar su vida a Dios.

el futuro de la institución. De los 20 candidatos a ingresar al Seminario Mayor en 1969, se ha llegado a 102 el año pasado.

Este repunte es explicado por el Presbítero Hasbun merced al "momento de excepcional vitalidad espiritual que vive la Iglesia". Agrega que "a los jóvenes les interesa y les atrae el sacerdocio". Ello lo ha podido comprobar personalmente al dirigir las Jornadas de Discernimiento Vocacional que, desde hace 10 años, se efectúan en el Seminario Mayor de Santiago, ubicado en la comuna de La Florida.

Cerca de 30 jóvenes llegan hasta ahí cada último domingo del mes para escuchar conferencias que tocan diversos aspectos de la vocación, permitiéndoles conocer mejor la naturaleza del presbiterado y al mismo tiempo dar a los propios formadores una idea acerca de los aspirantes.

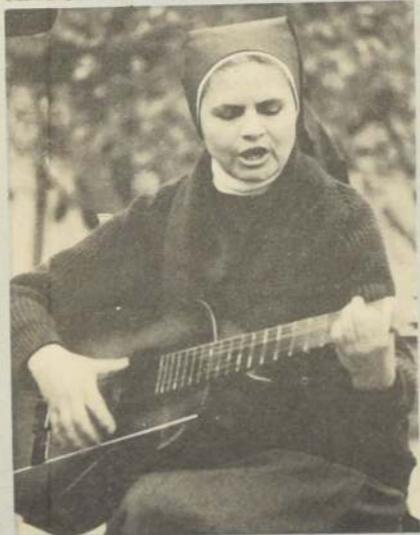
Las jornadas cuentan con la participación de jóvenes y adultos que tienen, o que están en condiciones de poseer, a corto plazo, los requisitos mínimos para postular al Seminario. La selección posterior, como lo informa Hasbun, es estricta. Aparte de las condiciones personales, como salud, inteligencia, cultura, personalidad, equilibrio sáfico, capacidad de liderazgo, se consideran también los antecedentes familiares y, por supuesto, el aspecto vocacional. No basta querer ser sacerdote. También debe existir la capacidad de disfrutar con alegría de los sacramentos y de entregarse al servicio de Dios.

Antes había una notoria disminución de las vocaciones sacerdotiales. Una vez que terminó el Concilio, hubo hasta seminarios que se cerraron. Desde hace 6 años, sin embargo, se observa un notorio repunte. El Concilio fue una etapa de revisión que produjo un terremoto en la Iglesia, lo que sucede siempre que se produce un cuestionamiento.

Un logro que grafica la apertura de la Iglesia tras ese importante evento, fue el permitir que las misas fueran celebradas en el idioma de cada país.

El formador franciscano tampoco dis-

(Sigue a la Vuelta)



La guitarra y la voz para ayudar a rehabilitar a la mujer "que ha caído".

Domingo 12 de Octubre de 1980

mais su optimismo, demostrando con un hecho importante: la mayor parte de los religiosos franciscanos tiene entre 30 y 40 años.

LA VOZ DE DIOS: VEN Y SIGUEME

El concilio permitió además un mayor grado de agresividad, por así decirlo, en lo referente a atraer más pastores a la Iglesia Católica.

El Papa Juan Pablo Segundo mantiene esa línea y la robustece cuando dice:

—No basta orar por las vocaciones, hay que llamarlas también personalmente. Es voluntad de Cristo y derecho del pueblo de Dios que hagamos escuchar el VEN Y SIGUEME. No tengamos miedo de llamar; los corazones de los jóvenes están dispuestos a escucharnos, ellos buscan una misión que valga la pena consagrarse la vida.

Las innumerables actividades de la Iglesia, que van mucho más allá de la misa dominical, promueven por lo mismo, la estimulación de la vocación entre los jóvenes que necesitan "el empujoncito".

El momento de excepcional vitalidad espiritual a que hace referencia Hasbún se traduce en 200 parroquias urbanas en el Área Metropolitana, muchas madres catequistas, profesores de religión, monitores juveniles, movimientos de apostolado ambiental, grupos de espiritualidad, familias que rezan; religiosos y sacerdotes que viven en monasterios dedicados exclusivamente a orar por todos los demás y sacerdotes y diáconos con dedicación exclusiva y silenciosa al trabajo.

—Por lo general esto no se traduce en noticias, pero para la iglesia son permanentes noticia —agrega. El popular presbítero piensa que "basta con poner a un grupo de creyentes, a una familia, a una parroquia o a un movimiento apostólico a orar con mucha fe, a trabajar y sufrir con esperanza y a servir a todos con amor, para que, infaliblemente surjan todas las vocaciones."

Para el Padre Juan de Dios Hernández la vocación es sentida por cada persona de muy diferente forma.



Antonio Serra: reacción dispar en su familia cuando comunicó su decisión. De su pololo sólo recibió un bofetón que casi lo dejó en el piso.

fundamentación importante, ésta puede producirse por algo sin mayor importancia, pero después se va haciendo profunda hasta llegar al compromiso final

UNA VOCACION, UNA BOFETADA

El novicio Antonio Serra opina que Dios usa cualquier medio o subterfugio para lograr despertar la vocación. Él es un ejemplo de vocación tardía, ya que cuenta con 35 años. Antes vivía sin sospechar de que en un futuro vestiría los hábitos religiosos. Su vida se movía entre la Universidad de Chile, en donde trabajaba como funcionario, y estudiaba Pedagogía en música; sus actividades folklóricas; su familia y su pololo.

—Un día, por casualidad, llegué al templo y de puro curioso entré. Era el 14 de enero, día de Fray Andrés. Me sorprendió ante su tumba. Me quedé a la misa y entendí sólo parte de la homilia. A la semana volví para pedir más información. Un sacerdote, del cual prefiero guardar el nombre, me dijo textualmente: "Tú eres el primer chileno de m... que no sabe nada de Fray Andrés. Luego me regaló una biografía. Mis siguientes actividades fueron asistir a un ciclo de charlas y a un grupo de reflexión por 6 meses. Antes me reía de los evangélicos cuando decían que Cristo los había llamado. Ahora no, pues algo en mi interior me llamaba a dedicarme a esta vida. Cuando se lo comunique a



Carcajadas en el convento. A Dios se le sigue con alegría.

—Conocí a una persona que ahora es un gran sacerdote, que sintió despertar su vocación debido a que le llamó la atención el hábito de un franciscano, además de la alegría de vivir de ese religioso que hacia deportes y reía. Luego esa vocación nació así, fue desarrollándose y tornándose más sólida. Muchos otros llegaron aquí después de ver la película "Hermano Sol, Hermana Luna", que cuenta la vida de San Francisco durante su juventud.

El mismo sacerdote, para graficar su afirmación pone el ejemplo del acercamiento entre un hombre y una mujer:

—Al principio la atracción no tiene una



Sister María Paz Venegas, Directora del Centro de Orientación Femenina, dedicada a la labor pastoral, se da tiempo para el esparcimiento y la docencia junto a las reclutas.

mi madre, ella estalló en llanto, pese a que es muy religiosa. Le costó aceptar la idea, como decía ella, de perder a un hijo. Mi padre, un cristiano no creyente, después de guardar silencio un rato, me pidió que fuese un buen religioso, para permitirle a él sentirse realizado como padre. Después nos hicimos más amigos que antes.

La reacción más violenta fue la de su novia:

—Al revés, creo que la supresión del celibato disminuiría considerablemente el interés de los jóvenes por el sacerdocio.

El padre Hernández afirma que las tentaciones y las inclinaciones mundanas no son ajenas en quienes están dedicados a la religión.

Sí el novicio Serra renunció a su novia, a la música y a su trabajo, su colega Francisco Guzmán se olvidó de los beneficios que le podría brindar su título de Constructor Civil obtenido en la Universidad Técnica. Como el anterior, también sintió desesperar su vocación en forma tardía.

Agrega que las tentaciones también están presentes en los conventos.

Pero lo grande de esta vocación es que sintiéndolas, las podemos superar. Entendemos que no obtenemos victorias en ese sentido por nuestras propias fuerzas. Contamos con la ayuda de Dios. Esto hay que vivirlo para entenderlo. No es una experiencia que se pueda transmitir. Una renuncia a la vida, no porque no le guste la vida, sino por conseguir otras cosas más importantes. Somos personas que a través de esto logramos la felicidad. Pero a diferencia de los no religiosos, nuestra felicidad va por otros rieles.

Las palabras son confirmadas por uno de sus alumnos:

—Yo poleoleaba antes de entrar al convento —afirma Francisco Guzmán—, pero ahora no siento esa necesidad. Es cierto que a veces pensamos en el afecto y cariño de una mujer, pero esa renuncia se soporta con alegría. Una sola vez sentí pena. Me sentí mal cuando vi a una pareja que jugueteara con su hijo. Senti tristeza al pensar que yo nunca iba a poder tener un hijo. Pero eso fue fugaz.

Aunque los resultados no se aprecian en forma inmediata, la vocación sacerdotal va en aumento entre los hombres. Los 70 nuevos dormitorios del Seminario Mayor no fueron construidos por un capricho. A juicio del Padre Hasbún, Chile podrá convertirse en el corto plazo en un país exportador de vocaciones sacerdotales. Ello, porque la Iglesia chilena ha seguido con fiabilidad los postulados del Concilio Vaticano Segundo.

Las siguientes etapas en la formación de un religioso (noviciado y post noviciado), que suman 5 años y medio, se caracterizan por la clara disposición religiosa del novicio y es raro que se produzca una deserción.

Domingo 12 de Octubre de 1980

vocación religiosa:

ENTRE LA CRISIS Y EL RENACER

•Las inclinaciones religiosas encuentran más adeptos entre los hombres.

•Monjas de claustro en vías de extinción, contrastando con el interés de los jóvenes por convertirse en religiosos.

•Novicios afirman: renuncia al celibato no es un sacrificio penoso

Por Elga Pérez Laborde y
Félix Olivares

Una monja es una mujer que busca a Dios porque ha sido llamada por El. Así lo explica la religión. Una mujer recibe este llamado para que se entregue exclusiva y perfectamente a lo que considera una necesidad de todos los hombres: la búsqueda de Dios.

Sólo el mecanismo de la fe permite entrar en este misterio. Se dice que ningún ser humano puede decir a otro lo que esta búsqueda significa a menos que esté iluminado al mismo tiempo "por el Espíritu que habla dentro de su propio corazón".

¿Cuántas mujeres han sentido este llamado? Hoy no cabe duda que la mujer que se hace monja es porque real y honestamente cree ser llamada. En eso ha habido un cambio histórico. Antiguamente, la mujer llegaba al convento por muchas razones no siempre vocacionales.

Palabras proféticas ante la realidad actual. La gran crisis afecta directamente a las congregaciones de monjas cuyo apostolado lo cumplen en los hospitales y en los institutos de readaptación (orfanatos, asilos y escuelas).

En estos sectores siempre hay escasez de novicias y muchas monjas cuelgan los hábitos con una frecuencia realmente inquietante.

Los institutos religiosos que se encargan de los hospitales y de la enseñanza viven con la amenaza de que, a corto plazo, deberán abandonar su obra por falta de material humano.

En Chile la situación varía un tanto en este sentido. Pese a que cada vez se ven menos religiosas de las diversas especialidades, que muchos colegios dirigidos por ellas satisfacen sus necesidades docentes con profesores laicos y que algunos servicios asistenciales están en manos de algunas monjas extranjeras, como es el caso del "Lazareto" del Hogar de Cristo, en manos de una agustina belga; la cárcel de mujeres, bajo la dirección de una colombiana.

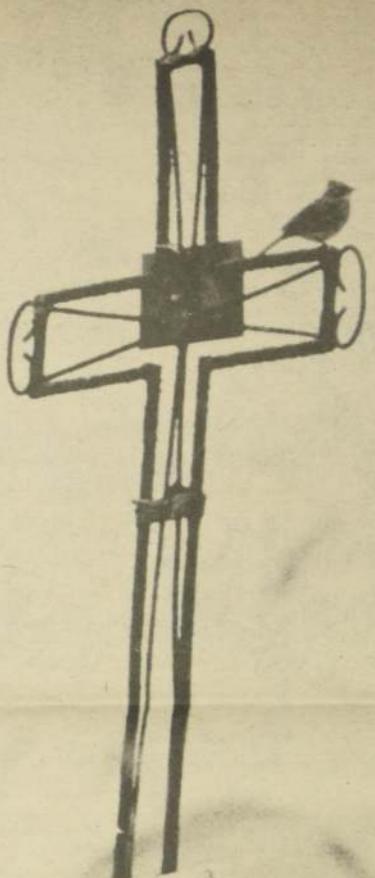
La falta de vocaciones ha sido un drama que la Iglesia ha sobrellevado desde hace más de veinte años. Al punto que en ocasiones ha debido importar religiosas desde la India para las necesidades europeas.

En nuestro país las postulantes tienden en primer término a ingresar a congregaciones dedicadas a la educación y a la pastoral directa. En segundo término, a las dedicadas a lo asistencial y por último, y en un porcentaje muy pequeño, 16%, a las contemplativas.

Italia, por ejemplo hace veinte años contaba con treinta monjas para cada diez mil habitantes. La cifra bajó a 27 el año 72 con un total de 150 mil. Además, la edad media de esas monjas no bajaba de los 55

Domingo 12 de Octubre de 1980

(Sigue a la Vuelta)





EL CORSET Y OTRAS INTIMIDADES

Aunque en esta época parece algo ridículo, el corset fue por muchos años prenda indispensable en el vestir femenino. Griegas y romanas encerraban su cintura en un artefacto parecido al que aparece en el dibujo, llamado "cintura". En la Edad Media, las mujeres llevaban una faja similar. En el Renacimiento, el corset con ballenas apareció en Venecia y fue introducido rápidamente en Francia, donde las damas lo utilizaban para estilizar su figura. Se usó hasta principios del siglo XX.

Aunque ahora el pijama es usado por los varones, fue una prenda muy femenina hace unos 1.500 años aproximadamente, que lucían las musulmanas en su atuendo cotidiano. El pijama es una derivación del amplio pantalón árabe, cerrado en los tobillos, con un brazalete de vivos colores. Hace años las mujeres cambiaron este pantalón por las cortas faldas, y los hombres lo adoptaron para la comodidad de la noche.

Un artículo, también femenino, por cultura y costumbre, la aguja, surgió siendo de uso exclusivo del sexo fuerte. El hombre primitivo utilizaba pequeñas espinas vegetales y de peces, de silex y de hueso. En 1370 se inventó la aguja de acero, y en 1825, el inglés Wright introdujo en Francia la primera máquina para fabricar alfileres y agujas.



LA BELLA Y LA BESTIA

Como en el cine, la bella y la bestia pueden ser buenos amigos. Más aún, pueden beber un coctel juntos. "Iggy", el saurio, fue escogido como el personaje ideal para hacer promoción a un vino blanco espumante. Ashley, la hermosa modelo, debió ocultar su natural reticencia y miedo para posar con él como si fuera el mejor y más manso de los amigos.

"Iggy", como la estrella que es, llegó a la cita en una limusina con chofer. Vestía elegantemente con una corbata de lazo y un chaleco de estilo. Ashley, apropiadamente porque se trataba de un vino espumante, puso la chispa en la escena.



ROLLER-FANTE

La moda no sólo es dominio del hombre, según podemos apreciar por la foto. Este joven paquidermo, de nombre Tarra, tiene seis años y pesa nada menos que 1.000 kilos. Su dueña, Carol Buckley, tuvo la ocurrencia de enseñarle el roller-fante, y Tarra, sin mucha dificultad, aprendió el nuevo baile. Al menos, si no lo baila muy bien, sí que sabe mantenerse erguida sobre los patines, lo que no es fácil. Tarra es el primer paquidermo que hace esta gracia, a la cual agrega otras: tocar la rmónica, el tamborín, el xilofón, patinar y, por supuesto bailar. Como una curiosidad y atracción, ha sido contratada para la campaña electoral republicana de Estados Unidos, y es la estrella de la publicidad política en este momento.



UNA MODA QUE SE RENUEVA

Ha vuelto el sombrero. Es un accesorio que va y viene a través de los años. Su origen se remonta a los Cruzados, quienes trajeron de Oriente Occidentes tocas y turbantes. El estilo fue cambiado paulatinamente, adquiriendo diversas formas, de acuerdo al clima y a la moda imperante. Por años el sombrero hace mutis, pero siempre retorna en gloria y majestad, como en este momento, donde el otoño europeo hace gala de boinas, sombreros alones, turbantes y gorros de pieles.

Domingo 12 de Octubre de 1980

TERE MONTANE

Tere Montané es una artista viñamrina que expande sus alas y no sólo reclama logros en Santiago de Chile sino que planea más allá del territorio, sobre otras tierras —Colombia— donde hace aero bajo la tutición del gran Manzur.

Creímos encontrar una expresión más: local y anecdótica. En vez, damos con proposiciones, logros, posibilidades, limitaciones e imprevistos que tornan complicado y aparentemente contradictorio lo que habría que decir.

Esto ocurre cuando se juzga a una artista profesional cuyos planteamientos deben tomarse en cuenta con honestidad y respeto.

Tere Montané presenta una amplia gama expresiva, además de variadas fuentes de influencia, formación y Academia.

Primero, habría que decir de su obra que expresa una realidad simbólica. Literaria. Imaginativa. Con pedigree. Porque las alusiones freudianas, teosóficas, herméticas, en fin, innumerables canales de información que enriquecen su expresión, confluyen hacia un perso-

nal modo de expresión. Los medios técnicos que emplea, más el ensamblamiento de estos elementos superpuestos según la sensibilidad de la artista, hacen de ella una exponente chilena con visos y carácter sudamericano de expresión. Lo cual la destaca aparte. Digo así, porque creí que se había estudiado bastante la resultante de una tradición de origen europeo en tierras de América hispana, donde lo telúrico, la raza y el choque de civilizaciones dispares, todavía no fraguan en un total armónico sino que polarizado: o europeo o indigenista. Ambos, equivalentemente valiosos. Tere Montané, aspira a una síntesis desde una mentalidad y visión europea.

A nivel del mensaje de sus dibujos, Tere Montané protesta. Tiene que ver con la liberación femenina. Algo la traba. Aporta una queja que muchas mujeres ostentan por bandera en estos días. A la vez, símbolos eróticos establecen ángulos de penetración de la realidad netos y audaces. Una técnica impecable suaviza la radicalización de sus dilemas. Diferentes estilos prestan

ropajes ad-hoc a la eterna pregunta que el artista se formula sobre sí misma: qué es, de dónde viene, hacia dónde va.

En el quehacer de Tere Montané se detectan influencias, maestros, modalidades, exquisita pulcritud de ejecución y diferentes etapas de maduración expresiva. Pertenece a esa raza de artistas que adiciona proposiciones, compone elementos, da con hallazgos, a veces logra pepitas de oro, como nuestros catedráticos del Norte. Ella no se propone el drama de "expresar lo inexpresable", como parecería ser el afán del artista contemporáneo, sino la circunscribe: ensambla elementos, atuendos, rostros, gestos, renacentistas en un ámbito simbolista, a lo Gustave Moreau. Sobre ello, como si fuera poco, trabaja en acrílico, con lo cual redondea el aspecto (no carácter profundo) de lo actual, de lo "up to date" con sabor a tradición.

Nivel. Calidad. Hacen de Tere Montané una realidad muy nuestra. Valiosa. Adiciona valores. Concentra intenciones: el futuro le es prometedor.

En afinidad con el "sentido" de su producción artística se espera de ella una síntesis, no un aporte original, creador, sino el nivel de un consenso in-



Tere Montané presenta una amplia gama expresiva, además de variadas fuentes de influencia, formación y academia, en la muestra presentada recientemente en la Galería Bucci.

tegrador. Digno. Veraz. Perceptualmente amplio.

Así se lo deseamos.

Graciela Alemparte

LITERATURA

No permitas que
el viento me desarme
tentamente...

Su deseo de lucha se deshace por el hastío, lo desvanece la fatiga y ante la frustración claudica...

...Porque naci para luchar
y ser vencido. (...)
soy el residuo inevitable.
soy el lastre de mi cuerpo...

Es interesante la actitud manifestada ante el quehacer poético. Su realización lo exige, lo subyuga hasta la agresión, pero encuentra en ella la única postura vital posible. De tal modo lo vemos decir:

"La poesía terminará
por destruirme.
Cuando le encuentre
estará deshecho.
Mis sueños se
habrán desvanecido."

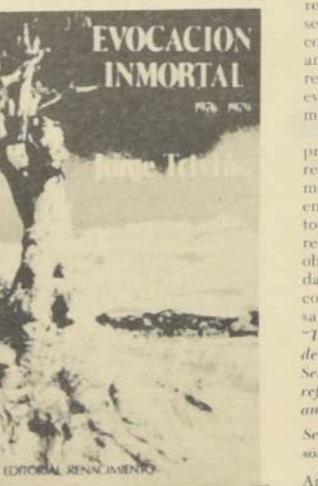
Jorge Triviño es un poeta que se levanta individual y sobre el cual es posible tener esperanzas. Su poesía -a pesar de su sustrato algo adolescente, lo que se explica por la juventud del poeta- es penetrante y conlleva novedad. Por encima de ciertas dificultades en el intento de un modo de decir poético -"la palabra cuando no da vida mata"-, asistimos a una auténtica y veraz voz, cuyo registro se va afinando con el transcurrir de sus versos.

Alfonso Herrera

EVOCACION INMORTAL

Autor:
JORGE TRIVIÑO
Santiago Chile.
Editorial Renacimiento, 1980
Págs. 106.

Tras los versos del libro de poemas "Evocación Inmortal" de Jorge Triviño, nos encontramos ante el nacimiento



Domingo 12 de Octubre de 1980

"Todo en mi alma es un bullir emergente,
todo converge en la infinitud inescrutable
de tus ojos..."

Hay ciertas reminiscencias neridianas en este sentir lírico, algo del Neruda de los primeros tiempos, en la manifestación adolescente de la expresión del sentimiento amoroso, en esa consideración de la mujer infinita: la portadora de toda posibilidad de dicha, de toda penetración en un nostálgico, pero, no por eso, menos intenso dolor.

Sin embargo, el amor no es el único norte poético de los versos de Triviño. Existe toda una revelación metafísica en su significación. Es una especial y naciente cosmogonía. Su expresión es entregada, por momentos, como una postura poética más que como una realización absolutamente verdadera. Es un tocar puertas expresivas que desvirutan su propio cauce lírico. Pero, por el contrario, en algunos poemas, su expresión brota de su interior directa y orginal.

El enfrentamiento doloroso con la existencia -en un mundo editado, cuyo tiempo, forma y palpitar interna le agreden- revela una angustia profunda y aguda. En este sentido, lo invaden el temor y la conciencia de su propia nulidad que intenta superar invocando a la amada...

"Tu rostro será capaz
de revelar la solución.
Serás abrigo.
refugio,
amada intrigante.
Serás la cida.
solo la vida.
Anteriormente sostendrá:

MUSICA DEL RENACIMIENTO
El primer concierto del ciclo de Primavera, que por segunda vez realiza la Escuela Moderna de Música en el Instituto Cultural de Providencia, estuvo consagrado a la música vocal polifónica profana del Renacimiento.

Intervino un sexteto vocal integrado por Ahike Scheffelt (soprano), Laura Díaz (mezzo-soprano), Carmen Luisa Letelier (contralto), Cristian Carrasco (tenor), Manuel Cubillos (tenor) y Juan Gutiérrez (bajo). Dirigió el inteligente y experto Guido Minoletti, a quien, con justicia, otorgamos el Premio de la Crítica en 1976.

Con su aporte de la polifonía, del contrapunto y de la notación, la música religiosa y profana, vocal e instrumental del renacentismo, es la verdadera plataforma desde la que se erigen el barroco, el clasicismo y las demás escuelas musicales que se sucedieron hasta nuestros días.

En lo profano, la poesía amateur y picaresca se unen a la melodía, formando un conjunto atractivo de belleza y encanto.

Fue decisivo, en esta etapa, el aporte de los compositores flamencos en las canciones francesas, españolas y especialmente en los madrigales italianos que nacieron paralelamente con la música

EL PROGRAMA

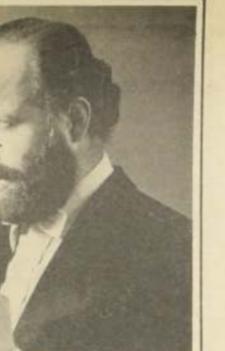
Comenzó el programa con tres canciones francesas: "Baiser moy" del compositor flamenco Josquin Desprez (1450-1511), el más acreditado e innovador de su época, llamado "el príncipe de la música"; "Bon Jour Coeur", de otro flamenco, Orlando de Lasso (1532-1594) y "Revecy venir su printans", de Claude le Jeune, llamado "Claudin".

Siguieron cuatro delicados trozos del español Juan Vásquez (1500?-1560?); "Haec dies" del renombrado inglés Willian Byrd (1543-1623), una de las más atractivas obras del programa; "O

vos Omnes" del napolitano príncipe de Verona, Carlo Gesualdo, el más prestigioso de los compositores italianos de su época, no obstante que, en un arranque de celos, ordenó el asesinato de su esposa, María D'Avalos y de su amante Fabrizio Caraffa, duque de Andria. Después de "Exultate deo" del alemán Hans Leo Hassler (1564-1612), terminó el programa con tres madrigales de Monteverdi y el jocoso "Tiridola nom dormire", de Orazio Vecchi.

Los trozos cantados a tres, cuatro, cinco y seis voces, recibieron versiones irreprochables porque, además de la cultura personal de los intérpretes, indispensables para este género de música, recogieron la solidez de conocimientos del maestro Minoletti, quien la demostró a través de sus claras, breves y autorizadas glosas durante el concierto, las que tuvieron el mérito de ser líneas y profundas a la vez.

En un conjunto de cámara no pueden valorizarse los méritos individuales porque las voces, o los instrumentos, según sea el caso, deben situarse en forma homogénea al servicio de la música y no a la inversa.



El maestro Minoletti condujo un concierto plagado de útiles lecciones, gratusimo y preparado con talento y devoción.

Alejandro Gumiucio

CINE

TESS

DIRECCION: Roman Polanski
FOTOGRAFIA: Geoffrey Unsworth Ghislain Cloquet
MUSICA: Philippe Sarde
ACTUACION: Nastassia Kinski, Peter Firth, Leigh Lawson, John Collins, David Markham.
Mayores de 18 años



Nastassia Kinski y Leigh Lawson interpretan a Tess y Alec D'Urberville, respectivamente, en el filme dirigido por Roman Polanski.

do punto de vista. Fiel a la novela, los guionistas, uno de ellos muy amigo de Polanski, lograron rescatar todos los pequeños ambientes sociológicos de la historia, ayudados por una riqueza de vestuario propia de las grandes producciones. Es este aspecto el que le otorga a la cinta una particularidad muy especial. Cada detalle permite a los espectadores ingresar al mundo rural del siglo XIX con bastante comodidad y veracidad de lo que se presenta. Es uno de los puntos más fuertes de la realización y en el cual la mano de Polanski se nota profesional y cuidadosa.

El triángulo amoroso entre Tess (Nastassia Kinski), Angel (Peter Firth), y Alec d'Urberville (Leigh Lawson), se va componiendo en circunstancias muy especiales. Ninguno de los dos logran conocerse, solamente sienten sus presencias a través de Tess y los conflictos que se desencadenan son resultantes de la tragedia que Tess lleva consigo. Los tres ofrecen un trabajo delicado, limpio y riguroso para con el guion, la época y los toques de Polanski.

Tess, adaptada de la novela de Thomas Hardy, y considerada la más fuerte y emocionante de sus obras, es un cuadro pintado con generosidad de talento y delicadeza en sus trazos. Es la vida rural de la Inglaterra del siglo XIX con todo aquello que ha quedado en lienzos de pintores holandeses, ingleses y franceses. Luminosidad de paisajes, riqueza de ambientaciones y toda la atmósfera necesaria para ofrecer al espectador una réplica rigurosa de dichos trabajos pictóricos.

Polanski, colaborador de los guionistas, es el artífice de esta obra desde to-

cada a dar lo mejor de su interpretación.

Peter Firth, en el rol de Angel, ya se le vió en la versión cinematográfica de Esquisses: tiene a su cargo el papel más complejo en el trío, ya que se debe provocar interiormente una progresión dramática de giros violentos y matices insospechados. Su gran escena, la ruptura de su yo anterior con el actual, al recibir la confesión de su amada, lo sitúa en un nivel de notable actuación teatral. Las etapas por las cuales el actor debe atravesar le confieren un especial atractivo en interpretación, ya que el personaje no adolece de fallas estructurales y debe ser asumido con una altura muy propia de los actores británicos de alta escuela.

En

el rol más ingrato, si se pudiera llamar, Leigh Lawson interpreta el amado perverso, románticamente hablando, y logra despertar en los espectadores un sentimiento correcto y adecuado a las intenciones del autor. Juega con la aprobación y rechazo del público, transformándose en un joven libertino que no diferencia entre el amor y la lujuria, incapaz de reconocer los verdaderos sentimientos que lo ligaban con Tess. Así con un juego de sutilezas, entrega un personaje logrado sin ser el más alto de los otros dos.

Una historia de amor que, por director y actriz, debe verse con paciencia: casi 145 minutos y visión plástica exigente.

Jorge Tapia Vidal

Domingo 12 de Octubre de 1980

inspiró en un hecho real ocurrido en la Segunda Guerra Mundial, conocido como la "Operación Creek". Se trata de destruir una gran nave alemana, anclada en el puerto, neutral y portugués, de Goa en la India. La misión fue encargada a un grupo de veteranos ingleses, pertenecientes a la "Calcutta Light Horse" (Caballería Ligera de Calcutta), grupo especializado en acciones tipo comando de gran riesgo.

Los hechos suceden en el año 1943, lo cual fue muy tomado en cuenta por el director, ya que debió filmar numerosas



Un gran actor no necesita mayores presentaciones. Ese es el caso de Richard Burton, quien se ha lucido en papeles bélicos, en diversos filmes del género y, por supuesto, en otros también.

te, en "Mac Arthur"; Completan el elenco, Patrick Archard y Martin Howard, Patrick Allen, Bernard Archard y Martin Benson.

Asimismo, la trama también contiene elementos románticos a cargo de la actriz debutante, Barbara Kellerman, "de gran belleza", según las opiniones del resto del elenco... sobre todo masculino. Ella está casada con Tom Conti, famoso hombre de la televisión inglesa. Los demás protagonistas no necesitan mayores presentaciones: David Niven, gran actor inglés, recordando por sus actuaciones en "Muerte en el Nilo", "La Estatua", "Prudencia y la Pildora", "Casino Royale", "55 días en Pekín", "Los Canones de Navarone" etc; Gregory Peck, también tiene una reconocida trayectoria en el mundo del cine, actuando entre otras en "Arabesque", "Los canones de Navarone" y más recientemente en "Honorary Colonel of the Calcutta Light Horse". Su participación en esta misión queda de manifiesto en el filme, el cual tendrá un lugar importante dentro del género bélico.

Eso cuando la mujer no participa de este juego de evasión que representa el beber. Si la mujer también bebe, las posibilidades de alcoholismo familiar son más graves. Los hijos viven en un ambiente tóxico que muy difícilmente logran escapar ilesos. La manzana no cae lejos del árbol.

Crecen aprendiendo a resolver sus problemas con un vaso en la mano. No saben vivir sus emociones básicas con lucidez. El modelo que tienen en casa resulta fácil de copiar.

En la historia clínica de la mayoría de los alcohólicos existen antecedentes familiares.

Ximena, de seis años, hija única, no entiende por qué su mamá a veces actúa tan distinta. A veces impone una conducta y otras la deja hacer. No se da cuenta que generalmente, cuando está complaciente, tiene dos, o tres, o más whiskies en la cabeza.

A veces Ximena debe presenciar la agresividad de sus padres, desatada al calor de una botella. Ellos tienen una conducta tóxica. No saben relacionarse de otro modo. Por lo tanto la niña ve que el alcohol es una solución más o menos persistente.

En otras ocasiones, los niños sin querer son inducidos a beber por otros. La gran experiencia de descubrir sensaciones nuevas. Y poco a poco se alcohólian.



Por Elga Pérez-Laborde

Conducta Humana

NIÑOS ALCOHÓLICOS

Algunos padres creen que ayudarán a abrir el apetito con una cucharadita de vino, o un pequeño vaso "para que se hagan hombres".

La intoxicación etílica es bastante frecuente en el niño. La ebriedad aguda prácticamente no presenta diferencias con la que se observa en el adulto: excitación intelectual y motriz, frases incoherentes, vómitos, estados de estupor.

Ante estos signos se puede pensar en una intoxicación aguda. Una intoxicación que suele ignorarse porque el niño, de cinco a siete años, bebe a escondidas lo que encuentra a mano. Vino, cerveza, o algún licor dulce.

La intoxicación etílica se manifiesta esencialmente mediante trastornos de la conducta: inestabilidad, impulsividad, somnolencia, pesadillas, terrores nocturnos, en algunos casos zoopsias (visiones alucinadoras de animales), mal rendimiento escolar.

Muchos padres no consideran que la ingestión habitual de chicha, cerveza, vino azucarado, es tóxica.

Las toxicomanías representan el problema más grave de la población juvenil a nivel mundial. Así lo designa la Organización Mundial de la Salud, y aunque alcanza a todos los sectores de la población, hay un neto predominio en los adolescentes y niños en edad escolar súbitamente débiles o desequilibrados.

Del alcohol a las drogas hay un trecho muy corto. Resulta fácil imaginar que la apertura para probar otras experiencias —fumar cigarrillos corrientes, marihuana y otras drogas— viene sola con la ingestión de alcohol.

El conflicto es de orden socio-cultural y ético. La contaminación está en el ambiente y tenemos que admitir que todos los sectores de la sociedad están expuestos a estas tentaciones que hacen del niño su víctima más vulnerable.



Roger Moore y Gregory Peck ahora son "Los lobos de mar", en el filme del mismo nombre, que recuerda un gran episodio ocurrido durante la Segunda Guerra Mundial.

Domingo 12 de Octubre de 1980

lagranrevista — LA NACION — 13

LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL SIGUE... PERO EN EL CINE

- Último filme sobre el tema, "Los Lobos de Mar", se entrena próximamente en Chile
- Está dedicado a Lord Mountbatten, fallecido trágicamente el año pasado, víctima de un atentado terrorista
- Los roles principales los interpretan Roger Moore, Gregory Peck y David Niven



Grandes actores son los encargados de dar vida, nuevamente, a los personajes más conspicuos de los conflictos bélicos. Así lo hicieron Richard Harris, Richard Burton y Hardy Kruger en "Los gansos salvajes".

Las actuales no se alejan mucho del esquema trazado, pero si tienen a su favor el desarrollo de la técnica cinematográfica y la inversión multimillonaria de los productores, para que todos los enunciados anteriores adquieran el suficiente grado de credibilidad.

Así, por ejemplo, en 1977, el productor Joseph E. Levine se gastó 25 millones de dólares en "Un puente demasiado le-

La Segunda Guerra Mundial ha proporcionado al cine una importante temática. En efecto, muchas de las acciones bélicas más destacadas del conflicto, han sido llevadas a la pantalla con un verismo tal, que a veces se piensa que es la misma realidad.

Al mismo tiempo, ha servido para que un buen número de grandes estrellas cinematográficas se encasillen en papeles de generales, almirantes, coronelos, espías y otros, alejándolos de los demás géneros dramáticos.

Con todo esto, el cine bélico tiene sus fieles seguidores, los cuales no escatiman en ver una o más veces las audaces aventuras que les presentan. ¿Es una forma de escape o simplemente de gozar con el hecho que otros arriesguen la vida por ellos? Algo de las dos cosas. Lo cierto es que productores, directores y actores explotan esta veleta cinematográfica, a ciencia cierta y con la utilización de los máximos recursos económicos, para lograr que la operación cumulo, tal o cual resulte lo mejor y más real posible.

Muchos de los filmes de guerra han sido grandes éxitos comerciales, y algunos de ellos han obtenido premios de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Hollywood. Nombres como "El día más largo del siglo", "El puente sobre el río Kwai", "Patton", "Arde París", "Tora, Tora, Tora", "Donde las agujas se atrevan", "Mac Arthur", "Comandos contra Rommel", "Hitler", y otros, son conocidos por los aficionados al género, quienes han hecho de estas películas no sólo sus favoritas, sino también les han concedido un grado de importancia dentro de la historia del cine.

LA PRODUCCIÓN BELICA

Disparar, disparar y disparar no constituyen los únicos elementos de estos filmes. Es necesario ambientarlos, dirigirlos con cierta discreción, hacer que los actores no se conviertan en simples maquetas humanas; adaptar un guión lleno de convencionalismos a una realidad y, en fin, tratar que los buenos siempre sigan siéndolo. Si bien es cierto, las primeras producciones del género explotaban demasiado la idea de bondad de cierto bando, en desmedro del otro, las más increíbles peripeyas de los "jovenecitos" y, por supuesto, las luchas cuerpo a cuerpo, en las cuales los triunfadores eran conocidos con la máxima antelación posible.

jos", cifra sideral para la época y que para el resultado final, fue demasiado. . . Pero no siempre ocurren estos casos.

Al mismo tiempo, es fundamental la presencia de grandes estrellas del cine. En el caso anterior, se reunieron Dirk Bogarde, Maximilian Schell, Liv Ullmann, Robert Redford, Ryan O'Neal y otros. En "Mac Arthur" fue la presencia de Gregory Peck el anzuelo, tal como lo será ahora, junto a David Niven, Roger Moore, Trevor Howard y Barbara Kellerman, en "Los lobos del Mar" (The Sea Wolves), la última superproducción bélica, de gran presupuesto, que cumple todas las reglas del caso y que está llamada a convertirse en uno de los éxitos de taquilla del presente año, no sólo en Chile.

LOBOS ATRACTIVOS

Tal vez los críticos no sean aficionados a este tipo de cine. Tal vez no haga pensar, y, tal vez no transmitan ningún mensaje, salvo el ruido de las ametralladoras. Pero lo que sí es cierto es que el espectador vibrará junto a los héroes, esta vez del mar, sin importarles mayormente encontrar profundidad en el argumento del filme.

Dirigida por Andrew V. MacLaglen, a quien se le conoce por "Gansos salvajes" y "Rescate Suicida" entre otras, uno de los protagonistas principales vuelve a ser Roger Moore, tal como en las dos cintas anteriores. En "Los gansos...", el realizador inglés centraba la acción en África, cuando un grupo de mercenarios tenía que cumplir una misión riesgosa. Los "arrasados" hombres eran nada menos que Richard Burton, Richard Harris, Hardy Kruger y el propio Moore. Con estos nombres, la tarea sería cumplida con toda facilidad y los cines se llenarían de público, tal como aconteció en la práctica.

Con su "Rescate suicida", tuvo menos suerte, pese a que los presuntos suicidas eran actores conocidos, como Moore y James Mason, pero el público no se interesó por un viaje al Polo Norte, sin la acción y violencia que tenía su filme anterior. Por eso, MacLaglen decidió repetir la primera fórmula, dando nacimiento a unos lobos tanto o más atractivos que los gansos.

EL ARGUMENTO

La acción se basa en la novela "The Boarding Party", de James Leasor, quien se

Domingo 12 de Octubre de 1980

MUSIC HALL

CARRUSEL DE ESTRELLAS

No cabe duda que la revista frívola-musical gusta a los chilenos. Durante más de un cuarto de siglo lo demostró el Bim Bam Bum, y ahora que se inauguró el "Crazy Horse", y que ha tenido suerte en la taquilla, se comprueba una vez más.

El primer music-hall santiaguino, como lo llaman sus dueños argentinos, ubicado en Providencia 1100, subterráneo, pretende hacer trascender a los santiaguinos, ya que sus horarios son bastante tarde: 22.30 los días de semana y 22.40 y 01.00 de la madrugada los viernes y sábados, lo cual es un error porque no se pueden cambiar las costumbres tan violentamente.

"Carrusel de estrellas", primera revista de este music-hall, vino a llenar un vacío que existía en nuestro espectáculo capitalino. Es un show atractivo y entretenido, donde cada número es bueno por si solo, pero que —lamentablemente— por fallas de producción y coordinación, se pierde el impacto y el brillo que debe tener un conjunto de esta naturaleza.

Sin ánimo de minimizar el esfuerzo desplegado por sus creadores y técnicos, "Carrusel de estrellas" es débil en una de sus partes fundamentales: el cuerpo de baile y la atracción vedetística.

Cuando se abren las cortinas, se espera un despliegue de colorido, música y plumas, y una coreografía imponente. No hay nada de esto.

Cuatro chicas ofrecen un número bailable poco atractivo, en un marco escenográfico pobre y deslavado. ¿Dónde está la efervescencia del music-hall?

La vedette argentina Pety Castillo cumple bien su rol, pero aparece demasiado poco. Interpreta una canción y baila dos números. Tiene bonita figura, sin ser despampanante, pero no se aprovecha su participación, por pobreza de ambientación y falta de apoyo del cuerpo de baile.

El resto de los números, muy buenos. Se imponen por si solos. Excelentes las Marionetas Humanas. Una presentación creativa, tierna, muy bien realizada. Muy bueno, el "Círculo Trío". Bien elegido el repertorio y afiatado el grupo. El humorista Alfredo Barbieri, con bastante ángel escénico, satisface más al público masculino (especialmente de la segunda función del fin de semana), porque su humor es subido de tono en cuanto a la gesticulación. Muy buena su fonómica del director de orquesta. Están de más las imitaciones de los cantantes de tango que hace, por dos razones: muchos de ellos son desconocidos para el público chileno, y después de su presentación, vienen Patricia Maldonado y Carlos Vásquez, con veinte minutos de tangos.

Creemos que el estreno de este music-hall fue demasiado apresurado, porque hemos sabido, off record, que algunos tecnicismos no alcanzaron a llegar para el debut oficial.

En resumen: un espectáculo que hace falta en Santiago, que gusta por la calidad de los artistas que se presentan y que, con algunos días más de presentaciones, quedará totalmente afinado, entretenido y atractivo, siempre que se acorten algunos números, como el de "Círculo Trío" y el humor de Barbieri.

M. Eugenia Di Doménico



Gloria y Eduardo dinámicas y sincronizadas demostraciones de milonga.

Lidez y entrega de la actuación, y la originalidad del cuadro de "Balada para un loco".

La pareja formada por Gloria y Eduardo, entrega una dinámica y sincronizada interpretación de milongas, al igual que el trío Los Diablos Argentinos, que ofrece el atractivo mambazo. Lamentablemente, a pesar de la buena calidad artística y profesional de cada número artístico que presenta "Carrusel de estrellas", el conjunto adolece de coordinación, por la débil escenografía y la opaca presentación inicial, realizada por Julio Yacobuzzi quien alarga innecesariamente la partida del espectáculo, y luego, en off (fuera de escenario) debilita la presentación de los artistas, restándole categoría a cada número. Esta parte debería estar en manos de un profesional del micrófono.

"Carrusel de estrellas" logrará un real impacto, de solucionarse algunos problemas técnicos —como la utilización de cromoquí, para dar atmósfera a determinados números—, utilizando música más chispeante, de acuerdo a un espectáculo frívolo-nocturno y logrando mayor coordinación en luces y trabajos de tramoya.

Creemos que el estreno de este music-hall fue demasiado apresurado, porque hemos sabido, off record, que algunos tecnicismos no alcanzaron a llegar para el debut oficial.

En resumen: un espectáculo que hace falta en Santiago, que gusta por la calidad de los artistas que se presentan y que, con algunos días más de presentaciones, quedará totalmente afinado, entretenido y atractivo, siempre que se acorten algunos números, como el de "Círculo Trío" y el humor de Barbieri.

El duo arranca merecidos aplausos, por los temas que interpreta, por la ca-

Domingo 12 de Octubre de 1980

LAS TELESERIES

Un ejecutivo de televisión dijo un día: "Las telenovelas han reemplazado al radioteatro. Cumplen la función que cumplió éste hace años: entretenen; no sé por qué las atacan tanto".

En cierta forma tiene razón. Las teleseries desplazaron al radioteatro; pero si conservamos este criterio, querría decir que seguimos viviendo en la época del radioteatro; que no hemos avanzado ni cultural ni socialmente, desde un punto de vista antropológico, por supuesto.

El radioteatro satisfizo una necesidad en la década del 40 ó del 50. Como el cine mudo. Además, la radio no tenía la penetración o la peligrosidad de la televisión, que es el medio de comunicación más importante —por lo masivo— que existe. Las exigencias de un pueblo cambian, y las alternativas de los individuos también. Seguir con teleseries, basar el rating en ellas, es bastante lastimero. Es minimizar al televidente; pensar que desea seguir creyendo en cuentos de hada; una manera de evadirse.

Son dos los canales en nuestro país que persisten en comprar estos envasados: TVN y Canal 13. Después de almuerzo y durante dos horas, ambas estaciones televisivas pelean por la teleaudiencia, sobre la base de historias absurdas, ajenas a nuestra realidad, aduciendo que el público las pide, que los publicistas, al ver una alta sintonía, compran espacio y así se forma el círculo vicioso. Un círculo que, afortunadamente, han roto dos canales: el 5 y el 11.

El Canal de la Universidad de Chile, descartó de su programación las telenovelas, por considerarlas nefastas y carentes de todo aporte. Fue lo mejor que pudo hacer. Y si al principio los resultados no se vieron, por el contrario, la sintonía era bajísima, el tiempo le está dando la razón, porque en ese horario ofrecen buenos largometrajes.

El canal porteño, de cierta forma, se

margina de esta competencia porque empieza sus transmisiones a las 17 horas. De todas maneras, existe un criterio contrario a comprarlas, porque sus directivos están empeñados en ofrecer programas de mayor contenido, terés general, como vida de pintores, artistas célebres en general, o musicales.

Las teleseries, aparte de reblandecer el cerebro —como en una oportunidad escribió un sociólogo— no colaboran en absoluto a intereses al televidente en algo provechoso —salvo la atención que le despierta la insulsa historia que está viendo— ni lo incentiva. Es una entretenida momentánea, hueca, vacía y banal.

Lamentablemente no sólo son personas de criterio formado los que ven estos programas, y para pasar un rato, si no que jóvenes —o niños— para quienes la trama es una verdad indiscutida.

Los ejecutivos de ambos canales podrían —y deberían tener la obligación— eliminar de sus programaciones estos culebrones (como se les llama en el área del Caribe) para dar paso a largometrajes u otro tipo de envasados que, de una u otra manera, ayudan al televidente de teleseries a salir de la somnolencia cultural.

La televisión es un arma poderosísima; pero un arma de doble filo. Utilícela en forma positiva. Esto no significa que sea aburrida, como se ha querido dar a entender; pero es necesario entregar al público programas que de alguna manera sean consecuentes con nuestro índice cultural (ya que nos vanagloriamos de ser uno de los países cultos de Sudamérica), con nuestros intereses. Son los ejecutivos de los canales de televisión quienes tienen esta misión y este compromiso. Si ellos, de común acuerdo, no compran teleseries, no tendrán que competir sobre la base de la mediocridad.

Videotape



Tres artistas famosos por las teleseries: Saby Kamalich ("Simplemente María"), José Luis Rodríguez (quien aparece en una escena de "Carolina" con Mayra Alejandra) y Andrea del Boca ("Andrea Celeste").



Por: Dario Rojas

DEL PARAISO TERRENAL AL GOLFO PERSICO

POR VARIAS semanas hemos tenido la atención puesta en Medio Oriente, en el Golfo Persico y sus zonas adyacentes. Hace años que no despegamos la mirada de esa vieja tierra, probablemente la primera que albergó a seres humanos, ciertamente la más conflictiva en casi todas las edades de la historia. Hace pocos años nos interesaba por los procesos que allí se experimentaban y más tarde por las riquezas que encerraba el subsuelo; ahora la divergencia armada de dos naciones que, aunque contrapuestas en algunos aspectos, han estado unidas en metas transitorias.

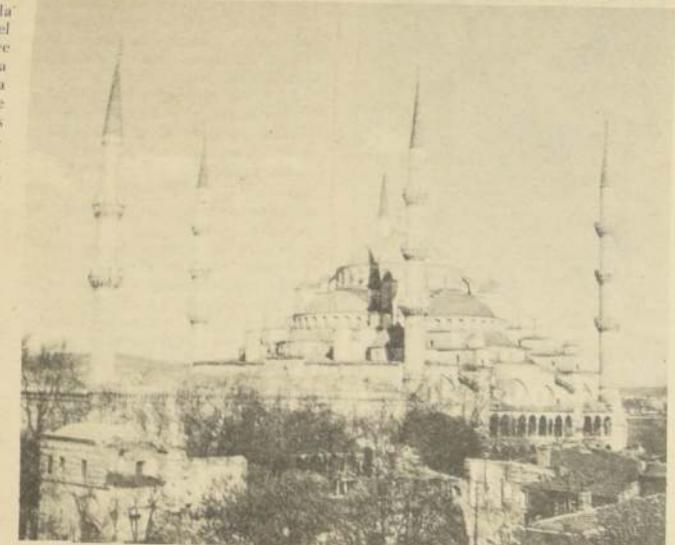
Seis naciones, con 4 millones 350 mil kilómetros cuadrados de superficie y un 83 por ciento de desiertos de arenas y una población de no más de 55 millones de habitantes: Arabia Saudita, Emiratos Árabes Unidos, Irak, Irán, Kuwait y Qatar, además de Bahrein, que es más chico que cualquiera ciudad mediana de Chile, son los herederos del Golfo Persico.

Mirando el mapa, uno apreciará que en ese sector es donde con mayor abundancia y mejores calidades se dan el petróleo y el gas natural. Hay un mar interior al oriente de la península de Arabia, al que se llega por un paso de 33 kilómetros de ancho que es el Estrecho de Ormuz, y que en su extremo norte tiene el estuario que desagua en el mar a los grandes ríos bílicos. Esos son el Tigris y el Eufrates y el estuario común se llama Shatt-al Arab que significa "Costa de los árabes". El Golfo Persico tiene varias islas, la mayor de las cuales es la de Bahrein, que es tan grande como la Isla Mocha de nuestra VIII Región; varias de ellas son puertos de embarques petroleros y otras son bases defensivas del estratégico Estrecho de Ormuz.

UNIDAD REGIONAL

Los tributarios del Golfo son todos islámicos, lo que aparentemente les daría un principio de unidad activa que, sin embargo, se ha mostrado más bien como signo de contradicciones que como un elemento de integración. Unos, los de la cúpula dirigente de Irak, son sunitas (los ortodoxos del Islamismo); otros son chiitas (divididos, separados del trono central) como los de Irán y la mayoría de los de Irak; otros son wahhabies (puritanos extremos que datan del siglo XIV) como el islamismo que se practica en Arabia Saudita que es bien diferente de los otros en los modos de ser vivido. Tienen en común el Corán y las prácticas religiosas, pero difieren casi totalmente en su actitud ante la vida, en su apreciación del mundo que les rodea y en la misión que se adjudican para si en la tierra. Por lo tanto son diferentes también en su actitud frente al mundo 1980 en ese sector geográfico de Asia.

Los pueblos que viven alrededor del Golfo Persico son de orígenes distintos: los iráneos son arios, al menos en un 60 por ciento; los demás son semitas, es decir su-



El islamismo no es elemento de unidad de los seis estados persianos: es cosa de oír lo que han dicho los musulmanes de Irán e Irak en la guerra entre ambos. El vigor de Mahoma y del Corán lo están destruyendo la riqueza petrolera.

puestamente descendientes de Sem, uno de los hijos de Noé. Naturalmente Irán e Irak tienen minorías recíprocas semitas y arias, respectivamente, lo que contribuye a la permanente tensión racial de esas naciones.

Históricamente hubo varios grandes conquistadores, invasores, colonizadores: persas, medos, selyúcidas, sirios, dirigentes romanos, hunos, sasánidas y en las expansiones del islamismo turcos, safavies, saybanies, turcos otomanos, rusos, franceses e ingleses. Por eso es que iráneos e irakies, principalmente, muestran las huellas profundas de etapas históricas vividas en los pasados tres milenios. Cuando estos pueblos comenzaron a asomarse a la civilización, los de la península árabe recién comenzaban a desenvolverse como seres humanos en medios inmensamente adversos. Por esos que, a pesar de parecerse superficialmente, son inmenamente distintos unos de otros. Arabes-saudites, irakies, iráneos, kwaities, qatarinos, árabes de los emiratos, pueden parecerse en el idioma que hablan (los iráneos no hablan árabe sino persa), en las vestimentas, en las motivaciones políticas actuales que se inspiran profundamente en el islamismo como expresión política, pero tienen distintas identidades nacionales.

Hay valores negativos que los unen: son casi todos valores sociales. El analfabetismo a 1978 era alto: Arabia Saudita 85 %, Emiratos 81 %, Irak 69 %, Irán 59 % -el más bajo en toda la región, Kuwait 47 %, Qatar 84 %. Y naturalmente que, en for-

tima dependencia fue la presencia francesa y británica -por diversas razones- en lo que hoy es Irak y durante poco más de un siglo. Después de la Guerra Mundial, al producirse el surgimiento de nuevas naciones y de nuevas fuerzas que la administraban, Irak mantuvo mucha reserva ante Persia que, poco después, tomó el nombre histórico-geográfico de Irán. Los otros cuatro estados fueron gradualmente perfilándose como tales, aunque correspondió a lo que hoy es Arabia Saudita un proceso más dinámico y más atractivo desde el punto de vista social; por lo menos es el más conocido. Como unidad geopolítica sólo data de comienzos de la década del 30. Los otros estados fueron definidiéndose a la sombra de las riquezas que iban hallándose en las arenas del desierto que fue considerado como el más inhóspito y más inútil al hombre de todos cuantos hay en el planeta.

Pero desde que se descubrieron los usos del "aceite" mineral, en el último cuarto del siglo pasado, los exploradores empezaron a interesarlos en los desiertos y sus marcas adyacentes.

De esta manera, Irán pasó a ser sitio de interés para los británicos en las dos primeras décadas del siglo actual, y gradualmente, entre las guerras mundiales primera y segunda, fueron instalándose explotadores de esta nueva riqueza en todos los que ahora son estados ribereños del Golfo.

Por eso es que de golpe y porrazo el Golfo Persico pasó a ser el centro petrolero mundial, porque en su subsuelo parece estar almacenado el 57 por ciento -como promedio de datos de prospección- de las reservas mundiales de hidrocarburos. En otros tiempos fue Estados Unidos, porque allí se realizaban las únicas exploraciones conocidas; más tarde fue Rusia y su sucesora la URSS, en la actualidad son los seis estados citados en esta información.

MÁS DATOS

Repetimos datos para volver a ubicar la importancia de la región. Arabia Saudita tiene la mayor reserva del mundo bajo lo que en otro tiempo se llamó "el desierto más inútil del planeta": 164 mil millones de barriles; Irán con 58 mil millones; Kuwait con 65 mil millones; Irak con 31 mil millones; Emiratos Árabes con 29 mil millones; Qatar con 3,7 mil millones. Eso significaría que si Arabia Saudita sigue extrayendo los 9,5 millones de barriles diarios tendría disponibilidades para 45 años más y el resto de los estados petroleros citados, para alrededor de medio siglo aproximadamente. Siempre y cuando se mantenga el ritmo actual de extracción. En 1936 se hicieron las primeras extracciones en su territorio y en la década del 50 el promedio de producción fue de 2 millones de barriles diarios, al aumentar el consumo y disminuir, por razones económico-estratégicas, la extracción en Estados Unidos.

Domingo 12 de Octubre de 1980

la eficiencia y reflejos y trastorno en el mecanismo de equilibrio del oído.

Experimentos con vibraciones y sonidos de baja frecuencia demostraron que las reacciones de los conductores ante los estímulos disminuyen entre un veinte y un treinta por ciento. Como señala un informe de seguridad en la ruta:

"Se ha comprobado sin lugar a dudas que la confusión provocada por la música fuerte puede ser la causa de los accidentes, cuando un conductor se desvía hacia la faja central de una autopista, sin tomar en cuenta el tránsito por las vías opuestas".

En algo más están de acuerdo los expertos: será muy difícil controlar y legislar sobre los niveles excesivos de música pop. Un adolescente devoto de las discotecas señala cuál es el punto:

"La música no sería la misma sin el ruido y los reflectores. No habría diferencia con quedarse en casa y escucharla en una grabadora".

En las discotecas se crea una especie de trance hipnótico.



Los efectos de la música fuerte pueden ser fatales para los automovilistas.



RUIDOS - DESAJUSTES SÍQUICOS

El ruido es en el mundo civilizado un enemigo tan peligroso para nuestro oído, como lo son los antibióticos tóxicos, las otitis mal cuidadas o los factores genéticos que originan la sordera.

Este no solamente proviene de la música disco que se hace escuchar con estridencia en las discotecas. A la música pop se agregan los "escapes libres" de automovilistas con ansias de notoriedad social; las motocicletas, herramientas neumáticas, sirenas de bomberos o hasta los vecinos que insisten en subir el volumen de los popularizados equipos estéreos. El ruido no mata, pero poco a poco nos está haciendo enloquecer.

El oído humano está en condiciones de soportar muchos de los sonidos que superan a aquellos que nos sirven para relacionarnos con el resto del planeta y de nuestros iguales. Pese a esa capacidad, hay un límite que está siendo sobrepassado peligrosamente y continuamente, ya sea en el trabajo o bien en nuestras horas de diversión. Todo ruido que supere los 100 decibéis, no solamente es malo para el oído propiamente tal, sino también para nuestro sistema nervioso.

Nuestro sistema auditivo es sordo a los infrasonidos y a los ultrasonidos. El timbre más bajo que podemos percibir corresponde al de 16 vibraciones por segundo. En cuanto a la agudeza, cuando más, podemos escuchar uno que bordeé las 20 propiamente tal, sino también para nuestro sistema nervioso.

Los efectos sicológicos que se originan en el oído, aun cuando todavía escapan a la evaluación científica, son impredecibles. No es una aventura decir que la música nos está enloqueciendo. Los especialistas afirman que basta el ruido continuo de un telar de una fábrica, para que la persona que trabaja a diario a su lado sufra algunas perturbaciones acústicas y nerviosas. Los pilotos pioneros de la aviación, que no contaban con instrumental adecuado, sufrían los llamados vértigos por la presión del aire dentro del oído. Al entrar en una nube, giraban generalmente en espiral, creyendo que el desplazamiento se estaba produciendo en linea recta.

Si varía la presión de aire, como cuando aterrizaron en avión o se desciende por carreteras montañosas, lo más seguro es que suframos de una sordera momentánea. Esta desaparecerá si sostengamos o soplamos con fuerza manteniendo boca y fosas nasales tapadas. Las personas que trabajan a bordo de aviones deben conocer muy bien estos secretos y estar informados de los mecanismos musculares del sistema auditivo, para defenderse de las variaciones de presión.

No en vano se dice que nuestros sentidos están relacionados. Una persona que pierda uno de ellos, seguramente va a desarrollar otros, debido a que evoluciona una zona cerebral con mayor intensidad. Igualmente, someterlos a pruebas que van más allá de nuestras limitaciones, provocan ciertos desajustes síquicos con síntomas muy similares a los de una intoxicación alcohólica.

LA MUSICA QUE NOS ESTA ENLOQUECIENDO

- Bailar toda la noche en una discoteca es la entretenimiento favorita de los jóvenes, pero sus consecuencias pueden ser desastrosas y hasta fatales.
- La música a volumen excesivo y con el ritmo rock moderno causa efectos similares a los del alcohol, y perturba peligrosamente las reacciones de los conductores.

En horas de la madrugada fue detenido un joven conductor en el West End londinense. La policía verificó que tenía todos los síntomas de haber estado bebiendo. Se veía confuso mentalmente, inestable emocionalmente y en un estado general semi hipnótico.

Pero pudo comprobarse que no había bebido una gota de licor en toda la noche, solamente jugo de naranjas. Lo que lo había convertido en un peligro al volante no era el alcohol, sino la música de 120 decibeles de una discoteca donde estuvo bailando con una amiga.

El caso fue relatado en una reciente conferencia internacional de expertos en acústica, en París. El médico que dio el ejemplo expresó:

"La música disco y los reflectores que la acompañan se han convertido en un peligro para la salud. Corremos el riesgo de producir generaciones futuras con defectos auditivos y otra serie de males provocados por escuchar música a un volumen demasiado fuerte para el oído humano".

CORAZON ENGAÑADO

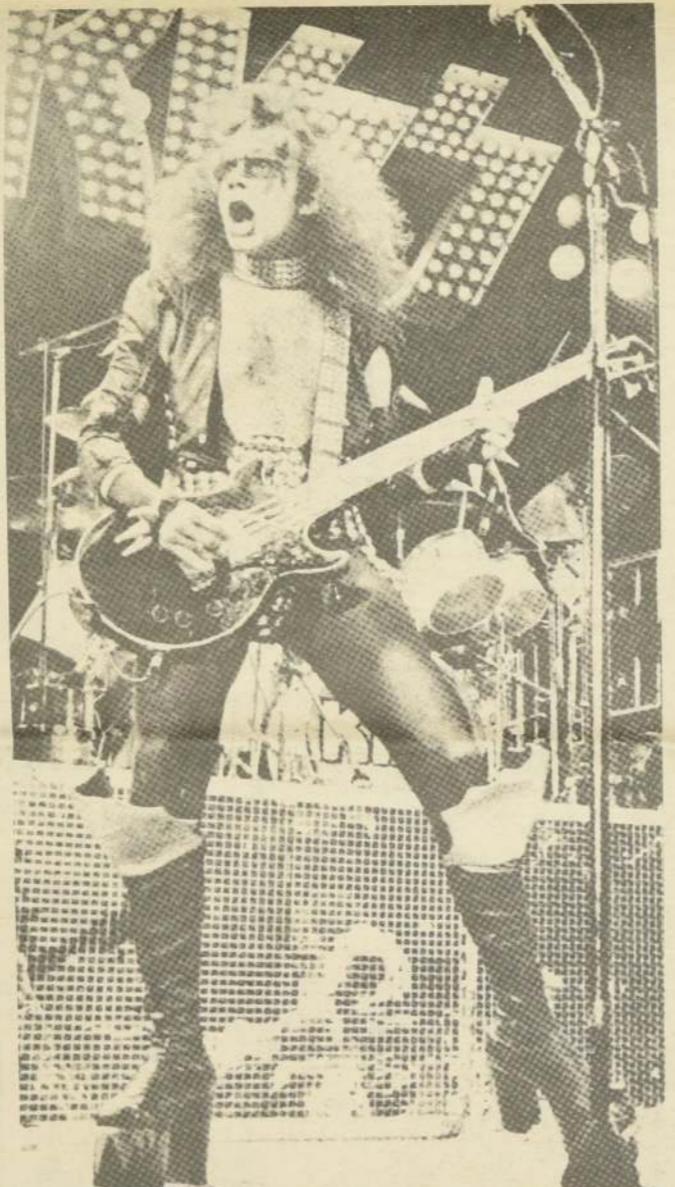
El Dr. Philip Beales, especialista en oídos, nariz y garganta asegura:

"Un joven que trabaje o pase mucho tiempo en una discoteca está propenso a tener el oído de una persona de 60 años".

Para otros expertos, los efectos de la música disco son todavía peores. El Dr. John Diamond, profesor de neurología del Mount Sinai Hospital, en Nueva York, piensa que la música excesivamente fuerte y vibrante puede afectar el ritmo del corazón.

Pruebas con más de 20 mil discos pop han convencido al Dr. Diamond que ciertos tiempos de melodías rock tienen ritmos que podrían causar la desincronización del corazón humano.

10 — lagranrevista — LA NACION



Algunos cantantes pop, como el solista del grupo Kiss, que aparece en la foto, sufren continuamente de dolores de cabeza y muchos músicos despiertan con un fuerte zumbido en sus oídos a la mañana siguiente de un concierto.

RIESGO LABORAL

El guitarrista pop Roy Wood confiesa:

"Si la cabeza está en un ángulo incorrecto y el sonido golpea repentinamente, el dolor puede ser terrible. Supongo que debo considerarlo como un riesgo ocupacional.

Siempre siento una campanilla o un silbido en mis oídos cuando termino de tocar. Es algo que les sucede a todos los músicos pop".

Más que la música interpretada en vivo, el peligro es el ruido ensordecedor que se escucha en las discotecas. Su efecto en la mente es tan intenso que puede poner en

estado de trance a la persona que ha permanecido en ese ambiente.

"Los conductores que han estado sometidos a ese ruido -explica un especialista- pueden experimentar síntomas muy parecidos a los que se producen con el exceso de alcohol, como intranquilidad, agitación, sensación de euforia, disminución en

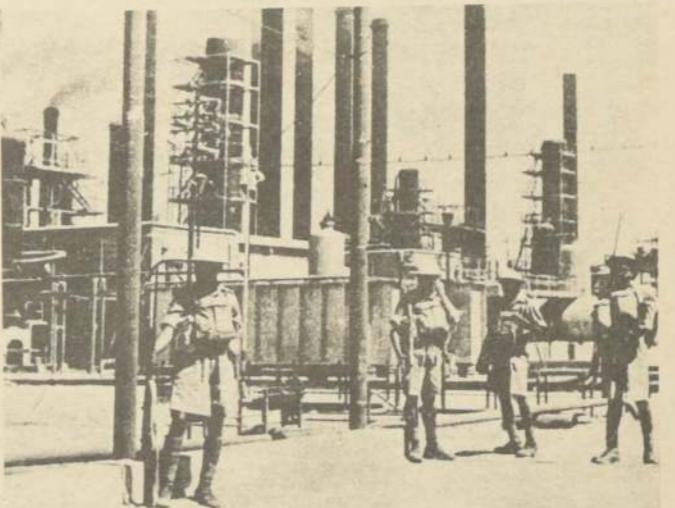
dos, la producción saudí, fue creciendo espectacularmente. Es de prever que en los años futuros tal promedio de 9,5 millones de barriles subiera, pero al surgir la Organización de Paises Exportadores de Petróleo como un ente técnico de servicio a los productores del Golfo, los estados dueños de aquellas reservas descubrieron que estaban succionando sus riquezas para que Occidente industrializado no agotara las suyas; por eso los movimientos bruscos que en precios y extracción se advirtieron en la década del 70 y los acuerdos de este año 1980 de encumbrar trimestralmente los precios y de reducir, siquiera en un diez por ciento, la extracción con el doble propósito de defender sus riquezas naturales y de poner una cuerda al cuello a los estados industrializados.

UNIDAD PETROLERA

Si usted observa los escasos datos apuntados más arriba, se dará cuenta que la unidad de las naciones del Golfo Pérsico es muy reciente y que la constante histórica fue para dos de ellos un guerrearse constante y para el resto un deambular por el desierto en busca de condiciones de vida que los hacia aparecer como nómadas por naturaleza. La unidad con que se atormenta el mundo industrializado es sólo la unidad petrolera. Y ésta fue producida por el cuerpo técnico de muy alto nivel que, por impulso personal del Sha de Irán, crearon hace 20 años: de la soberanía beligerante de estos estados ante los consumidores desarrollados es responsable, históricamente, ese monarca, del orgullo de ser islámicos, de esgrimir en sus manos una palanca de progreso que puede transformarse en arma persuasiva, es responsable el ahora vilipendiado Sha Mohammed Reza Pahlevi. Cuando comenzó a decli-



Mohammed Reza Pahlevi, vilipendiado ex rey de Irán, fue el inspirador de una artificial unidad de acción de los estados ribereños del Golfo Pérsico.



Una de las únicas razones que une a los estados del Golfo Pérsico es la explotación de hidrocarburos.

Domingo 12 de Octubre de 1980

• LA RENAULT-Peugeot de Francia acaba de completar el 46 por ciento de las acciones de la América Motors de Estados Unidos (fabricante de jefes, de los autos Pacer) y se presume que dentro de dos años el consorcio francés absorberá el 52 por ciento. Para esta afirmación es necesario tener presente que esta comprometida la transferencia de cinco paquetes accionarios que representan el 6,1 por ciento del total que forman la A.M.

• LOS AUTOS alemanes van cuesta abajo, financieramente. Se salvan del declinamiento la Bayerische Motor Werke (BMW) y la Daimler-Benz. Estas dos subieron sus volúmenes de venta en los dos semestres del 79 y en el primero del 80. La Volkswagen bajó este año en el primer semestre un 28 por ciento sus ventas en relación al año anterior, un leve repunte se advirtió en la Opel que subió sus ventas en el primer semestre del 80 en 1,8 por ciento, la Ford alemana está en rápido descenso, pues bajó sus ventas en un 23 por ciento en el primer semestre a pesar de las excelentes ofertas a mercados y de la reducción de gastos cesando en trabajos a 7.250 empleados y obreros.

• LOS AUTOS italianos tienen luz roja con la Fiat. Las ventas de esa empresa en Italia cayeron —en el primer semestre del 80— en un 43 por ciento; por eso la desesperada urgencia de reducir su personal en 23 mil trabajadores, cosa que provocó las huelgas metalúrgicas de septiembre y la in tranquilidad laboral en las demás empresas automotoras italianas.

• QUEDÓ AVERIADA la OTAN en las recientes maniobras generales "Fuego de Otono", en Turquía-Europa, Alemania Occidental, Noruega y Dinamarca. Los socios nórdicos (Noruega y Dinamarca principalmente) y en menor proporción Alemania Federal) discreparon abiertamente del sentido norteamericano-británico dado a los programas defensivos del sector. Los nórdicos creen indispensable un programa propio, no común con otras áreas geográficas, que no sea simbólico como el adversario ya se conoce de memoria. Las observaciones, bastante graves en lo militar (tierra, mar, aire) fueron planteadas en la reunión mensual de ministros de Defensa de OTAN en Bruselas a comienzos de este mes de octubre.

• SIGAMOS CON negocios. La Philips de Holanda está absorbiendo pequeñas empresas norteamericanas y asiáticas de excelentes complementos electrónicos usados por marcas de prestigio mundial. De esa manera robustece su imperio tecnológico y quite bases parciales experimentadas a las competencias. Principal danado va a ser la Marantz, de la que dispone del 43 por ciento de las acciones de dicha empresa en Japón, los holandeses han ido sucediendo gradualmente (Dos semestres '79 y el primero del 80) a la Supercopa Company, pequeña productora de equipos de audio de Los Ángeles y con huella fabriles en Taiwán y Australia, aproximadamente el 38 por ciento de su paquete accionario. Son pequeñas batallas en las contiendas grandes por las disponibilidades de alta calidad para conquistar los mercados internacionales.

SERIE DE IMPACTO

Todos los domingos Canal 13 transmite "Sandokan", una serie basada en la novela de Salgari y que ha sido éxito en todos los países donde se ha presentado. La producción de esta filmación fue bastante elevada, porque se realizó en los mismos lugares de la historia, lo cual demandó una serie de viajes y la contratación de numerosos extras. "Sandokan" fue estrenada en 1976 en la televisión italiana, logrando de inmediato impacto de público, en primer lugar por la calidad de la producción y por el atractivo físico de su protagonista, el actor Kabir Bedi, hijo de hindú y de una inglesa.

El actor estudió en Birmania, donde fue discípulo de un monje budista, y luego en su patria, la India, donde estudió cine y se convirtió en director de cine publicitario. Allí lo descubrió el director italiano Sergio Sollima, quien buscaba a un actor para que encarnara a este príncipe de la Malaia. Bedi es casado y tiene dos hijos.

"Sandokan" estará en pantalla hasta el primer domingo de noviembre. Es una serie de aventuras, por lo tanto muy entretenida. La narrativa de Salgari es rica en elementos exóticos y sus historias están impregnadas de dinamismo. Sus héroes son legendarios.

Desde que Canal 13 inició esta exhibición, han sido numerosos los llamados telefónicos que se han recibido en Relaciones Públicas, para felicitar al canal por la iniciativa, y para que repitan el primer capítulo, porque muchos televidentes se quedaron sin verlo.

Libros

GURDJIEFF

El auge cinematográfico de "Encuentro con hombres notables", de paso ha desprendido el interés por el libro del mismo nombre, escrito por G. Ivanovitch Gurdjieff. El volumen consta de 316 páginas y fue editado por Hachette de Buenos Aires (\$250).

En la obra el autor narra su infancia y parte de su juventud, además de sus viajes al Asia Central en búsqueda de una posición frente a la vida. Así fue que se empañó de las antiguas sabidurías asiáticas, haciéndolas asimilables al Occidente, al fundar el Instituto para el Desarrollo Armónico del Hombre.

DRACULA

El éxito del increíble personaje creado a fines del siglo pasado por el irlandés Bram Stoker, suma y sigue. Su novela sigue editándose y vendiéndose como en sus primeros años. Escrita sobre la base a cartas y diarios de vida, representa una novedosa técnica literaria de gran valor.

En el auge de los vampiros humanos el nombre de Stoker corresponde al pionero.

24 — lagranrevista — LA NACION

Su personaje, un noble que habita en un castillo en Europa Oriental, vive de noche y se alimenta de la sangre de sus víctimas. Aunque el cine comercial en gran medida ha distorsionado el personaje de Atoker, su novela sigue vigente.

CONCURSOS

PINTURA ESCOLAR

El 26 del presente mes vence el plazo de recepción de los trabajos para la segunda fase del Concurso Nacional de Pintura Infantil, "Las cuatro estaciones del año", convocado por Santillana del Pacífico, con el fin de ilustrar su calendario anual que se distribuye en los diferentes planteles educacionales del país.

En el certamen pueden participar alumnos de primero a cuarto año de la educación básica, de cualquier establecimiento del país. Las obras, asilvasas a la Primavera y al Verano, deben ser realizadas en cualquier técnica y enviadas a Holanda 1403 (Santiago). Los premios son viajes por una semana con todos los gastos pagados para dos personas a Disneyworld, Río de Janeiro y Buenos Aires. En la primera etapa del concurso escolar referente al Invierno y Otoño, se recibieron más de 20 mil trabajos, calculándose una cantidad similar para la siguiente.

Con los cuatro ganadores (uno por cada estación) y las 80 menciones honorosas, se organizará una exposición en el Museo Nacional de Bellas Artes, la que se inauguraría el 7 de noviembre.

El jurado final, que dará su veredicto el próximo mes, está integrado por Nena Osas, directora del Museo Nacional de Bellas Artes; Germán Domínguez, director del Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación; Carmen Aldunate, pintora, Carmen Fischer, directora del Departamento de Educación Preescolar de la Facultad de Educación de la Universidad de Chile y Josefina Aragoneses, directora de la Escuela de Educación de la misma universidad.

Charlas

RENACIMIENTO FRANCES



Kabir Bedi es el actor que encarna a Sandokan, el Tigre de la Malasia. Junto a él Marianna, interpretada por la actriz Carole Andre.

PARIS

Jaime Pereira, un estudiante de realización cinematográfica de la Universidad de París, ofrecerá el viernes (17) una conferencia titulada "La sociedad industrializada y el hombre", con una muestra de ciento ocho fotografías.

FUTURISMO

Una conferencia sobre Motivación y Formación del primer movimiento ruptural europeo con sus manifestaciones, contradicciones y valiosos aportes al arte contemporáneo, ofrecerá el profesor Francisco Brugnoli.

La charla titulada "El futurismo", se realizará el jueves (16), a las 19 horas, en Alameda 651, y contará con el apoyo de diapositivas.

Deportes

JUEGOS ESCOLARES

Hoy y hasta el viernes 17 prosiguen los Terceros Juegos Nacionales Escolares, en los que intervienen casi 2.000 escolares que representan a todas las regiones del país.

En el Estadio Nacional, durante todo el día de hoy, se efectuarán las pruebas finales de atletismo. También, y hasta el jueves 16, en la Federación de Ajedrez se realizarán las partidas de esta disciplina, en jornadas de 9 a 13 y de 15 a 18 horas.

El Gimnasio Famae y la cancha de Ma-

deco son los escenarios de la competencia nacional de básquetbol, cuya finales se programaron simultáneamente para el jueves 16, a partir de las 9 horas. El fútbol tendrá como campos de juegos el Estadio de la Universidad Técnica de Estado y el Barros Borgoño (El Llano). Los encuentros se efectuarán desde las 15 horas y

las finales comenzarán el viernes 17 a las 9 horas.

En cuanto al voleibol, los lances se desarrollarán en el Colegio San Juan, el Instituto Miguel León Prado, durante todos los días hasta el viernes a las 9 horas, día en que se jugarán en los dos primeros escenarios los partidos de definición de los primeros lugares.

Finalmente, para quienes se interesen por la Gimnasia, el torneo se efectúa mañana y tarde, desde hoy hasta el martes 14. La clausura y premiación de este importante evento, en cuyas etapas previas participó medio millón de educandos, se realizará el viernes a las 19 horas en el Gimnasio Famae.

Cine

CINE FRANCES

"El rey de los falsificadores" se llama la película que proyectará mañana lunes (13) a las 19 horas, el Instituto Chileno Francés. El filme fue realizado en 1961 y fue dirigido por Gilles Grangier y en él participan entre otros actores Frank Villard, Martine Carol y Francoise Rosay.

LAUGHTON

La Facultad de Ciencias y Artes Musicales y de la Representación de la Universidad de Chile ofrece el próximo viernes (17), en su ciclo de cine arte "La noche del cazador", de Charles Laughton.

La función comienza a las 19 horas. El valor de la entrada es de \$ 20 y los estudiantes cancelan solamente \$ 10.

DOCUMENTAL

"Retrato de Herzog"; soy lo que son mis películas", largometraje documental

Domingo 12 de Octubre de 1980

misteriosa concepción del mundo y de la vida bajo el simbolo totémico del bisonte?

Lanzar a la opinión mundial la teoría de una edad prehistórica para las pinturas de la cueva, era algo inaceptable.

La publicación de Sanz de Sautuola, en 1880, un año después de su descubrimiento, en el folleto "Breves Apuntes" sobre algunos objetos prehistóricos de la Provincia de Santander, señala el comienzo de una lucha sorda y tenaz contra la visión genial del eruditó montañés.

Un frente de oposición y de negación irreductible, a la cabeza de los grandes científicos de entonces, pareció cerrarse sobre el descubridor de Altamira. ¿Cómo era posible tomar en serio la aparición de pinturas adjudicables a tan remota antigüedad? ¿Podía entonces concebirse una capacidad artística del hombre primitivo tal como haría suponer el hecho cierto de ser obra suya las pinturas de Altamira?

Se llegó al colmo de atribuir las pinturas a la mano de un pintor francés, Retier, muerto para más dificultades de comprobación, que Marcelino había alojado en su casa..

Detractores como el paleontólogo francés Harlé, quien fuera enviado en 1881 a Altamira con la finalidad de informar sobre las discutidas pinturas, las consideró realizadas entre las dos visitas de Sanz de Sautuola a la cueva, es decir, entre 1875 y 1879.

Incluso entre los españoles, Eugenio Lemos y Olmo, de la Sociedad Española de Historia Natural, dijeron tajantemente: "tales pinturas no tienen caracteres del arte de la



Edad de piedra, ni arcaico, ni asirio, ni fenicio y sólo la expresión que daría un mediano discípulo de la escuela moderna" (1º de Diciembre, 1886).

APOYO DE VILANOVA

Afortunadamente Sanz de Sautuola estuvo en contacto y apoyo incondicional-



Caballo en ocre, en un borde terminal de la bóveda. Dentro del caballo, posiblemente realizada con anterioridad a éste, aparece una cérvida en color pardo más rojizo, casi imposible de percibirse en la fotografía (situada en la unión de las patas delanteras del caballo, con la cabeza hacia abajo). Esta especie de poney se considera una de las más antiguas del techo.

Domingo 12 de Octubre de 1980

Este punto del planeta, donde se conservan más pinturas rupestres que en todo el mundo

mente por Juan de Vilanova y Piera, Catedrático de Geología de la Universidad de Madrid. En la Sociedad Española de Historia Natural, Vilanova preguntó a sus colegas si les parecía comprensible tomarse tanta molestia como suponían las pinturas de Altamira, tan sólo para hacer una broma a algún incauto.

Por su parte, Marcelino argüía "se resiste uno a suponer que en fecha reciente haya habido quien tuviese el capricho de encerrarse en aquel sitio a reproducir por la pintura animales desconocidos en este país en la época de su autor".

LA VERDAD SE ABRE PASO

Fue la propia ciencia prehistórica, sin embargo, más que la comprensión de los hombres, la que aliada al tiempo, fue lentamente disipando la atmósfera de desacuerdo. Los hallazgos cada vez más frecuentes de arte en numerosas cuevas europeas, como estatuillas, relieves, huesos grabados, etc. aparecidos en niveles indudablemente paleolítico, acompañados a su vez de restos de animales desaparecidos, como el mamut, bisonte, renos, iban poco a poco acercando a ese mundo prehistórico al fabuloso conjunto de pinturas de Altamira.

Cada vez se vieron más fácilmente encajables en la totalidad de las manifestaciones artísticas del hombre primitivo.

(Extractado del libro "Altamira", principal del arte, de Miguel Angel García)

Fotos: Eleonor Domínguez.

lagranrevista — LA NACION — 9

Museo de la prehistoria. Modestos gestos de un niño paleolítico, pero tan perfecto que constituye una prueba decisiva de que quienes la pintaron poseían una mentalidad semejante a la nuestra y una inteligencia extraordinaria.



LA CUEVA DE ALTAMIRA

• Un arte sin historia, el del hombre paleolítico

La famosa cueva de Altamira, cerca de Santillana del Mar (Santander, España), nos cuenta la historia del hombre primitivo y a través de la pintura, su inmensa sensibilidad.

El descubrimiento de la cueva fue completamente fortuito y su enorme trascendencia se remonta a 1868, cuando un cazador, Modesto Cabillas Pérez, al pretender liberar a su perro que había quedado atrapado entre las rocas, se dio cuenta de la existencia de una entrada natural.

El hecho no habría tenido mayor trascendencia en una tierra horadada de grutas como es la provincia montañosa de Santander, si el acontecimiento no hubiese llegado a oídos de Marcelino Sanz de Sautuola. Una cueva más entre miles, no habría provocado ningún interés y posiblemente hubiera caído en el olvido.

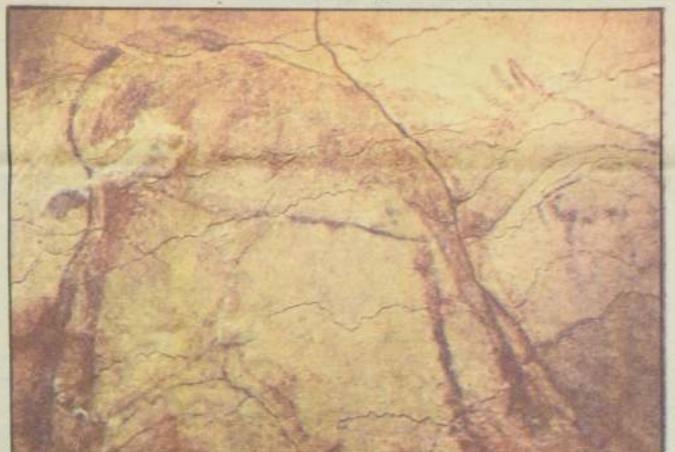
EL EMPUJÓN NECESARIO

Parece que en esta primera visita a la cueva, Sanz de Sautuola, no dio mayor importancia a las interpretaciones abstractas y ni siquiera las atribuyó al hombre prehistórico.

Pero un acontecimiento en el mundo de la ciencia europea —la Exposición Universal de París, en 1978— tuvo decisiva importancia en el desarrollo vocacional de Marcelino. Allí, según sus propias palabras, tuvo la oportunidad de contemplar numerosas colecciones de objetos prehistóricos.

Regresó a España cargado de proyectos, entre los cuales estaba la nueva visita a Altamira.

¿Qué misteriosa fuerza impulsó al hombre paleolítico a congregarse, como en alocado rebaño, tantos recuerdos de su más próxima preocupación que era la caza?



La cueva. El dibujo más grande de toda la cueva: 2.25 mts. La magistral técnica del artista paleolítico, queda demostrada en esta posibilidad de realizar animales de enormes proporciones.

DESCUBRIMIENTO PICTÓRICO

Se desconoce en qué mes y en qué día de 1879 volvió Marcelino por segunda vez a Altamira. Se sabe sí, que fue acompañado de su pequeña hija María, de nueve años de edad.

Influido por aquella visión de objetos prehistóricos de la Exposición parisina, llevaba el propósito de descubrir piezas de hueso, silex, etc. y por lo tanto, dispuesto a excavar en el suelo de la cueva.

Al penetrar padre e hija, a la luz de los carburos, en la sala actual de los bisontes, de escasa altura de techo, fue la niña la que se dio cuenta, por primera vez, —después de miles de años en absoluto

olvido— de los manchones ocres que formaban extraños animales.

—Mira, papá, bueyes— alertó la pequeña frente a esas figuras desconocidas, que en su mente infantil y lógica, asoció con los bueyes que había visto utilizar para las labores del campo.

EMPIEZA EL VIA CRUCIS

Si bien el descubrimiento de este conjunto grandioso de pinturas y los numerosos hallazgos de silex tallados y huesos agujeros lo llenaron de optimismo, pronto habría de caer en la desesperanza, provocada por la incomprendimiento y repudio de especialistas en la materia, tanto extranjeros como connacionales.

Domingo 12 de Octubre de 1980

mundo y de la vida bajo el concepto del hombre.

filmando en 1978 y realizado por Christian Weisenborn y Erwin Keusch, servirá de valioso apoyo para la disertación de la profesora Alicia Vega en el ciclo "La moral como opción cinematográfica".

El programa, que se efectúa en el Instituto Chileno Alemán de Cultura, incluye esta vez la charla sobre intereses de la producción comercial. (19 horas).

CINE COMERCIAL

Ya está en Santiago "Tess", del director Polanski, con la nueva revelación del cine: Nastassja Kinski. Una historia romántica de época, bien realizada y entretenida.

Aunque tiene varias fallas para ser considerada una buena película, "Gigoló americano", con el nuevo símbolo sexy del

cine hollywoodense, Richard Gere, entre tiene. Una mezcla de suspenso, trivialidad del jet set y compra—venta de amor masculino. Para personas de criterio formado,

Arte

DIBUJOS

Las obras del artista Hugo Marín pueden ser apreciadas en una muestra que se inaugura mañana lunes (13) y que permanecerá abierta hasta fin de mes en el Instituto Chileno Alemán de Cultura.

La inauguración está programada para las 19 horas y en ella Hugo Marín ofrecerá una charla sobre el tema "Las artes visuales, la trascendencia y el horror va-

cuum". Los horarios para la asistencia de público son de lunes a viernes de 16 a 19 horas.

INAUGURACION

En el mismo instituto se expondrán a partir del jueves 16 los dibujos del joven artista Jaime Mujica, egresado de Arte de la Universidad Católica, que a través de sus obras presenta la angustia del hombre contemporáneo (lunes a viernes de 16 a 19 horas).

EN EL BELLAS ARTES

Dos interesantes exposiciones prosiguen en el Museo Nacional de Bellas Artes. La primera es "Oleos de Rodolfo Opazo y Ricardo Yarrázaval", que se expone en la Sala Matta.

RASTROS

Radio

PARA CIENTÍFICOS

Los auditores que gustan de temas científicos tienen pocas posibilidades de oír noticias de esta naturaleza, o escuchar programas de temas de ciencia. Radio Universidad Técnica del Estado ofrece esta posibilidad diariamente, a primeras horas de la mañana.

PARA LA JUVENTUD

Carolina F.M. es una emisora de frecuencia modulada que dedica su progra-



Realismo casi fotográfico en la Pintura de Ernesto Bouey que se expone en el Instituto Chileno Norteamericano.

Domingo 12 de Octubre de 1980



Nastassja Kinski, protagonista de "Tess", filme de Polanski: nuevo estreno de la cartelera santiaguina.

La segunda, que se inaugura a mediados de semana, es el segundo Salón Nacional de Gráfica, la que cuenta con el auspicio de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Católica de Chile.

SERIGRAFIAS

Solamente hasta el próximo sábado permanecerá abierta al público la exposición de dibujos y Serigrafías del artista Patricio Farias, la que se presenta en la sede del Instituto Chileno Francés (Miguel Claro 209). Los horarios de visitas son de 9.30 a 12.30 y de 15 a 20 horas.

PINTURA REALISTA

Es el título de la muestra artística del pintor Ernesto Bouey, recientemente inaugurada en el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura. La exposición incluye pinturas y dibujos sobre diversos temas (paisajes, retratos, bodegones). El autor realizó estudios con Carmen Silva y Thomas Daskam "Pintura Realista" permanecerá abierta hasta el 24 del presente mes, de lunes a viernes de 10.30 a 12.30 y de 16 a 20 horas, en Moneda 1467.

Discos

OTRO ESPAÑOL

Un nuevo artista español sale al mercado nacional: Felipe Campuzano, un pianista joven, buenizo y talentoso, que se da a conocer a través del sello Alerce, en un cassette que le recomendamos oír y adquirir. Campuzano se dio a conocer con "Andalucía espiritual", demostrando su tecnicismo ante el teclado y su capacidad como compositor. Los críticos han dicho de él: "Nadie podría dejar de sentirse arrastrado por el fuego de sus composiciones y su forma de interpretarlas".

(Sigue a la Vuelta)
lagranrevista — LA NACION — 25

RASTROS

Viene de la Pág. anterior
NUEVO HOMENAJE

Una nueva producción de Violeta Parra aparece en el país. Se trata del LP y cassette "Violeta ausente", donde aparecen algunos temas poco conocidos de las desaparecidas cantautoras, como "Violeta ausente", "Me voy, me voy" y "El gavilán". Obra que la artista no alcanzó a terminar.

NUEVO SINGLE

El duo "Los Blops" vuelve a grabar y a estar en los primeros lugares radiales. Se trata de "Del volar de las palomas", un cassette que recopila sus mejores interpretaciones. Esta grabación es un repunte, antes de viajar a Canadá, donde permanecerán un tiempo.

Eventos

JORNADAS IBEROAMERICANAS

La Embajada de España, la Universidad de Chile y el Instituto Chileno de Cultura Hispánica, están realizando las Jornadas Iberoamericanas, que tienen como objetivo analizar los valores y aportes de España al mundo iberoamericano. Estas jornadas se realizarán en el Instituto Chileno de Cultura Hispánica, Providencia 927 desde lunes 6 al jueves 16 de octubre. La sesión inaugural será mañana, a las 19 horas en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, con la participación del Embajador de España, el Vicerrector Académico de la U. de Chile y el presidente del Instituto Chileno de Cultura Hispánica.

PROGRAMA

El martes (7) disertó Nestor Meza sobre "Gestación del Chile republicano en el seno de la Monarquía Española". El miércoles



Soledad Pérez es la actriz que encarna a Inés Arboleda, uno de los personajes del novelista Blest Gana.

les (8) Fernando Fueyo sobre "La integración en derecho". El jueves (9) José M. Navas habló sobre "Presencia iberoamericana en el mundo de las comunicaciones". El viernes (10) Roque Esteban Scarpa, Hugo Montes y Hernán Godoy abordaron temas literarios. El lunes (13) Rof Carvalho se referirá a "Ciencias y Tecnología". El martes (14) Enrique Iglesias hablará sobre "Integración económica". El miércoles (15) Ricardo Bindis disertará sobre "Contribución artística de España en América"; Samuel Claro participará con "La música iberoamericana" y Hernán Montecinos "La arquitectura iberoamericana y su influencia en Chile". El jueves (16) será la sesión de clausura, en la cual tomarán parte Germán Picó Cañas con la charla "El ideal iberoamericano" para dar paso al discurso de cierre a cargo del Embajador de Argentina, Hugo M. Miattello.

MUESTRA DE RECREACIÓN

Desde mañana lunes (13) permanecerá abierta al público la Primera Muestra Nacional de Recreación, la que se prolongará hasta el viernes (17).

La actividad, en la que participan escuelas de todos los puntos del país, está dividida en áreas musical, plástica, literaria y científico-tecnológica. El público podrá conocer los trabajos de los jóvenes estudiantes y al mismo tiempo seguir las alternativas de las competencias musicales en el recinto Expocenter (Huérfanos 757).

CONFERENCIA SCOUT

La Décimosegunda Conferencia Scout, en la que participarán delegados de las distintas asociaciones de países americanos, se inaugurará el próximo miércoles (15) en el Salón de Actos de la FISA, programándose hasta el 19 del presente mes.

Se anunció que ya han comprometido su asistencia delegaciones de Estados Unidos, Brasil, Argentina y de otros países.

Teatro

DOS PIEZAS

"Tres en un Bar" de Leonard Franquen, y "Camino Oscuro", de Kathleen Palmer, presentarán el martes (14) a las 19.30 horas el Club de Damas del Departamento de Idiomas de la Universidad Técnica del Estado.

Las representaciones se realizarán en el Instituto Chileno Francés de Cultura, bajo la dirección de Julio López Navarro, profesor de apreciación teatral del mismo plantel.

BLEST GANA

Prosiguen con éxito las representaciones de "El ideal de un calavera", obra teatral basada en la novela de Alberto Blest Gana y adaptada por Abel Carrizo y Luis Guzmán.

Las funciones se realizan todos los días en el Teatro Antonio Varas, destacando la participación de los actores Jaime Azocar, Soledad Pérez y Margarita Barón. Se anuncia que en diciembre y enero, la obra montada por el Teatro Nacional de la Uni-

versidad de Chile, será llevada a diferentes puntos del país.

FUNCION ESPECIAL

Una representación especial para el Instituto Chileno Italiano de Cultura de "La Mandrágora", de Maquiavelo, ofrecerá el Teatro Universitario Independiente (Villavicencio 349) el próximo martes (14) a las 19.30 horas.

Música

CANCIONES CHILENAS

En la sala Isidora Zegers de la Universidad de Chile, Compañía 1264, la soprano Mary Ann Fones, acompañada al piano por Cirilo Vila, ofrece un recital de canciones chilenas mañana lunes a las 19 horas.

En el programa figuran temas del propio Cirilo Vila, y de Alejandro Guarro. En la segunda parte actuará el conjunto "Rhythmus" con un atractivo recital de percusión.

CANTO Y PIANO

Aunque el concierto también estará a cargo de voz y piano (Fernando Lara, bartono y Elvira Savi, ejecutante), el repertorio estará dedicado a Schumann, Brahms, Faure y Montsalvatge. El recital se efectuará el martes 14, a las 19 horas, en el Instituto Chileno Alemán de Cultura, Esmeralda 650. La entrada es libre.

CONJUNTO PORTEÑO

En el mismo Instituto Chileno Alemán, el miércoles 15, a las 19 horas, se presentará el Conjunto Vocal de Cámara de la Universidad Católica de Valparaíso que dirige el destacado músico Jaime Donoso.

La entrada también es libre, destacando en el amplio programa 11 obras de diferentes autores, entre los que figuran Schutz, Praetorius, Machado, Correa, Brahms y Milhaud.

RECITAL

La soprano Marisa Lena y la pianista Mariana Grisar serán las encargadas del recital que se ofrecerá el jueves 16 a partir de las 19 horas en la sala Isidora Zegers.

En la primera parte se entregarán obras de autores extranjeros, especialmente italianos, en tanto que en la segunda se interpretarán piezas chilenas en cuyas ejecuciones intervendrán Dario Jaramillo (violin), Yutta Mathei (piano) y el Cuarteto Latinoamericano.

DUO ONDINE

El binomio francés integrado por el flautista Jean Michel Varache y la pianista Patricia Thomas, se presentará el próximo jueves 16, en el Salón Filarmónico del Teatro Municipal.

El recital comenzará a las 19 horas y la entrada es gratuita.



Obras italianas y chilenas en la voz de Marisa Lena el próximo jueves en la Sala Isidora Zegers.

Restaurant

EN LA COSTA

Ahora que empezó el buen tiempo, nata mejor que salir de Santiago rumbo a la costa. Y lo más cerca es San Antonio, a sólo 80 minutos de la capital. Si deseas pasar un grato momento, le sugerimos almorzar donde La Juanita, en Barrancas. La cantidad y calidad de la comida es famosa en la zona y sus alrededores. Mariscos y pescados muy frescos y preparados con mucho sabor. Dos personas almuerzan muy bien, y abundante, por sólo \$ 600.

DE ALEMANIA

La comida alemana no es muy conocida en nuestro país, porque hay poquísimos locales que la preparan. Uno de ellos, y muy agradable, es el Praga, en Vitacura 3917. Conozca en su propia salsa el gulash o la ternera páprika. Este restaurante está abierto durante toda la semana, incluso domingos. Los precios no son muy baratos pero vale la pena conocerlo. Dos comidas, con un postre de parfait de Kirsch y vino puede costarle aproximadamente, \$ 1.300.

EN EL CENTRO

Hereford, un nuevo lugar para almorzar en pleno centro: Tenderini frente al Teatro Municipal. Bien atendido y con una tentadora carta, este restaurante se especializa en salsas y carnes. Sus precios son algo subidos para un almuerzo rápido, en dfa de semana.

Un filete con salsa roquefort \$ 360; una ensalada de apio-palta y nueces \$ 140. Le gustaría, eso sí, la decoración, toda en tonos verde y café moro, y la amabilidad de los garzones.

Domingo 12 de Octubre de 1980

CERVEZA POR DOQUIER

EL estallido de un artefacto explosivo que mató a 12 personas e hirió a 24 no menoscabó el espíritu con que miles de alemanes concurrieron a las festividades de la tradicional Semana Cervecería en Munich, llamada "Semana de Octubre" (Oktoberfest), durante las cuales se realizan competencias de capacidad para ingerir el dulce brebaje, se canta y baila, olvidando los días de trabajo para pensar sólo en divertirse.

Las tabernas de Munich se llenan de germanos provenientes de todas las regiones, que asisten a las distintas competencias.



REENCUENTRO TRIPLE

DESPUES de estar separados por cerca de 19 años, los trillizos Kellman se han vuelto a encontrar en un programa de la TV de la NBC en Nueva York, Estados Unidos, para gran sorpresa del público que no podía creer lo que estaba mirando.

Los hermanos fueron dados en adopción cuando nacieron, pero ahora, tras verlos en su madre, ésta ha reconocido que David, Robert y Eddie (izq. a der.) fueron, hablan y se mueven igual.



Domingo 12 de Octubre de 1980



Es

mi Humor...

Por Fernando Cuadra

LOS CONCURSIONISTAS

Pero si tienen hasta su lenguaje y vocabulario propio. Y las claves gestuales con que se ayudan; pulsar arriba, error; índice móvil, media respuesta; méjique y cordial alzados, triunfo completo. Y hay otras claves, eh, pero éstas son ultrasecretas.

Hay que reconocerlo, sí. Los "concurcionistas" tienen cualidades diferenciadoras del resto de la especie; por ejemplo, su increíble capacidad de "asiento". Me refiero a la permanencia maratónica en la posición señalada, en tanto esperan su turno de participación. Tal vez sea ésta la parte anatómica más sufrida y estoica de gran parte de la humanidad actual.

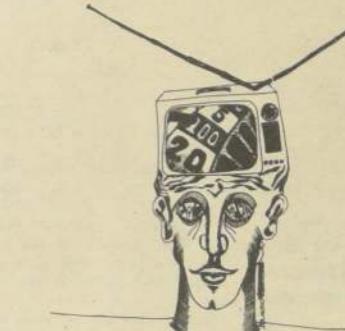
Porque los "concurcionistas teleabúsimos" constituyen una de las más serias, epidemias que afectan a los que Mac Luhan denominó "mass media".

Si, señores. Entre una de las más preocupaantes enfermedades del chileno actual está lo que yo clasifico como deflación cultural o "cultura desechable", como los pañales "Tatita" o las máquinas de afeitar "Truc".

El "concurcionista" vive sus 24 horas en función del programa-concurso para el que fue seleccionado por las finas niñas de Panciussa. Es su destino. Su objetivo. Su finalidad existencial. En el concurso puede encontrar la solución a toda su problemática. Si triunfa será famoso y nunca más volverá a estar solo.

Hay que distinguir, sí, varias categorías de "concurcionistas". Para empezar, los activos y los pasivos. Estos últimos son demasiado sábios como para responder preguntas obvias y permanecen frente al televisor inmóviles, momi-

(Leteros: Aplausos, risas, protestas, etc., etc., etc.)





UN HELADO COMPARTIDO

NUESTRA pequeña amiga Diane Petrie, que se empina en sus tres y medio años, no se hace ningún problema en compartir su rico helado con la señora Llama, que parece despreciar el succulento bocado que aparece bajo sus narices, y mira ceremoniosamente por la reja hacia el horizonte. A pesar del desprecio, nuestra amiguita no se desanima y continúa sus ofertas de compartir el Loly Pop.



FAMILIA, SEXO Y DROGAS

El Papa Juan Pablo II aparece inaugurando el Sinodo Mundial de Obispos realizado en Ciudad del Vaticano, Italia, en donde, con la asistencia de religiosos de todo el mundo, más el apoyo de grupos científicos, el pleno se dedicó a estudiar los aspectos que preocupan más a la Iglesia Católica hoy en día como son la familia, el sexo, las drogas y en especial el control de la natalidad a través de medios considerados "no pecaminosos".

La gran polémica sigue girando en torno a la llamada "pildora", que con todo es usada por miles de cristianos.



6 — lagranrevista — LA NACION

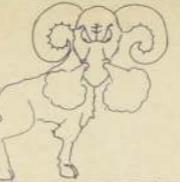


CELEBRANDO EN INTERMEDIOS

El pequeño gran actor del cine y después de la pantalla chica, Mickey Rooney, aparece rodeado de los miembros de la compañía que participan en la producción musical "Sugar Babies", que desearon testimoniarle su afecto al celebrar 60 años. A su lado (der.) está la actriz Ann Miller, coestrella en el show del cual Mickey es supuesto la estrella principal.

La celebración se hizo en Nueva York y tuvo que ser muy breve, debido a que sólo contaron con los minutos del intermedio.

Domingo 12 de Octubre de 1980



ARIAS: (21 de marzo al 20 de abril)

La necesidad de una seguridad financiera lo impulsará a muchas acciones. Por el momento tiene numerosas oportunidades para acrecentar sus ganancias. Los viajes pueden depararle también excelentes momentos. En el amor hay una rivalidad que perjudica.



TAURO: (21 de abril al 20 de mayo)

No permita que otro tome su nombre para firmar documentos o para expresar ideas ya que solo le traería contrariadas. Se encontrará con que tiene que buscar nuevas formas de hacer las cosas. En lo amoroso, controle sus nervios porque estará antipático sin un motivo realmente valedero. Mejor los solteros.



GEMINIS: (22 de mayo al 21 de junio)

Estará más encantador que nunca en este mes, por lo que debe usar su magnetismo con cierta medida para no ponérse a merced de naturalezas envidiadoras. Tiempo adecuado para adolescentes que tienen problemas nerviosos; se sentirán más seguros. Se le ofrece una multitud de amorcillos, pero nada serio.



CANCER: (22 de junio al 23 de julio)

Su pareja o los bienes en común pueden ser causa de disgustos en este periodo. Evite refugiarse en la frialdad que nada soluciona ya que los malestares gástricos están al acecho. En amor hay una tentación de volar con sus propias alas y sacudirse para siempre, una pasión que ya languidece o es costumbre...



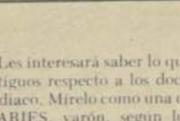
LEO: (24 de julio al 23 de agosto)

Parece haberse impregnado de serenidad ahora que se decidió a no seguir viviendo de apariencias. Son mejores las cosas en su verdadera dimensión. Los de este signo que son padres, tendrán la oportunidad de ver cumplir en sus hijos muchos sueños. Posibilidades de noviazgo para los que aún están solteros.



VIRGO: (24 de agosto al 23 de septiembre)

Sus relaciones conviviales no conocerán otros momentos más satisfactorios que estos, en lo que queda del año. Aprovechelos si está casado para poner todo en armonía. Si tiene que firmar documentos, examínelos con cuidado para evitar distorsiones en contra de su presupuesto. En salud, mejora el estado glandular.



INDISCRECIONES DEL ZODIACO

Les interesarán saber lo que decían los antiguos respecto a los doce signos del Zodiaco. Mirelo como una curiosidad.

ARIAS, varón, según los antiguos, tenía tres enfermedades graves: una a los 15, otra a los 30 y la tercera a los 38 años.

A los de TAURO se le señalaba que

serían afectos a dejar su patria, que serían mordidos por perro y tendrían suerte en las compras.

Para GEMINIS se le angustiaban muchas riquezas, buen corazón e inclinación a varios matrimonios... como es efectivamente.

De los CANCER se decía que sería



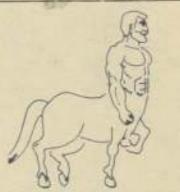
LIBRA: (24 de septiembre al 23 de octubre)

Un poco como a Cáncer, le sobrevendrá la necesidad imperiosa de introducir cambios drásticos en su vida sentimental. Muchos de ustedes cuestionarán una vieja relación amorosa y llegarán a la conclusión que no los satisface. Hay un periodo de prueba en esta semana donde tendrán que examinarse también sobre sí mismos.



ESCORPIÓN: (24 de octubre al 22 de noviembre)

Tendrá algunas dificultades en el trabajo que debe venir sin comprometer grandemente sus nervios. Su sensibilidad estará en alto para captar la llegada inesperada de una emoción a su vida. Otro sector que estará notablemente bueno es el de las asociaciones en las cuales tiene que usar toda su perspicacia natural.



SAGITARIO: (23 de noviembre al 21 de diciembre)

Haga lo posible para que sus secretos queden nada más que en un rincón de la memoria. Una vieja indiscreción, un amor ya ido podría atentar contra su vida actual. Sin embargo a pesar de estos auspicios, bellos momentos le esperan en amor. Los malestares hepáticos, producto del excesivo beber o fumar, lo acechan.



CAPRICORNIO: (22 de diciembre al 20 de enero)

Estará muy predisposto a las explosiones de genio sobre todo en lo que concierne a la familia y al hogar. Trate de no ser muy sarcástico para que no le guarden rencor. Sus amigos lo auxiliarán en todo momento y lo sacan de apuro. Algunos malestares gástricos debido a la excesiva nerviosidad del ambiente, son de temer.



ACUARIO: (21 de enero al 19 de febrero)

Haga un esfuerzo y marque claramente la línea entre la realidad y los sueños, a propósito de un idilio cuya duración toca a su fin. No se enamore voluntariamente con la gente malvada que no olvida fácilmente. En general, hay una cierta frialdad del medio hacia usted, no así de su pareja que seguirá siendo fogosa.



PISCIS: (20 de febrero al 20 de marzo)

Si no teme llegar a comprometerse sentimentalmente con una persona de su alrededor, escuche lo que tiene que proponerle. Esta será una semana de pasiones más o menos violentas y se sentirá impulsado a todas las audacias. Un amigo del pasado requerirá su ayuda. Una leve tendencia a enfriamientos y a reumatismos en salud.

por no saberlas administrar y que seían muy castos...

De los LIBRA se decía que hacia vaciones honradas y venturosas y que les iría mejor en tierras extrañas que en la propia. Si era mujer, iba a ser alegre y sufriría dano en los pies por fuego...

EMPANADA GALLEGA

Masa:
1/2 k de harina
200 grs. de manteca de chancho
2 Huevos
3 cucharadas de agua

Ponga la harina en la tabla y forme un hueco en el centro. Coloque ahí el resto de los ingredientes. Mezcle bien, hasta que se haya absorbido toda la harina y se forme una pasta lisa y homogénea. Deje reposar. Extienda la masa con el uslero sobre una tabla enharinada, reservándose un poco para cubrir la empanada. Forre un molde redondeado con papel mantequilla aceitado. Ponga sobre él la masa. Beline con el pino, cubra con la otra tapa de masa y una bien los bordes. Pinche con un tenedor y hágale algún dibujo con pequeños restos de masa. Pinte con huevo y hornee hasta que esté lisa.

RELLENO

1/4 k. lomo de chancho
3 pimientos grandes rojos o verdes
2 cebollas medianas
1 cucharada de manteca de chancho
aceite
100 grs. de jamón o chorizo
1 tomate grande y maduro
sal y pimienta

Ponga el aceite en la sartén y fria lentamente la cebolla cortada algo gruesa. Añada los pimientos (pelados) y el jamón o chorizo. Cuando todo esté bien cocido, añada el tomate pelado y sin pepas. Cocine unos minutos más.

Por otro lado corte el lomo en trozos finos y dórelos en la manteca.

Sobre la masa ya extendida en el molde, ponga la fritura de cebolla, pimiento y jamón. Coloque encima la carne y la grasa que haya desprendido. Cierre la empanada con la otra hoja de masa. Hornee y sirva inmediatamente.



Empanada gallega.

COCHINILLA ESPAÑOLA



Empanada gallega.

PIERNA DE CORDERO
A LA CATALANA

1 pierna de cordero
1 cebolla
1 rebanada de pan
12 almendras
aceite
tomillo, laurel
sal, pimienta y perejil
1 vaso de vino blanco.

Ponga la pierna en una fuente de greda. Echale aceite, tomillo, laurel, perejil, sal y pimienta. Deje macerar dos horas. Saque el cordero y dórello en un poco de aceite. Añada la cebolla picada y fría, sin que se dore. Riegue con un vaso de vino blanco. Agregue agua hasta media altura y sazone con sal y pimienta. Tape y deje cocer lentamente. Mientras tanto, fria la rebanada de pan (puede ser de molde). Una vez dorada, machaque la en un mortero junto con las almendras. Cuando el cordero ya esté tierno, incorpore esta mezcla. Saque la carne, córtela en rebanadas y acompañe con su salsa.

ENSALADA ANDALUZA

1 cebolla mediana
4 pimientos grandes y carnosos rojos o verdes
3 tomates medianos
2 huevos duros
6 cucharadas de aceite

1 cucharada de vinagre
perejil y sal.

Trocé el bacalao, rebócelo en harina y frialo. Déjelo a un lado. Corte las berenjenas en rodajas y dejelas en agua con sal durante una hora. Escurrálas, sequelas, paselas por harina y luego en huevo batido y frialias. Reservelas. Trocé las papas en rodajas, salteelas en un poco de aceite hasta que estén blandas y sazone.

En una fuente de greda ponga la capa de papas, encima el bacalao frito, luego la salsa de pimientos y tomate, encima las berenjenas fritas.

Espolvóreel con pan rallado mezclado con el ajo machacado y el perejil picado. Lleve al horno unos minutos.

TOCINILLO DE DURAZNO

1 tarro de duraznos al jugo (aprox. 1/2 kilo)
125 grs. de galletas de champaña
6 yemas
2 claras
1 copita de coñac
1/4 k. de azúcar.

Desmenuce las galletas y mézclelas con los duraznos cortados en cuadritos. Bata las yemas con las claras. Añada el azúcar, el jugo de los duraznos y la mezcla de fruta y galletas. Una todo bien. Vierta en un molde redondo acaramelado. Lleve al horno, a baño María, hasta que esté cuajado. Desmolde al día siguiente. Decore con crema batida.

Domingo 12 de Octubre de 1980

lagranrevista

"lagranrevista", semanario que circula con el diario "LA NACION".

Año I - N° 19
Domingo 12 de octubre de 1980

Publicación impresa y distribuida por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Director: LUCIANO VASQUEZ MURUAGA.

EDITORA
DE LAGRANREVISTA
M. Eugenia Di Doménico

JEFE DE ARTE:
Alexis Humeres

REDACTORES
Carmen Machado
Dario Rojas
Elga Pérez-Labordé
Félix Olivares

COLABORADORES
Sylvia Brios
Graciela Alemparte
Rafael Di Doménico
Alejandro Gumucio
Alfonso Herrera
Daniel Quiroga
Jorge Tapia
Víctor Carvacho
Pablo Valderrama

FOTOGRAFIA
Sergio Riobó

DIAGRAMACION
M. Elena Fuentes

SERVICIOS INTERNACIONALES
Franco Press
ANSA
Europa Press

SECRETARIA
Ella M. Pacheco
OFICINAS
Huérfanos 1117—Ofs. 621 y 622 — Fono 89462.



Novicias de la Congregación Franciscana en el interior del convento de la Recoleta, en cuya Parroquia reposan los restos de Fray Andrés.

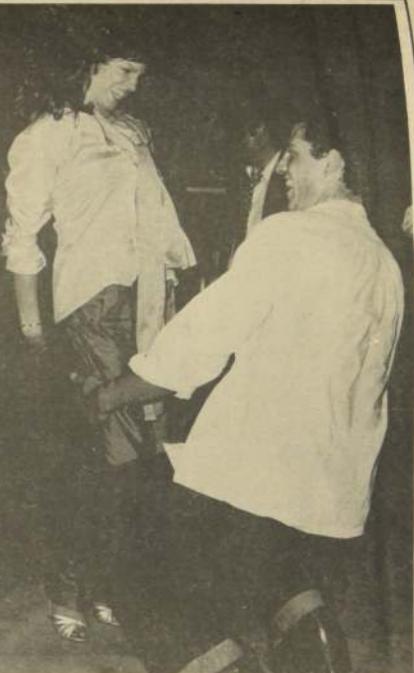
Domingo 12 de Octubre de 1980

CUEVA DE ALTAMIRA

Lo más importante y famoso del arte cuaternario es la Cueva de Altamira, en España, que fuera descubierta por Marcelino Sanz de Sautuola (1831-1888), en la foto, junto a su hija María. Mientras vivió, su descubrimiento sólo le produjo amarguras. El reconocimiento mundial a su labor y clarividencia llegó sólo después de su muerte.
Págs. 8 y 9.



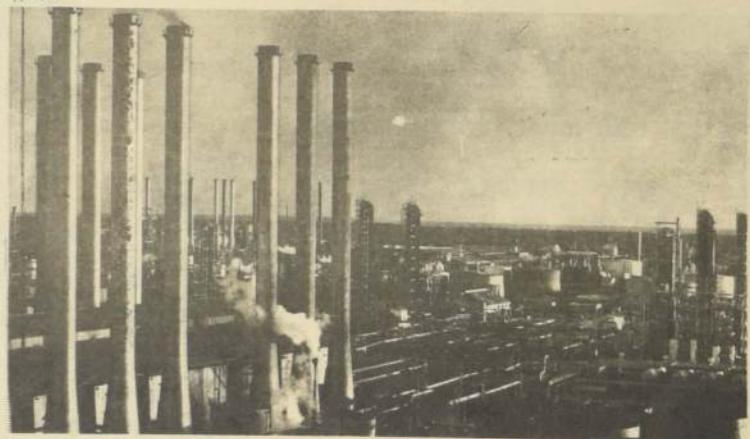
SUMARIO



EL PELIGRO DE LA MUSICA

Nadie pensaría que la música, una de las más bellas artes, podría ser peligrosa. Según estudios científicos, el aumento excesivo de decibeles daña el oído, aparte de producir otros trastornos. Los avanzados equipos de sonidos, los conjuntos pop, que obligan a escuchar sus temas a todo volumen, pueden, incluso, producir locura.

Págs. 10 y 11.

INTERNACIONAL:
GOLFO PERSICO

El petróleo fue el causante de la guerra entre Irán e Irak. Los seis estados del Golfo Persico están en el tapete del conflicto y el único lazo de unión entre ellos, la riqueza petrolera, totalmente amenazada.

Págs. 22 y 23.

TRAJES REGIONALES ESPAÑOLES

• España no se unifica con un traje típico nacional. Cada región tiene su ropa propia, con una diferencia absoluta entre trajes de hombre y mujer, como lo pide la Biblia, para que no quiera duda de quién es quién.



El traje típico del hombre cordobés, de donde derivó principalmente el atuendo de nuestro huaso; zapatos con tacón, chaquetilla corta y faja en la cintura.



Para la mujer andaluza, gracioso traje típico de volantes y pañuelo al cuello. Ricas mantillas para ocasiones especiales.

Domingo 12 de Octubre de 1980



El atuendo del hombre catalán consiste en calzón, chaquetilla con pequeño cuello y chaleco muy corto de color más claro.



Cada región del norte de España tiene su traje típico. El de la vizcaína consiste en una falda con franjas de cintas aplicadas en el ruedo. Pañuelo cruzado sobre el busto y pañuelo en la cabeza.



Segovia tiene un traje muy rico para la mujer; falda, chaquetilla y delantal enteramente bordado. Importante tocado de cabeza.



La mujer madrileña puede elegir entre varios atuendos, pero todos de corte estilizado, que desatan su figura. Lo imprescindible: el mantón de Manila.



Cada región del norte de España tiene su traje típico. El de la vizcaína consiste en una falda con franjas de cintas aplicadas en el ruedo. Pañuelo cruzado sobre el busto y pañuelo en la cabeza.

Viene de la Pág. anterior

mero de necesidades que requieren atención, siempre constituye una angustiosa decisión de Gobierno. La preferencia por inversiones productivas, de infraestructura o estrictamente sociales, a mi entender se justifican siempre, por doloroso que nos resulte a quienes valoramos la importancia real e insustituible que en toda nación tiene ese patrimonio histórico y cultural.

Dentro de sus medios limitados España aporta, a ese fin, su grano de arena en

América. Pienso que el paliativo —ya que no la solución— estaría en la acción conjunta y coordinada y en una exigible mayor colaboración de los organismos inter-nacionales específicos.

Nos enfrentamos también a un fenómeno de transculturización, en la medida en que por necesidad y conveniencia —y acertadamente, desde luego— en el mundo de habla hispánica procedemos a la traducción de lo que producen los demás: pe-



Comprometido con América Latina por ancestro. Salvador, el embajador de España, busca proyectar la imagen real de su país.

ro a la inversa no ocurre sino muy ocasionalmente, con las consiguientes desventajas. La solución creo que es relativamente sencilla, pero desborda, desde luego, los márgenes de esta entrevista.

Y conste que me limito, insisto, a apuntar unos hitos muy aislados, de un problema amplísimo.

—¿Qué sucede con el cine español? Sabemos que tiene una importante industria, pero no llega a nuestros países.

“Creo que, con relación al cine español, como bien sugiere, el problema no es de nivel ni de calidad. Hoy, estos se dan. El escenario está, por un lado, en la deficiente y desequilibrada distribución: esto viene de largo. Por otro, buena parte de nuestro cine, por razones inexplicables, es excesivamente localista en la problemática que aborda.

Se me objectará que también lo fue el gran cine italiano de la última post-guerra mundial. Es cierto. Pero, el fenómeno de la post-guerra y de la necesaria recuperación de los estragos del desastre fue entonces una experiencia bastante generalizada. Ese no es nuestro caso.

—¿Cuál es la repercusión actual de la literatura española en A.I.?

“La literatura española que ha centrado su temática en nuestra Guerra Civil o en el ambiente inmediatamente posterior, ha tenido en Iberoamérica indudable repercusión, aunque, quizás, por razones extra-literarias. El resto, creo que no. Al menos, nada comparable con la que han tenido y siguen alcanzando en España los autores de este lado del Atlántico. Son muchas las explicaciones posibles. Pienso que la primordial —y aquí expreso una opinión muy personal— habría que buscarla en la radical demitificación de la vida cotidiana española. Circunstancia que compartimos, para bien o para mal, con el Occidente desarrollado. Por lo general, más que literatura, lo que producimos son documentos literarios. Espero que se me entienda... Desde luego, hay meritorias excepciones, pero se anegan en el resto de la producción. Insisto en que esta interpretación es muy personal.

—El rey posee una gravitación verdaderamente política, o sólo conserva una actividad meramente formal, como sucede con los otros reyes de Europa?

“A mi juicio, lo uno y lo otro se da, en nuestro caso, a la vez. La Constitución le encierra al Rey funciones específicas, que evidentemente tienen contenido político. Junto a eso existe un ámbito discrecional que no está legislado —interpretativo que de alguna manera desborda a la propia Constitución—, que a mi entender radica en el modo de ostentar y ejercer sus funciones el titular de la Corona. Sólo los usos irán decantando los límites de esas facultades. A este respecto, importa señalar la enorme discreción y prudencia con que el Rey Juan Carlos I ha manejado el tema. Todos los partidos se lo han reconocido.

—¿Cómo afectó a la mujer el cambio socio-político?

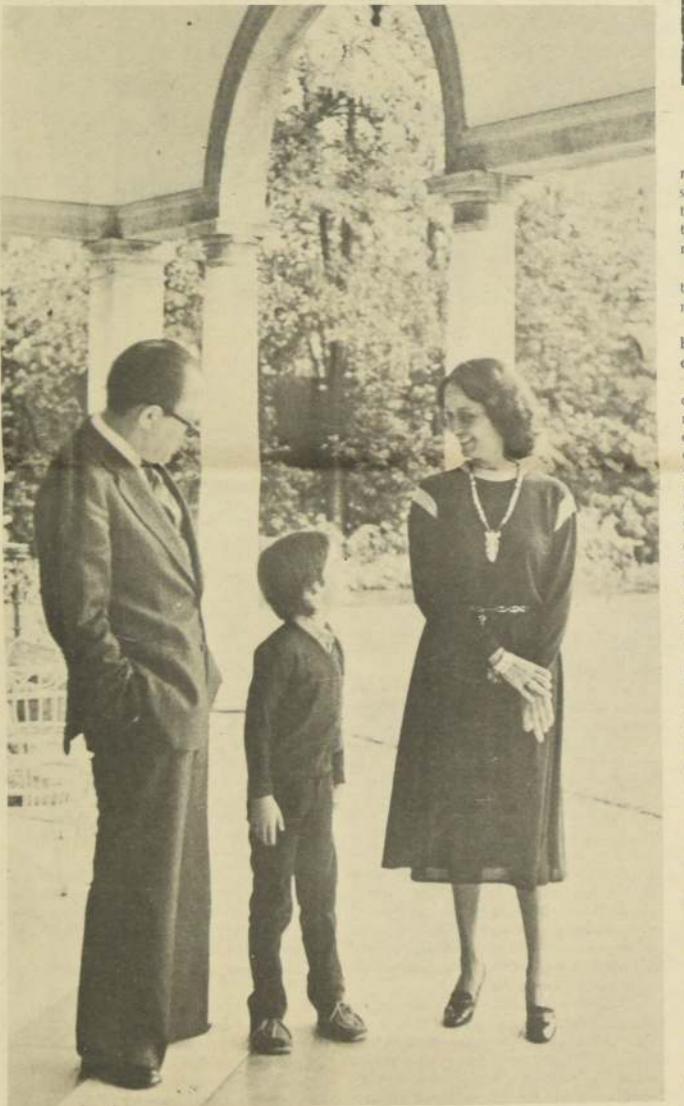
“Nuestra legislación, en ese punto, se viene actualizando desde hace algún tiempo. Justo es señalar que la adaptación a la corriente predominante se inició antes que el propio proceso político, aunque se haya acelerado después. Hoy, en España, como en otros países, los movimientos feministas son maximalistas en sus exigencias, casi sin excepción. Personalmente dudo que cuenten, para la totalidad de sus programas, con el respaldo mayoritario de la mujer española, pero tienen a su favor dos realidades: por un lado, se apoyan en una corriente generalizada de renovación; por otro, resulta muy poco previsible que alguna de sus reivindicaciones básicas sea contrastada por vía de consulta. El debate sobre el divorcio, según está previsto, se canalizará a través de las Cámaras. Es más que dudoso que el tema del aborto, cuando se plante, desborde ese ámbito.

—Un mensaje que quisiera dar a Chile con motivo del día de la Hispanidad.

“En una fiesta que nos es propia a más de 200 millones de seres humanos, unidos por el idioma, por la tradición y por siglos vividos en común, tomemos conciencia de nuestras posibilidades y realicémoslas. El mundo necesita ese aporte. Será responsabilidad nuestra si no hallamos la fórmula de lograr superar nuestras particularidades. Nuestros pueblos han demostrado que son capaces de entusiasmarse ante la grandeza de un proyecto. Ahí está. Ese es el significado actual y permanente del 12 de octubre.

—El rey posee una gravitación verdaderamente política, o sólo conserva una actividad meramente formal, como sucede con los otros reyes de Europa?

Domingo 12 de Octubre de 1980



Con el hijo menor, en su residencia de la Avenida Apoquindo.



TODO PARA SUS MACETOS

No en vano la tienda se llama "Papyrus" y está en los Dos Caracoles de Provincia. Si es aficionada a las plantas de interior, allí encontrará una infinitud de porta-maceteros de todos tipos: canastos colombianos de paja, desde \$ 750; preciosas cajuelas de bambú, muy bien hechas a \$ 965; cacharros hindúes de bronce en unos precios que oscilan, según tamaño, desde \$ 850 a \$ 2.100. Si anda buscando algo parecido a esto, dése una vuelta por el local. Descubrirá muchas otras cosas más.



FLORES ARTIFICIALES

No lo son, pero parecen de verdad. La tienda "Las Macetas" en Nueva de Lyon 49, Local 5-L, está exclusivamente dedicada a las plantas y flores, reproducidas en plástico (desde \$ 20 hasta \$ 240) o en seda, realmente lindas (desde \$ 90 a \$ 325). Si lleva su propio macetero, le harán el arreglo gratis con lo que usted compre. Otra idea: las flores plásticas que reproducen flores que se dan en exterior, le servirán para clavarlas en el jardín, entre la verdadera mata, dando la sensación de una eterna floración. Para este caso, hay trompetas, lirios, cardenales, etc.



UNA CARTA MUY PERSONAL

Si su correspondencia es muy nutritiva, si le gusta poner en todo un toque personal, este juego de esquinas con la lápica, puede ser suyo por \$ 520. Consiste de 36 hojas de papel para carta, 25 sobres y una lápica Sheaffer, aupados todos por un mismo diseño exclusivo, para más de los colmos. Lo venden en la Librería "Santiago", que está en Huérfanos 1160, Local 21, justo al lado de Ecuatoriana de Aviación. Además encontrará todo tipo de artículos de escritorio para oficinas: libros de contabilidad americana, formulario de leyes sociales, corcheteras, perforadoras, diladoras, etc.

EL ENCANTO DE UNA TERRAZA

Por: Verónica Bischoffshausen y Jeannette Fontaine

Si tiene lugar en su casa, por chico que este sea, puede disfrutar de una linda terraza que podría ser la prolongación de su estar interior o el marco vivo de alguna de sus ventanas.

Primero hablaremos de los materiales con que puede hacerla. Actualmente hay en el mercado una gran cantidad de elementos que van desde los más económicos a los más caros, según se lo permita el bolsillo; pero creemos que la gracia de estos consejos es que logre aprovechar los elementos económicos con gusto e imaginación.

Pastelones de cemento: estos los venden hechos y de las más variadas medidas. Una bonita combinación para porteros es mezclando pastelones cuadrados con rectangulares, dejando entre ellos la cantería necesaria para colocar huevillo (por ejemplo el del río Maipo). Lo mejor es que haga un diseño en un papel, con las medidas, a escala de su terraza y ahí juegue con la imaginación. Busque un buen maestro para poner el huevillo y así tendrá el 80% del trabajo asegurado. Hay muchas fábricas donde puede comprar los pastelones, como Grau & Prefaco, por ejemplo, que tiene adoquines de cemento de distintos colores que, combinados cerceramente, pueden ser muy bonitos para entrada de auto o terraza. Otra de sus ventajas es que son de rápida colocación ya que van asentados en arena solamente.

Ponga un grupo de macetas de greda de diferentes tamaños y formas, colocando en ellas lo que más le atraiga sin olvidar el hecho de poner atrás lo que crece más alto como por ejemplo dos o tres palmeras Phoenix y más adelante las plantas más bajas, con flor, como un gran conjunto de petunia cascada.

Puede dejar dentro de su terraza un hueco redondo de tierra para plantar un árbol cuya especie dependerá del uso que quiera darle. Por ejemplo, si es para adorno ponga un árbol cerca de la ventana: le dará la sensación de amplitud que se necesita en espacios pequeños, y hará aparecer la terraza como más grande. Elija entre las especies que le nombramos para ser destacadas, como un arce japonés, un magnolio stallata o un liquidambar.

Si quiere tener sombra, para colocar una hamaca, para almorzar en el exterior, le aconsejamos plantar un árbol de copa globosa como la Melia.

Otro elemento para construir la terraza es la piedra laja. En Chile existen numerosas canteras donde encontrar piedras de diferentes colores y tonos, partiendo del gris acero hasta llegar al rojo guinda. Asérese por un cantero antes de comprar la piedra, ya que hay algunas de lindo colorido pero que son muy blandas para trabajarlas, y por lo tanto, perderá un gran porcentaje de ella. Esta piedra también puede ser colocada ajustada una con otra sin dejar cantería, o bien separada como las anteriores para poner entre ellas musgo. Si su terraza es de sombra o me-

dia sombra. Otras piedras usadas para estos fines son los bolones de río partidos por la mitad. Se ven muy novedosos enmarcados en adoquines grises. Si a eso le agrega una pila de fierro, que puede encontrar en ciertas fundiciones, le dará a ese rincón de la casa un aspecto muy propio.

Dependiendo de la orientación de la terraza tendrá que plantar lo adecuado. Si es sombra podrá poner un grupo de helechos con fucsias, y si es soleada podrá poner un conjunto formado por coprosma rustrero, paqueret blanco y agatheas.

ELEMENTO DECORATIVO

Otro detalle que le dará encanto a su terraza es un escenario como los de plaza, pintado según su gusto en blanco, verde o negro, teniendo cuidado de no desentonar con el resto de los muebles de exterior.

Si elige la madera como material de construcción, puede usar ruedas de troncos, durmientes o si la hace un poco elevada, alicerces, que es una madera apropiada para exterior.

Ponga un grupo de macetas de greda de diferentes tamaños y formas, colocando en ellas lo que más le atraiga sin olvidar el hecho de poner detrás lo que crece más alto como por ejemplo dos o tres palmeras Phoenix y más adelante las plantas más bajas, con flor, como un gran conjunto de petunia cascada.

Estas terrazas construidas en madera se ven muy bien con muebles de mimbre o bambú, que, además, están de moda, por lo tanto, los encontrará en cualquier parte. En la Vega Central están al natural lo que le permite pintarlos o barnizarlos del color que más le agrade. Si pasa por Chimbarongo, se podrá dar el gusto de elegir entre una gran variedad, tanto para interior como para exterior.

Si quiere tener sombra, para colocar una hamaca, para almorzar en el exterior, le aconsejamos plantar un árbol de copa globosa como la Melia.

Otro elemento para construir la terraza es la piedra laja. En Chile existen numerosas canteras donde encontrar piedras de diferentes colores y tonos, partiendo del gris acero hasta llegar al rojo guinda. Asérese por un cantero antes de comprar la piedra, ya que hay algunas de lindo colorido pero que son muy blandas para trabajarlas, y por lo tanto, perderá un gran porcentaje de ella. Esta piedra también puede ser colocada ajustada una con otra sin dejar cantería, o bien separada como las anteriores para poner entre ellas musgo. Si su terraza es de sombra o me-

ruana, María Freut, hija de madre chilena, María Antonia Bernales, bisabuela cubana, y cuatro hijos "todos nacidos en América", es un madrileño que hace sentir sus nexos con el continente de adopción.

Interesado en la Historia, en la Sociología del Siglo XIX y en los Estudios Estratégicos, posee una trayectoria que abarca algunos países de América —Perú, Argentina, Venezuela, Chile— y de Europa.

Licenciado en Derecho y Teniente Auditor de la Escala de Complemento del Cuerpo Jurídico de la Armada, ostenta grandes cruces extranjeras: Vasco Núñez de Balboa, de Panamá; Francisco de Miranda, de Venezuela; Quetzal, de Guatemala; Gran Oficial de la Orden del Mérito, de Chile, entre otras.

Poco amigo de mostrar una fase solamente social y muy umbuida de la responsabilidad de representar a su país en lo que considera más esencial, contestó así a las preguntas de *La Gran Revista*:

— ¿Cuál es la imagen de España que se desea dar hoy a los países hispanoamericanos?

— A mi juicio, una diplomacia ha de ser honesta con la imagen de su país que intenta proyectar. Dobe, por lo mismo, presentar y difundir la imagen real, evitando cuidadosamente caer en mirificas exaltaciones, que a la postre son tan dañinas como las deformaciones que por diversas razones se encargan de popular otros críticos interesados, que nunca faltan.

Un país es siempre —y España no es una excepción, claro está— un conjunto de virtudes y de defectos, de realizaciones meritarias y de problemas por superar, de entendimientos y desentendimientos, de esperanzas e ilusiones, como corresponde a esa realidad plural, dentro de la unidad, de la que unos excesos centralizadores intentaron hacer abstracción. Si a eso, sumamos la recuperación de la soberanía popular, plasmada en la nueva Constitución, —

— Reconoce a España en América? ¿Existente a su juicio, una crisis de identidad?

— No creo que haya una crisis de identidad. Hay, sí, claras deficiencias de conocimiento, de una y otra parte —mayores quizás por nuestro lado—, que afectan a esa realidad plural, dentro de la unidad, de la que unos excesos centralizadores intentaron hacer abstracción. Si a eso, sumamos la recuperación de la soberanía popular, plasmada en la nueva Constitución,

— ¿La España actual ¿qué ha ganado y qué ha perdido?

— Estimo que es esa España real, la que procuramos proyectar hacia Iberoamérica, descartando en lo posible idealizaciones y falsedades.

— La España de hoy es una resultante histórica: vivencias comunes, acumuladas durante siglos, que han creado un acervo destinado en las costumbres, en las tradiciones,

— En relación a la juventud, ¿cuáles son sus posibilidades de desarrollo en el proceso actual?

— En el plano participativo, se han visto notoriamente potenciadas, así como también se han multiplicado sus posibilidades de acceso a la información. En cuanto a sus opciones de realización personal, posiblemente recordadas por razones de la coyuntura económica, el problema y su solución desbordan nuestras fronteras y están condicionados por la efectiva superación de la crisis internacional.

— ¿Cómo enfocaría usted el problema de la integración o desintegración del patrimonio cultural iberoamericano, que se vive indistintamente en los países de nuestro continente?

— La pregunta es amplísima y resulta difícil matizarla en los estrechos límites de una entrevista. En todo caso, cabe si apuntar que los medios de que un Estado dispone para preservar ese Patrimonio, en un país en vías de desarrollo, son siempre limitados y muy inferiores a los deseables.

La selección de prioridades, ante el sinnúmero

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural, social y político?

— Es innegable que, producido el cambio, alcanzaron posibilidades de expresión unos sectores de opinión que, anteriormente, la tenían vedada. Personalmente considero que es aventurado asegurar que su importancia ha crecido. Lo que pasa es que, ahora, su pensamiento logra el nivel de comunicación pública. Que como reacción se hayan radicalizado algunos grupos minoritarios, en ambos extremos del espectro, es también evidente y, por lo demás, era previsible. Tales grupos, precisamente, por su poca entidad numérica, se afanan por alcanzar la noticia y muchas veces lo logran. Pero, al margen de la primera y superficial impresión, su existencia en la España de hoy es marginal a las grandes mayorías.

— ¿Cómo enfocaría usted el problema de la integración o desintegración del patrimonio cultural iberoamericano, que se vive indistintamente en los países de nuestro continente?

— La pregunta es amplísima y resulta difícil matizarla en los estrechos límites de una entrevista. En todo caso, cabe si apuntar que los medios de que un Estado dispone para preservar ese Patrimonio, en un país en vías de desarrollo, son siempre limitados y muy inferiores a los deseables.

La selección de prioridades, ante el sinnúmero

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración creadora de unas épocas y de la atonía de otras, creo que sigue siendo un mis-

terio. Con la salvedad apuntada, que es esencialmente potencial, creo que aún nos falta la mínima perspectiva de tiempo para poder valorar la influencia del cambio sobre la calidad comparativa de la creación cultural actual en España.

— La vanguardia toma fuerza en su país, ¿cómo se manifiesta en el campo cultural,

— Sin duda, la libre expresión es, en principio, una ventaja abierta a la creación cultural y artística. Que ésta sea o no aprovechada por escritores y artistas, depende del impulso y fecundidad de éstos en cada generación. El porqué de la floración cread

"EL MUNDO NECESITA EL APORTE DE LA HISPANIDAD"



- En el día de la Hispanidad una entrevista al Embajador de España Salvador Bermúdez de Castro y Bernales
 - No hay crisis de identidad entre América y España. Sólo deficiencias de conocimiento
 - La España de hoy es una resultante histórica que busca darle expresión a su realidad plural
 - Nos enfrentamos a un fenómeno de transculturización
 - El proceso político actual de España se debe fundamentalmente a la Corona

Por Elga Pérez-Laborde

Hoy, hace casi cinco siglos que somos distintos. 488 años, para ser exactos. Junto con el inicio de la Edad Moderna, España, la de los grandes Austrias, aceptó una responsabilidad que cambió el rumbo de la historia.

El 12 de octubre de 1492 inició la hazaña más importante que marcaría nuestro destino y forjaría la colonización del Nuevo Mundo.

El Descubrimiento de América. Este hecho trascendental que Cristóbal Colón logró con el apoyo de los Reyes Católicos y la cooperación de los hermanos Pinzón, significó, además, una revelación mayor para Europa: la redondez de la Tierra.

"El impetu de España conquistadora deshace el mito del mar tenebroso. Colón enseña a Europa que al mundo se le puede dar la vuelta y que el precipicio que durante siglos había creído tener delante no existe; sino que más allá había riquísimas tierras esperando..."

Esta historia, conocida, estudiada año en año, rememorada y celebrada como el Día de la Raza, primero, y como el Día de la Hispanidad, luego, hasta hoy, continúa su evolución, y por más que nos alejamos llevamos dentro la simiente de la matriz.

Esa España que plantó e implantó Iglesia, creó cultura y constituyó reinos unidos a su corona y que admitió más tarde el corte del cordón umbilical, toma otros rumbos.

Algo de esos rumbos queremos vislumbrar ahora, a través de su Embajador en Chile, don Salvador Bermúdez de Castro y Bernales.

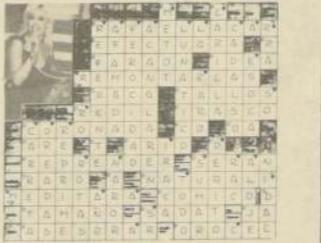
Diplomático de carrera, cumple su función internacional desde hace un año y medio en nuestro país. Casado con una pe-

**SARDINERIA
ENTRETENCIONES**

DAMERO MALDITO
Una vez sacadas las palabras con las especificaciones que se dan, traslade las letras numeradas al respectivo casillero del damero. Leido de corrido, obtendrá una estrofa de un conocido poeta.

1 P		2 G	3 E		4 O	5 J	6 S	7 I	8 Q	9 D	10 S	11 F
...												
12 M	13 I	14 E	15 C	16 D	17 A		18 Q	19 L	20 E		21 F	22 M
23 I		24 E	25 J	26 D	27 A	28 G	29 C	30 Q		31 H	32 Q	33 R
34 D	35 S	36 M	37 J		38 K		39 L		40 I	41 O	42 D	43 T
										44 C	45 Q	
46 H	47 P	48 K		49 F	50 L	51 O	52 Q	53 N	54 Z	55 P		56 Q
57 A	58 S		59 D	60 H	61 C		62 M	63 I	64 E	65 K	66 D	67 A
68 Q		69 L	70 C	71 F	72 I	73 E		74 K		75 J	76 N	77 H
78 Q	79 S	80 B	81 D	82 C		83 N	84 P	85 D	86 I	87 L	88 H	89 Q
90 P												91 F
92 I	93 J	94 D		95 F	96 L		97 I	98 N		99 Q	99 E	100 L
101 F												
102 M		103 N	104 C	105 P	106 S	107 A	108 H	109 K		110 Q	111 E	112 F

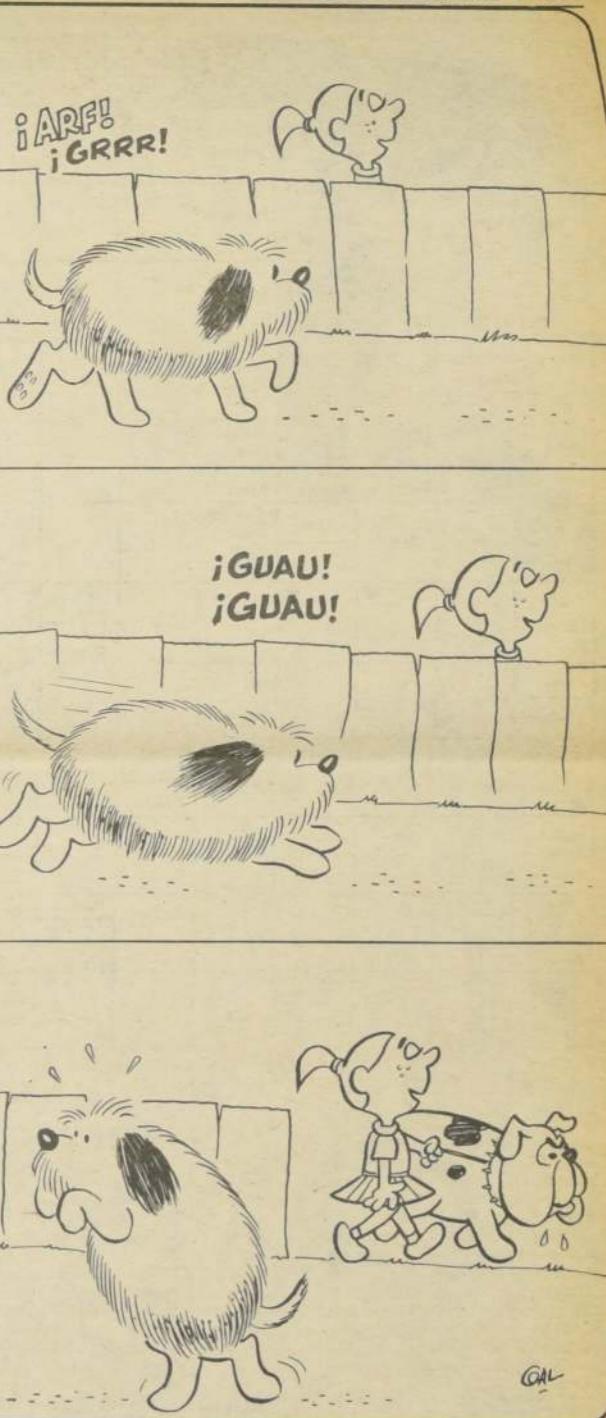
- | | |
|--|-------------------------|
| A. Obtusas y sin punta..... | 67 57 107 17 27 |
| B. Dicese del lugar donde da poco el sol..... | 10 91 80 6 106 36 |
| C. Riñas o disputas ruidosas..... | 44 82 29 15 4 71 61 |
| D. Mentiras disfrazadas con artificio..... | 81 35 66 42 59 16 26 93 |
| E. Indignos, torpes, de que no se puede
hablar sin repugnancia u horror..... | 64 14 74 3 20 54 99 74 |
| F. Desgracia o suceso infausto..... | 101 11 21 72 49 94 |
| G. Consentan en lo que otro solicita o quiere..... | 45 28 18 8 98 32 58 |
| H. Torres de ajedrez.... | 31 108 46 80 88 78 |
| I. Sucios y asquerosos..... | 13 7 43 63 86 96 73 23 |
| J. Atendieran los ruegos, súplicas o avisos de uno..... | 92 38 68 25 5 76 |
| K. Reglas y normas constantes e invariables de las cosas,
nacidas de la causa primera o de sus propias cualidades
y condiciones... | 39 65 75 48 109 |
| L. Tela blanca de algodón, muy fina y transparente..... | 19 70 50 40 100 87 95 |
| M. Vara o palo en que está fijado el fierro de la lanza..... | 62 22 37 12 102 |
| N. Montón de cosas menudas, como trigo,
cebada, legumbres, etc..... | 83 33 97 53 103 77 |
| D. Haga sonar según arte cualquier instrumento..... | 41 85 9 51 104 |
| O. Prestan cooperación..... | 90 1 47 84 55 105 |
| Q. Que tienen propensión a los deleites carnales..... | 2 52 30 56 34 89 79 69 |



Solución del N° anterior

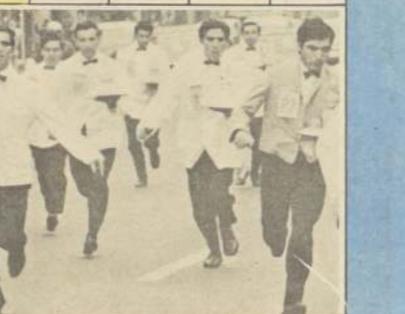
Sábado, 12 de Octubre de 1980

SOLUCIONES
DAMERO MÁLDI





	Desfachados	Brindará	Paralelo cero	Rengueara	Tío de la cabaña (inv.)	Colorante	Segunda cizalla	Aludo	Dona	Indio patagón
El personaje	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Enciérrala	►								Nitrogeno	►
Secretor de orina	►							Vocal	►	
Escritora española	►				Planta linácea En medio del mundo				Provocará	
Ave gallinácea	►							Calcio	►	
Avisos								Alemanes		▼
						Nativo	►			
						Cesio				
Nota musical	►			Victoria	►					
Unidad radiactiva				Tenses	►					
			Línea aérea	►				Redimir	►	
Tratar			Virtud (inv.)	►				Azufre		
Clausurar	►			Te	►					
			Foto 1	►				Esferas de agua (inv.)		
Prefijo negativo	►							Cerebro		
Plegaria								Molibdeno	►	
Androide								Indio fueguino		
Foto 2	►							Sufijo químico		
Deténle										
Extravagancia	►									
Ayudante	►									



La gran revista

de La Nación

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 12 de octubre de 1980.

**Vocación religiosa:
ENTRE LA CRISIS
Y EL RENACER**

488 AÑOS DE HISPANIDAD